



SYMBOLE D'ENTENTE — Paul Hall (à gauche), président du Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord, serre la main de Charles Millard, un des trois curateurs, indiquant par ce geste que la paix régnera sur les Grands Lacs. L'entente a été signée à Montréal vendredi. Selon la formule convenue, un membre en règle du Syndicat des marins canadiens assumera la présidence de ce groupe dans un avenir rapproché, remplaçant par le fait même Charles Turner qui avait été désigné à ce poste par les curateurs. (Photofax PC)

# McLaughlin assumera la présidence du SIM

### Une entente intervient entre les syndicats des marins et les curateurs — On prévoit la fin prochaine de la tutelle.

MONTREAL (PC) — Les curateurs aux syndicats de marins et le Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord ont fait part vendredi soir d'une formule susceptible d'assurer la paix dans les ports des Grands Lacs et installant comme président du syndicat un membre du Syndicat international des marins du Canada. Conformément à la constitution du syndicat, le vice-président de l'organisme, M. Leonard McLaughlin, assumera les fonctions de président dans un avenir rapproché à la place de M. Charles Turner, désigné en remplacement de Hal C. Banks, lors de l'expulsion de celui-ci le 18 mars.

Dans un communiqué remis à une conférence de presse tenue au bureau des curateurs, M. Paul Hall, président du Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord, et M. Charles Millard, un des trois curateurs, ont déclaré que des démarches seraient immédiatement entreprises pour remettre au syndicat international son plein contrôle sur ses adhérents.

#### Coopération

Interrogé à la suite de la lecture du communiqué, M. Millard annonça que M. Turner cesserait la place comme président dans un avenir rapproché mais qu'il continuerait de collaborer avec le syndicat et les curateurs. De nouvelles élections seraient tenues en novembre. Le communiqué informe également que toutes les mesures possibles seront prises pour réaliser l'intégration des syndicats de marins au Canada là où il y a de l'intérêt de la stabilité syndicale.

On lui demande si cela signifie la formation d'un seul syndicat pour tous les matelots des Grands Lacs, M. Millard répond que l'on n'est pas loin d'atteindre cet objectif.

On croit savoir que le Syndicat des marins canadiens, affilié au Congrès du Travail du Canada, représentant les marins de Upper Lakes Shipping Limited, de Toronto, seront intégrés au Syndicat international des marins. Il en sera de même pour l'Association nationale des mécaniciens de navire qui représente le personnel breveté de Upper Lakes.

M. Hall a fait observer qu'il ne ferait aucune mention du cas de Hal C. Banks pour la raison que ce dernier subit un procès et qu'il ne serait pas juste envers lui de faire de commentaires.

#### Pourquoi et comment?

M. Millard refusa de dire si Banks avait été éliminé comme président du Syndicat international des marins au moment même où la chose fut annoncée. Les curateurs n'ont jamais donné les raisons pour lesquelles Banks fut congédié un mois

avant l'ouverture de la saison de navigation.

Le communiqué fait savoir que les curateurs resteront en fonction et que l'on continuera d'entretenir d'étroites relations entre le Syndicat international des marins du Canada, indépendant, et le Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord, affilié à la FAT-COI.

Des mesures seront prises en vue d'unir tous les éléments de l'industrie maritime du Canada et des Etats-Unis dans le but de résoudre tous les différends qui pourraient s'élever sur les Grands Lacs.

Le Syndicat international des marins du Canada sera intégré au Congrès du Travail du Canada, dont il fut expulsé en 1951 pour recrutement déloyal dans un autre syndicat.

La phrase principale du communiqué énonce que les deux parties sont parfaitement libres de considérer comme non avenue tous les arrangements pris

jusqu'ici si elles estiment que "toutes les obligations requises n'ont pas été accomplies".

#### Antisindical

Dans une déclaration personnelle, M. Hall affirma que le Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord et le bureau du Syndicat international des marins du Canada avaient été unanimes à arrêter une méthode propre à résoudre la question.

Toutefois, dit M. Hall, le Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord n'en persiste pas moins à croire que la loi établissant la tutelle sur les syndicats de marins est de nature antisindical et indésirable. "A ce titre, dit-il, nous déplorons son existence, de même que le renvoi du président du Syndicat international des marins du Canada, Hal C. Banks."

"Il nous incombe en tant que syndicat de continuer la lutte pour obtenir sa réélection parce que nous la croyons opposée

aux intérêts non seulement du Syndicat international des marins du Canada et de ses membres mais de tous les syndicats et de tous les intéressés à l'esprit démocratique."

Il promet que cette lutte sera poursuivie dans les limites de la loi et par tous les moyens légaux dont le syndicat pourra disposer.

#### Sub judge

M. Don Swait, secrétaire-trésorier du Syndicat international des marins du Canada, a saisi les tribunaux de la constitutionnalité de la loi de tutelle.

Banks subit actuellement son procès sous accusation d'avoir conspiré pour commettre des voies de fait contre l'organisateur d'un syndicat rival il y a sept ans dans le dessein de mutiler, de blesser ou de défigurer.

Il subira son enquête préliminaire le 20 avril sous l'accusation d'avoir conspiré pour inciter des marins à abandonner

leur navire en violation de la loi de navigation canadienne. Cette accusation découle de la marche sur Ottawa exécutée en octobre en protestation contre l'imposition de la tutelle.

Banks comparaitra de nouveau aux assises de mai sous inculpation d'avoir conspiré pour commettre des voies de fait contre le chef d'un syndicat rival à Vancouver il y a quatre ans.

#### Appel aux amis

M. Hall a donné l'assurance que le Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord est résolu à rétablir la paix et la stabilité aussi rapidement que possible.

"A cette fin, dit-il, le syndicat invite tous ses amis du mouvement syndical à contribuer par tous les moyens possibles à la solution du différend dans le sens indiqué par le communiqué conjoint qui vient d'être publié."

Il appuie sur ce point que le Syndicat international des marins du Canada conservera son autonomie et continuera de prendre ses propres décisions.

Dans une déclaration plus courte, M. Millard affirma que les entretiens entre M. Hall et lui s'étaient déroulés dans une atmosphère de coopération et d'entente mutuelle et qu'elles avaient permis de trouver des conclusions d'une importance fondamentale qui garantissent la stabilité de l'industrie maritime sur les Grands Lacs.

M. Millard estime que le communiqué conjoint représente un pas important en vue d'un objectif à longue portée entre les curateurs pour assurer la rétrocession de l'administration et de la gestion des syndicats, sous l'égide de la tutelle, à des représentants élus régulièrement et responsables, à la date la plus rapprochée compatible avec l'intérêt national et public du Canada.

## Pas d'argent pour l'assurance-chômage

A la suite du geste du sénateur O'Leary entravant le renouveau de la caisse d'assurance-chômage, M. Laval Fortier, commissaire en chef de la commission, a confié aux reporters que quelques-uns des 46,000 bénéficiaires de cette assurance peuvent être tous, ne pourront toucher, lundi, leur allocation.

Le montant des chèques varie entre \$8 par semaine pour un célibataire et \$36 par semaine pour un homme marié. Ceux qui ont droit à l'allocation lundi auraient dû bénéficier de deux semaines d'indemnité.

M. Fortier admit qu'il se peut que l'on paye toutes les réclamations ou quelques-unes d'entre elles en retardant l'expédition par la poste des chèques de

ceux qui sont indemnisés de cette façon jusqu'à ce que le parlement ait voté les crédits nécessaires.

Le ministre du Travail, M. MacEachern, a déclaré à une conférence de presse convoquée à la hâte de concert avec M. Fortier, qu'il était probable que quelques chômeurs ne toucheraient pas leurs allocations lundi.

Cependant si le bill subit sa lecture finale au sénat, et reçoit l'assentiment royal lundi soir, le retard se bornera à une journée.

M. Fortier ajouta que la caisse d'assurance-chômage, alimentée par les cotisations des patrons, des ouvriers et le gouvernement fédéral, avait besoin

(Suite à la page 2, col. 1)

## Reprise des relations Accord signé entre les Etats-Unis et Panama

WASHINGTON (PA) — Le Panama et les Etats-Unis ont signé un accord vendredi prévoyant la reprise des relations diplomatiques et la discussion des divergences qui avaient provoqué les émeutes sanglantes de janvier dernier à Panama.

Un accord pour la reprise des relations rompus le 17 janvier et pour le règlement de vieux conflits entre les deux pays a été signé solennellement hier à la Maison Blanche.

Le président Johnson s'est ensuite entretenu au téléphone avec le président du Panama, M. Roberto Chiari.

Peu après, le chef de la Maison Blanche a nommé M. Robert Anderson, ancien secrétaire au Trésor américain, au poste d'envoyé spécial des Etats-Unis avec mission d'aplanir les différences dont certaines remontent à la signature du traité de 1903 garantissant aux Etats-Unis le contrôle perpétuel de la zone du canal de Panama.

#### Un grand jour

Adressant la parole à la réception qui a marqué la signature de l'accord, à laquelle assistaient plusieurs ambassadeurs d'Amérique latine, le président Johnson a fait cette déclaration: "C'est un grand jour pour le peuple américain, pour le Panama, pour tout l'hémisphère occidental et pour tous les peuples épris de liberté."

Les actes de violence dans la zone du canal avaient été provoqués par un incident survenu dans une école américaine. Les étudiants américains avaient refusé de déployer le drapeau panaméen au mât de l'école à côté du drapeau américain.

Les émeutes avaient fait 27 morts, dont trois soldats américains et plus de 200 blessés, dont 80 Américains. Les propriétés américaines avaient été lourdement endommagées, surtout en dehors de la zone.

Ce sont les ambassadeurs panaméen et américain auprès de l'Organisation des Etats américains qui ont signé l'accord au nom de leurs pays.

#### Une entente juste

Un problème de sémantique avait rejeté les efforts antérieurs dans une impasse. Les deux parties ne parvenaient pas à s'entendre sur la différence entre les mots "discussions" et "négociations".

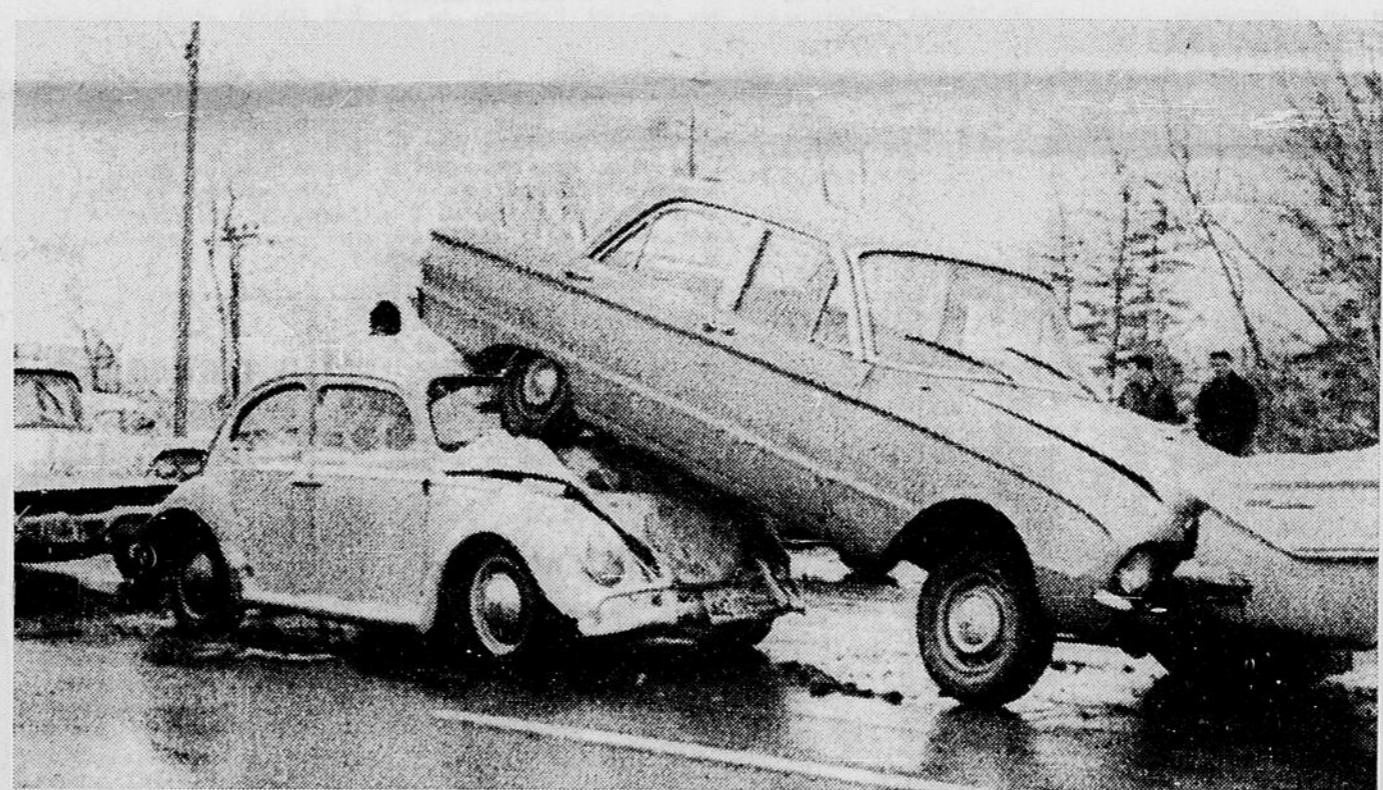
Les Etats-Unis se disaient prêts à discuter de n'importe quel sujet — après la reprise des relations diplomatiques — mais refusaient de s'engager jusqu'à négocier un nouveau traité — une des principales demandes du Panama.

Mais le Panama prétendait, avec une insistance qui ne s'est jamais démentie, pour que les Etats-Unis consentent à négocier un nouveau traité.

L'accord d'hier satisfait à la demande américaine sur la reprise des relations diplomatiques mais ne fait pas état des problèmes de langage. L'accord précise que les ambassadeurs "entameront immédiatement les procédures nécessaires afin qu'intervienne une entente juste et équitable".

Le journal affirme en outre que M. Joao Goulart est actuellement à Sao Borja, dans le sud du Brésil.

Le journal précise que l'expresident, arrivé jeudi à Sao Borja par avion, a gagné la ferme où il est né. Il aurait déclaré qu'il était dans l'Etat de Rio Grande do Sul "en tant que président de la République," ajoutant: "Le peuple n'acceptera jamais une solution imposée par un coup de force contre nos institutions, légales, anti-constitutionnelles, effectuée à son insu."



UN JEU DE SAUTE-MOUTON? — La chaussée glissante, causée par une chute de neige dans le Toronto métropolitain, a provoqué une série d'accidents de circulation. A un certain endroit, les voitures se sont empilées les unes sur les autres.

autres. Un de ces accidents bizarres s'est produit à l'intersection de l'avenue Islington et du chemin Dixon, comme le démontre cette photo. Personne n'a été blessé cependant.

(Photofax PC)

## Attentat à la bombe à Sao Paulo

BUENOS AIRES (Reuter) — La radio uruguayenne, captée à Buenos Aires, a annoncé qu'un attentat à la bombe dirigé contre la personne de M. Ademar Barros, gouverneur de Sao Paulo et adversaire de l'expresident Goulart avait eu lieu hier soir à Sao Paulo.

Selon la radio, une bombe a explosé au siège du parti politique de M. Barros, quelques instants après que celui-ci eut quitté le local.

La radio a ajouté que l'on ignorait si l'attentat avait fait des victimes et provoqué des dégâts.

## Un collège s'effondre: 40 morts

MADRAS (Reuter) — Selon les premières informations reçues de Madurai, où une partie d'un collège de jeunes filles s'est effondrée, il y aurait 40 morts sous les décombres et plus de 100 blessés.

Les opérations de secours se poursuivent.

## MacArthur est dans le coma



WASHINGTON (Reuter) — Les médecins de l'hôpital Walter Reed ont annoncé que le général MacArthur est entré dans un "paisible coma".

Répondant aux questions des journalistes, un porte-parole de l'hôpital s'est déclaré dans l'impossibilité de dire s'il fallait en conclure que le général était mourant.

C'est la première fois que le mot "coma" est utilisé dans une déclaration au sujet de l'état de MacArthur. Entré à l'hôpital au début de mars, il a subi trois interventions chirurgicales. Mercredi, il avait été annoncé que son état empirait.

## Une tornade fait au moins quatre morts au Texas

WICHITA FALLS, Texas (PA) — Une tornade a balayé hier les banlieues s'étendant au nord-ouest de Wichita Falls, tuant au moins quatre personnes, blessant un grand nombre d'autres et causant de graves dégâts à la propriété.

Sur son passage, la tempête a partiellement démolie de nombreuses maisons. Les automobiles étaient soulevées comme des fûts et quelques-unes sont même restées accrochées aux branches des arbres. Les lignes de transmission électrique et les li-

gnes téléphoniques ont été rompus.

Les secteurs résidentiels les plus durement frappés ont été Sunset Terrace et Lincoln Heights. Un habitant de ce secteur a déclaré que les dégâts étaient à ce point étendus qu'il ne pouvait plus reconnaître le territoire où il réside. Des renforts de police ont été dirigés en toute hâte sur les lieux.

La plupart des blessés ont été transportés à l'hôpital. Plusieurs sont dans un état critique.

Une violente tempête de grêle accompagnait la tornade.

## Nouvelle secousse sismique en Alaska

ANCHORAGE (Reuter) — Une nouvelle secousse a ébranlé hier Anchorage, dans l'Etat de l'Alaska. Elle était d'intensité moindre toutefois que la terrible secousse du Vendredi saint.

Ce nouveau séisme a eu lieu à 12h04 heures locale et a duré trente secondes. De nombreux habitants sont sortis dans les rues abandonnant les maisons qui avaient été endommagées lors du premier tremblement de terre.

Selon les premières informations, il ne semble pas que ce dernier séisme ait fait de nouveaux dégâts ou qu'il y ait des victimes. Ce nouveau séisme a été égale-

ment ressenti à Valdez, l'une des localités qui a le plus souffert lors du précédent tremblement de terre, ainsi qu'à Fairbanks.

Dans ces deux localités, le séisme a été toutefois assez faible.

Le sismographe de l'Observatoire de Seattle, aux Etats-Unis, a enregistré un séisme dont la magnitude est de 7,5 (échelle Richter). La magnitude du précédent séisme de l'Alaska était de 8,4.

L'alerte a été donnée dans les régions côtières du Pacifique pour mettre les habitants en garde contre un éventuel raz de marée consécutif au tremblement de terre.

## Des combats éclatent entre soldats et civils dans un Etat du Brésil

RIO DE JANEIRO (Reuter) — Des combats mettant aux prises militaires et civils sont en cours dans la province de Rio Grande do Sul, annonce le journal de gauche "Ultima Hora." Selon le journal on aurait entendu des rafales de mitrailleuse et des explosions de grenades à Porto Alegre.

Les civils se battraient contre les soldats de la brigade "Gaúcho," qui auraient réprimé des manifestations avec la plus grande violence.

Le journal affirme en outre que M. Joao Goulart est actuellement à Sao Borja, dans le sud du Brésil.

Le journal précise que l'expresident, arrivé jeudi à Sao Borja par avion, a gagné la ferme où il est né. Il aurait déclaré qu'il était dans l'Etat de Rio Grande do Sul "en tant que président de la République," ajoutant: "Le peuple n'acceptera jamais une solution imposée par un coup de force contre nos institutions, légales, anti-constitutionnelles, effectuée à son insu."

Les troupes de la troisième armée, cantonnées à Sao Borja, n'auraient pas inquiété M. Goulart.

Le journal affirme par ailleurs qu'une grande tension prévaut à Porto Alegre, capitale de l'Etat de Rio Grande do Sul, où on déploierait plusieurs morts et de nombreux blessés.

#### Fidélité à Goulart

Entre temps, la tête du travail brésilien à la tête duquel se trouvait le président Goulart a publié hier soir à Brasilia un communiqué dans lequel il affirme qu'il reste "solidaire" de M. Joao Goulart et désapprouve la façon dont est dirigé le pays.

Le parti du travail ajoute qu'il a décidé de "poursuivre la lutte pour obtenir les réformes demandées par M. Goulart."

Par ailleurs le président de la chambre des députés, M. Doutel Andrade a déclaré qu'il avait appris de source généralement bien informée que le ministre de la Santé, M. Wilson Fadul et le ministre de l'Agricul-

ture, M. Oswaldo Lima Filho, avaient été arrêtés.

#### Pénurie

Les bouleversements de la révolution des généraux ont encore aggravé les problèmes économiques du Brésil. Les ravitaillements en denrées alimentaires et en carburant font défaut par suite de la révolution.

Rien que M. Goulart soit disparu de la scène, ses partisans y sont encore. Le parti travailliste qu'il dirigeait détient encore le pouvoir au Brésil.

A Brasilia, M. Doutel de Andrade, président du parti travailliste, a déclaré que l'abandon de la politique "indépendante" de M. Goulart — comme par exemple la rupture des relations diplomatiques avec Cuba — serait un malencontreux retour en arrière.

Dans la capitale toujours, circulaient des rumeurs voulant qu'un grand nombre de jeunes se soient rendus dans le Rio Grande do Sul pour adhérer à une guérilla contre le régime provisoire.

Le beau-frère du président

Goulart, M. Leonel Brizola, aurait pris la charge d'organiser la résistance armée. On rapporte qu'il a disparu de sa maison de Porto Alegre, capitale du Rio Grande do Sul.

## Réduction du prix du sucre

MONTREAL (PC) — Trois importantes raffineries de sucre de Montréal ont annoncé hier une réduction de 25 cents dans le prix de gros de sacs de 100 livres de sucre. Ce prix se trouve ainsi à baisser à \$13.20.

Mercredi les trois raffineries, Canada and Dominion, St. Lawrence et Atlantic, avaient annoncé une augmentation de 45 cents dans le prix de gros de sucre.

Depuis le début de l'année, le prix du sucre a changé 28 fois — il y a eu 19 réductions et 9 augmentations. Il y a un an, un sac de 100 livres de sucre se vendait en gros à \$11.85.

**Dans Le Droit**  
Annonces classées 30 à 34 ..... 2  
Bridges ..... 2  
Carnet mondain ..... 4  
Editoriaux ..... 5  
Finance ..... 35  
Horoscope ..... 29  
Hull ..... 17-18-19  
Le monde des jeunes ..... 20  
Littéraire ..... 14  
Mats croisés ..... 31  
Nécrologie ..... 34  
Radio, TV, cinéma ..... 12-13  
Sports ..... 22-23-24  
Votre monde, Mmes ..... 4-5

Nouvelle version

# Les Asiatiques ont découvert l'Amérique

MEXICO (Reuter) — Mlle Eulalie Guzman, anthropologue et archéologue mexicaine, estime que des Asiatiques sont venus en Amérique du Nord bien avant que Christophe Colomb ne découvre l'Amérique, en 1492. Elle précise que les "Asiatiques" ne sont pas venus en conquérants mais pour échanger des produits avec les Indiens d'Amérique.

Elle explique qu'il existe des "similitudes substantielles" entre les cultures asiatique et pré-espagnole. Comme exemple, Mlle Guzman cite des poteries de Pékin qui sont semblables à celles des Indiens découvertes au milieu de ruines près de Mexico.

Mais ce fait est moins important que les similitudes découvertes entre le palais de Jubalokhan, construit au XIIIe siècle en Mongolie, et celui d'un édifice du même genre découvert dans les ruines d'Atetelco, au Mexique. Ces deux palais ont des cours du peuple et des escaliers pour les hauts dignitaires semblables. Les bas-reliefs qui ornent chacune des marches menant à ces deux édifices se ressemblent également.

# La conférence de Québec Etape initiale d'une refonte de la Confédération

par Jean CHARPENTIER

Mieux peut-être que tous les autres chefs provinciaux, mieux sans aucun doute que celui du Québec, le Premier ministre ontarien M. Robarts, a compris que la conférence terminée jeudi marquait l'étape initiale d'une refonte de la Confédération, et partant, de la constitution.

Pour le leader ontarien, il était évident que le temps était révolu des revendications régionalistes et à brève échéance de novembre dernier, quelque déçu qu'il qu'il ait été de leur succès.

Sensible à l'urgence des besoins provinciaux, M. Robarts n'en est pas moins conscient de l'ampleur des déficits fédéraux. Il reconnaît enfin qu'en 91 ans, la légalité a un accroissement des besoins nation canadienne a évolué et que par conséquent, le fédéral de son côté voyait ses responsabilités augmenter.

Ainsi, au lieu de se retrancher dans une idéologie universellement périmée de nos jours, et de réclamer le retour aux provinces de leurs droits d'avant-guerre, M. Robarts a souscrit avec un enthousiasme non dissimulé au projet fédéral d'un examen en profondeur des sources fiscales et de leur partage, projet que le Québec fut le seul à rejeter.

Le leader ontarien n'a d'ailleurs part témoigné qu'un intérêt de commande quant à la mise au point prochaine des mécanismes de retrait des programmes conjoints. M. Robarts a indiqué en effet qu'il n'envisageait pas pour sa part de se prévaloir de la formule d'option si instamment réclame par la province de Québec, et dont l'usage abondant qu'elle se propose d'en faire ne pourra que la détacher davantage du reste du pays.

Quel étrange but M. Lesage a-t-il poursuivi à cette conférence? Pourquoi cette réunion au sein de la "serenité générale"? Pourquoi faire bande à part au moment où ses collègues premiers ministres s'attachent à la tâche de repenser la Confédération?

Au début du siècle, Henri Bourassa

reprochait au Canada anglais son manque de pensée nationale. Aujourd'hui ou cette pensée, cette conscience existent, c'est le Québec qui s'enferme dans un provincialisme étroit, style 19e siècle.

Cependant, cette attitude de M. Lesage est relativement nouvelle. Le 13 janvier 1958, M. Lesage, alors député fédéral de Montmagny — L'Islet, prononça à Ottawa un discours en faveur de l'aide fédérale aux universités contre la quelle il s'insurgea à présent.

Dans son édition du lendemain, "Le Droit" publiait en pages de larges extraits du discours en question dont le traitement fut le suivant: "Il est certainement possible d'assurer une assistance financière sur l'autonomie des provinces en aidant les étudiants d'universités sans et sans imposer des conditions aux universités elles-mêmes".

Avant-hier, le Premier ministre du Québec menaçait Ottawa de poursuites devant les tribunaux s'il ne retirait pas ses deux mesures d'assistance aux étudiants.

A quel moment était-il sincère? Plus sérieux facteurs incitent à penser qu'il l'était davantage il y a cinq ans.

Chef contesté d'une province en proie à une violente crise nationaliste, M. Lesage est certainement moins libre aujourd'hui de réfléchir avec objectivité.

En outre, il va devoir bientôt augmenter les impôts au Québec: Quoi de plus facile, dans le contexte actuel, que de faire reposer l'odieuse de cette mesure sur ses anciens collègues fédéraux?

Le caractère factice de ses sorties de jeudi dernier fut d'ailleurs confirmé par ses collègues des autres provinces relatant avec étonnement que M. Lesage avait un tout autre ton au cours des délibérations. L'ennui est que cette mise en scène, si elle peut renforcer sa position au Québec, ne contribue certainement pas à la compréhension nationale, comme en faisaient foi les manchettes des journaux d'hier.



EXPULSES DU PARTI COMMUNISTE — L'expulsion du parti soviétique communiste de trois anciens puissants stalinistes a été annoncée par Moscou, vendredi. Il s'agit de Georgi Malenkov, (à gauche); Lazar Kaganovitch, (au centre), beau-frère de Staline; ainsi que V. M. Molotov, ancien ministre des Affaires étrangères. L'annonce de l'expulsion du parti de ces trois hommes a été faite au cours d'une violente sortie contre la Chine communiste.

# Thompson prévoit une scission

VANCOUVER (PC) — M. Robert Thompson, leader du parti du Crédit social, a déclaré vendredi qu'on peut s'attendre d'ici quelques semaines à une scission entre le parti libéral fédéral et les libéraux québécois.

Il a dit qu'il ne pouvait y avoir d'entente entre les deux groupes aussi longtemps que la province ne démontrera pas de ses demandes présentées à la récente conférence fédérale provinciale.

M. Thompson a affirmé que le Premier ministre québécois a déjà renoncé à toute aspiration au leadership fédéral.

Le chef créditiste a été interviewé lors d'un congrès créditiste qui a lieu actuellement à Vancouver.

Il a dit que certaines déclarations de M. Lesage lui font douter de ses convictions quant à l'unité nationale canadienne.

Il a en outre exprimé des doutes sur la mise en oeuvre de la caisse de retraite fédérale sans la participation du Québec et de l'Ontario.

M. Thompson s'est dit particulièrement inquiet du fait que le Québec choisisse de ne pas participer au programme fédéral. "Quels droits auront donc les députés québécois aux Communes de légiférer sur la mise en oeuvre du programme ailleurs au pays?" a ajouté le député de Red Deer.

# Selon Gérald Martineau Le système de ristournes était parfaitement légal

QUÉBEC (PC) — M. Gérald Martineau a déclaré hier que le système de ristournes existant sous le régime de l'Union nationale était parfaitement légal et a cité en l'occurrence ce qu'il croyait être un article de Toronto Telegram dans lequel il est dit que des individus reçoivent des commissions fictives de compagnies d'assurances qui protègent les biens de la ville de Toronto.

En cour, M. Martineau produisit une liasse de lettres et de chèques.

Dans une lettre de Mlle Aurélie Cloutier, secrétaire de M. Duplessis, il est dit à la date du 23 juin 1957 qu'elle accuse réception de 15 chèques du président de la Prévoyance, M. Etienne Crevier, "mentionnés sur une liste que vous connaissez et que j'ai remis à chacun des intéressés".

En seconde audience de la journée, l'ex-trésorier de l'Union nationale accusé d'avoir fraudé le gouvernement du Québec d'une somme de \$34,600 sous 11 chefs d'accusation, dans sa propre défense, produit la lettre qui suit:

"Le 27 mai 1953. Cher Monsieur Martineau, C'est avec plaisir que j'accuse réception de votre lettre en date du 22 mai contenant un chèque de \$1,000, représentant des commissions gouvernementales pour lequel veuillez accepter mes sincères remerciements. Tel que demandé, j'en accuse réception immédiatement à l'honorable Premier ministre. Votre tout dévoué, S.-E. Dussault, 8e rue Victoria, Hull."

M. Martineau pour la seconde fois parlait de la compagnie d'assurance La Prévoyance qui favorisait des personnes désignées par l'ex-trésorier M. Martineau, en leur remettant des commissions fictives sur la protection qu'achetaient de cette compagnie le gouvernement.

Régulièrement, M. Duplessis fournissait à Martineau la liste des personnes qu'il entendait favoriser.

M. Martineau a révélé devant le juge Albert Dumontier avoir reçu les chèques qu'il produisait dans une valise de M. Duplessis après la mort de ce dernier, en septembre 1959.

Interrogeant le conseiller législatif, Me Marcel Bélanger, procureur de la Couronne, a demandé: "Est-ce que je me trompe lorsque je dis que vous devez suivre les ordres de M. Duplessis?"

"Connaissant la probité de M. Duplessis, je savais que ces ordres seraient basés sur l'honnêteté et l'intégrité", a répondu M. Martineau.

"Est-ce que vous considérez que le paiement de ristournes à des intermédiaires était illégal?"

"M. Duplessis, en tant que Premier ministre et procureur général, ne pouvait me faire faire quelque chose d'illégal", a affirmé l'ex-trésorier.

Lundi, Me Jean Bienvenue entreprendra la contre-preuve de la Couronne.

Me Joseph Chénier déclarait sa plainte close, au cours de laquelle un seul témoin, l'accusé, fut entendu.

M. Martineau a révélé devant le juge Albert Dumontier avoir reçu les chèques qu'il produisait dans une valise de M. Duplessis après la mort de ce dernier, en septembre 1959.

Interrogeant le conseiller législatif, Me Marcel Bélanger, procureur de la Couronne, a demandé: "Est-ce que je me trompe lorsque je dis que vous devez suivre les ordres de M. Duplessis?"

"Connaissant la probité de M. Duplessis, je savais que ces ordres seraient basés sur l'honnêteté et l'intégrité", a répondu M. Martineau.

"Est-ce que vous considérez que le paiement de ristournes à des intermédiaires était illégal?"

"M. Duplessis, en tant que Premier ministre et procureur général, ne pouvait me faire faire quelque chose d'illégal", a affirmé l'ex-trésorier.

Lundi, Me Jean Bienvenue entreprendra la contre-preuve de la Couronne.

Me Joseph Chénier déclarait sa plainte close, au cours de laquelle un seul témoin, l'accusé, fut entendu.

# 10 ans de prison et 4 coups de fouet

MONTREAL (PC) — Marc Héroux, 37 ans, de Chénévay en banlieue de Montréal, a été condamné vendredi à 10 ans de prison et à quatre coups de fouet après qu'il eut reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir violé une fillette de 15 ans.

Héroux a reconnu avoir violé la fillette l'an passé, la veille de Noël.

La Couronne a fait valoir que Marc Héroux offrit à la fillette de la conduire à son domicile mais qu'en cours de route, il l'amena dans une rue déserte et la viola.

En guise de défense, Héroux a dit qu'il était en état d'ébriété au moment de l'attentat et qu'il n'avait pas conscience de ses actes.

Avant de prononcer la sentence, le juge Fernand Legault a fait état d'un rapport préparé par un psychiatre qui affirme que Héroux est un "homme normal". Le juge a également fait état du dossier judiciaire de l'accusé. "Il a eu deux occasions de se réhabiliter et n'en a pas profité," a dit le juge Legault.

# M. le Professionnel... M. l'homme d'affaires...

**EPARGNEZ Jusqu'à \$2,500 par année**

sur votre impôt d'après l'article 79-B de la LOI de l'impôt sur le revenu avec un plan RETRAITE-EPARGNE.

Consultez: **Joffre J. Sigouin** "Assureur-Vie"

Représentant: La Laurentienne Cie Mutuelle

Tel. 746-6507

159, boul. BELCOURT, ORLEANS, ONTARIO.

# La presse a exagéré, dit E. C. Manning

EDMONTON (PC) — Le Premier ministre E. C. Manning d'Alberta a déclaré que dans ses comptes rendus sur la conférence fédérale - provinciale à Québec, la presse a donné une "importance exagérée" aux demandes du Québec.

M. Manning a déclaré jeudi soir à son retour de la conférence: "Nous avons ri en lisant certains comptes rendus sur ce qui s'est précédemment passé à la conférence."

"Le premier ministre Jean Lesage ne rugissait pas comme un lion".

M. Manning a dit que la position adoptée par M. Lesage à la conférence visait à protéger sa province des empiétements fédéraux dans ses droits. "La position du Québec a été complètement faussée par la presse. On a grandement exagéré et on a manqué d'objectivité. Cela a comme résultat de permettre aux extrémistes d'être entendus."

Il a ajouté que M. Lesage n'est pas un "extrémiste" et que l'Alberta partage ses vues sur l'autonomie provinciale mais de façon plus modérée dans ses demandes.

# APPRENEZ A PARLER ANGLAIS

...facilement rapidement...

DES MILLIERS DE PERSONNES ONT DÉJÀ APPRIS À PARLER ANGLAIS EN UN TEMPS RECORD GRACE À LA "METHODE POLY-GLOT" QUI A REVOLUTIONNE L'ETUDE DES LANGUES

L'anglais est devenu nécessaire à notre culture et indispensable à qui veut faire carrière. Savoir parler anglais, c'est posséder la clef du succès. Et voilà que la "METHODE POLY-GLOT" vous permet d'apprendre à parler anglais vite et bien et à peu de frais.

"POLY-GLOT" est une "METHODE SUR MESURE". Nul n'est trop jeune, nul n'est trop vieux. La "Méthode POLY-GLOT" n'exige pas de vous des aptitudes particulières, ni beaucoup de temps; c'est vous qui fixez le rythme de vos études, vous apprenez chez vous, quand il vous plaît.

Après une journée de travail vous ne pouvez consacrer l'énergie qui vous reste à une étude ardue. Ce qu'il vous faut, c'est un moyen d'apprendre sans effort, naturellement. La "METHODE POLY-GLOT" vous apprend à parler anglais comme une deuxième langue maternelle.

Dès la première leçon, vous êtes surpris de pouvoir aussitôt dire et comprendre des phrases anglaises, même si vous n'en avez jamais dites auparavant.

La "METHODE POLY-GLOT" spécialement conçue et destinée à l'homme moderne, enseigne l'anglais de façon audio-visuelle, ce qui est si grave naturellement dans votre mémoire.

Après quelques jours, l'anglais vous est tout à fait familier. Le cours terminé, vous aurez appris à "penser en anglais" et vous serez en mesure de vous exprimer tout naturellement.

Non seulement des milliers de travailleurs, des employés de bureau, des commis de magasins, des voyageurs, etc., mais des professionnels et des professeurs éminents ont eu recours à la "METHODE POLY-GLOT".

C'est pourquoi nous vous offrons gratuitement et sans obligation pour vous, des renseignements complets sur la "METHODE POLY-GLOT". Remplissez donc ce coupon tout de suite.

M. HENRI BERGERON annonceur professionnel bilingue de réputation internationale, est le principal collaborateur de la "METHODE POLY-GLOT"

POLY-GLOT INC. (1963) L.D. 3-64  
344 rue St-Roch, Québec.  
1650 rue Berri (Palais du Commerce) Suite 232, Montréal.  
Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "METHODE POLY-GLOT" de conversation ( anglaise ( italienne ( espagnole

NOM: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_ VILLE: \_\_\_\_\_  
OCCUPATION: \_\_\_\_\_ AGE: \_\_\_\_\_

# Goulart s'est réfugié en Uruguay

NEW YORK (Reuter) — L'ex-président João Goulart, renversé par un coup d'Etat au Brésil, a rejoint sa femme et ses deux enfants et s'est réfugié en Uruguay, annonce la station de radio new-yorkaise WNBC.

Selon cette dernière, M. Goulart a franchi la frontière séparant le Brésil de l'Uruguay, la nuit dernière, à Rivera.

# Pas d'argent...

(Suite de la première page)

de \$1,500,000 ou \$2,000,000 pour lundi. Il se peut que les cinq bureaux régionaux aient encore en caisse quelque argent mais on n'en saura le chiffre précis qu'à 9 heures, heure normale de l'Est, lundi matin.

A lundi

Le sénateur conservateur O'Leary s'opposa à l'adoption en vitesse d'un subsides de \$130,794,000. Le bill venait d'arriver des Communes depuis à peine quelques minutes et avait subi deux lectures. M. O'Leary refusa de céder et déclara que le bill devait attendre la prochaine séance puis le Sénat s'ajourna à lundi soir. Il annonça qu'il ne consentirait plus à l'adoption de bills provenant des Communes auxquels il fallait faire subir trois lectures en une seule séance du Sénat.

Cette procédure expéditive ne peut se faire sans l'unanimité du Sénat. Suivant les règlements, un avis de deux jours doit être signifié avant qu'un bill subisse sa deuxième lecture, équivalant à son approbation en principe, et il faut un autre avis d'une journée pour la lecture finale.

En raison de l'attitude du sénateur O'Leary, le crédit de \$130,794,000 n'a subi que sa deuxième lecture.

A ce moment, le sénateur J. J. Conolly, leader ministériel, proposa que le bill subisse sa troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

# La télévision Le hockey a pris la vedette au petit écran

par Uric LEROUX

Les joutes éliminatoires de la Ligue nationale nous prennent actuellement les meilleures heures de trois veilles par semaine. C'est pour nous une détente puisque nous n'avons qu'à assister sans avoir à les commenter, ce que, n'étant plus très sportif, nous ne saurions risquer sans nous fourvoyer dans les multiples règles du jeu! Nous nous en divertissons d'ailleurs plus, nous laissons même glisser confortablement et inconsciemment vers les partisaneries, nos faveurs ou, selon le cas, notre sympathie, allant, il va sans dire, au Canadien ses camarades accomplissent un travail magnifique, suivant le cout-chou au pouce et nous faisant voir dans tous ses détails jusqu'au plus petit incident, ce dont les spectateurs de facto des rangées éloignées de la patinoire ne peuvent se vanter d'avoir vu!

Nous profiterons donc de l'occasion pour souligner certaines émissions récentes que, faute d'espace, nous n'avons pu commenter.

Nous ferons une mention particulière de l'émission Dans les rues de Québec du samedi 28 mars. Le Samedi saint au soir. La circonstance ne se prêtait guère à la folichonnerie. Aussi la tenue générale de l'émission fut-elle fort appropriée. La Manécanterie de Saint-François-d'Assise, ensemble bien discipliné, aux voix très justes et uniformément timbrées a été très appréciée dans un "Adoramus Te", et dans une chanson napolitaine "O Sole Mio". Son jeune soliste Daniel Brunet, soprano, voix très limpide qui, jusqu'à la mue, acquerrera sûrement plus d'expression, a chanté "Maman" de Misse Parent, toujours appréciée pour la qualité de ses interprétations et de sa voix à donné avec beaucoup de sentiment "Un vendredi à Jérusalem" que nous n'entendons jamais sans émotion tant son réalisme est poignant. Un jeune violoniste chinois du nom de Suzuki, a fait valoir aussi un talent artistique indéniable.

Chez les étudiants

Andréanne Lafond, une des "interrogatrices" par excellence de Radio-Canada et particulièrement à l'émission d'aujourd'hui, a donné jeudi soir, un très bon reportage sur la manifestation des étudiants de langue française de la province de Québec, sur l'Esplanade, à Québec, pendant qu'à l'intérieur du palais législatif siegeaient les Premiers ministres du Canada et des dix provinces canadiennes en conférence fédérale-provinciale. Bruyante mais ordonnée, la manifestation n'avait rien d'agressif ni de violent. Micro en main, Andréanne Lafond s'est mêlée à la foule de quelques milliers de carabins et a posé une série de questions très pertinentes à leurs porte-parole. Il faisait froid, la neige recouvrait le sol, les milliers de bouches exhalaient de la vapeur, mais Mlle Lafond a prouvé qu'elle n'avait pas froid aux yeux. — Elle portait du reste des verres fumés, (1) — et dans tout le brouhaha, sa voix était forte et très distincte, ses questions directes. Les étudiants ont répondu volontiers mais avec conviction, faisant bien remarquer qu'ils ne manifestent pas "au nom" de la population du Québec mais plutôt "en sa faveur". La distinction mérite d'être notée.

Il n'est pas trop tard, croyons-nous, pour dire un mot d'un ensemble choral de Montréal, — le Choeur Bleu et Or formé d'étudiants de l'Université de Montréal. Cette association célèbre cette année le 15e anniversaire de sa fondation et jouit d'une réputation internationale. La critique de New York et de Boston l'a saluée comme un ensemble valable.

La semaine dernière, quelques jours avant de chanter, au Canadien ses camarades accomplissent un travail magnifique, suivant le cout-chou au pouce et nous faisant voir dans tous ses détails jusqu'au plus petit incident, ce dont les spectateurs de facto des rangées éloignées de la patinoire ne peuvent se vanter d'avoir vu!

Nous profiterons donc de l'occasion pour souligner certaines émissions récentes que, faute d'espace, nous n'avons pu commenter.

Nous ferons une mention particulière de l'émission Dans les rues de Québec du samedi 28 mars. Le Samedi saint au soir. La circonstance ne se prêtait guère à la folichonnerie. Aussi la tenue générale de l'émission fut-elle fort appropriée. La Manécanterie de Saint-François-d'Assise, ensemble bien discipliné, aux voix très justes et uniformément timbrées a été très appréciée dans un "Adoramus Te", et dans une chanson napolitaine "O Sole Mio". Son jeune soliste Daniel Brunet, soprano, voix très limpide qui, jusqu'à la mue, acquerrera sûrement plus d'expression, a chanté "Maman" de Misse Parent, toujours appréciée pour la qualité de ses interprétations et de sa voix à donné avec beaucoup de sentiment "Un vendredi à Jérusalem" que nous n'entendons jamais sans émotion tant son réalisme est poignant. Un jeune violoniste chinois du nom de Suzuki, a fait valoir aussi un talent artistique indéniable.

Chez les étudiants

Andréanne Lafond, une des "interrogatrices" par excellence de Radio-Canada et particulièrement à l'émission d'aujourd'hui, a donné jeudi soir, un très bon reportage sur la manifestation des étudiants de langue française de la province de Québec, sur l'Esplanade, à Québec, pendant qu'à l'intérieur du palais législatif siegeaient les Premiers ministres du Canada et des dix provinces canadiennes en conférence fédérale-provinciale. Bruyante mais ordonnée, la manifestation n'avait rien d'agressif ni de violent. Micro en main, Andréanne Lafond s'est mêlée à la foule de quelques milliers de carabins et a posé une série de questions très pertinentes à leurs porte-parole. Il faisait froid, la neige recouvrait le sol, les milliers de bouches exhalaient de la vapeur, mais Mlle Lafond a prouvé qu'elle n'avait pas froid aux yeux. — Elle portait du reste des verres fumés, (1) — et dans tout le brouhaha, sa voix était forte et très distincte, ses questions directes. Les étudiants ont répondu volontiers mais avec conviction, faisant bien remarquer qu'ils ne manifestent pas "au nom" de la population du Québec mais plutôt "en sa faveur". La distinction mérite d'être notée.

Il n'est pas trop tard, croyons-nous, pour dire un mot d'un ensemble choral de Montréal, — le Choeur Bleu et Or formé d'étudiants de l'Université de Montréal. Cette association célèbre cette année le 15e anniversaire de sa fondation et jouit d'une réputation internationale. La critique de New York et de Boston l'a saluée comme un ensemble valable.

La semaine dernière, quelques jours avant de chanter, au Canadien ses camarades accomplissent un travail magnifique, suivant le cout-chou au pouce et nous faisant voir dans tous ses détails jusqu'au plus petit incident, ce dont les spectateurs de facto des rangées éloignées de la patinoire ne peuvent se vanter d'avoir vu!

Nous profiterons donc de l'occasion pour souligner certaines émissions récentes que, faute d'espace, nous n'avons pu commenter.

# Tuumioja commence ses entretiens

NICOSIE (PC-Reuter) — Le médiateur des Nations unies à Chypre, M. Sakari Tuomioja, ancien Premier ministre de Finlande, a commencé hier ses entretiens dans l'île pour essayer de trouver une solution à la crise. Il a rendu visite à l'archevêque Makarios et au Dr Kutchuk, ainsi qu'à Mme Stella Sotioutis, ministre de la Justice, qui est chargée de l'intérim du ministère des Affaires étrangères pendant l'absence de M. Spyros Kyprianou, qui est attendu dimanche à Nicosie.

Ces visites n'ont fait l'objet d'aucun commentaire de source cyprite ni de source des Nations unies, mais les observateurs font remarquer que c'est la première journée de M. Tuomioja à Nicosie et qu'il a sans doute voulu rencontrer les principales personnalités de l'île.

Cependant le gouvernement cyprite affirme que le refus de la Turquie de retirer les six cent cinquante hommes de son contingent des abords de la route de Kyrenia, près de Nicosie, constitue une violation du traité de 1960.

Paul Massie restera au Canada

TORONTO (PC) — Paul Massie, acteur britannique d'origine canadienne, jouera pour la première fois cette année au Canada. Son père, en effet, le 8 mai, à Winnipeg, avec le Centre de théâtre du Manitoba, le rôle de Brick dans Le chat sur un toit brûlant, de Tennessee Williams. Il a tenu ce rôle il y a six ans à Londres.

Lui qui a figuré dans la distribution d'environ 30 pièces à la télévision britannique, jouera le 31 mai à la télévision canadienne au cours de l'adaptation d'une pièce de James Hogg.

Revenu au Canada pour voir ses parents, il a décidé de rester ici. Son père est pasteur baptiste francophone à Grand Ligne, dans le Québec.

Originaire de St. Catharines, Ontario, Massie vit surtout à Grand Ligne et Ottawa. Il était étudiant à l'université McMaster lorsqu'il décida de devenir acteur.

Poisons!

Les contenants dans lesquels vous transvasez des poisons ou médicaments dangereux doivent être étiquetés de façon claire et précise. Le nom doit être inscrit à l'encre sur un diachylon, et en cas de prescription pharmaceutique, on doit y ajouter le nom du malade et la date d'expédition.

DECES

LETANG — Mme Edouard Letang (Clémentine Charon), du 21, boulevard Foch, est décédée dans un hôpital le vendredi 3 avril, à l'âge de 72 ans en cinq mois. Elle était l'épouse de feu Edouard Letang. La défunte était dame de Ste-Anne et fille d'Isabelle. Elle laisse deux filles: Mme Lawrence Stone (Béatrice), de Cumberland, Ontario, Massie vit surtout à Grand Ligne et Ottawa. Il était étudiant à l'université McMaster lorsqu'il décida de devenir acteur.

**CALENDRIER**

DIMANCHE 5 AVRIL

96e jour de l'année 1964

Soleil... 5:34 6:23  
Lune... 2:03 10:35

FETE  
Pâques: Quasimodo

**PRONOSTICS**

(Bureau météo d'Uplands)

**ENSOLEILLE**

MINIMUM (cette nuit) 15  
MAXIMUM (demain) 35

SOMMAIRE — Ensoleillé et frais aujourd'hui. Demain, ensoleillé et frais, avec des vents du nord-ouest de vingt milles à l'heure.

**Bois et matériaux**

Thibault Lumber 746-8125  
Green Valley East 746-4633  
Gavard Ltée 777-1681  
Amyot & Fils 777-5204  
F. Thibault, Hull 771-7247  
Aylmer Lumber 684-3275  
Pilon Ltée 771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

**Tarifs d'abonnement**

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine \$22.00 par année

**Le MEILLEUR ACHAT en ASSURANCE AUTOMOBILE**

le NOUVEAU PLAN "MISSISQUOI" POUR LES OPERATEURS SANS ACCIDENTS

Pas d'opérateurs en bas de 25 ans ou au-dessus de 65

**LUCIEN REGNIER**

Assurance générale ROCKLAND, Ont.  
Tél.: Bureau 762-4450 — Rés.: 762-4444  
Représentant, THE ECONOMIC MUTUAL INSURANCE COMPANY

**POLY-GLOT INC. (1963) L.D. 3-64**

344 rue St-Roch, Québec.  
1650 rue Berri (Palais du Commerce) Suite 232, Montréal.  
Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "METHODE POLY-GLOT" de conversation ( anglaise ( italienne ( espagnole

NOM: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_ VILLE: \_\_\_\_\_  
OCCUPATION: \_\_\_\_\_ AGE: \_\_\_\_\_



**NOUVEAU CONSEIL DE L'ACFEO** — L'Association des commissions d'écoles bilingues de l'Ontario a terminé son congrès annuel par l'élection d'un nouveau conseil. M. Guy Raymond, de Sudbury, a été élu président en remplacement de M. Raymond Côté, de North Bay. Rentré chez lui pour une affaire urgente, il n'apparaît pas dans la photo. De gauche à droite, on aperçoit autour de M. Côté, assis: M. Noël Berthiaume, de Hawkesbury, réélu vice-président; M. Raymond Groulx, d'Ottawa, réélu vice-président; et M. Gaëtan Rochon, de Sturgeon Falls, nouvellement élu à la vice-présidence. (Photo Champlain Marcell)

## Emissions sur la Semaine française présentées au poste CFML, de Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — Dans le but de mieux faire connaître la 4e semaine française à Cornwall, du 20 au 27 juin prochain, le poste de radio français, CFML, a mis à la disposition une émission de 20 minutes, qui est entendue tous les dimanches après-midi, de 12h. 35 à 12h. 55 p.m. sur les ondes de ce poste.

Ce programme prend la forme d'un panel dont l'animateur est M. Claude Renard, directeur des programmes et annonceur en chef à ce poste. A chaque semaine, trois ou quatre invités posent des questions à MM. Roland Chevrier, président de la semaine française, et Bernard Bertrand, directeur de la publicité du comité de

la semaine française. Ceux-ci, sur le vif, doivent répondre aux invités représentant diverses professions ou métiers de la ville, de façon à bien renseigner les nombreux auditeurs de ce poste, avides de connaître davantage le programme détaillé des activités de la semaine française.

Dimanche prochain, le 5 avril, il s'agira de la quatrième émission de ce genre, d'une série de plusieurs qui s'échelonneront jusqu'au début de la semaine française. M. Bertrand a fait savoir que l'Association des marchands détaillants de la ville avait précisé qu'elle entend organiser une danse qui se tiendrait le jeudi 25 juin à l'hôtel Cornwallis dans le cadre de cette semaine.

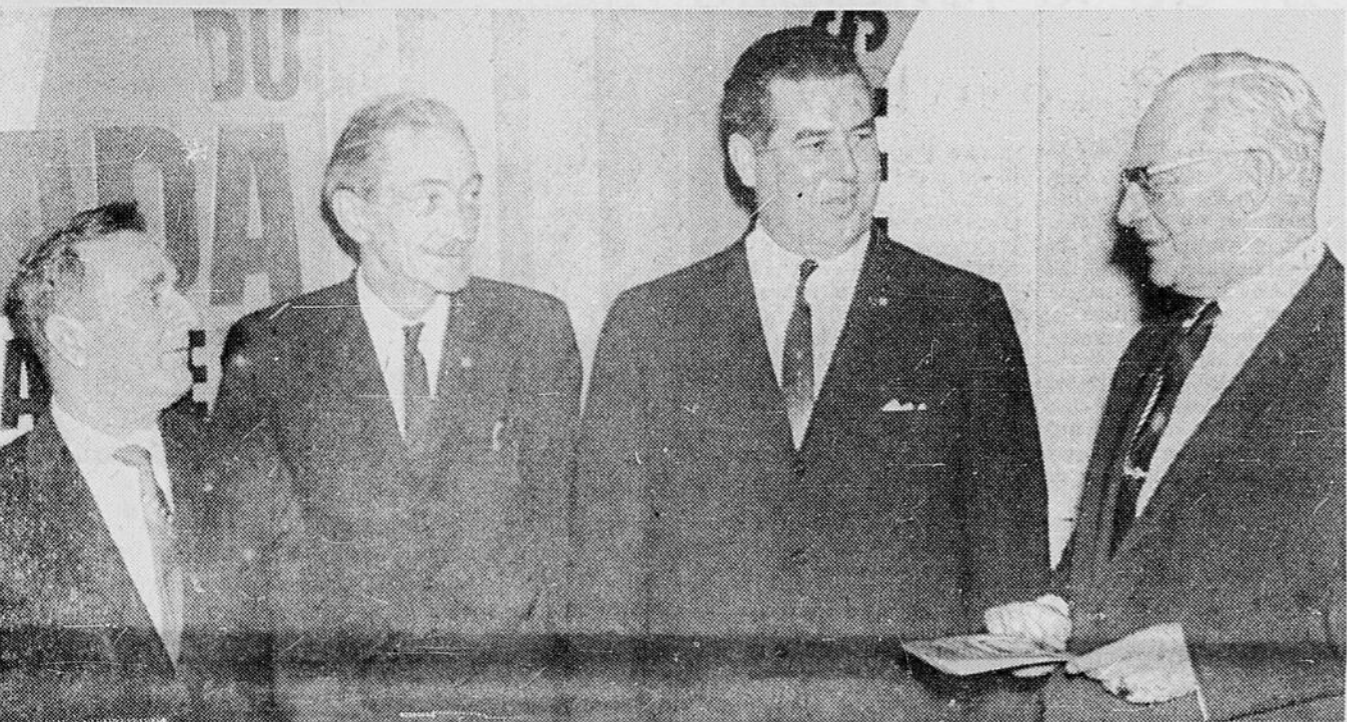
## Jacques Leduc vice-président de l'ACFEO

M. Jacques Leduc, autrefois de Toronto et maintenant d'Ottawa, succède à M. Markland Smith à la vice-présidence de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario. M. Smith a quitté Ottawa, récemment, pour s'établir à Montréal où l'appelaient de nouvelles fonctions d'ordre professionnel.

M. Leduc était déjà membre de l'exécutif de l'ACFEO.

Pour sa part, M. Henri Charbonneau, d'Ottawa, qui était membre du conseil d'administration de l'organisme, a été désigné comme nouveau membre de l'exécutif.

La vacance ainsi causée par l'accession de M. Charbonneau à l'exécutif a été comblée par la nomination du Dr Raymond Paiement, d'Eastview, parmi les directeurs de l'ACFEO.



**REFLECTION CHEZ LES SECRETAIRES-TRESORIERES DES COMMISSIONS SCOLAIRES** — Tous les membres du conseil de la section des secrétaires-trésoriers de l'Association des commissions des écoles bilingues d'Ontario ont été réunis lors de l'assemblée annuelle de l'organisme, cette semaine, à Ottawa. L'ancien secrétaire-trésorier des Ecoles séparées d'Ottawa et ancien président de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, M. Aimé Arvisais, à l'extrême droite, félicite trois membres de l'exécutif. Il s'agit, de gauche à droite, de MM. J.-Henri Lacasse, de Sudbury, secrétaire-trésorier; Albert Aubé, de Earlton, vice-président, et Raymond Groulx, d'Ottawa, président. (Photo Champlain Marcell)

## Le Semaine française à Deschênes

La section St-Jean-Baptiste de Deschênes présentera samedi soir, à 8h. 15, une conférence suivie d'une soirée récréative, à l'occasion de la Semaine française du Québec qui débute le jour même dans toute la province. La soirée aura lieu à l'école St-Georges de Deschênes.

Cette même conférence sera donnée en même temps dans les 350 sections de la FSSJB du Québec sous le titre "Convocation des états généraux".

A Deschênes, la conférence, prononcée par M. Jacques Lamont, sera suivie d'une soirée de chants et de danses sous la direction de M. Hubert Lacroix. On servira un goûter et l'entrée est libre.



**A L'EXPOSITION DE LA SEMAINE FRANÇAISE** — Parmi les kiosques remarqués à l'exposition de livres et de matériel scolaire tenue en même temps que la Semaine française, au Château Laurier, se trouvait celui du "Droit". Des centaines de congressistes, éducateurs, commissaires d'écoles et autres, s'y sont arrêtés pour causer avec M. Lucien

Guibord, chef du tirage de notre journal, et constater l'étendue du territoire desservi par "Le Droit". On aperçoit, de gauche à droite: M. Guibord, MM. Gérard Godin, ancien président de la Commission des écoles séparées de Toronto, et Florent Lalonde, instituteur de Welland. (Photo Champlain Marcell)



**ELECTIONS AUX CLUBS SOCIAUX C.F.** — M. L. Raymond Lanthier, de St. Catharines, a été réélu pour un troisième terme à la présidence de la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens. L'élection a eu lieu vendredi après-midi au terme du congrès annuel de l'organisme tenu dans le cadre de la Semaine française à Ottawa. Les autres membres du conseil sont: M. Edouard Jodoin, d'Ottawa, 1er vice-président; Mlle Thérèse St-Jean, de Georgetown, 3e vice-présidente; M. Lucien Tremblay, d'Azilda, 4e vice-président; M. Romeo Asselin, de Penetang, 5e vice-président. Mme Monique Paroyan, de St. Catharines, a été réélue secrétaire-trésorière de la Fédération. Ont aussi membres du conseil les présidents de chacun des 16 clubs affiliés. Dans notre photo, nous voyons, assise, Mlle St-Jean, et debout, de gauche à droite, M. L. Raymond Lanthier, M. Sauveur Nadeau et M. Hector Yelle, d'Ottawa, agent de liaison de l'ACFEO. (Photo Champlain Marcell)

A CORNWALL, LES 8 ET 12 AVRIL

# Deuxième concert annuel des "Voix de l'harmonie"

CORNWALL (DNC 1) — Les 8 et 12 avril prochain, "Les voix de l'harmonie", de Cornwall, présenteront leur deuxième concert annuel à la salle de la Nativité.

Sur le thème "Une soirée de bal", montée autour d'un décor luxueux du XVIIIe siècle, les jeunes chanteurs de cette chorale mixte, sous la direction de Mme Yolande Charbonneau, transporteront l'auditoire dans le monde féerique qu'était celui de l'aristocratie européenne.

Robes de bal, perruques extravagantes, champagne, serviront d'accessoires pour créer une atmosphère de gaieté et de réjouissance.

La première partie du concert débutera avec le "Danube bleu" interprété par les jeunes filles de la chorale qui seront accompagnées par le pas gracieux de quatre couples. Parmi les autres pièces qui seront exécutées, soulignons "La chanson du désert", "The drinking song" et "Rosemarie".

Mlle Rita Primeau sera entendue dans un solo, "Si mes vœux avaient des ailes". Tandis que Robert Bourgeois accompagnera au piano, les danseurs s'exécuteront dans un menuet et le bal se terminera par un chant jouissant d'une renommée internationale, "I could have danced all night".

Mais le concert ne prendra pas fin sur cette note. Par la suite, la chorale, sous l'habile direction de Mme Yolande Charbonneau, fondatrice, exécutera des chants religieux et solennels. Tous revêtus de toges, les quelque cinquante membres interpréteront le "Cricifixus" de Jean-Sébastien Bach, "Bless this house", "The lost chord" et le "Gloria" de Mozart.

Une innovation dans le concert de cette année, sera l'apparition d'une langue nouvelle, le russe, dans un chant formidable sous le nom de "Hospodi pomilui".

"Les voix de l'harmonie" doivent leur existence à une femme dynamique et dévouée à la musique et à la jeunesse, Mme Yolande Charbonneau, épouse de l'agent Jérôme Charbonneau de la Sûreté provinciale de Casselman, mais anciennement de Cornwall. Douée d'un zèle impétueux, elle décida de former une chorale mixte bilingue dans Cornwall, tout comme celle qu'elle avait dirigée à Hawkesbury il y a quelques années.

En 1961, un appel fut lancé dans toutes les écoles de Cornwall afin de recruter des membres désireux de faire partie de la chorale. Malheureusement, seulement 15 étudiants et étudiantes ont répondu à l'appel. Mais toujours tenace, la directrice, aidée de ses acolytes, a pu recruter 45 membres, bilingues en 1962.

Après avoir formé un exécutif et dressé des constitutions, les membres de la chorale se donnent comme mot d'ordre "l'harmonie des voix et des cœurs".

Au printemps 1963, cette chorale a fait ses preuves en présentant avec succès au public de Cornwall un concert sous le thème du "printemps au bord de la mer".

Depuis, "Les voix de l'harmonie" sont demandées pour interpréter de nombreuses chansons de leur répertoire varié. Les clubs Lions Richelieu, le village Upper Canada, ainsi que des mariages, sont quelques-unes des invitations reçues et acceptées par la chorale. Le public de Cornwall a tout intérêt à encourager cette jeune chorale, composée d'élèves des écoles secondaires.

Existait depuis seulement neuf mois, le nouveau ministère de l'Industrie est encore à compléter ses cadres: 22 positions de première importance étaient disponibles, 18 ont été attribuées dont neuf des titulaires sont parfaitement bilingues. On s'attend de plus à ce que les quatre autres soient remplies d'ici la fin du mois d'avril. Ministère jeune, le ministère de l'Industrie a une tâche très importante et considérable à accomplir pour encourager et développer l'industrie canadienne.

C'est en ces termes généraux que le ministre de l'Industrie, M. Charles Drury, a tracé les grandes lignes de son ministère vendredi midi, devant les membres du club Kiwanis Rideau, d'Ottawa, au Château Laurier.

"Nous vivons présentement dans une atmosphère de grande expectative", a dit M. Drury. Le ministre a expliqué que les premiers efforts depuis juillet dernier avaient été consacrés à remplir les cadres du ministère et à le mettre en état d'opération.

M. Drury a insisté sur le fait que l'on s'était surtout efforcé d'établir une structure interne qui serait la plus près possible des groupements industriels du Canada. Ainsi, on a divisé le ministère en six sections, qui s'occu-

peront des domaines de l'aviation, de l'industrie chimique, de l'industrie du vêtement et des textiles, de l'électronique et de l'électricité des produits comestibles, de la machinerie, des matériaux de construction, de l'industrie du transport, de l'industrie navale et des produits de la forêt.

Le nouveau ministère s'est préoccupé de l'industrie du meuble. Pour assurer l'expansion de cette industrie canadienne, il a envoyé une mission commerciale aux Etats-Unis.

De plus, a dit M. Drury, le ministère a lancé un programme d'encouragement de

l'industrie de l'automobile et des parties d'automobile. Le ministre a ajouté qu'une autre préoccupation de première importance de son ministère est le domaine du dessin industriel. "Ce domaine est essentiel au progrès de l'industrie secondaire du Canada", a-t-il dit.

En terminant, M. Drury a attiré l'attention de l'assemblée sur le fait que le ministère de l'Industrie était un organisme totalement nouveau. "Nous avons réussi des débuts impressionnants et pleins d'espoir, a-t-il dit, mais nous avons encore une tâche considérable devant nous, si nous voulons atteindre tous nos objectifs."



**CHEZ LES INSPECTEURS** — L'Association franco-ontarienne des inspecteurs de l'enseignement bilingue et des professeurs d'écoles normales s'est choisie un nouvel exécutif, ces jours derniers, lors de son assemblée annuelle tenue dans le cadre de la Semaine française de l'Ontario, à l'École normale de l'Université d'Ottawa. Nous voyons ici, assis, Mlle Mignonne Laroque, secrétaire, et M. Gérard-A. Dubé, président, et debout, M. Claude Raymond, vice-président, et M. Roger Saint-Denis, président sortant. Le trésorier, M. Charles Lamarche, n'apparaît pas sur la photo. (Photo Champlain Marcell)

## Selon M. Charles Drury

# Début impressionnants du ministère de l'Industrie

Existait depuis seulement neuf mois, le nouveau ministère de l'Industrie est encore à compléter ses cadres: 22 positions de première importance étaient disponibles, 18 ont été attribuées dont neuf des titulaires sont parfaitement bilingues. On s'attend de plus à ce que les quatre autres soient remplies d'ici la fin du mois d'avril. Ministère jeune, le ministère de l'Industrie a une tâche très importante et considérable à accomplir pour encourager et développer l'industrie canadienne.

C'est en ces termes généraux que le ministre de l'Industrie, M. Charles Drury, a tracé les grandes lignes de son ministère vendredi midi, devant les membres du club Kiwanis Rideau, d'Ottawa, au Château Laurier.

"Nous vivons présentement dans une atmosphère de grande expectative", a dit M. Drury. Le ministre a expliqué que les premiers efforts depuis juillet dernier avaient été consacrés à remplir les cadres du ministère et à le mettre en état d'opération.

M. Drury a insisté sur le fait que l'on s'était surtout efforcé d'établir une structure interne qui serait la plus près possible des groupements industriels du Canada. Ainsi, on a divisé le ministère en six sections, qui s'occu-

# Pour vous, mesdames...

## Les succès scolaires sont d'abord acquis à la maison

par Gertrude LAPOINTE

La majorité des femmes sont appelées, tôt ou tard dans leur vie, à prodiguer des conseils aux écoliers, à leur fournir une aide salutaire. Quelle est la meilleure façon d'être utile à l'enfant qui a une leçon de mathématiques, de vocabulaire ou d'histoire à apprendre? La mère devrait-elle jouer à l'institutrice, poser des questions, lire toutes les leçons de façon à ne pas induire en erreur, ou bien demeurer sur la réserve et n'offrir que sa seule présence silencieuse?

Bon nombre d'éducateurs, spécialistes en méthode d'enseignement, réclament pour l'enfant non seulement des études surveillées mais aussi une atmosphère propice à l'étude. L'ère de la télévision, de la radio, des sports organisés ayant dérangé les formules anciennes, ce qui semblait satisfaisant autrefois pour l'étude, ne l'est plus aujourd'hui.

Autrefois, les enfants faisaient de leur rentrée au foyer, une période heureuse composée d'une marche salubre au grand air, où ils avaient le loisir, chemin faisant, de s'interroger sur la pluie et le beau temps. La tartine les attendait à la maison. Et puis... la mère était là, pour la leur servir. Main-

tenant, les écoliers s'installent dans les autobus scolaires. A la maison, la mère aura laissé sur un bout de papier ses recommandations avant de sortir ou bien si elle est là, soit à l'appareil téléphonique ou devant l'appareil de télévision, il ne faudra pas la déranger. Ce sont les enfants eux-mêmes qui trouveront leur collation, les confiseurs ayant prévu pour eux des préparations instantanées.

Si le grand problème d'antan pour l'écolier était d'éviter de renverser son encrier ou de faire des pâtés dans ses cahiers, aujourd'hui, les élèves se heurtent à la tentation d'écouter les émissions enfantines et autres à la télévision jusqu'au coup de six heures. Ils s'installent en bouffe dans les fauteuils et ils ne font plus participer autant leur mère, frères et sœurs, aux joies et aux peines de leur journée. Les enfants apprennent très tôt à bannir le dialogue avec les adultes.

Que recommandent les spécialistes pour aider parents et enfants dans ce tourbillon monumental qu'est aujourd'hui la rentrée au foyer et l'étude quotidienne?

Tout d'abord, comme autrefois, le sourire de la mère ou de la gardienne, si la mère travaille hors du foyer,

Ensuite une légère collation, nourrissante dégustée avec un verre de lait. Puis comme autrefois, une demi-heure d'ébats en plein air. Chaque enfant devrait avoir sa place pour étudier, toujours la même tous les jours. La maison devrait rester silencieuse, les émissions télédiffusées bannies avant le souper.

Une enquête a prouvé que la télévision était, selon l'avis de 80 p. 100 des éducateurs américains, obstacle sérieux à l'étude. L'appareil radio et les disques sont pour eux aussi des mots tabou sur semaine. Un pupitre individuel, un tableau d'affiche, des tablettes pour disposer les livres, les dictionnaires, les crayons et cahiers à la portée de la main de l'enfant, sont nécessaires pour qu'il n'ait pas à se promener d'un endroit à l'autre pour chercher ce dont il a besoin. Les experts conseillent aussi une bonne lampe de travail, avec bougie de 100 watts.

Une heure d'étude suivie est la limite du temps de concentration qu'un enfant peut donner. Il a été prouvé aussi que le travail est meilleur si une courte récréation vient couper la première demi-heure. Faire suivre les mathématiques par un sujet difficile, comme un sujet de science, aurait pour résultat non seulement de surcharger l'élève mais d'effacer ce qu'en mathématiques de précieux efforts lui auraient appris.

### Aide des parents

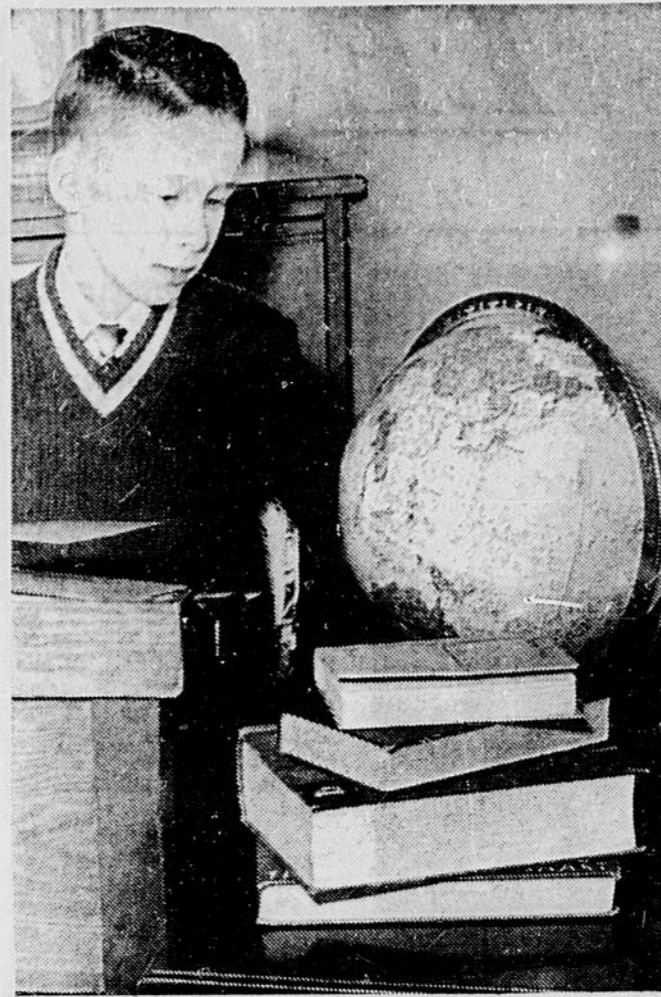
On dit partout que les enfants excellent dans les sujets qu'ils aiment. Pour aimer un sujet, disons la littérature, il faut que l'enfant y soit exposé dans des conditions agréables. Des volumes avec illustrations en couleur sont toujours un attrait. Les enfants détestent-ils la composition, les experts recommandent aux parents de leur faire rencontrer des écrivains, des journalistes, des gens qui écrivent par profession. Ce contact humain ne leur sera que très salutaire, tout comme la visite de l'établissement d'un journal ou d'une imprimerie. Si l'enfant décide de fonder son propre journal ne l'en détournez pas. Encouragez-le plutôt.

Un des bons moyens pour aider l'enfant à l'intéresser à un sujet qu'il n'aime guère, c'est de lui permettre de faire ses propres recherches dans une encyclopédie, à la manière d'un détective. Vu sur un angle différent et avec des outils appropriés le sujet s'apprend mieux. La meilleure aide que des parents puissent donner c'est d'exciter et d'éveiller l'intérêt de leur enfant.

Certaines études rapportent que la plupart des étudiants mal épèlent moins de

100 mots. Si leurs dictées semblent bourrées de fautes, un relevé des fautes prouvera que ce sont toujours les mêmes qui reviennent. Il est recommandé de dresser une liste de ces mots et d'en faire maîtriser l'orthographe par l'enfant à raison de un par jour. La mauvaise habitude sera vite passée.

L'enfant travaille dans le but de recevoir une récompense, dans le but aussi d'être apprécié, de faire plaisir à ses parents. Combien de parents vont-ils à longueur d'année répéter à tous et chacun que leur enfant n'est pas brillant, qu'il n'a jamais eu un bon note, que l'instituteur n'a pas sa compétence voulue, qu'il perd son temps et qu'il n'ira pas loin dans le monde? Que ceux-là apprennent à dire merci à leur enfant pour une note meilleure que les autres, qu'ils récompensent de leur amour et de leur compréhension, qu'ils n'abaissent jamais leur encrier devant un autre, ni ne critiquent le professeur devant lui. La plus grande récompense d'un enfant est sa satisfaction personnelle.



**ÊTRE BIEN OUTILLE** — Les parents qui désirent se rendre utiles lorsque leur enfant fait ses devoirs et apprend ses leçons sont appelés à procurer à l'enfant l'outillage qu'il faut. Un endroit solitaire, loin du bruit et des conversations, un pupitre ou une table de travail munie de tablettes pour trouver crayons, gomme à effacer, cahiers, dictionnaires, etc. Il n'est pas bon de profiter du fait que l'enfant est en silence pour lui faire des remontrances. Il n'est pas bon non plus de lui faire faire mille et une commissions quand il a vraiment envie de se mettre au travail. Une heure d'étude suivie vaut mieux que trois heures d'étude passées en compagnie du chat, de la radio, de la télévision ou de petit frère qui vient tout bouleverser dans son sac. L'élève a besoin de se récréer, mais il est mal que son étude soit une récréation. Les experts recommandent chaque chose en son temps.

(Photo Champlain Marclil)

### FEUILLETON DU DROIT

## Le chevalier sans armure

par Luc de SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

25 —  
"J'ai de nombreuses heures de loisir que je passe à lire lorsque je ne fouille pas des souterrains ou des combles en attendant la belle saison. Il ne faut pas songer pour le moment à se promener dans le parc fort étendu, le château étant appuyé du côté sud, le seul accessible, sur un vaste plateau qui a permis l'aménagement de jardins et de ce parc où pelouses, ronds-points, et allées aboutissent à une forêt de chênes.

"Mais pour l'instant, je ne quitte pas ma chambre que je ne t'ai pas décrites: elle te charmerait, mon cher Bernard, et on n'aurait pu mieux choisir pour maître agréable que ces délicieuses vieilleries. La pièce est grande, revêtu de boiseries de chêne avec des plafonds à poutres et une cheminée à hotte. Les meubles Louis XIII sont comme toujours massifs et imposants. Je me trouve perdue dans les grands fauteuils profonds dont les dossiers rectangulaires me cachent toute et les sièges ornés de tapisseries aux douces teintes fanées évoquent les verdure d'automne.

"Le lit à colonnes torsées est naturellement à panneaux de diamant ou demeurant encore, malgré la tyrannique exigence de l'hygiène, les lourdes tentures de guipure.

Un immense bahut occupe un des côtés et contient à lui seul assez de place pour abriter tous mes bagages.

"Aux murs, des tapisseries à l'archaïsme charmant où l'on voit Baucis et Phlémon, accueillant avec déférence et respect Jupiter et Mercure, et célèbre exemple d'amour conjugal, Daphnis et Chloé dans un décor où figure toute la gamme des verts les plus nuancés. Sans doute les couples que la jeune Dominique qualifie irrévérieusement de "vieux birbes".

"Car t'ai-je dit qu'en me conduisant à ma chambre — m'avait informé qu'on m'avait attribué la chambre des "vieux birbes"? terme qui aurait ravi Carco mais peut-être pas mademoiselle Morin. "J'ai hâte d'avoir de tes nouvelles, mon cher grand; écris-moi vite pour me dire que tu me pardonnes entièrement ma fantaisie étant donné qu'elle a l'air de tourner à l'avantage de tous, et de mon employeur ravi de son employée et de l'employée ravie du patron, et surtout du fromage où elle pourra, comme une souris on ne peut plus confortablement installée, glaner à loisir les faits importants et superficiels et même les superficiels — sur les Boisemil-Rochemont. (A suivre)

## Demain, Jour de la jonquille à Ottawa et à Eastview

Le Jour de la jonquille en faveur de la Société canadienne du cancer aura lieu dans les villes d'Ottawa et d'Eastview, comme dans toutes les unités canadiennes de la lutte contre le cancer, le dimanche 5 avril. M. Sam Berger, d'Ottawa, a accepté la présidence du comité d'organisation de la campagne de souscription. Celle-ci aura lieu, dans l'unité Carleton, les 14 et 15 avril.

La jonquille, une des premières fleurs printanières, a été choisie partout au Canada, pour symboliser l'espoir de ceux qui combattent les ravages du cancer, deuxième maladie meurtrière au pays, après les troubles cardiaques. Le mois d'avril a été consacré dans les dix

provinces le mois du cancer. Dimanche au cours de la journée, des équipes d'aides bénévoles vendront des jonquilles, gerbes et boutonnières, un peu partout aux églises et dans les rues d'Ottawa et d'Eastview. M. Berger a expliqué dans un récent communiqué de presse, que l'objectif de l'unité Carleton, cette année, est de \$88,500. Cette somme représente une part de l'objectif de deux millions de dollars que s'imposent les unités de l'Ontario, pour un total national de \$3,964,000. La préparation de la campagne de souscription à la lutte contre le cancer vise cette année, de dire M. Berger, à l'entraînement des solliciteurs. "Nous avons tout espoir d'at-

teindre l'objectif proposé" dit-il. On constate au comité d'organisation pour la région d'Ottawa-Eastview, un enthousiasme très grand. Les trois points principaux de la campagne sont l'éducation, le bien-être et la recherche.

La Société canadienne du cancer subventionne 86 pour cent des dépenses encourues près de 200 hommes de science et techniciens, dans 117 Instituts nationaux du cancer et 21 centres de recherches au pays. Elle fournit non seulement des bourses d'étude et des dons spéciaux pour la recherche, mais aussi les produits chimiques, les ustensiles et appareils assez coûteux qui nécessitent le travail de recherche et le traitement des malades.



**FIANÇAILLES** — M. et Mme Lucien Dupuis annoncent les fiançailles de leur fille, Marie-Claire, au lieutenant Ronald Désormeaux, bachelier en éducation physique, fils de M. et Mme Louis Désormeaux. Le mariage sera célébré en l'église Ste-Bernadette-Soubiroux, le 29 août.



**TRAVAIL A LA MAISON** — C'est un art que de savoir bien travailler et bien étudier. Les bonnes habitudes de travail s'acquiescent au jeune âge. Elles demeurent acquises pour toujours. Le travail consciencieux est fait de constance et d'abnégations habituelles et quotidiennes. L'élève modèle travaille avec joie car ses efforts ne sont pas perdus.

Dès ce printemps

## Vois SAS plus fréquents

de Montréal

## Nouveaux tarifs SAS

Les plus bas pour l'Europe

A partir du 19 mai, le présent service aérien "Royal Viking" sera de trois envolées par semaine. Venez à bord, soit le mardi, jeudi ou samedi en vol direct vers Copenhague et profitez du magnifique service SAS qui vous est offert en chemin.

A Copenhague, des agents de liaison expéditifs vous prendront et vous conduiront n'importe où en Europe, car SAS dessert plus de villes que n'importe quelle autre compagnie aérienne au Canada.

Ces services commodés ne sont qu'une partie de la bonne nouvelle, SAS vous offre en plus des nouveaux tarifs plus bas.

Ces nouveaux tarifs permettront de vous envoler en Europe cette année pour \$205,90 de moins que vous ne payiez l'été dernier.

Par exemple le nouveau plan d'excursion économique SAS-21 jours, vous présente un tarif spécial au prix de \$387,90 de Montréal à Copenhague, aller et retour. A Stockholm \$450,20 et à Rome, \$458,90. Nous avons également de grosses réductions de tarif dans la classe économique ainsi que dans la première classe.

Voiez votre agent SAS pour plus amples informations; ou bien faites-nous parvenir ce coupon et nous vous retournerons gratuitement un dépliant pour excursion aérienne SAS. C'est l'année, c'est votre année pour aller en Europe.

**SAS** LD44  
SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM  
323 Dominion Sq. Bldg., Montréal, P.Q. UN1-8311  
S.V.P. Veuillez me faire tenir un dépliant gratuit pour voyage par air SAS avec détails sur les bas tarifs SAS pour voyage en Europe.

Nom .....  
Adresse .....  
Cité ..... Zone .....  
Mon agent de voyage SAS est .....

D'autres bureaux SAS à Toronto et Winnipeg

## CARNET MONDAIN

### Corps diplomatique

Le haut commissaire de Grande-Bretagne et Lady Lintott ont reçu à déjeuner en l'honneur du haut commissaire de l'Australie et de Mme David Hay, qui quittent Ottawa lundi, pour New York. M. Hay sera ambassadeur près les Nations unies.

L'ambassadeur de Belgique, le baron Guy Daufresne de la Chevalerie, a organisé un déjeuner, jeudi, en l'honneur de M. Henri Vernes, romancier belge, auteur de livres pour la jeunesse, qui effectuait un voyage au Canada, à l'occasion du 6e Salon du livre, de Montréal.

L'ambassadeur du Pérou et Mme Max de la Fuente recevaient à la résidence de l'ambassade Mme Maria Jesus Bustamante, épouse de M. Jose Luis Bustamante y Rivero, ancien président du Pérou et juge à la Cour internationale de justice, à La Haye.

**Exposition-vente de peintures**  
Le secrétaire d'Etat et Mme Maurice Lamontagne seront parmi les invités d'honneur du Conseil national des femmes juives d'Ottawa, à l'exposition-vente annuelle de peintures et sculptures canadiennes, qui aura lieu le soir du 8 avril, à l'Assemblée Hall du parc Lansdowne.

**Hadassah-Wizo**  
Mme Jacie C. Horwitz a accepté la présidence du comité d'organisation du déjeuner annuel offert par le service médical de l'Association Hadassah-Wizo. Il aura lieu à midi et trente, le lundi 13 avril, au Château Laurier. Les membres de ce comité rendront hommages à Mme Lester B. Pearson, dont le nom a été inscrit dans la salle des traitements à Sarafand, Israël. Le conférencier invité est le Dr George F. Davidson, directeur du bureau des organismes gouvernementaux.

**Amicale Ste-Anne**  
Le déjeuner annuel des membres de l'Amicale Ste-Anne d'Ottawa aura lieu à une heure, le dimanche 12 avril, en la salle Ste-Anne, rue St-Patrice. Toutes les anciennes institutrices et anciennes élèves de l'école Ste-Anne d'Ottawa y sont cordialement invitées. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec la secrétaire de l'amicale, Mlle Gloria Soburbert, 302, rue St-André.

### Auxiliaire de Grace

Les Dames auxiliaires de l'hôpital Grace tiendront leur thé-offrande annuel au profit de cette institution, de 2h. 30 à 5 heures, mardi après-midi, dans les salons de la résidence du personnel, rue Wellington.

### Association des infirmières

Le personnel du siège social de l'Association des infirmières canadiennes, offre une réception en l'honneur de Mlle Lillian Pettigrew, récemment nommée directrice adjointe de cet organisme. Elle aura lieu de 4 à 6 heures, le lundi 13 avril, dans les salons du Cercle universitaire.

### Visite commerciale

Des acheteurs de six importantes maisons de mode en fourrure et des magasins à rayons de Grande-Bretagne et d'Italie sont à Toronto pour quatre jours. Ils verront un vaste assortiment de modèles, depuis les vêtements haute couture jusqu'aux fourrures de toute valeur, présentés dans les salles d'exposition et les ateliers des marchands de fourrure torontois. La visite a été organisée par la section de l'économie politique et du marché commercial, du gouvernement ontarien. Cinq manufacturiers ont apporté leur contribution pour préparer cette visite.

### Voyages

Le vice-amiral et Mme H.T.W. Grant et leur fille, Mme C.L. Gill, sont de retour d'un séjour de deux semaines aux Antilles.

Le Dr et Mme J.L. Coupal et M. Charles Coupal sont de retour d'un séjour au Riz Carleton, à Montréal.

Mme Peter Conroy (Louise Simard) et ses deux enfants, de Rivers, Manitoba, sont présentement les invités des parents de Mme Conroy, M. et Mme J.-F. Simard.

Le ministre des Postes et Mme J.R. Nicholson ont quitté Ottawa pour un séjour à Tokyo, Japon.

### Thé-offrande au sanatorium

Le thé-offrande annuel des Dames auxiliaires du sanatorium St-Laurent aura lieu de 4 à 7 heures, le dimanche 12 avril, dans les salons de l'institution, sous le patronage de Son Excellence, Mgr Paul-Emile Charbonneau. Mgr Adéodat Chaloux y a été délégué par l'évêque de Hull. Le thé est sous la présidence de Mme Omer Alie.

### Personnes âgées

Sous les auspices du service pour personnes âgées du Conseil du bien-être d'Ottawa aura lieu à 2 heures, le mardi 7 avril, en la salle de l'église anglicane St. John's, angle Elgin et Somerset, le dansant pour les citoyens âgés d'Ottawa. Il y aura danses carrées.

### Auxiliaire de l'Hôpital général

Le programme de l'activité de l'année était à l'ordre du jour de la récente réunion des Dames auxiliaires de l'Hôpital général, tenue sous la présidence de Mme J.L. Guéguen. L'assemblée, comprenant près de 60 membres, a entendu la lecture des rapports des divers comités particulièrement des aides bénévoles à la clinique du cancer, au magasin ambulancier et au comptoir du cadeau.

### Dames Hélène de Champlain

Mme Jeannette Côté de Hull, présidente souveraine des Dames Hélène de Champlain et Mme Annette Bazinet, de Fort-Coulonge, monitrice souveraine, ont assisté à la réunion de deux jours qui a eu lieu récemment au chalet Champlain, à Ste-Agathe-des-Monts.

### Va-et-vient

Le Dr et Mme André Michaud, de Cleveland, Ohio, sont présentement à Ottawa, les invités de leurs parents le Dr et Mme Rodolphe Michaud.

**Anne de Parme**  
VETEMENTS EXCLUSIFS ET HAUTE COUTURE POUR DAMES  
143 1/2, rue Principale, Hull 777-7651

une bonne vue et vous conduirez en sécurité

une bonne vue est essentielle pour toute personne conduisant un véhicule.

Consultez votre ophtalmologue (oculiste) pour un examen complet de la vue.

Pour une bonne exécution de votre ordonnance, voyez

**O. L. DEROUIN & FILS, LIMITEE**  
Opticiens d'ordonnances  
"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"  
Maintenant deux magasins

132, rue Slater 232-4976  
440, ave Hinton (suite 101) 725-2727

**Ogilby's**  
OTTAWA  
"Nous tentons toujours d'offrir les meilleures aubaines"

**FERMÉS LES LUNDIS**

**MAGASINEZ DU MARDI**

au **SAMEDI**

EN VILLE — 9.00 à 5.30  
WEST END — 9.00 à 5.30  
BILLINGS BRIDGE — 9.30 à 6.00

Les trois magasins sont ouverts les vendredis soir jusqu'à 9 h.

**Charles Ogilby Limited**



**DANSES MIXTES?** Mais si; puisqu'on est à six ou sept communautés différentes. Les religieuses exécutent ici la jolie danse du "Coucou", l'une des nombreuses danses folkloriques

et artistiques au programme de l'année. Les cours sont donnés le soir, à l'École des sciences domestiques, rue Waller.

(Photo Champlain Marci)

## Les Postes prendront des mesures

Le ministre des Travaux, M. Deschatelets, agissant comme ministre intérimaire des Postes, a déclaré aujourd'hui que ce dernier ministère voyait à prendre les mesures nécessaires pour répondre à la récente série de vols sur des camions postaux, dans la province de Québec. Le ministre, selon M. Deschatelets, tenait à protéger la propriété du gouvernement.

M. Clément Vincent, représentant conservateur de Nicolet-Yamaska, et M. Raymond Langlois, créditiste de Mégantic, désiraient des informations sur les différents vols qui ont été accomplis sur des camions postaux.

M. Langlois a demandé s'il était vrai que la Sécurité provinciale du Québec avait demandé au gouvernement de faire le transport de l'argent entre les bureaux de poste dans un camion blindé à bord duquel se tiendrait un garde armé.

M. Deschatelets a répondu simplement que le ministère prenait les mesures pour répondre à la situation.

**MAUX DE TÊTE  
DE DENTS  
RHUMES  
DOULEURS  
PÉRIODIQUES**  
Soulagés vite  
avec  
**ANTALGINE**  
ANTIDOULEUR  
En vente partout

**SPÉCIAL**  
Achetez deux  
Enveloppes  
de Viande Fumée  
Instantanée Shopsy...  
obtenez une  
Enveloppe de Salami  
instantané Shopsy...  
**GRATIS!**



**GRACE ET AGHILE**, art et technique, c'est ce que requièrent ces pas de la danse juive Mayim Mayim, exécutés ici par la R.S. Marcell

Richard, de la congrégation Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, directrice des cours de danse pour les religieuses, et une de ses élèves.

(Photo Champlain Marci)



**LES BONNETS DE NATATION** et les maillots sont une nouveauté pour les religieuses étudiantes à l'Université d'Ottawa. Mais, l'enthousiasme ne s'est pas fait attendre. Toutes les deux semaines, quarante religieuses sui-

vent les cours de natation donnés au bain Champagne. Ici, examinant leurs bonnets, sont les RR.SS. Marcel-Richard, n.d.s.c., et Mary-Faustina, r.s.n.

(Photo Champlain Marci)

# Allez-y, ma soeur, plongez, dansez...

La génération montante ne se compose pas uniquement de blousons noirs, de beatniks et de Beatles. Dieu merci! Une foule de jeunes savent préparer sérieusement leur avenir en accomplissant de belles et utiles choses. Pour eux, les degrés académiques ne sont pas un aboutissement mais un point de départ. Natives de cette conviction, les 106 religieuses de 20 à 25 communautés différentes, étudiantes au campus de l'Université d'Ottawa, participent avec un emballlement communicatif au programme récréatif établi par le département des affaires étudiantes.

**INNOVATION**  
Ce programme pour les religieuses étudiantes est une innovation de l'Université d'Ottawa, car à la connaissance générale, aucune université, canadienne du moins, n'a d'organisation semblable pour celles qui portent le costume distinctif de leurs vœux. Le programme, démarré cette année, rencontre quelques difficultés, d'expliquer Mlle Eveline LeBlanc, doyenne des étudiantes, en raison du manque d'un centre sportif à l'Université; mais on a bon espoir que cet édifice s'élèvera bientôt... L'imitateur de ce programme est M. Robert Pelletier, directeur du département des sports de l'Université.

par  
**Darquise TIMMERMAN**

Les religieuses participent régulièrement mais librement aux cours de natation et de plongée, au patinage, et aux cours de danses. Evidemment, les genres de récréation habituels ne sont pas exclus. La R.S. Ste-Eva, c.n.d., en troisième année de sciences domestiques, est la présidente du groupe sportif. La plupart des religieuses sont dans la trentaine d'années.

**LA NATATION**  
Mme Lucile Girouard est l'instructeur de natation. Tous les deux vendredis soirs, de 8 h 30 à 9 h 30, les "bonnes soeurs" enlèvent leurs costumes, chapelets, coiffes, etc., pour revêtir le maillot et bonnet de natation... comme le votre et le mien... achetés chez Freeman!... (pas de bikini il va sans dire...) pour plonger dans la piscine du bain Champagne. Quarante des religieuses suivent les exercices. L'enthousiasme y est débordant. Aucune ne voudrait y manquer une seule leçon. Elles y trouvent un extraordinaire moyen de détente et d'exercice physique salubre.

**LE PATINAGE**  
Pour le patinage, les religieuses évoluent sur la patinoire du juniorat Sacré-Coeur. Par groupes, elles sont souvent accompagnées des jeunes filles étudiantes à l'Université et compagnes de classes. Au cours de l'hiver, elles sont aussi allées quelquefois à la patinoire de Sedes Sapientiae et même à l'Aréna de Hull.

Les soeurs affirment que la longue jupe ne les gêne nullement pour le patinage libre; même quelques-unes y réussissent des figures de patinage artistique. Ces longues jupes toutefois les empêchent de former des équipes de ballon-panier ou autres jeux de balles, à l'exception du tennis sur table. Plusieurs cependant réclament le jeu de quilles; et, il se pourrait que l'an prochain, on exauce ce désir... l'avenir le dira!

**RYTHME ET ART**  
Quant aux danses, les quinze religieuses qui suivent les cours donnés par les RR.SS. Marcel-Richard, de la congrégation Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, de Moncton, N.-B., et Ste-Madeleine-de-Brecheia, c.n.d., désirent plus tard les enseigner dans leurs institutions respectives. Elles ont déjà appris une dizaine de danses folkloriques de plusieurs pays, depuis les danses israéliennes, espagnoles, écossaises, tyroliennes, tchèques, russes, tarantelle jusqu'aux danses carrées et aux quadrilles américains (twist, pour rire, à l'issue du cours). Elles ont à leur disposition une centaine de disques choisis, propriété du département des affaires étudiantes.

En outre, une fois par mois, les religieuses qui le désirent peuvent assister à une conférence religieuse donnée à leur intention par le R.P. Fernand Jette, o.m.i., du scolasti-

cat St-Joseph, à la salle académique. Et, la vieille salle se remplit chaque fois, tant et si bien que les communautés de langue anglaise ont demandé un programme similaire.

**ET L'ON S'AMUSE...**  
Mais les religieuses ont aussi des petites rencontres intimes; réunions mondaines, où l'on chante, l'on danse, l'on converse, l'on organise des jeux de société. On y sert le thé et le café avec les traditionnels petits sandwiches de fantaisie, gâteaux et sucreries.

Les étudiantes ont augmenté en nombre de façon considérable cette année à l'Université d'Ottawa. L'an dernier, on comptait, avec les infirmières-étudiantes à l'Hôpital général, 675 inscriptions. Cette année, sans elles, on compte sur le campus 815 étudiantes, plus 29 à l'École du service social, logée au collège St-Patrice. Il y a donc nécessité pour cette maison des étudiantes qui s'élèvera l'an prochain, à quatre étages, dans la rue Collège. Elle pourra accueillir 150 étudiantes, une directrice restant, des salles communes et récréatives à chacun des étages. Ainsi, la maison à 90 Wilbrod sera affectée aux religieuses étudiantes.



**CHAUSSONS NOS PATINS**, la gaieté est dans l'air. L'entraînement ne manque pas chez les religieuses étudiantes à l'Université d'Ottawa, comme le prouve eloquemment le radiux sourire de la R.S. Ste-Eva, c.n.d., alors qu'elle se prépare à une tournée sur la glace. Au cours de l'hiver, des groupes de religieuses patinaient presque tous les soirs entre 8 h. 30 et 9 h. 30. Ayant toujours payé, comme les autres étudiants, le \$12 de cotisation, c'est toutefois la première année que les religieuses participent au programme sportif des étudiants.

(Photo Champlain Marci)

## AIR FRANCE

# PARIS

SEULEMENT  
**\$364<sup>90</sup>**  
(ALLER ET RETOUR D'OTTAWA)

**PLUS BAS QUE JAMAIS...**  
**NOUVEAU TARIF ÉCONOMIQUE de 21 JOURS VIA AIR FRANCE**

- plus grand nombre de vols sans escale vers Paris que toute autre compagnie! Quotidien sauf lundi
- A Paris, correspondances en Caravelle, vers toutes les villes d'Europe
- repas gastronomiques, service impeccable
- \$37.00 comptant... le solde en 24 mois

Personne ne connaît l'Europe mieux qu'Air France... et personne ne connaît Air France mieux que votre agent de voyages. Consultez-le ou adressez-vous à Air France, 35 rue O'Connor, suite 301, tél. CE. 6-0601.



## AIR FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE



## Une femme qui n'a pas froid aux yeux!

Après cinq ans d'enseignement, Mlle Maryl Anderson, de Vancouver, quittait sa profession pour un voyage autour du monde, à bicyclette. Elle est en ce moment au Maroc, et à pieds, quelqu'un lui ayant volé son "vélo" à Paris, le jour de Noël.

L'intrépide jeune fille a cependant appris en Scandinavie qu'il y avait de l'argent à faire dans la vente d'animaux à des jardins zoologiques. C'est pour

cette raison qu'elle se rend au marché marocain de Goulmine, chercher 10 petits chameaux qu'elle a promis à un jardin zoologique du Danemark. Mlle Anderson conduira elle-même sa caravane de chameaux à travers le désert, de Goulmine, jusqu'au port d'Agadir, c'est-à-dire sur une distance de 106 milles. Ses recettes lui permettront de continuer son tour du monde en "jeep".

## TORONTO HUMAN HAIR SUPPLY COMPANY

FABRICANTS DE PERRUQUES DEPUIS 1900

- Perruques nouveautés • Postiches • Tresses de cheveux • Transformations

Si c'est fait de cheveux humains — nous le faisons

### POSTEZ CE COUPON

Toronto Human Hair Supply Co.  
525, rue Bathurst, Toronto  
Tél.: 924-9528  
veuillez m'envoyer tous renseignements gratuits  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville et prov. \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_



Votre demande sera traitée par le district d'Ottawa.

**POUR DES PIÈCES SUPPLÉMENTAIRES**  
Des cloisons attrayantes, pratiques et économiques  
Des portes pliantes de bois qui sont différentes:  
Consultez  
**Romuald Labrecque**  
MAC SAUNDERS & COMPANY LIMITED  
127, rue Hickory Tel. 722-8335

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'œuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

## Les élections municipales à Hull

### Recul, arrêt ou élan... ?

Contrairement à bien d'autres endroits, les élections municipales à Hull suscitent ordinairement un vif intérêt. Tout laisse prévoir que celles de 1964 ne dérogeront pas à la tradition. En effet, une chaude lutte se dessine déjà à l'horizon.

Au souci de la chose civique, — c'est tout à l'honneur de la population, — vient s'ajouter cette année l'attrait de la multiplicité des candidats à la mairie. En outre, la réduction du nombre des échevins est cause d'un phénomène psychologique cocasse mais normal, à savoir que la plupart des échevins sortant de charge s'agrippent à la moitié des sièges qui restent alors que les nouveaux venus dans l'arène municipale ont moins de choix et devront redoubler de combativité s'ils veulent déloger ceux qui croient que leur fauteuil n'est pas un prêt temporaire mais un don perpétuel.

Ces deux motifs à eux seuls sont suffisants pour que les électeurs et les électrices portent bien attention d'ici le 15 avril afin de doter la ville d'un conseil municipal puissant, alerte et efficace. Désormais, la valeur devra compenser pour le nombre. Autrefois, on pouvait se permettre des risques avec 15 membres. Demain, l'incompétence pourrait être fatale, avec huit représentants du peuple seulement. Cette fois, des arguments positifs doivent influencer les votants plutôt que l'exécuse du pis aller.

La situation actuelle et la perspective d'avenir de Hull sont deux autres raisons qui militent en faveur d'un vote réfléchi. Hull compte maintenant près de 60,000 âmes. Au développement des nouveaux secteurs vient s'ajouter la rénovation urbaine du vieux Hull, tâche importante et urgente. L'inauguration du pont Cartier-Macdonald constituera un impératif dans ce sens. Certes, la stabilité est une excellente chose, mais si elle dégénère dans la stagnation, ce secteur souffrant de vétusté ne connaîtra pas l'essor auquel il a droit. De plus, le prochain plan directeur par rapport à cinq municipalités ne saurait

que faire du piétinement, car toute la région a besoin du leadership de la ville de Hull. Il ne faut pas perdre de vue non plus que de nouvelles obligations pèseront sur les épaules du prochain conseil municipal. Si par voie de référendum la population se prononce en faveur d'un directeur des services ou géant municipal, il faudra adopter un nouveau système d'administration. Aussi, l'adoption du taux de la taxe à \$17 nécessite l'application dans ses principaux points du rapport Stevenson & Kellogg afin de faire des économies indispensables, non seulement pour joindre les deux bouts, mais en prévision de l'avenir. Enfin, le nouveau Conseil devra s'occuper de la participation de Hull aux fêtes du centenaire de la Confédération, et le moins que l'on puisse exiger, c'est qu'il soit capable, en commençant par le maire, de représenter la ville dignement.

Le visage de Hull a beaucoup changé depuis quelques années, grâce à une expansion considérable. Il serait malheureux qu'il demeure atrophie et difforme si la partie originale ne subit pas la chirurgie plastique qui s'impose. Il serait encore plus regrettable que la physionomie générale en vienne à s'apparenter à certains aspects peu enviables du passé. L'heure n'est pas à l'immobilisme et encore moins au recul. La simple raison dicte une marche progressive de l'avant. Le prix des efforts pour le progrès dans le passé ne permet pas un arrêt brusque dans la bonne voie. Le moment serait très mal choisi d'enterrer les formules modernes et les projets futurs indispensables au rayonnement de la ville. Son prestige à une époque de transition dans le rouage administratif dépend grandement de la probité, du dynamisme et de la perspicacité des responsables de la destinée de la ville de Hull pendant les trois prochaines années. Pourquoi avoir à lutter contre l'inertie quand Hull jouit déjà d'un si bel élan ?

Gérard BERNIER

## La Bretagne en colère

par Maurice HERR

La péninsule armoricaine, qui s'avance comme un doigt rigoureux entre l'Atlantique et la Manche, et dont l'extrémité abrupte marque la fin du continent européen face à l'immensité de l'Océan (d'où son nom de Finistère: fin de la terre) est sans doute l'une des plus belles régions de France. L'une des plus pauvres aussi. Mais, à l'inverse de ce que l'on constate dans certaines parties du Massif central ou du Sud-Ouest, pauvreté ne signifie pas dépeuplement. Dans ses cinq départements (Ille et Vilaine, Côtes du Nord, Finistère, Morbihan, Loire-Atlantique), la Bretagne compte en effet plus de trois millions d'habitants, soit une densité supérieure à la densité moyenne de la France. D'origine celtique, la race bretonne est polie, rustique, et dure au travail. Elle a conservé une foi profonde qui fait de cette région de l'ouest un des principaux bastions du catholicisme en France.



### Ilot de pauvreté

"Nous ne voulons pas démeurer une région sous-développée", clament aujourd'hui les Bretons en révolte contre la condition qui est la leur depuis trop longtemps. Et ils manifestent leur mécontentement, leur colère à travers des incidents de forme variée, mais dont les motifs sont toujours d'ordre social. Tantôt ce sont les pêcheurs de Concarneau qui rejettent à la mer le poisson dont on leur offre le prix d'achat, tantôt ce sont les premiers de Morlaix ou de St-Pol de Léon qui bloquent les routes avec leurs tracteurs pour protester contre la mévente des choux-fleurs et des artichauts; tantôt ce sont les ouvriers métallurgistes du golfe du Morbihan qui s'élèvent avec violence contre la fermeture des forges d'Hennebont; tantôt ce sont ceux des chantiers navals de Nantes et de St-Nazaire, qui se dressent contre un chômage de plus en plus menaçant. Bref, la Bretagne entière, agricole, industrielle, artisanale, est en émoi. Elle craint pour son avenir, et sans doute n'est-elle pas tort de s'insurger, car elle est véritablement un ilot de pauvreté qui prend figure d'anachronisme dans une France en pleine expansion économique et sociale.

### Dure géographie

Les causes d'une telle situation sont évidemment nombreuses. Mais la principale est essentiellement liée à la géographie, et elle se lit sans effort sur une carte. La Bretagne est en effet, une région excentrique, plus éloignée que toute autre du centre et du cœur de la France. Brest est au fond d'un cul de sac terrestre, à plus de 700 km. de Paris. Sauf à son extrémité inférieure, qui voit la Loire couler à ses pieds, la presqu'île ne possède guère de ces voies d'accès ou de débouchés naturels qui ont fait la richesse de certains secteurs côtiers. La Loire elle-même, qui s'effleure à peine, n'arrive pas à l'océan porteur de la richesse et de la puissance économique d'un arrière pays prospère. Le fleuve descend en effet du nord, Massif Central, et traverse peu de régions relativement peu industrialisées — fort heureusement d'ailleurs pour le beau et doux Val de Loire, où il est préférable d'y voir, sous un ciel aimable, des châteaux de la Renaissance plutôt que des cheminées d'usines. Mais ces valeurs humaines et artistiques ne font évidemment pas l'affaire de la Bretagne, isolée dans son granit, bleu ou rose, ses landes austères et ses embruns marins, toutes choses qui peuvent flatter l'œil du touriste et réjouir son cœur, sans pour autant donner à manger aux Bretons. Pauvre en ressources naturelles, en énergie — l'usine marémotrice de l'estuaire de la Rance ne sera achevée que dans deux ans — et en moyens de communication avec le reste du pays, la Bretagne est-elle condamnée à un lent déclin? Sa démographie lui interdit d'envisager cette triste perspective. Bien sûr, il y a l'émigration intérieure, qui fait de Paris, et de certaines régions du sud-ouest de véritables colonies bretonnantes, et qui absorbe le trop plein d'une population qui ne trouve ni travail ni pain sur place. Mais si beaucoup de Bretons n'hésitent pas à courir l'aventure de l'expatriation, le plus grand nombre s'accroche à une terre légitimement chère, et entend ne laisser dériver ni l'Arvor (pays de la terre) ni l'Amor (pays de la mer).

### Luttes constantes

La Bretagne lutte donc pour

### Roses et chardons

Les querelles de famille sont d'autant plus âpres, qu'on connaît mutuellement ses points faibles.

### La médaille qu'on veut avoir, gâte souvent celle que l'on a.

VERGOR

la vie. Elle le fait avec une vigueur croissante, au fur et à mesure que s'aggrave le décalage économique entre elle et les autres provinces françaises. Et la revendication à l'égard des pouvoirs publics prend une forme nouvelle: ce ne sont plus des ouvriers lutant pour de meilleurs salaires, des paysans bataillant pour des débouchés plus larges à leurs produits, des marins-pêcheurs manifestant pour d'autres conditions de vie et de travail. La lutte n'est plus celle de catégories sociales qui vont au combat en ordre dispersé, pour la défense d'intérêts particuliers, mais bien plutôt une contestation globale en faveur d'une région tout entière.

Cette lutte revêt des aspects fort divers. Certains, comme ces manifestations de paysans contre l'accumulation des biens ruraux de toute possibilité d'installation, marquent une évolution très nette de la notion de propriété. Le slogan-miroir aux alouettes des marxistes: "La terre à ceux qui la travaillent", n'a pas encore cours en Bretagne, mais l'idée fait son chemin d'un droit nouveau au travail agricole. Des paysans bretons sont actuellement en prison pour avoir transgressé dans ce sens le sacro-saint principe de la propriété. Mais, condamnés par le tribunal de Quimper après avoir vigoureusement labouré des herbes acquises à prix d'or par des marchands de bestiaux étrangers au cru, ils se sentent soutenus non seulement par les autres paysans bretons, mais encore — et c'est là le fait nouveau — par les ouvriers, les industriels, les artisans, les commerçants de toute la Bretagne.

### Colère générale

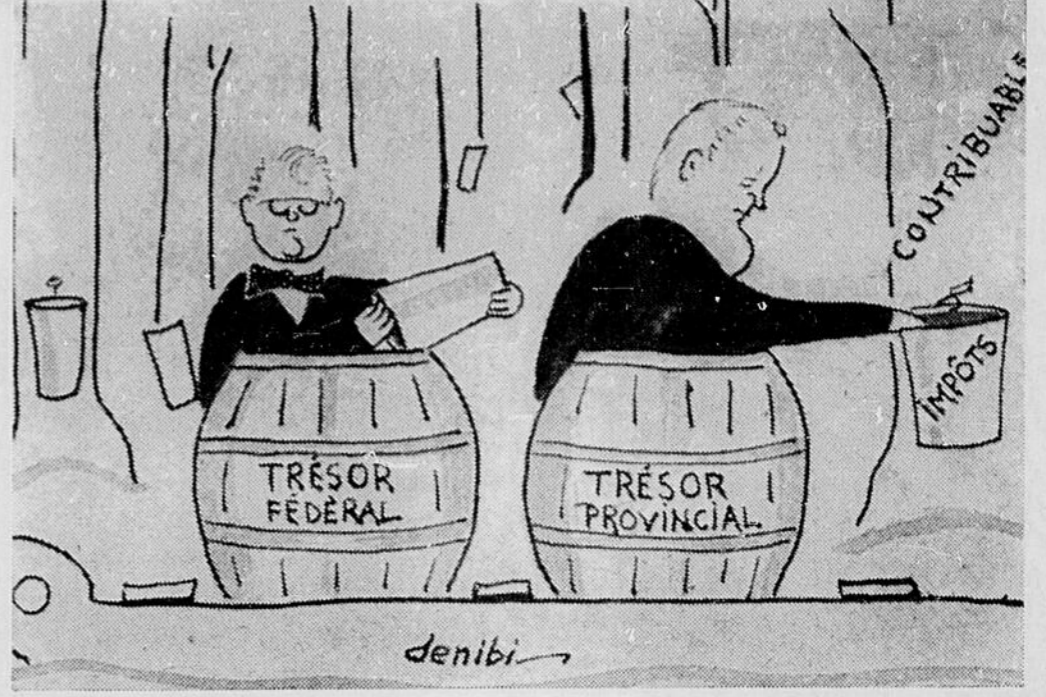
Cette solidarité dans l'action pour un avenir meilleur s'est manifestée à Nantes sous la forme impressionnante d'une manifestation qui groupait plus de 70,000 personnes, sans aucune distinction de classes. Le rassemblement visait en effet les ouvriers du secteur industriel de la Basse-Loire, menacés de chômage par la crise des chantiers navals, défilant au coude à coude avec les paysans de l'intérieur, et les pêcheurs de la côte. On a crié à pleins poumons "De Gaulle au poteau!" "Pompidou, des sous!", etc... On a surtout exhalé un sentiment de colère auquel les pouvoirs publics, à Paris, feraient bien de prendre garde.

Certes, le régime gaulliste, n'est pas responsable de tout le mal dont souffre la Bretagne. Une compétition économique de plus en plus dure au plan national et international affecte plus particulièrement cette région qui ne dispose que de peu d'atouts naturels. En outre, une crise aussi profonde a des causes fort lointaines dans le temps; il y a plus de dix ans déjà que des hommes comme M. Pléven, ancien chef du gouvernement et député des Côtes du Nord, a jeté un cri d'alarme.

### Propos maladroits

Mais, en regard aux besoins de la Bretagne, peu d'efforts officiels ont été faits, notamment en ce qui concerne les investissements, l'équipement économique, la promotion sociale. Et M. Pompidou a été fort maladroit lorsqu'il a déclaré: "Nul ne peut prétendre toujours conserver sur place sa situation et son gagne-pain. Il y a des reconversions qui s'imposent". D'un point de vue technocratique, une telle affirmation est peut-être fondée. Mais si l'on considère le problème sous l'angle humain, le propos est difficilement acceptable. "L'économie est faite pour l'homme, et non l'inverse", rétorquent les Bretons, qui rejettent catégoriquement toute idée de "déportation". Cette crise est d'autant plus dangereuse pour le régime actuel que la Bretagne a été, jusqu'aux dernières consultations électorales, l'une des régions les plus fidèles au gaullisme et à son chef. Le poids de plus d'un million et demi de bulletins de vote peut peser très lourd dans la balance des élections à venir.

## La sève est abondante...!



## Autour d'un voyage en Europe (XXIII)

### LES AMERICAINS de l'Europe, tels sont les Allemands

Les Américains ne sont-ils pas plutôt les Allemands de notre continent? — Le succès du Marché Commun serait moindre sans l'Allemagne — Les divergences de vues entre Bonn et Paris — La politique des Etats-Unis coïncide avec celle de l'Allemagne occidentale — Sang-froid et vigilance en présence de l'U.R.S.S.

par Willie CHEVALIER

Le peuple européen le plus près des Américains, qui lui ressemble le plus, c'est le peuple allemand. Ce qui n'est pas la même chose que jalouser nos voisins et chercher à les imiter, et tel est le fait des Russes. Et je m'empresse de préciser que si dans certains quartiers de Berlin-Ouest vous pouvez vous croire aux Etats-Unis — à New York, à Chicago, à Baltimore, à Philadelphie —, toujours, quelque chose, et c'est heureux, vous rappelle que vous êtes bel et bien en Europe.

C'est par le savoir-faire technique, par le sens pratique, par ce que l'on appelle depuis quelques années le dynamisme, que les Allemands ressemblent aux Américains. Mais ne sont-ce pas plutôt ces derniers — en grand nombre d'origine allemande — qui ont hérité de quelques-uns des "grandes vertus des peuples allemands"? Et c'est peut-être à cause de ces affinités que, depuis la fin de la guerre, le comportement des Etats-Unis à l'égard de l'Allemagne s'est révélé plus sage que l'ensemble de leur politique étrangère.

### Que désire Bonn ?

A cette question, la réponse est simple: la paix, la liberté, la justice, du commerce.

A propos de commerce, l'Allemagne (occidentale) occupe le second rang après les Etats-Unis. De tous les Etats membres de l'O.T.A.N., c'est elle qui fournit la plus grande partie des troupes équipées d'un armement "conventionnel" ou traditionnel pour la défense de l'Europe.

Bonn désire la réunification de l'Allemagne par l'exercice du droit à l'autodétermination des captifs de la zone soviétique; une Europe libre, une économie et capable d'une action politique commune; des rapports de bon voisinage avec l'Europe orientale; et des liens toujours plus étroits avec les Etats-Unis.

A des observateurs — dont votre serviteur — il semble que deux de ces objectifs soient un peu contradictoires, mais passons là-dessus pour l'instant. C'est beaucoup grâce à l'Allemagne que fonctionne admirablement le Marché Commun! Les six pays qui y adhèrent comptent 175 millions d'habitants contre 185 aux Etats-Unis et 223 millions en Union soviétique.

Le produit national brut des pays de la C.E.E. (Communauté Economique Européenne, ou Marché Commun) n'est inférieur que de 15 p. 100 à celui de l'U.R.S.S. En

revanche, le volume commercial de la C.E.E. est cinq fois supérieur à celui de l'Union soviétique et l'excédent sensible celui des Etats-Unis. Quant à la production sidérurgique, vers quoi convergent tous les efforts de l'U.R.S.S., celle-ci a rattrapé quantitativement les Six mais, dans nombre d'autres branches industrielles, les pays de la C.E.E. dépassent aisément l'U.R.S.S. Si jamais le Royaume-Uni est admis au Marché Commun, ce dernier sera plus puissant que les Etats-Unis et l'Union soviétique dans plusieurs secteurs.

### Paris contre Bonn ?

Où Bonn contre Paris? Les dirigeants actuels de la République fédérale craignent, à la lumière de l'histoire et plus particulièrement du résultat des deux dernières guerres, le nationalisme et l'idée même de l'équilibre des forces, de la "balance of power" sur le continent. Mais la France, sans l'avouer ou sans se l'avouer, s'est demandée si le Royaume-Uni n'avait pas sollicité son admission au Marché Commun précisément pour rétablir l'équilibre entre elle et l'Allemagne, et si le Royaume-Uni, à cette occasion, ne jouait pas le rôle de maquignon des Etats-Unis pour introduire sur le continent un cheval de Troie.

Le ministre des Affaires étrangères de la République fédérale, M. Gerhard Schröder, déclare volontiers que "la nouvelle Europe ne veut pas se fonder sur la prépondérance d'une ou de deux nations", et sans doute exprime-t-il alors l'opinion de la plupart des partenaires du Marché Commun. Mais la France (c'est du moins mon impression) pense que "la nouvelle Europe" doit être européenne, et que si l'Angleterre veut en faire partie, elle doit se déclarer européenne et prouver d'abord qu'elle entend être telle, et que l'Europe doit rejeter la domination possible, par le biais de l'Angleterre, des Etats-Unis. Ce sont là des nuances très importantes qui, M. Adenauer parti, peuvent causer des frictions entre Bonn et Berlin.

Toutefois, et je cite M. Schröder, "le large assentiment que le traité franco-allemand a recueilli dans les deux pays montre que la volonté de coopération, ainsi d'ailleurs que la compréhension de la nécessité de coopérer, a des assises profondes. C'est un gage que les divergences de vues entre amis seront traitées franchement et seront surmontées".

### Bonn et Washington

Oui, l'on surmontera ces divergences à la condition — opinion toute personnelle — que les Etats-Unis ne s'opposent pas, comme naguère

l'Angleterre, entre l'Allemagne et la France.

M. Dean Rusk, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères des Etats-Unis, déclarait l'été dernier à Ottawa, à la conférence des ministres de l'O.T.A.N., que son pays était militairement "une véritable puissance européenne". C'est vrai; et c'est heureux à beaucoup d'égards. Mais une "puissance militaire", la plus amicale et animée des meilleures intentions, éprouve fortement la tentation d'imposer ses décisions politiques à ses alliés et elle a tendance à les considérer comme des protégés, des satellites. C'est contre cette tendance que semble se dresser la politique étrangère de la France, tandis que les Allemands redoutent au contraire que les Etats-Unis abandonnent un jour l'Europe.

Plus que les Français, les Allemands tiennent à la présence américaine en Europe. C'est qu'ils sont les voisins de l'U.R.S.S. et que Berlin est une île dans le désert soviétique. Sur l'Allemagne occidentale, donc, plus que sur la France, pèsent l'U.R.S.S. et ses colonies. Ce qui peut causer des malentendus entre Bonn et Paris si Washington manque de prudence, de sagesse. Les Allemands — si M. Schröder interprète bien leurs sentiments — désirent que leurs intérêts soient indissolublement liés à ceux des Américains. Rien de plus compréhensible. Mais d'autres peuples européens — dont le peuple français si je ne m'abuse, et le peuple espagnol, et le peuple portugais, et lequel encore? — observent avec scepticisme la politique étrangère des Etats-Unis. Ils ne contestent aucunement la générosité américaine, loin de là, mais la reconnaissance ne les aveugle pas; ils craignent que les Etats-Unis s'entendent partiellement sur leur tête avec les soviétiques et, de toutes façons, jugent aberrante la conduite américaine dans plusieurs régions du monde. Dans l'ensemble, se disent-ils, les Américains, jusqu'à présent, ont bien servi l'Europe. Mais les zâffes commises par Washington en Afrique et en Asie — souvent au détriment de l'Europe — ont-elles réfléchi.

En d'autres termes, la gratitude et la courtoisie allemandes envers les Etats-Unis s'opposent à la méfiance qu'inspire Washington à d'autres Européens, — aux peuples plus qu'aux gouvernements.

### Bonn et Moscou

A l'égard de l'Union soviétique, qui tantôt menace et tantôt courtise lourdement l'Allemagne occidentale, Bonn observe sang-froid et vigilance. Et cherche à améliorer les relations germano-soviétiques. Mais, évidemment, la question berlinoise et celle de la division du pays sont des pierres d'achoppement. La République fédérale conclut des accords économiques avec l'Union soviétique, mais ne marchandant jamais le droit à l'autodétermination des Allemands de la zone soviétique non plus que la vie et la liberté de Berlin-Ouest.

Il faudrait, en Allemagne orientale, en "république démocratique", des élections libres. Le gouvernement soviétique n'est pas à la veille de les autoriser car la propagande communiste s'est révélée tellement inutile que M. Ulbricht s'est plaint publiquement de l'aversion de la jeunesse pour les théories marxistes-léninistes et pour son propre régime. L'Allemagne orientale est en état de crise permanente et Moscou ne peut se permettre de la libérer; sa stupide idéologie politique le lui interdit.

Quant à la politique étrangère de l'Allemagne occidentale, telle qu'esquissée dans les lignes qui précèdent, elle me paraît claire, précise, logique. C'est pourquoi il est facile de la discuter. (Post-scriptum: — J'aurais voulu mettre fin aujourd'hui à cette longue série d'articles; ce sera pour l'autre prochain; il me reste d'autres choses à écrire sur l'Allemagne...)

## La charrie avant les boeufs

Dans un déluge de mots et de paperasse, d'idées plus fumeuses les unes que les autres, une autre conférence fédérale-provinciale vient de se terminer à Québec.

C'est du temps et de l'argent gaspillés, parce que cette conférence, comme toutes les autres du genre, s'est déroulée en marge d'une Constitution dépassée par la réalité et qu'il faut "repenser" à partir de zéro sous presque tous ses aspects.

L'article 92 spécifie au paragraphe 2 que la taxation directe est accordée aux provinces "en vue de prélever un revenu pour des objets provinciaux".

Voilà un article qui en dit long et qu'on pourrait préciser quand on se sera enfin décidé à rédiger une nouvelle Constitution. Le document actuel est comme un vêtement trop court qu'on persiste à faire porter à un adolescent grandissant trop vite. Il s'y sent mal à l'aise, ridicule et étriqué. C'est le cas du Canada

qui vit en 1964 avec des normes de 1867.

Il ne s'agit pas de ficher par terre les grands objectifs fondamentaux de 1867, soit une fédération de provinces plus (non pas sous) un gouvernement central, mais de clarifier, de mettre au point plusieurs articles vagues ou insuffisants en regard des impératifs actuels.

Ainsi, par exemple, on spécifierait une fois pour toutes les relations entre les deux signataires du pacte de 1867 et le partage des sources de revenus en se basant sur des textes clairs.

La seule conférence fédérale-provinciale qui serait logique serait celle où l'on s'assurait non pas pendant 48 heures, mais pendant des mois au besoin, pour élaborer une nouvelle Constitution donnant pleine satisfaction à tous.

Maurice HUOT

## La "culture"? La barbe!

Quel beau jour, celui où l'on cessera de nous parler de "culture française" et de "culture anglaise" et, surtout, de cette horreur dénuée de tout sens, le "biculturalisme"!

Il existe une langue, une littérature, une civilisation françaises, une langue et une littérature et une civilisation anglaises, mais il n'y a pas de culture française ni anglaise.

Le premier dictionnaire qui nous tombe sous la main définit le mot culture, au sens figuré: "application aux choses de l'esprit; soins donnés à l'esprit; instruction, éducation".

Vous pouvez vous appliquer aux choses de l'esprit en français ou en anglais ou dans une autre langue, vous pouvez vous "cultiver" dans votre langue maternelle ou dans une langue de prédilection, mais votre culture sera universelle ou ne sera pas.

### Une preuve ?

Si vous ne lisez que des ouvrages français, vous ne pourrez vous prétendre cultivé sans connaître au moins un peu, en traduction, l'Italien Dante, l'Allemand Goethe, l'Anglais Shakespeare, les Russes Dostoevsky et Tolstoï, l'Espagnol Cervantès, le Portugais Camoëns, etc. De même, l'anglophone cultivé se doit de connaître, au moins en traduction, plusieurs auteurs français.

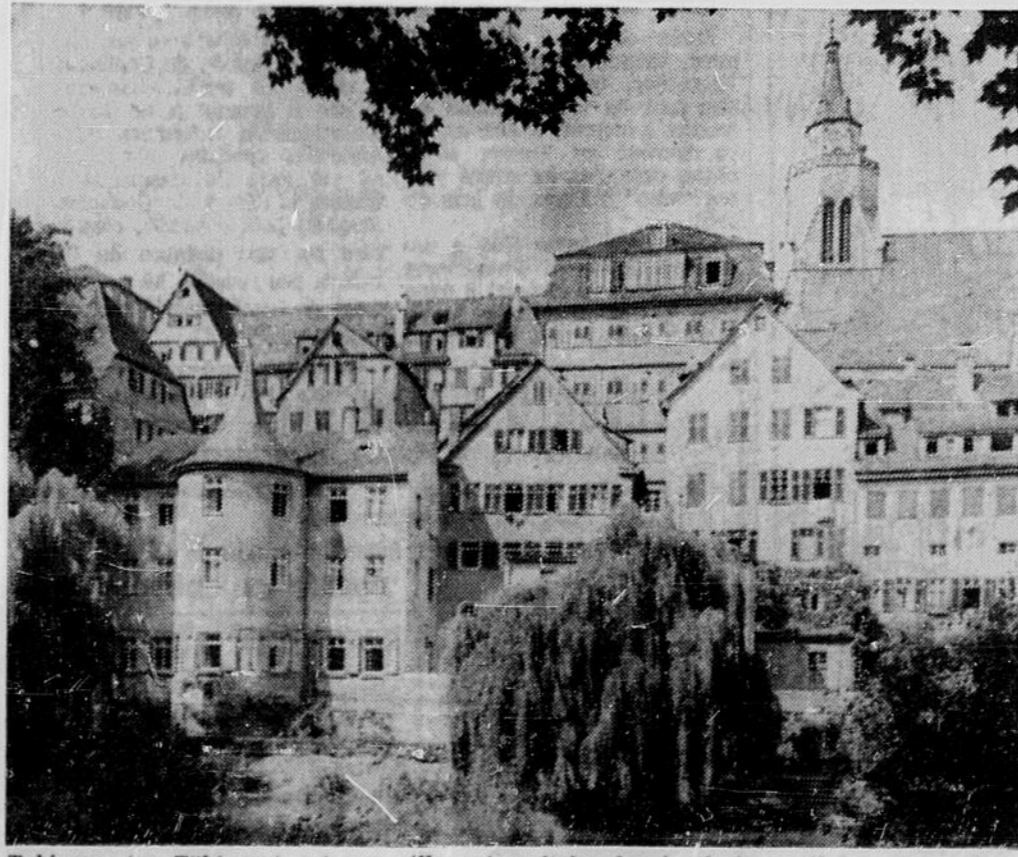
Autrefois, l'on se contentait de

l'instruction; sinon, on recherchait l'érudition. La "kultur" est une invention allemande du siècle dernier; Ernest Renan l'importa en France et depuis elle s'est répandue (allez y voir!) sans que personne ait jamais su exactement en quel elle consistait. L'un des hommes les plus intelligents de notre temps, le poète T. S. Eliot, né aux Etats-Unis et naturalisé anglais, a publié un essai brillant sous ce titre: "Notes Toward a Definition of Culture". Il n'est pas arrivé à la définir parce qu'elle suppose diverses notions ou connaissances (parmi lesquelles il mentionne les courses de chevaux, les vins et les fromages...).

Savoir apprécier la musique et les arts plastiques, cela fait également partie de la culture. Mais sous prétexte de culture "française" ou "anglaise", allez-vous ignorer volontairement Michel-Ange et Raphaël, Beethoven et Mozart?

Par conséquent, lorsque l'estimable M. Paul Dumont-Frenette déclare qu'"une culture strictement canadienne n'est pas possible", il parle pour ne rien dire. Mais il n'est pas le seul à perdre et à faire perdre ainsi un temps précieux. Au lieu d'écouter les conférenciers qui parlent de "culture" et à plus forte raison les maniaques du "biculturalisme", si l'on se cultivait?

Willie CHEVALIER



Tubinge (ou Tubingen) est une ville universitaire depuis plusieurs siècles. Y ont étudié, entre autres, Hegel, Hölderlin, Schelling. Une industrie textile et des papeteries lui donnent également une importance commerciale non négligeable.



Selon Mgr Jean Jadot

## Marche en avant de l'Église au CONGO

L'ÉPISCOPAT DU CONGO compte le plus grand nombre d'évêques d'origine africaine, soit onze. On voit ici cinq d'entre eux photographiés sur la Place Saint-Pierre, à Rome. Actuellement, le Congo compte 6 archevêchés, 34 diocèses et 3 préfectures apostoliques. Six diocèses sont dirigés par des Congolais; cinq autres ont un auxiliaire du pays.

(Photo Viviane Adigun)

par Rober TESSIER, p.b.

À l'issue d'un voyage de quatre semaines qui m'a fait traverser le Congo du nord au sud, je reviens avec la conviction que, malgré ce qui s'est passé récemment (au Kwilu), l'Église connaît dans ce vaste pays les débuts d'un vrai renouveau. Dans des conditions difficiles et avec un courage que seule la foi peut inspirer, prêtres et religieux africains, aussi bien que missionnaires étrangers, accomplissent une oeuvre prodigieuse que les Congolais apprécient.

C'est en ces termes que Mgr Jean Jadot résume la situation présente de l'Église au Congo. Actuellement directeur national des Oeuvres pontificales missionnaires pour la Belgique, le prélat a déjà résidé plusieurs années dans ce pays africain. En 1960, lors de l'indépendance, il était l'aumônier national de la Force publique congolaise. Depuis lors, il a fait huit voyages à travers le pays, à la fois pour prêcher des retraites et pour se rendre compte de la situation. Je résume ici deux intéressantes interviews qu'il vient d'accorder l'une à Leopoldville et l'autre à Bruxelles.

### Manifestations du renouveau religieux

"Des moments difficiles dus aux avatars de la politique, aux tensions tribales, aux efforts de décolonisation restent possibles. Mais on peut espérer que ces incidents resteront limités dans le temps et dans l'espace."

Lorsqu'on lui demande de préciser comment se manifeste cette marche en avant de l'Église, Mgr Jadot répond qu'il y aurait beaucoup à dire et dans tous les domaines. Il signale entre autres choses:

- la reconstruction, matérielle et morale, des missions de vastes du Nord-Katanga;
- des initiatives nouvelles dans le domaine de l'éducation religieuse, la catéchèse devenant plus biblique et s'efforçant d'utiliser les données typiquement africaines;
- l'ouverture répétée de nouveaux centres de culte dans la plupart des grandes agglomérations et la construction d'un type d'église simple, bien adapté aux exigences d'un culte communautaire;
- la reprise de la pratique religieuse dans les milieux d'adultes et de grands jeunes gens;
- l'augmentation des mariages chrétiens;
- l'afflux des vocations religieuses féminines, alors que la qualité ne le cède en rien à la quantité.

### Des prêtres trop isolés

Parmi les difficultés qu'il a pu constater, le prélat belge insiste sur la "pénurie de prêtres qui affecte presque tous les diocèses du Congo." Si la population des grands séminaires a fortement diminué après l'indépendance, il prévoit que d'ici 5 ou 6 ans, les effectifs grossiront progressivement. Toutefois, il faut reconnaître que la population actuelle des séminaires ne promet aucune augmentation sensible du nombre des prêtres congolais avant les années 1975-1980.

Quant aux congrégations missionnaires, elles ne sont pas à même d'accroître leurs effectifs et les nouvelles conditions de vie ont écarté du Congo un certain nombre de missionnaires âgés ou inadaptables. Parmi les prêtres chargés de responsabilités générales, le nombre des hommes épuisés se développe d'une manière inquiétante. "Le manque de prêtres constitue un des points les plus sombres du tableau pour les quinze prochaines années," conclut-il.

Mgr Jadot signale aussi que la pénurie de prêtres entraîne souvent un certain isolement, car les postes de missions sont éloignés les uns des autres, les véhicules rares et les routes en mauvais état. Selon lui, "s'il y avait moyen de porter remède à cette solitude en augmentant les occasions de contact et de ressourcement, le dynamisme du clergé en sortirait renforcé."

Quant au clergé d'origine congolaise, Mgr Jadot rappelle que c'est "un bon clergé". Ces dernières années, il a accédé, à un rythme rapide, à de grosses responsabilités sans toujours avoir eu l'occasion de recevoir toute l'initiation désirable et pourtant, il s'en tire fort bien.

### Trop de jeunes gens inoccupés

Un autre problème qui a attiré l'attention du visiteur, c'est celui des grands jeunes gens inoccupés. Chaque année, explique-t-il, des milliers d'adolescents de 15 ou 16 ans doivent interrompre leurs études dans des conditions qui éveillent chez beaucoup la conviction d'être victimes d'une injustice. L'expansion démographique et la situation financière de l'Etat congolais imposent inévitablement certaines mesures restrictives pour l'accès aux études secondaires. La sélection est sévère et elle élimine parfois des éléments capables qui n'ont pas eu la chance de commencer les études primaires à un âge normal.

Selon lui, l'abandon dans lequel se trouve la jeunesse désœuvrée constitue une tare sociale qu'il faudrait attaquer rigoureusement. "L'avenir du pays en dépend et l'avenir de l'Église également". Des aventuriers se rendent compte de ce sentiment de frustration et cherchent à l'exploiter à leurs fins.

Mgr Jadot signale cependant que diverses réalisations communautaires en brousse ont été entreprises avec la collaboration de grands jeunes gens. Le succès de ces initiatives montre une voie à poursuivre et à encourager. Avec des moyens financiers même modestes et des animateurs sociaux dévoués, il est possible d'assurer un avenir humain à ces jeunes.

Quant à l'aide à apporter à l'Église du Congo, le directeur des Oeuvres pontificales missionnaires de Belgique insiste sur le fait qu'il ne faudrait pas qu'une pénurie de moyens vienne freiner son action". Des événements isolés comme le triple meurtre de la mission de Kilembé, au Kwilu, ne devraient pas susciter une désaffection des catholiques d'Europe ou d'Amérique pour l'apostolat au Congo, car, dit-il, "l'Église dans ce vaste pays connaît les débuts d'un vrai renouveau".

# Il est de plus en plus difficile d'avoir droit aux prestations

Les accusations voulant que le haut niveau de chômage et des abus de la part des bénéficiaires soient les principales causes de la baisse inquiétante du fonds d'assurance-chômage ont été remplacées aux Communes par des plaintes voulant qu'il soit de plus en plus difficile pour les chômeurs d'avoir droit à des prestations.

Constitué par des contributions des employeurs et des employés, le fonds de la caisse d'assurance-chômage qui, en 1956, s'élevait au montant record de \$900.000.000 atteint parfois un niveau si bas que le gouvernement est obligé d'avancer des prêts pour renflouer la caisse asséchée.

Mais voilà que les représentants du peuple ont certaines raisons de croire que, pour protéger la caisse d'assurance-chômage, le gouvernement favorise une politique de durcissement pour l'obtention de prestations.

Ces soupçons ont été illustrés de façon éloquente cette semaine aux Communes par le député néo-démocrate de Timmins, M. Murdo Martin, qui a exposé le cas d'un infirme préposé à un ascenseur dans une mine d'or de Kirkland qui a été pris à sommeil par son travail la nuit.

Congédiement — L'employé en question a été congédié parce qu'il avait somnolé au travail et pour cette raison il n'était pas éligible aux prestations d'assurance-chômage pour une période automatique de six semaines. A la fin de cette période de disqualification, son nom a été inclus sur la liste des réclamants.

Son infirmité n'était certes pas de nature à l'aider à se trouver du travail, mais M. Martin a soutenu que le fait qu'il ne maîtrisait pas parfaitement l'anglais devint bientôt un handicap l'empêchant de retirer des prestations de la caisse à laquelle il avait contribué.

Questionnaire — Le bureau de la Commis-

sion d'assurance-chômage lui fit parvenir un questionnaire en anglais pour savoir combien il désirait gagner, quel travail il préférerait et où il préférerait travailler.

Le chômeur répondit qu'il escomptait gagner \$75 par semaine comme chauffeur de camion à Val-Gagné, Ont., où sa femme et ses enfants demeurent.

Le pauvre homme eut la consternation d'apprendre qu'il n'était pas éligible aux prestations parce qu'il avait limité la région où il désirait travailler. Il essuya un autre refus parce qu'il exigeait un salaire au-dessus de la moyenne et sa demande a été rejetée une troisième fois parce qu'il avait limité son travail à celui de chauffeur de camion.

Incrédulité — Après chaque disqualification, notre homme a amendé ses réponses pour indiquer clairement qu'il n'insistait pas pour travailler uniquement à Val-Gagné, qu'il aimerait gagner \$75 par semaine, mais qu'il était prêt à accepter le salaire qu'on lui offrirait et que bien qu'il ait une préférence pour travailler comme chauffeur de camion, ce qu'il désirait d'abord et avant tout, c'est du travail.

Après avoir apporté toutes ces corrections, il se présenta de nouveau au bureau local de la Commission d'assurance-chômage pour réclamer des prestations, n'ayant pas réussi entre temps à se trouver du travail. Cette fois il a été de nouveau disqualifié sous prétexte qu'on ne pouvait avoir foi en ses réponses.

VOTRE BÉBÉ PEUT-IL ÉCHAPPER AUX DOULEURS DE LA POUSSÉE DES DENTS? — Ne laissez pas votre bébé souffrir une minute de plus. Pressez simplement ORA-JEL, du tube aux gonfleurs. Et voilà! La douleur est soulagée. Exigez ORA-JEL, sûr et efficace.

Questionnaire — Le bureau de la Commis-

"Je crois avoir trouvé un exemple qui démontre que la raison de la baisse du fonds de la caisse d'assurance-chômage n'est pas aussi grave cette année que l'année dernière", de dire M. Martin.

"A mon avis, il s'agit là d'une pratique honteuse à laquelle on doit mettre fin immédiatement." a ajouté le député néo-démocrate de Timmins qui a été endossé par trois autres députés.

## SEGUIN, MENARD & CIE

COMPTABLES AGRES  
SYNDICS DE FAILLITES

Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a., Jacques Latrémouille, c.a., Jacques Carrière, c.a.

353, rue Dalhousie, OTTAWA

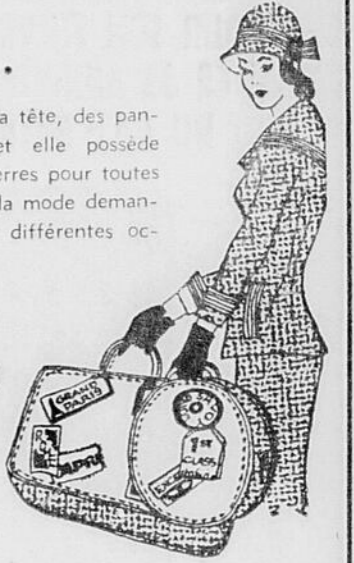
233-7759

277, rue Notre-Dame, GATINEAU

663-3606

## la voyageuse...

Pimpante et chic des pieds à la tête, des pantoufles au couvre-chef... et elle possède aussi tout un assortiment de verres pour toutes occasions. Même à la maison, la mode demande des verres distinctifs pour différentes occasions.



Pour paraître et ETRE à la page —

Venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER

vous représentant français chez

**GEO. H. NELMS**

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS

Téléphone 233-1132

## M. A. Ranger ne sera pas candidat à Grenville

HAWKESBURY — Un deuxième membre du Conseil de Grenville, M. Alcide Ranger, vient d'annoncer qu'il ne sera pas candidat lors du prochain scrutin municipal, le mercredi 13 mai.

M. Ranger a déclaré, jeudi, que ses affaires personnelles et ses nombreuses activités au sein du Conseil local des Chevaliers de Colomb l'obligeraient à quitter l'arène de la politique municipale. M. Ranger, qui siège au Conseil de Grenville depuis deux ans, est grand chevalier du conseil 3188 des Chevaliers de Colomb de la paroisse Notre-Dame des Sept Douleurs de Grenville.

Mercredi, le conseiller Philippe Baril avait annoncé qu'il ne briguerait pas les suffrages lors des prochaines élections municipales. Ces élections décideront de trois des sept sièges du Conseil de Grenville. MM. Ranger et Baril ainsi que M. Delphis Deslauriers sont les conseillers sortants. Ce dernier n'a pas encore annoncé s'il participera à la prochaine élection.

## Un hommage aux martyrs du ghetto de Varsovie

La communauté juive d'Ottawa commémorera dimanche, le 5 avril, la 21e anniversaire de la rébellion du ghetto de Varsovie.

Un programme spécial a été préparé, débutant à 3 h. 30 de l'après-midi au Centre communautaire juif, rue Chapel. Plusieurs conférenciers ont été invités à porter la parole, dont Son Excellence l'ambassadeur d'Israël au Canada, M. Gershon Avner, et M. Meyer J. Nuremberger, de Toronto, éditeur et propriétaire de Canadian Jewish News. D'autres participants seront les rabbins Simon L. Eckstein, J. Benjamin Friedberg, Abraham Rubin et Cantor Hyman Gertler. M. Hymn Bessin, président du Centre, présidera.

Le tout débutera par une narration dramatique intitulée "Résistance and Redemption", par Sall Rubinek et Barbara Bertheman, adaptée et réalisée par Israël Rubinek. C'est devenu une tradition pour les communautés ju-

ves de par le monde de commémorer chaque année l'anniversaire de la rébellion du ghetto de Varsovie, au cours de la deuxième grande guerre, en 1943. On veut ainsi rendre hommage aux héros et martyrs juifs de la guerre et condamner les atrocités dont les Juifs ont été l'objet. On sait que l'oppression nazie a résulté en l'annihilation de six millions de Juifs.

La rébellion du ghetto de Varsovie est considérée comme la suprême expression de la croyance éternelle de l'homme en la justice et l'humanité. Il y avait environ 330.000 juifs à Varsovie, au début de la guerre, en septembre 1939. En octobre 1940, les Allemands les enfermèrent au ghetto, les séparant du reste de la population. L'étendue de ce ghetto a été graduellement rétrécie jusqu'à ce que, en juillet 1942, on ait commencé à imposer des restrictions dans la distribution de la nourriture et des médicaments. Au printemps de 1943, mis

au courant que les nazis allaient déporter les derniers 40.000 à 50.000 Juifs de Varsovie, les prisonniers décidèrent d'organiser une résistance systématique.

Au milieu d'une nuit, la rébellion éclata, alors que les gardes nazis reçurent l'ordre de raser le camp. Peu de prisonniers échappèrent au massacre.

## Gala musical à Buckingham le 26 avril

BUCKINGHAM — Le corps de cadets "Les Dynamos" de Buckingham présentera un grand gala musical, le dimanche après-midi, 26 avril, à l'aréna de Buckingham.

Ce gala mettra en vedette les cadets de Shawinigan, ceux de l'Académie-De-La-Salle d'Ottawa et les Dynamos. Le R.F. Camille Campagna, i.e., est directeur du corps de cadets local.



## Si vous êtes blessé lors d'une chute...

les nouveaux contrats d'assurance de La Confédération paieront les frais médicaux et vous accorderont même un salaire!

Voici quelques-uns des grands avantages de ces deux nouveaux contrats.

### Nouvelle police "Incapacité de Gain"

Ce contrat vous procure un revenu mensuel pendant un an, deux ans... ou plus, jusqu'à l'âge de 65 ans. Si vous devenez incapable au travail à la suite d'un accident, vous pourrez bénéficier de ce revenu pour le reste de vos jours. Votre contrat ne peut être annulé par La Confédération; vous seul en avez le privilège. La prime ne sera jamais augmentée et, grâce aux dividendes, vos primes seront moindres.

### Nouveau contrat "Dépenses Médicales Extraordinaires"

Vous serez remboursé de 80% de vos dépenses médicales, au-dessus d'un montant déductible que vous aurez choisi. Vous serez assuré pendant toute votre vie et vous pouvez souscrire ce contrat jusqu'à l'âge de 60 ans. De plus, tous les membres de votre famille peuvent y participer et ce contrat peut être parfaitement ajusté pour compléter l'assurance-hospitalisation provinciale et autres plans médicaux. Le nombre de réclamations permises est illimité et les dividendes diminueront d'autant le montant de la prime.

Consultez dès aujourd'hui votre représentant de La Confédération.

**La Confédération**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

BUREAUX PARTOUT DANS LE QUÉBEC

C. V. Matthews, Gérant, Édifice Fuller, 75, rue Albert, Ottawa 4, Téléphone: 232-37-0

Qu'est-ce au juste?

### Un géologue définit le gaz naturel

Le chimiste vous dira que le gaz naturel se compose surtout de méthane, un hydrocarbure plus léger que l'air. Sa formule chimique est CH<sub>4</sub>, soit un atome de carbone pour quatre atomes d'hydrogène dans chaque molécule. Il vous fera remarquer qu'en plus d'être composé de méthane, le gaz naturel peut contenir de l'essence naturelle, du butane (C<sub>4</sub>H<sub>10</sub>) et du propane (C<sub>3</sub>H<sub>8</sub>) de même que plusieurs autres hydrocarbures sous forme gazeuse, liquide ou solide.

Mais d'où vient ce gaz? Il y a des millions d'années la terre entière était recouverte de flore et de faune minuscules, tirant leur subsistance de l'eau et de la lumière solaire. En mourant, ces organismes se déposèrent au fond des océans et furent enfouis sous les alluvions de boue et de sable. Leur décomposition graduelle, la chaleur, la pression et peut-être la radioactivité aidant, une partie de ces couches se transforma en gaz et en pétrole.

Le géologue vous dira qu'au cours de ces millions d'années, une partie de cette substance organique, enfouie profondément sous des couches de boue, d'alluvions et de sable, se transforma en gaz tenu entre les diverses couches de rocs.

Au cours de bouleversements de l'écorce terrestre, les dépôts de pétrole et de gaz se déplacèrent. Ne pouvant s'échapper en verticale, ces dépôts se logèrent sous des couches de rocs non poreux, dans les couches de sable ou de roc poreux. Le gaz s'y trouva emprisonné sous pression, n'attendant que le trépan de l'explorateur pour s'échapper.

### Du confort à l'année longue

## Les fournaises à gaz peuvent servir à climatiser, en été

Les nouveaux appareils de chauffage ne doivent plus servir uniquement à chauffer la maison! Le concept périmé d'acheter une fournaise tout simplement pour produire de la chaleur ne cède à celui d'appareils qui assurent du confort à l'année longue.

Par exemple, il faut qu'une bonne fournaise soit adaptée,

à peu de frais, à la climatisation en été. De plus, on doit pouvoir y ajouter une foule d'autres régulateurs climatiques qui dépassent nettement les cadres d'un simple contrôle du degré de température. La purification électronique de l'air, la désodorisation et le réglage du degré d'humidité, ce ne sont là que quelques-unes des tâches supplémentaires qu'on confie à la fournaise classique.

#### POUR LA PREPARATION DES MATERIAUX

Le gaz sert à la cuisson, à la transformation, au moulage des briques, du verre, du ciment et de l'acier qui entrent dans la construction de votre maison — des pneus et de la peinture de votre automobile, des boutons de votre veston. Les manufacturiers de peinture, de vernis, de matériaux à toiture se servent du gaz dans leurs installations. Le gaz sert à faire sécher le tabac, à torréfier le café, à faire rôtir les noix, à déshydrater les fruits et les légumes et à faire sécher le bois à l'étuve. Le gaz contribue un peu partout à notre confort. L'éclairage extérieur et les rôtisseries champêtres à gaz sont des critères de confort. Le chauffage à gaz, à rayons infrarouges, prolonge les beaux jours d'été.

La façon dont vous "conditionnez" l'air ne tient qu'à vos accessoires facultatifs que vous ajoutez. De nos jours, on a fréquemment recours à la climatisation en été, à la purification électronique de l'air, à la désodorisation, à l'humidification électrique, en plus du chauffage.

La plupart de ces accessoires ont un encombrement inférieur à un pied carré à l'intérieur. Les fournaises modernes sont compactes. Une des fournaises à caisse profilée les plus modernes qu'ait produites l'industrie est munie d'une soufflerie et d'un support de soufflerie de type spécial dont le débit d'air très considérable fait très peu de bruit. C'est un facteur très important dont il faut tenir compte car la fournaise moderne est devenue partie intégrante dont on peut se servir presque con-

tinuellement. La première de ces fournaises à caisse profilée, lancée en 1934, était un véritable prodige à l'époque — et grâce à elle, on pouvait conserver la température ambiante à quelque trois degrés du niveau du thermostat. Les nouveaux modèles profilés, à compensateur facultatif, gardent la température à moins d'un quart de degré en variant continuellement la flamme à gaz de la fournaise. Ce compensateur réagit à des variations de température d'aussi peu qu'un dixième de degré.

#### UN COMBUSTIBLE NON TOXIQUE

Le gaz naturel n'est pas toxique. Il ne contient aucun ingrédient toxique. Dans les cadres d'une expérience en médecine, quatre hommes sont demeurés dans une pièce contenant 25 p. 100 de gaz et 75 p. 100 d'air. Ils ont joué aux cartes durant deux heures et ne furent pas affectés. Dans des cas exceptionnels, si la majeure partie de l'air était remplacée par le gaz, une personne pourrait succomber à l'asphyxie à cause du manque d'oxygène. C'est le phénomène qui se produit quand la tête est submergée. Mais ni l'eau ni le gaz naturel ne sont toxiques!

### L'industrie gazière stimule l'embauchage

Plus de 10,000 personnes travaillent pour le compte des sociétés gazières et les constructeurs de gazoducs. Des milliers de particuliers ont placé leurs économies dans les entreprises qui produisent, transportent et distribuent le gaz. Les fournitures qu'achètent ces sociétés se chiffrent tous les ans par plusieurs millions de dollars. Ces achats à leur tour fournissent du travail et assurent une rémunération à des milliers d'autres Canadiens. La fabrication des appareils qu'achètent les usagers de gaz naturel vient multiplier le nombre d'emplois créés par cette industrie prospère. L'industrie gazière affecte donc tous les Canadiens.

### De quelques usagers de gaz à des millions de consommateurs

Si plusieurs milliers de Canadiens apprécient maintenant les avantages du gaz naturel, il existe quelques localités privilégiées où les citoyens ont pu se prévaloir continuellement des avantages du gaz naturel depuis plus d'un demi-siècle.

La plupart de ces localités, sises surtout au sud et au sud-ouest de l'Ontario ainsi qu'en Alberta, sont situées à proximité de gisements gazières. Il était relativement facile d'acheminer le gaz vers ces villes et les maisons.

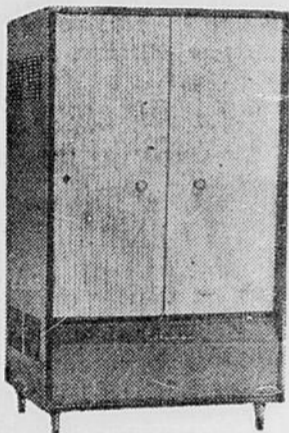
Les citoyens de ces localités connaissent bien le gaz. Ils en apprécient la propreté,

la commodité et l'économie. Et ils l'apprécient depuis plusieurs années. De nos jours, alors que les sources de ravitaillement sont de plus en plus accessibles, les taux ont subi une diminution dans plusieurs régions et on a donné plus d'ampleur aux services. De nouveaux appareils à gaz ont été mis au point, augmentant du fait la popularité de ce combustible.

Les "rares privilégiés" d'autrefois sont devenus les millions d'usagers contemporains qui, tous les jours, d'un semaine à l'autre, se servent du gaz en toute confiance, en toute satisfaction et en toute sécurité.

### Félicitations à l'Ottawa Gas

POUR SON SERVICE PUBLIC EFFICACE EN CE 6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE L'ARRIVEE DU GAZ NATUREL A OTTAWA

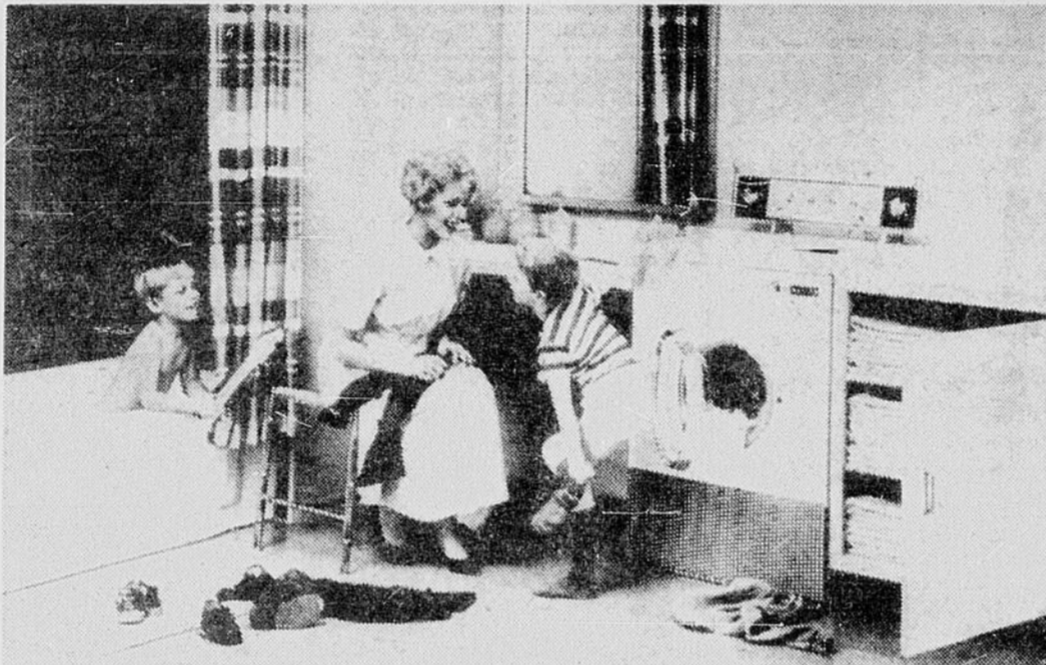


La Canadian Coleman Company Limited se réjouit du fait que, dès les débuts, l'Ottawa Gas ait accepté intégralement et recommandé les appareils de chauffage Coleman.

Nous tenons à exprimer notre reconnaissance aux nombreux propriétaires d'Ottawa qui en ont fait faire l'installation. C'est le témoignage le plus éloquent qu'on puisse désirer en faveur du gaz naturel inodore, de tout repos et très économique ainsi qu'au confort et à la commodité qu'il procure au moyen des appareils de chauffage Coleman.



les seuls appareils de chauffage domestique qui comportent une assurance-garantie au Canada



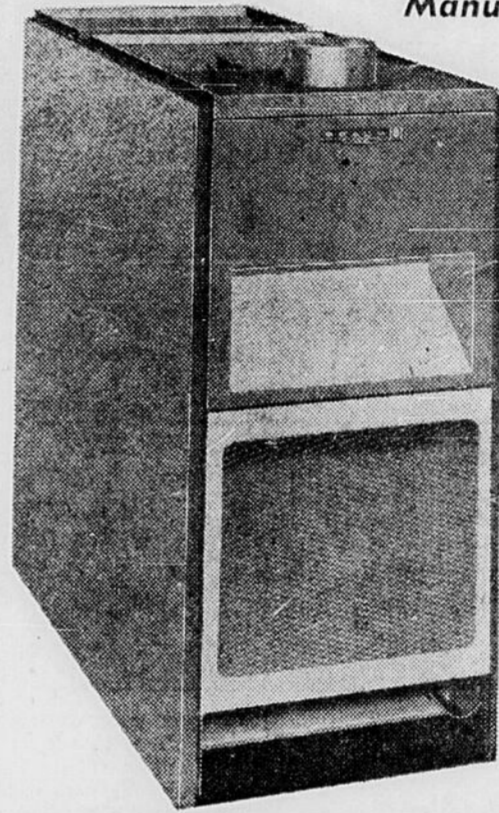
#### DE L'EAU CHAUDE POUR TOUS LES BESOINS

Dans le foyer pourvu d'un chauffe-eau automatique à gaz, on peut compter sur un véritable "océan" d'eau chaude pour les bains, le lavage et les travaux ménagers.

## Optez POUR LA BEACH

Les meilleurs appareils de chauffage domestique à gaz à air chaud

Manufacturés ici même, à Ottawa



Du confort hygiénique dans toutes les pièces — peu importe la température!

Vous tracez les plans de la maison de vos rêves? Ou encore, songez-vous à renouveler le système de chauffage de la maison que vous habitez présentement? Qu'il s'agisse d'un simple chalet ou d'un manoir — de quatre pièces ou de quatorze — il y a une fournaise à gaz naturel Beach Sunline qui convient exactement à vos besoins. Exigez une Beach! Assurez-vous d'obtenir du confort hygiénique dans toutes les pièces, par toute température, grâce à un débit constant d'air chaud, filtré, humidifié. Il suffit de régler le thermostat dans la pièce et tout le reste se fait automatiquement avec une fournaise à gaz naturel Beach.

Toutes les fournaises à gaz Beach après avoir subi des épreuves rigoureuses de sécurité et de performance, ont été homologuées par la Canadian Gas Association. Toutes comportent le certificat de garantie de 10 ans du fabricant.



BEACH Foundry LIMITED

## Un avenir des plus prometteurs...

Grâce aux réalisations extraordinaires du gaz naturel sur le plan de l'industrie, nombreux sont les rêves d'antan qui sont devenus simples réalités... et que penser de ce que nous réserve l'avenir aux perspectives de réalisations encore plus prodigieuses! A vous comme aux vôtres, l'avenir s'annonce brillant pour atteindre de nouveaux sommets.

DENSO of CANADA a eu le rare privilège de fournir le ruban spécial anticorrosion, pour le recouvrement des canalisations dont se sert l'Ottawa Gas pour vous ravitailler en gaz naturel et vous faciliter l'accès à tous les progrès que vous réserve l'avenir.

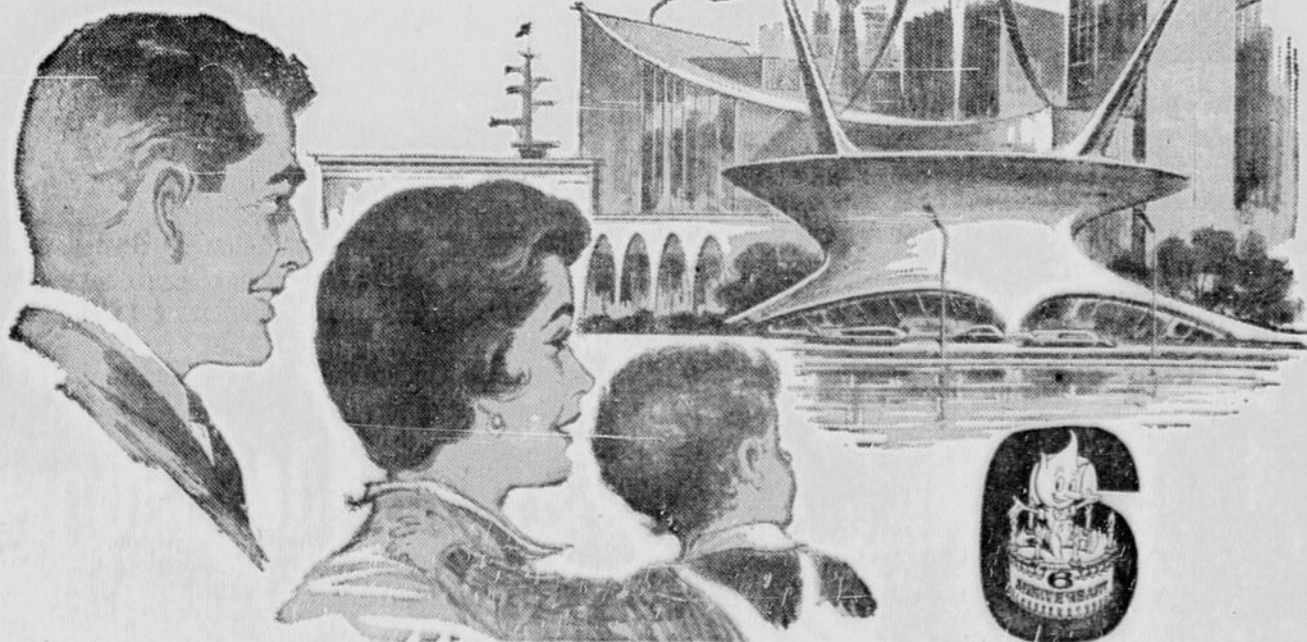
**DENSO of CANADA**  
TORONTO ONTARIO

Félicitations en ce 6<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du gaz naturel à Ottawa

de **BENNETT-WRIGHT**

45 CRANFIELD ROAD — TORONTO (ONTARIO)

Concessionnaires DENSO of CANADA



## \* O'Leary's Limited



Spécialistes des revêtements d'ASPHALTE et de BETON

Chaque fois que vous verrez ce petit bonhomme... vous pourrez vous dire que les travaux de pavage ont été confiés à des spécialistes, en conformité du cahier municipal des charges!

Nous sommes vraiment fiers d'avoir été choisis par l'Ottawa Gas pour tous les travaux de pavage en asphalte et en béton dont l'Ottawa Gas a besoin au fur et à mesure qu'elle fournit son service efficace au gaz naturel à un nombre sans cesse croissant d'usagers. Nous rendons hommage à l'Ottawa Gas qui a ajouté à la commodité et à l'économie dont bénéficient les citoyens d'Ottawa dans leurs foyers, leurs écoles, leurs églises et leurs industries. Depuis 1958, l'Ottawa Gas a pris un essor prodigieux afin de satisfaire à la demande de gaz naturel et on peut prévoir que les années qui suivront seront témoins d'une expansion continue. \* N'oubliez pas de surveiller nos affiches!

## \* O'Leary's Limited

REVETEMENTS EN ASPHALTE ET EN BETON

428, RUE RIDEAU

232-3787

**Un contrôle facile**

**La cuisson devient de l'agrément avec une cuisinière à gaz naturel**

Les personnes qui peuvent vraiment s'appuyer sur l'expérience — et en particulier les femmes qui font toute leur cuisson au gaz naturel — ne tarissent pas d'éloge. Une autre catégorie de femmes, celles des économistes ménagères brevetées ont pu constater, au terme de recherches très poussées, que le gaz naturel se prête à merveille aux démonstrations ou la cuisson en grandes quantités. Elles ont affirmé, lors-

qu'on les a priés de faire tenir leurs commentaires:

Qu'à la suite de recherches très poussées, des économistes ménagères compétentes, ayant procédé à des démonstrations culinaires au gaz naturel, ont convenu, tout comme les sociétés gazières, que:

Le repas du dimanche, préparé automatiquement pendant que la famille assiste à l'office divin... un repas qu'on trouve chaud, cuit à la perfection... et d'une propreté telle qu'on peut servir

ses hôtes avec des gants blancs!

Vous plairait-il de connaître le secret de ce genre d'art culinaire digne de louanges? Il suffit de vous imaginer dans la cuisine moderne révisée... la tâche est toujours facile lorsqu'on cuisine au gaz! Fini le va-et-vient continuel pour empêcher les aliments de brûler, de débordier... plus besoin de vous inquiéter pour savoir si le dîner sera à point au moment voulu!

Glissez simplement votre beau rôti dans le fourneau — ou encore, placez un poulet ou une dinde sur le tournebroche — réglez la température, la durée de cuisson. Votre cuisinière automatique se charge du reste! Finis les soucis et fini le réglage; vous n'avez qu'à rentrer chez vous et à servir vos hôtes ébahis!

N'oubliez pas que c'est le fourneau qui "respire" — point n'est besoin d'en entrouvrir la porte pour rissoler ou braiser. Pas de graisse, pas de fumée, parce que le gaz naturel brûle complètement. De fait, la flamme bleue à gaz naturel est tellement efficace qu'elle nettoie le fourneau pour vous!

Et que faire des légumes au menu? Rien de plus facile! Faites-les cuire en casserole en même temps que la viande. Mais vous pouvez, là encore, vous en dispenser!

Ce qui illustre fort bien ce que nous entendons lorsque nous affirmons que votre cuisinière à gaz automatique est tellement pratique! Voyez-la cuire automatiquement même les légumes les plus capricieux tout en conservant parfaitement leur saveur naturelle. Il suffit de placer les légumes dans une casserole quelconque sur un des feux de surface à réglage automatique. Indiquez le degré de chaleur et le tour est joué! Le "régulateur" verra à ce qu'ils ne brûlent pas ou ne débordent pas!

Eh oui! Vous pouvez vous éloigner en toute quiétude — car les feux à régulateur automatique garderont vos légumes à la température idéale — tomberont même au régime de simple réchaud. C'est bel et bien la cuisinière automatique à gaz qui devient l'esclave de la ménagère et non pas le contraire.

Bien plus, une cuisinière à gaz naturel ne réchauffe pas la cuisine. Elle est parfaitement isolée et la chaleur ne se dégage pas du fourneau, de la rôtisserie ou du ré-



**DU CONGELATEUR AU FOURNEAU**

Grâce aux prodiges du gaz, la ménagère de demain pourra, dans sa cuisine moderne, faire passer les aliments directement du congélateur à la cuisinière puis à la table, en quelques minutes à peine.

**Pour protéger les vêtements**

Des portes à ventilateurs, pour les placards de la chambre à coucher et du vestibule, assurent l'aération appropriée de leur contenu. Les vêtements sont moins exposés à la moisissure là où les portes sont pourvues de ventilateurs.

Le gaz naturel est un combustible propre qui ne laisse pas de dépôts. Il ne fait pas de fumée, de suie ou d'autres résidus de combustion. En brûlant, le gaz naturel ne produit que de l'oxyde de carbone et de la vapeur d'eau — les mêmes éléments chimiques que nous exhalons en respirant.

chaud, endroits où elle doit demeurer.

Et votre menu, sur votre cuisinière automatique à gaz, ne s'arrête pas là! Ajoutez-y l'arôme envivant des petites brioches fraîches! Il suffit de glisser un paquet de brioches congelées dans le tiroir-réchaud sous le fourneau. Et les voici bien brunies, prêtes à servir... et ce, automatiquement.

**COMBUSTION TOTALE**

Tout le gaz brûle complètement, sans résidus, dans les appareils modernes à gaz... et il ne produit que de la chaleur, un peu d'oxyde de carbone et de la vapeur d'eau. Ces produits de combustion... l'oxyde de carbone et la vapeur d'eau, sont précisément ce que nous exhalons en respirant... ou que nous buvons sous forme d'eaux gazeuses!

**ECONOMIE DE CHALEUR DANS LE FOURNEAU**

Quelques conseils pratiques pour obtenir la circulation efficace de la chaleur dans le fourneau. Lorsqu'on fait cuire plusieurs mets à la fois, prévoir un espace d'au moins un pouce autour des plats afin que la chaleur se repande uniformément. Lorsqu'on se sert d'aluminium en feuille pour recueillir les gouttelettes, se servir d'un morceau d'aluminium à peine plus grand que la casserole et le placer en dessous, au moins 3 pouces plus bas.

**Suprématie du gaz naturel!**

**Prodige de l'industrie moderne**

De nos jours, le gaz naturel accapare 98 p. cent du marché global de gaz.

Partout, en Amérique du Nord, plus de 36.500.000 foyers, d'entreprises et d'industries s'en remettent quotidiennement à l'industrie gazière pour accomplir les tâches les plus difficiles.

Il n'y a pas une génération, le gaz n'était qu'un dérivé de la famille des pétroles et n'alimentait que 15.000.000 d'usagers. En 1932, le gaz voyait son chiffre d'affaires atteindre 10,4 milliards de thermies tandis que les revenus de cette industrie se chiffraient par \$723 millions.

Le gaz ne jouait alors qu'un rôle négligeable sur le plan de l'énergie aux U.S.A.

De nos jours, les ventes de gaz se chiffrent par plus de 10 milliards de thermies par année alors que les revenus sont de près de \$7 milliards. Cette industrie fournit un bon tiers de toute l'énergie con-

sommée sur le continent et on prévoit qu'au cours de la prochaine décennie, l'industrie ravitaillera à neuf autres millions de clients dont le total atteindra, en 1972, 45,3 millions.

Les ventes auront augmenté de 43 p. cent et atteindront 159 milliards de thermies. Au cours de ces 10 années, les déboursés porteront le total des immobilisations des industries gazières à \$42,4 milliards comparativement à \$26,2 milliards, en 1963.

Il y a une trentaine d'années, soit avant la construction des grands gazoducs, peu de gens auraient prédit un tel essor à cette industrie.

A mesure que les gazoducs étendent leurs ramifications, mille par mille, c'est l'industrie gazière qui progresse. C'est ainsi que, graduellement, le gaz naturel a déclassé le gaz de ville pour devenir le combustible préféré de l'industrie.

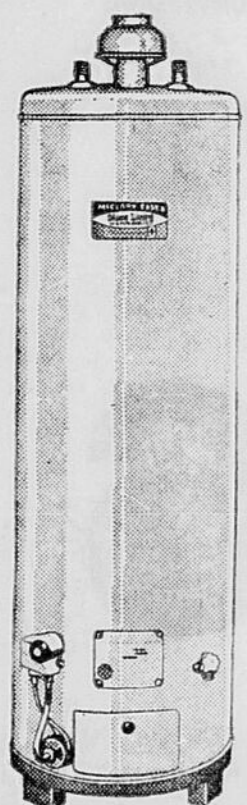
Félicitations en ce 6e anniversaire de l'arrivée du gaz naturel à Ottawa de la part de



**General Steel Wares Limited**

manufacturiers des

chauffe-eau à gaz McClary-Easy



Qualité supérieure intégrée

Fabrication aux normes supérieures et rigoureuses de matières premières et de main-d'oeuvre

Chef-d'oeuvre canadien!

Concessionnaires à Ottawa:



631, RUE WELLINGTON

Aussi en vente à l'Ottawa Gas et chez la plupart des concessionnaires "Flamme Bleue" de la région.

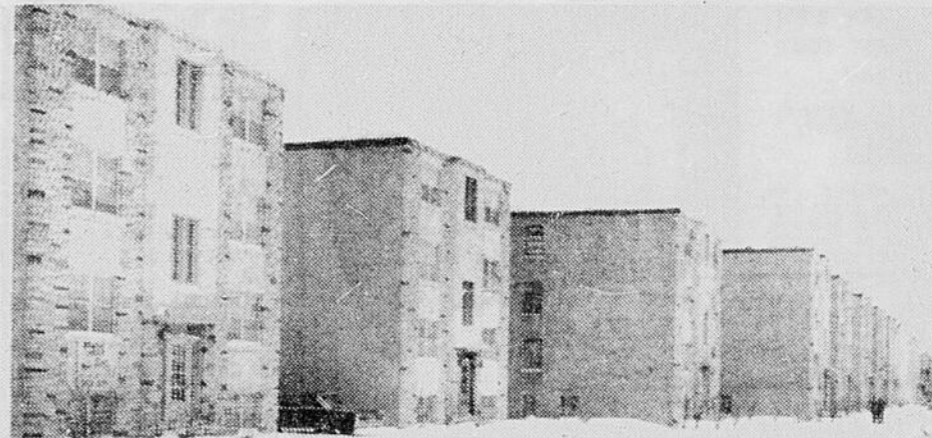
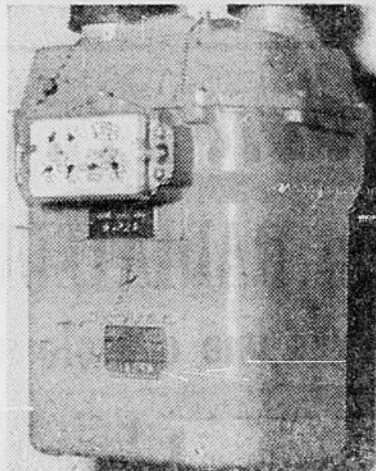
**Félicitations!**

En ce 6e anniversaire de l'arrivée du gaz naturel à Ottawa, nous pouvons nous réjouir du rôle que nous avons joué afin de faire bénéficier de nombreux foyers à Ottawa, du confort, de la commodité et de l'économie du gaz naturel.

**NEPTUNE METERS LTD.**

Toronto

Ontario



**il ne trouvera aucun défaut dans cette couverture!**

Nous recouvrons TOUS les tuyaux d'acier neufs de l'Ottawa Gas, pour qu'ils soient réfractaires à la corrosion. Nos ouvriers d'expérience se servent des matériaux de la meilleure qualité.



Félicitations lors du 6e anniversaire de l'arrivée du gaz naturel à Ottawa

**SHAW PIPE PROTECTION**  
TORONTO ONTARIO





LE CHARME D'UN REVERBERE A GAZ

Nombreuses sont les villes canadiennes où l'éclairage au gaz connaît un regain de popularité. L'éclairage à gaz, doux comme un clair de lune, donne cependant une lumière stable et de tout repos. Il confère à la maison un cachet bien vivant et ajoute une note de charme et d'hospitalité.

## Les frais de chauffage domestique varient

Combien va-t-il m'en coûter pour chauffer ma maison de six pièces? Croyez-vous qu'il s'agit là d'une question bien facile à laquelle on peut répondre facilement? Bien au contraire!

Les représentants des compagnies vous diront que le gaz naturel vous coûtera moins cher que tout autre agencement ou tout autre méthode de chauffage mais les facteurs qui déterminent les frais de chauffage varient tout autant que les matériaux de construction de la maison et les habitudes de confort de ses habitants.

On ne peut guère plus comparer ses frais de chauffage au gaz à ceux du voisin qu'on pourrait comparer des frais d'essence.

Il se peut que vous préféreriez une température de 70 degrés ou plus jour et nuit dans la maison tandis que vos voisins, qui s'absentent toute la journée, n'ont besoin de chaleur qu'à certaines heures du matin et du soir.

Lorsqu'il y a un malade ou un bébé à la maison, on chauffe davantage. Pour la

famille nombreuse, c'est le va-et-vient des enfants qui entrent et qui sortent pour jouer et qui laissent s'échapper l'air chaud de la maison. Un couple d'employés sans enfants entrerait et sortirait peu fréquemment.

Il se peut que votre maison soit parfaitement isolée tandis que celle de votre voisin, exposée à tous les vents, ne le soit pas.

Les recherches entreprises par l'industrie gazière ont démontré que les frais de chauffage domestiques, avec des appareils à gaz identiques et avec des matériaux de construction identiques peuvent varier jusqu'à 100 p. cent.

Les ingénieurs en chauffage savent que les coefficients sont trop nombreux pour qu'on puisse en dresser la liste. Néanmoins, les experts en chauffage au gaz peuvent établir des prévisions relativement précises quant au combustible dont vous aurez besoin après avoir examiné votre maison sur rendez-vous afin de prendre en considération le plus possible de facteurs.

## Moins de poussière, moins de contamination de l'air, grâce au gaz

Dans plusieurs localités du littoral du Pacifique, les autorités municipales préconisent des incinérateurs à gaz. Leur propreté atténue la densité du brouillard industriel. Et c'est indéniable!

A Puget Sound, localité où le brouillard industriel cause bien de l'inquiétude, on est d'avis que le gaz naturel pourrait corriger partiellement cet état de choses. On pouvait y relever cette manchette dans les journaux: "Solution partielle au problème du brouillard industriel". Sous ce titre, on démontre que ce brouillard est causé par la combustion incomplète dans des conditions atmosphériques particulières.

"Les propriétés déplorablement de ce brouillard consistent en suspension de gouttelettes d'eau et en suspension de combustible non brûlé et ces particules proviennent de milliers de cheminées industrielles et de millions de silencieux d'automobiles."

Le gaz n'est pour rien dans la présence de ce brouillard en raison de sa nature mé-

me: il n'est ni liquide ni solide. Tous les autres combustibles doivent se transformer en gaz avant que la combustion ne se produise, ce qui laisse des dépôts de carbone. Sous sa forme naturelle, le gaz naturel est non

seulement plus efficace mais il est plus propre.

Une situation analogue pourrait se produire à Ottawa et compromettrait gravement notre industrie touristique en plein essor. Déjà, de nombreuses entreprises indus-

trielles ont transformé leurs systèmes au gaz.

Ces transformations, qui comprennent les frais d'exploitation de l'industrie, pourraient fort bien, le temps aidant, bénéficier à tous et chacun des citoyens.



Tout comme l'Ottawa Gas, nous sommes fiers des progrès que nous avons accomplis, de même que de notre nouvel immeuble et tout notre équipement neuf. Nous sommes maintenant en meilleure posture pour mieux servir notre nombreuse clientèle de la vallée de l'Outaouais.

**Star-Lite**  
BUILDING CLEANING SERVICE LIMITED  
1574, chemin Walkley — 731-4131

Félicitations à l'occasion du 6<sup>e</sup> anniversaire du gaz naturel à Ottawa

## Pas d'entreposage!

Le gaz est invisible — et les canalisations qui l'apportent chez vous sont, elles aussi, invisibles, bien enfouies dans le sol. Il n'est donc pas question d'entreposer de combustible chez vous. Vous êtes assuré d'une alimentation

### Le gaz et ses perspectives

Bien qu'on connaisse au gaz des milliers d'usages, on cherche quand même à lui en trouver de nouveaux, à mettre au point de nouveaux appareils. L'adaptabilité intégrale du gaz stimule l'imagination de l'ingénieur, du concepteur, du chimiste, du physicien, de tous ceux qui préparent l'avenir.

Connaissant parfaitement l'adaptabilité du gaz, ils tirent parti de ses qualités pour entreprendre les réalisations qui peuvent fort bien bouleverser notre mode de vie.

Comme avant-goût de ces confort domestiques, mentionnons l'éclairage extérieur au charme discret, la climatisation, la réfrigération, les fourneaux encastrés ainsi que les feux de cuisson en surface, les fournaies, chauffe-eau, sècheuses, incinérateurs, rôtisseries champêtres, le chauffage extérieur à l'infra-rouge, les chauffe-eau de piscine, pour donner un aperçu des avantages et de l'adaptabilité du gaz à la maison.

Les usagers du gaz qui en connaissent bien les avantages, apprécient le confort, la commodité et l'économie qu'il leur procure.

continue suffisant à la consommation dont les fluctuations dépendent du degré de température et de vos propres besoins.

Avant d'être refoulé dans l'immense réseau de gazoducs et de canalisations souterraines et d'atteindre les consommateurs, le gaz passe par des stations régulatrices où on le mesure au compteur et où on diminue la pression. Cette diminution de pression étant cause de refroidissement, il faut donc réchauffer le gaz pour compenser cette réaction.

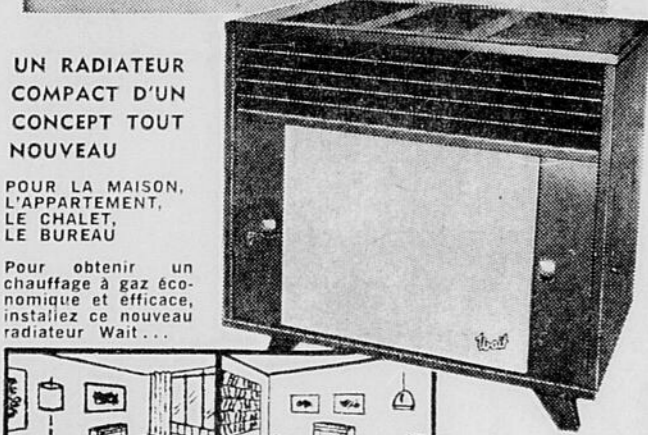
On doit ajouter, à la station régulatrice, un facteur odorant afin qu'on puisse repérer facilement la présence du gaz. On ajoute donc une très petite quantité d'"arôme" artificiel qui, une fois brûlé, ne laisse aucun résidu ni aucune senteur.

### PLUS LEGER QUE L'AIR

C'est donc un facteur de sécurité. En cas de fuite de gaz, ce dernier s'échappe et s'envole sans danger dans l'atmosphère à moins d'être retenu dans un lieu hermétique.

Wait . . .

## Un RADIATEUR à GAZ dans une console surbaissée!



UN RADIATEUR COMPACT D'UN CONCEPT TOUT NOUVEAU

POUR LA MAISON, L'APPARTEMENT, LE CHALET, LE BUREAU

Pour obtenir un chauffage à gaz économique et efficace, installez ce nouveau radiateur Wait . . .



Il coûte si peu mais il est très efficace et des plus pratiques. Le radiateur Wait est robuste, présenté dans une caisse superbe au fini agréable beige argenté qui s'ajoute à la décoration de toute pièce.

NOS MEILLEURS VOEUX EN CE 6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE L'ARRIVEE DU GAZ NATUREL A OTTAWA DE LA PART DE

B. D. WAIT CO. LIMITED



## Plus on consomme de GAZ, moins il en coûte!

Examinez les **taux 3 étoiles** de l'Ottawa Gas

Servez-vous de gaz pour le chauffage domestique pour deux quelconques de ces usages:

- CUISSON — chaleur instantanée, s'arrête instantanément
- SECHAGE DES VETEMENTS — rapide, inoffensif
- CHAUFFE-EAU — trois fois plus rapide
- REFRIGERATION — silencieuse, automatique
- ECLAIRAGE DECORATIF — un réverbère à gaz, c'est toujours un "point de mire" sur votre propriété!

### Exemples d'économies 3 ★

Chauffage seulement	\$183.43
Chauffage et chauffe-eau	\$216.10
Chauffage, chauffe-eau et cuisinière à gaz	\$216.17
(Cuisinière seulement: \$28.20)	

### LE GAZ PLUS AVANTAGEUX

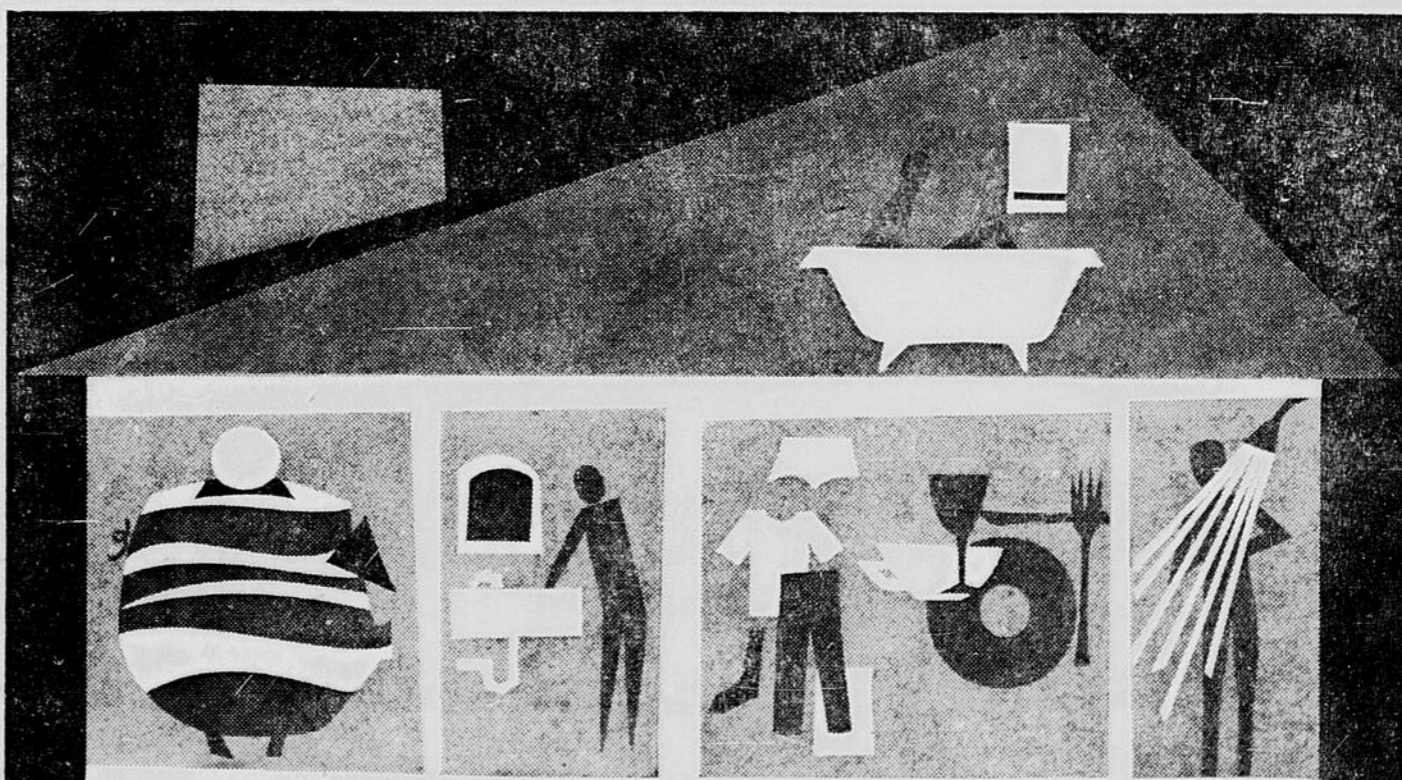
TELEPHONEZ A VOTRE DEPOSITAIRE FLAMME BLEUE OU A L'

**Ottawa Gas**

384, RUE BANK

236-9491

## Il n'y a rien de tel que le gaz naturel pour les chauffe-eau!



### DE L'EAU CHAUDE A UN MOMENT D'AVIS

Vous disposez toujours de plusieurs gallons en réserve parce qu'un chauffe-eau à gaz refait le plein, d'eau chaude aussi rapidement qu'on la consomme. Le coefficient de réchauffage d'eau, à gaz, est supérieur. Les chauffe-eau à gaz sont jusqu'à trois fois plus rapides que les autres chauffe-eau . . . et il en coûte moins cher! Le gaz produit une chaleur instantanée, uniforme, continue et en quantité suffisante.

### PLUS D'EAU A MEILLEUR MARCHÉ

Les chauffe-eau à gaz sont plus économiques à tous points de vue: coûtent moins cher à l'achat, à la pose, au fonctionnement. Le gaz pouvant réchauffer l'eau plus rapidement, un réservoir plus petit, moins coûteux, peut fort bien suffire à une consommation plus considérable.

### ECONOMIE DE TEMPS, DE TRAVAIL

Saviez-vous que l'eau chaude diminue de 60% la durée du lavage de la vaisselle, du linge et des autres travaux domestiques parce qu'elle nettoie jusqu'à 20 fois plus rapidement que l'eau froide? Avec un chauffe-eau moderne à gaz, à capacité suffisante, vous pourrez laver trois cuvettes d'effilée et il vous restera suffisamment d'eau pour toutes les autres tâches ménagères.

### DE L'EAU CHAUDE POUR TOUT!

Tous les membres de la famille pourront prendre leur bain, vous pourrez laver le linge, la vaisselle — le tout, en même temps et vous aurez encore beaucoup d'eau chaude en réserve. C'est le principal avantage d'un chauffe-eau à gaz.

### REGLAGE FACILE A BOUTON

Les chauffe-eau modernes à gaz sont pourvus d'un thermostat qu'on règle soi-même. Il suffit de tourner un bouton pour obtenir le degré de température exact voulu, depuis la gamme moyenne recommandée pour le bain et la douche jusqu'au degré de 180 qu'on recommande pour les lavesses automatiques à vaisselle. Comme le gaz réchauffe l'eau si rapidement, vous n'en manquez jamais.

### CHOISISSEZ LE MODELE QUI CONVIENT A L'EAU

Les chauffe-eau à gaz sont munis de réservoirs fabriqués de matières premières appropriées pour prolonger la durée du chauffe-eau et vous fournir de l'eau chaude sans rouille, sans ennui. On peut donc se procurer des réservoirs d'acier galvanisé, d'acier inoxydable, d'aluminium, de cuivre et d'alliages de cuivre ou encore, à gaines d'acier doublées de matières premières anticorrosion fabriquées de verre, de cuivre ou de grès cérame.

### LA CAPACITE QUI CONVIENT A VOTRE FAMILLE

Quelles que soient la grandeur de la famille, la grandeur de la maison vous trouverez un chauffe-eau à gaz qui vous convient parfaitement! Pour la famille moyenne, un chauffe-eau à gaz, au débit de 81 gallons d'eau chaude au cours d'une période de deux heures, est recommandé. Votre société gazière, votre dépositaire, votre entrepreneur en plomberie vous aideront à choisir la grosseur appropriée.

### CHOISISSEZ LE MODELE QUI CONVIENT LE MIEUX!

Les chauffe-eau à gaz sont présentés en une gamme de modèles . . . et vous en trouverez un qui vous convient. Le modèle élané qu'on loge dans un endroit étroit et haut; le modèle surbaissé, logeable dans un placard ou dans le réduit sous l'évier. Le modèle classique — aussi beau qu'efficace, pour la salle à tout faire ou pour la cave.

Si vous ne consommez pas encore de gaz, il est bien entendu que nous ferons les raccordements tout simplement pour le chauffe-eau

Consulter votre marchand d'appareils de plomberie et chauffage ou **Ottawa Gas**

384 BANK STREET — 236-9491

Rapport annuel de la SCHL

# On a établi presque un record en 1963 dans la construction de maisons

D'après la Société centrale d'hypothèques et de logement, le très grand nombre de logements unifamiliaux mis en chantier au quatrième trimestre, et le nombre accru de propriétés à louer qui ont été construites au cours de l'année ont contribué à établir presque un record de construction de maisons en 1963. Ce rapport a été déposé à la Chambre des communes par l'honorable John Robert Nicholson, le ministre fédéral qui répond au Parlement de l'activité de la Société.

Le rapport révèle en effet que le nombre total de logements commencés grâce à une aide financière provenant de toutes les sources possibles a atteint le chiffre de 148,624 soit 14.2 p. 100 de plus qu'en 1962, où 130,095 logements furent mis en chantier. Le total atteint en 1963 n'a été dépassé qu'une fois auparavant, en 1958. Le nombre de logements parachevés s'est élevé à 128,191 comparativement à 126,682 en 1962.

Toujours d'après le rapport, l'augmentation du nombre des logements commencés en 1963, s'est manifestée à la fois dans les appartements et les maisons unifamiliales simples. Les logements commencés du type appartement et maison en rangée ont accusé une hausse de 42.3 p. 100, tandis que les maisons unifamiliales simples ont augmenté de 3.6 p. 100.

Toute cette activité représentait des placements évalués à 1.7 milliard de dollars, au regard de 1.6 milliard en 1962.

**record de placements et d'emploi dans la construction de maisons au cours des premiers mois de 1964**

**Activité accrue**

Le volume des prêts directs consentis par la Société a accusé une augmentation sensible au cours de 1963, surtout à cause d'un nouveau programme de prêts aux constructeurs, pendant une période de six semaines, vers la fin de l'année. Au cours du quatrième trimestre seulement, la SCHL a reçu plus de 16,000 demandes de prêts de la part de propriétaires occupants et de constructeurs-marchands qui ne pouvaient obtenir une aide financière des prêteurs agréés. Dans l'ensemble, des prêts pour la construction de 54,694 logements ont été approuvés en vertu de la Loi nationale sur l'habitation en 1963 — ce qui représente une augmentation de 16.0 p. 100 sur l'année précédente.

Au cours de 1963, les prêteurs agréés ont consenti des prêts aux propriétaires occupants et aux constructeurs-marchands pour la construction de 22,035 logements, comparativement à 24,613 en 1962. Dans la même période, ils ont fait des prêts pour la construction de 8,050 logements à louer comparativement à 7,824 en 1962. Le nom-

bre total de logements financés par des prêts directs et construits au cours de l'année pour les propriétaires occupants et par les constructeurs-marchands s'est élevé à 21,953. Le chiffre comparable pour 1963 était de 13,223 unités.

Le rapport annuel de la SCHL souligne aussi des changements qui se sont produits dans la politique régissant le consentement des prêts aux termes de la L.N.H. au cours de 1963. On y mentionne en particulier la réduction du taux d'intérêt de 6½ à 6¼ p. 100 et la réduction du montant de la mise de fonds exigée en vertu de la Loi. Cette réduction, déclare la SCHL, a varié de \$250, pour une maison dont la valeur d'emprunt est de \$13,000, à \$700 pour une maison dont la valeur d'emprunt est de \$18,000 et plus. De même, le montant maximum des prêts consentis, aux termes de la Loi, pour la construction de maisons d'appartements, est passé de \$8,750 à \$12,000 par logement.

La Société, qui détenait à la fin de 1963 des propriétés immobilières évaluées à plus de 1.7 milliard de dollars, a continué d'être le plus gros créancier hypothécaire particulier sous le régime des Lois sur l'habitation.



**TROPHEE BADEN-POWELL** — Les guides de l'équipe des "Rosignols" de la 8e compagnie Notre-Dame-du-Sourire ont mérité le trophée Baden-Powell pour leurs succès dans le guidisme. Le trophée leur a été remis vendredi soir à la salle St-Jean-Baptiste, rue Empress. La photo nous fait voir, de gauche à droite: Lise Couture, cheffaine; Marie-Thérèse Fournier, Rachel St-Denis, Claire Lortie et Nicole Paris. En avant, Hélène Major. (Photo Champlain Marci)

## Un adolescent de 15 ans est porté disparu

La Sûreté municipale du canton de Gloucester est à la recherche d'un adolescent de 15 ans, James Bernard, 7, rue Clever, porté disparu de la demeure de ses parents depuis 6 heures, jeudi soir, le 2 avril.

Lorsqu'il a été vu pour la dernière fois, le jeune Bernard portait une chemise verte, un gilet vert olive, des pantalons gris sous un paletot bleu.

Blond, les yeux bleus, il mesure 5 pieds 6 pouces et pèse 100 livres. Il a la figure ronde et la taille élancée. Toute personne qui connaîtrait les allées et venues de James Bernard est priée de communiquer avec la Sûreté municipale de Gloucester.

## Sur la Colline

par la PRESSE CANADIENNE

Le sénateur progressiste Grattan O'Leary, de l'Ontario s'oppose à ce que le Sénat donne son consentement unanime à l'adoption d'une motion de crédits englobant l'imputation de prêts à la caisse d'assurance-chômage.

Plus tôt, le ministre du Travail, M. Allan MacEachen avait déclaré à la Chambre que les sans-travail ne pourraient recevoir leurs prestations d'assurance-chômage lundi si l'adoption en était retardée.

Le Premier ministre Pearson affirme que le régime national de retraite sera mis en oeuvre tel que prévu en dépit de l'opposition de l'Ontario.

Le leader néo-démocrate, M. T. C. Douglas déclare qu'il devrait exister une législation prévoyant l'octroi sans délai d'une aide dans le cas de désastres tels que le raz de marée qui a récemment déferlé sur la Colombie-Britannique.

M. Douglas Alkenbrack, conservateur progressiste de Prince Edward-Lennox proteste contre la décision du gouvernement de construire un nouveau pénitencier à Cornwall plutôt qu'à Kingston.

M. Stanley Knowles, néo-démocrate de Winnipeg-Nord-Centre présente un avis de motion en vue de réclamer l'abolition du Sénat.

## HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

### L'étiquette H.R. aux Fourrures

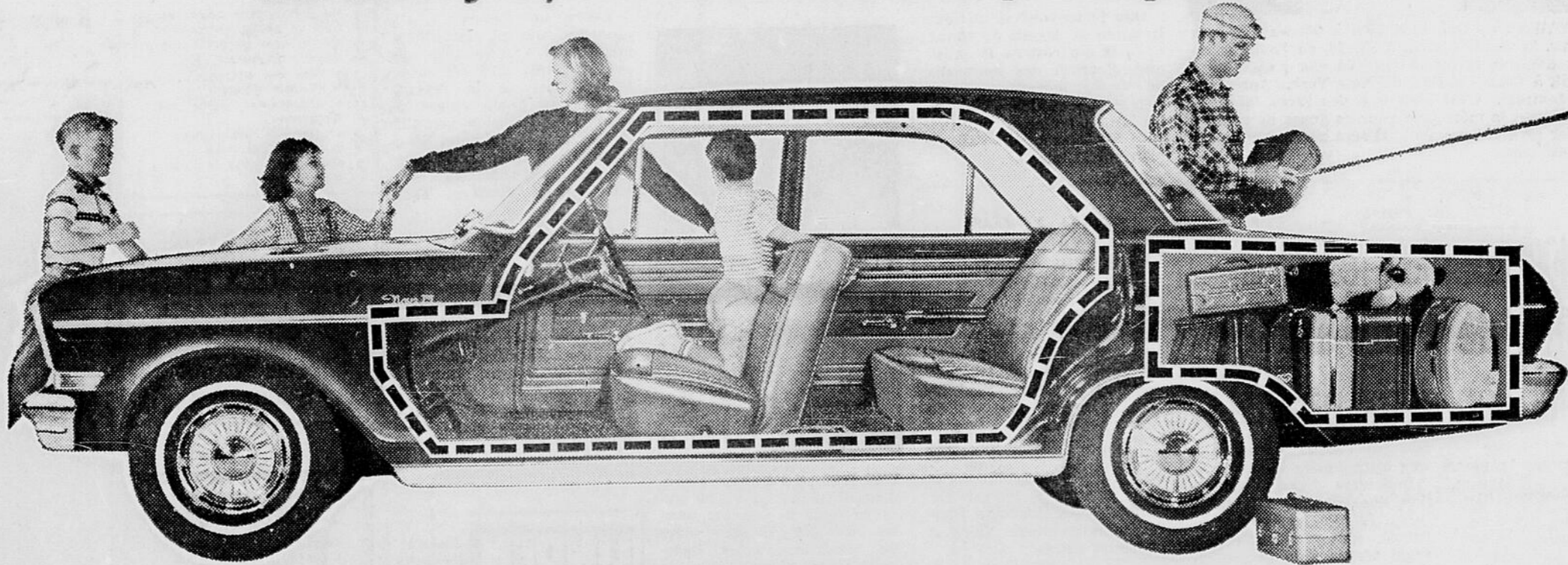
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW... 182, rue Queen



110"

## La Chevy II, aux dimensions pratiques...



offre à la famille tant et tant d'espace...



Sedan Chevy II Nova 4 portes

## à des prix très abordables!

Peu encombrante, la Chevy II n'en offre pas moins beaucoup d'espace à ses passagers. Intérieur confortable, lignes nettes et de bon goût, la Chevy II est supérieure à toute autre voiture dans sa catégorie et son prix est très abordable. Mieux qu'une simple voiture économique, elle présente, en équipement standard, des avantages tels que: rembourrage de mousse au siège avant, deux accoudoirs, pare-soleil, plafonnier et grande boîte à gants fermant à clé. Mais cette voiture offre en outre un choix de moteurs qui surclassent tous ceux de leur catégorie en économie et en puissance: le 4-cyl. standard de 90 CV, le

6-cyl. de 120 CV et le nouveau V8\* de 195 CV. Ajoutez-y de gros tambours de freins, une suspension améliorée, une carrosserie signée Fisher, un revêtement anticorrosion à toute épreuve, et vous comprendrez pourquoi la Chevy II, dotée de tous les avantages les plus précieux pour vous, domine toutes ses rivales. Conduisez une voiture économique autant qu'élégante et pratique, la Chevy II série 100 ou la luxueuse Chevy II Nova. Allez les voir aujourd'hui même chez le concessionnaire Chevrolet.

\* Moyennant supplément

# La CHEVY II de CHEVROLET

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR AU CANAL 9

Concessionnaire Chevy II pour Ottawa-Hull

**Myers Motors Co. Ltd.**  
ANGLE DES RUES ELGIN et CATHERINE  
233-8411 — 233-5653

**Guest Motors Ltd.**  
72, RUE LEDUC — HULL, Qué.  
777-2735

**Bélisle Automobiles Ltée**  
444, CHEMIN DE MONTREAL — OTTAWA, Ont.  
749-5941



**IL N'Y A RIEN DE MEILLEUR QUE LE SERVICE DES CONCESSIONNAIRES CHEVROLET**



## Garçonnet renversé par une automobile

Un garçonnet de 6 ans, Marcel Whissell, fils de M. et Mme Lucien Whissell, 269, rue Hannah, à Eastview, a été transporté à l'hôpital général d'Ottawa, vendredi soir, après avoir été renversé par une automobile alors qu'il traversait le chemin Marier.

Selon le rapport de l'agent Jean-Guy Séguin, de la Sûreté municipale d'Eastview, le jeune Whissell marchait avec son père sur le trottoir lorsqu'il a laissé la main de ce dernier pour traverser la rue. Il a été renversé par une auto conduite par M. Marshall Lebrun, 29 ans, 21, promenade Viewmont, Ottawa. L'enfant a roulé sous l'auto.

Il a été transporté à l'hôpital par les ambulanciers de la maison Twin City d'Eastview. Il souffre de blessures à la tête et de contusions par tout le corps. Il repose dans un état satisfaisant.

## Hausse du nombre d'accidents

**CORNWALL (DNC 1)** — Le nombre d'accidents survenus dans la ville au cours du mois de mars a augmenté de 10 sur le mois précédent; 98 accidents ont été rapportés à la Sûreté municipale, contre 88 en février. Les pertes matérielles sont de l'ordre de \$19,582.99 contre \$16,611.00 en février.

Une personne a perdu la vie tandis que 20 autres ont été blessées, contre seulement 7 le mois précédent. Des 98 accidents, 61 ont causé moins de \$100 chacun. Quatre piétons ont subi des blessures à la suite de ces accidents, selon les statistiques compilées par M. Earl Landry, inspecteur du bureau de la circulation de la Sûreté municipale.

## LAXATIF-PURGATIF

préféré des enfants



LIMONADE  
**ASEPTA**  
CHEZ VOTRE PHARMACIEN

# Aznavour répond à 10 autres questions

Il y a quelques jours, Charles Aznavour, l'étoile de l'écran, du music-hall et de la chanson répondait à dix questions pertinentes se rapportant à lui en tant qu'homme. Aujourd'hui, le célèbre compositeur de chansons à succès répond à dix autres questions le concernant en tant qu'artiste.

On sait qu'Aznavour donnera un récital, au Glebe, le mardi 7 avril.

Quelle a été votre première chance ?

— Edith Piaf ! Le fait d'avoir vu vivre Piaf m'a appris beaucoup de choses.

Avez-vous déjà rêvé à l'orchestre idéal pour vous accompagner ?

— Ce rêve je vais le réaliser puisque je serai prochainement accompagné par une formation de 45 musiciens qui seront dirigés par Michel Legrand.

Que pensez-vous des "chambres d'écho", "rerecordings" et autres truquages sonores ?

— Je ne suis contre rien et pour rien. Suivant le cas, j'utilise ce qui peut le mieux rendre service. Je n'aime pas utiliser pour le principe les choses époustouflantes mais je ne suis pas contre.

Comment écrivez-vous vos chansons ?

— Je commence par trouver deux ou trois phrases musicales... je les écris, j'ébauche ainsi la chanson et je l'enregistre sur mon magnétophone. Je ne travaille pas par "paquets", j'écris toute la chanson et je corrige les détails ensuite.

Quelles sont vos conceptions de la chanson ?

— J'aime écrire une musique qui soit accessible à tout le monde. Quant aux paroles, j'utilise les mots que l'on emploie tous les jours. Je hais la bêtise; j'aime le canular, la plaisanterie, mais surtout pas la bêtise.



ALLO ? — OTTAWA ? — Oui, c'est bien à Ottawa que sera Charles Aznavour, le mardi 7 avril, à 8h. 30, en l'auditorium du Glebe. Il y donnera le même tour de chant qu'il aura donné, le 4 avril, à Carnegie Hall de New York. Après Ottawa, ce sera Montréal. C'est bien une des rares fois que la capitale passe avant la métropole pour ce genre de récital. Charles Aznavour ne vient pas seul. Il sera accompagné d'un ensemble de musiciens.

## Lettre de Paris

### Les 400 couples les plus célèbres de Paris à une première en deux parties

Ce fut la nuit sinon la plus folle, du moins la plus insolite jamais organisée pour le lancement d'un film.

André Cayatte présentait "La vie conjugale", oeuvre à double face, qui raconte sept ans de la vie d'un couple, simultanément du point de vue du mari (dans un premier film appelé "Jean-Marc") et du point de vue de la femme (dans un second film intitulé "Françoise").

Ménée de main de maître l'opération de lancement eut lieu en cinq temps. Premier temps les organisateurs "sélectivement" les 400 couples les plus célèbres de Paris. Les maris furent invités par Marie-José Nat à voir la version de Françoise, et les femmes par Jacques Charrier à voir celle de Jean-Marc.

Deuxième temps: séparation des couples. Les hommes d'un côté, les femmes de l'autre, chaque élément conjugal assista à la projection de l'une des deux "faces" de l'histoire. Cette projection terminée, les 400 couples se retrouvèrent quelques instants au bar de l'Hotel Claridge, avant de "divorcer" à nouveau pour voir l'autre épisode du film. Ce furent les troisième et quatrième "mouvements" de cette nuit agitée.

Quant vint la cinquième phase, celle des retrouvailles et des discussions, il était déjà fort tard. Mais on avait faim. Un souper servi au cabaret du Lido calma les appétits et mit le feu aux controverses. De "Françoise" et de "Jean-Marc", qui avait tort, qui avait raison ? Qui était responsable de la faille de leur union ? Qui avait fait preuve de la plus sage conception du bonheur ? On parla beaucoup et il y eut même quelques querelles. Chose curieuse: nombreux furent les hommes qui donnèrent raison à "Françoise" et nombreuses les femmes qui défendirent "Jean-Marc". Finalement au référendum de la sympathie, "Jean-Marc" parut l'emporter de quelques voix.

Dans la salle du Lido des "observateurs" venus des Etats-Unis, d'Italie, d'Allemagne, d'Angleterre et du Japon, surveillaient ces réactions et ces débats. C'est qu'aux Etats-Unis la sortie de "La vie conjugale" va donner lieu (dans deux salles nouvelles de New York) à une opération similaire à celle de Paris. D'autre part, il semble bien qu'en créant ce qu'on pourrait appeler le "relief psychologique", André Cayatte ait donné une dimension nouvelle au cinéma moderne, une dimension dont les conséquences imprévisibles pourraient être passionnantes.

Le flâneur des Champs Elysées

## A L'AFFICHE EN FRANÇAIS



MIRISCH COMPANY... EDWARD LALPERSON

**JACK LEMMON** **SHIRLEY MACLAINE**

BILLY WILDER'S

**IRMA LA DOUCE**

FILM pour ADULTES seulement

TECHNICOLOR PANAVISION  
Released Thru United Artists

ADMISSION EN MATINEE SUR SEMAINE: 75¢  
EN SOIREE: \$1.00  
DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE: \$1.00

**Carter**  
HULL, QUEBEC

**BINGO**

LE LUNDI A 8 HEURES

Maintenant au "OAK DOOR"  
485 Bank (près Argyle)  
GROS LOT: \$500

Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa  
Entrée 50¢

### LA VIE ARTISTIQUE

## Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Le 3e Festival de musique de Hull se déroulera, les 7, 8 et 9 avril, au Collège de musique de Hull, boulevard Taché

Le 3e Festival de musique de Hull commencera, mardi matin, pour se poursuivre jusqu'à jeudi soir. Les épreuves auront lieu au Collège de musique de Hull, 279, boulevard Taché. Les adjudicateurs seront MM. Pierre Souvairan, Boris Berlin et Earle Moss.

Cette année, il y a 320 participants et un total de 572 inscriptions. Il y a 532 inscriptions dans les classes de piano et 95 concurrents; 22 inscriptions pour le violon et six concurrents; 18 inscriptions pour les six chorales et 219 participants.

En principe, les épreuves se dérouleront entre 9 heures du matin et midi, 2 heures et 5 h. 30 de l'après-midi. La journée de jeudi sera consacrée aux finales, à 1 heure, puis à 7 heures.

Voici le programme de mardi.

Auditorium, matinée et après-midi, classes de piano avec comme adjudicateur Pierre Souvairan. A la salle Mozart et à la salle Saint-Grégoire, classes de piano également avec comme adjudicateurs respectifs, Boris Berlin et Earle Moss.

Mardi, salle Mozart, matinée et après-midi, piano avec M. Souvairan; salle St-Grégoire, piano et lecture à vue toute la journée avec M. Berlin; auditorium, toute la journée, classes de violon, lecture à vue et chorales avec M. Moss.

Mercredi, salle Mozart, matinée et après-midi, piano avec M. Souvairan; salle St-Grégoire, piano et lecture à vue toute la journée avec M. Berlin; auditorium, toute la journée, classes de violon, lecture à vue et chorales avec M. Moss.

Quant à jeudi, il y aura les finales comme mentionnées plus haut. Les gagnants ont des chances d'être invités aux finales de la province de Québec.

A l'Université

Dernière représentation, ce soir, à 8 h. 30 de "Waiting for Godot", de Samuel Becket, mise en scène de James Plannery pour le Drama Guild de l'Université d'Ottawa. Cette

pièce est en montre à la salle académique.

A Carleton

Jusqu'au vendredi 10 avril, une exposition des oeuvres de six artistes canadiens à l'édifice Tory de l'Université Carleton. Ces six artistes sont James Boy, Georges de Niverville, Duncan de Keroumeau, Takao Tanabe, Frank Mayrs et Gerald Trotter. On peut visiter cette exposition d'intérêt de 8h.30 du matin à 10 heures le soir, du lundi au vendredi.

La fin de semaine... C'est celle du tour de chant... André et Michèle sont au "Bistro", ce soir, comme hier.

Dimanche, matinée et soirée au Centre récréatif St-Joseph de Hull avec en tête d'affiche PIERRE LALONDE... Par contre, dimanche également, CLAUDE LEVEILLE sera au collège Marie-Médiatrice de Hull... Done, place au tour de chant pour tous les goûts... et bonne fin de semaine.

LWI LALANDE, jeune comédien d'Aylmer, que l'on aura vu toute la semaine dans les rôles des Grands vizirs de Schaharim et de Badaboumbeum dans la pièce "Aladin et la lampe merveilleuse", se donnera bientôt à la mise en scène. Il monte présentement "Les jours heureux", de Claude André Puget. Cette pièce sera jouée, les 11 et 12 avril, en l'auditorium du couvent Notre-Dame-de-la-Merci, 45, rue Notre-Dame, Aylmer. En plus de monter cette charmante pièce sentimentale, Lwi Lalonde y tiendra un rôle aux côtés de Jean-Bernard Guindon, Roger Cadieux, Louise Dufour, Hélène Labelle, et Martine Savard. M. Lalonde a déjà joué dans cette pièce, l'an dernier, pour le compte de l'Atelier du Pont Neuf. Depuis, il a été applaudi dans "L'Imbecille", "Soudain, l'été dernier" et "ette semaine, il a beaucoup fait rire en tant que Grand vizir. Lwi Lalonde fait la navette entre Aylmer et Montréal toutes les semaines afin de poursuivre ses cours avec Tania Fédor, anciennement de la Comédie Française.

**LINDEN** Jusqu'à dimanche

3 films comiques

"3 STOOGES AROUND THE WORLD IN A DAZE"

Bowery Boys dans "SPOOK CHASERS"

Danny Kaye dans "ON THE DOUBLE"

En couleurs

**AUTO-SKY DRIVE-IN**

Grand spectacle tout en couleurs!

DORIS DAY  
JAMES GARNER  
WILLIAM CAMPBELL  
MARK DAMON

"THRILL IF IT ALL"

"THE YOUNG RACERS"

BASELINE RD.—PRESCOTT HWY.—PA.2-2653

7e SEMAINE 10 NOMINATIONS DE L'ACADEMY AWARD — Newsweek

**Tom Jones!**

EASTMANCOLOR

Le dim. et la semaine à 1.55, 4.40, 7.20, 9.45

Lun. à sam., Continuuel à partir de 1 h.

Dim. Continuuel à partir de 1 h. 20.

Sam. 1.00, 3.43, 6.31, 9.13.

Dim. 2.18, 5.26, 8.34.

METRO-COLOR

Continuel à partir de 1 h. p.m. toute cette semaine.

**HOW THE WEST WAS WON**

**NELSON** 233-8803

Chaque jour (y compris le dimanche) à 1.35, 3.35, 5.35, 7.35, 9.35

**The Conjugal Bed**

a story of the Queen Bee

LITTLE ELGIN

Sous-titres anglais

Ugo Tognazzi Marina Vlady

Meilleure Actrice—Festival du film de Cannes, 1963

Horaires des Cinémas

CAPITOL — "Kissin' Cousins" (3) 12.40 - 2.55 - 5.05 - 7.15 - 9.35. Dern. 9.00. Dim. 1.30 - 3.30 - 5.45 - 7.55 - 9.40. Dern. 9.05.

CARTIER — "Irma La Douce" (2R) 1.00 - 5.02 - 9.04 (vers franc.) "Chien de Baskerville" (1) 3.42 - 7.44.

CENTRE — "Muscle Beach Patry" (1) 12.00 - 1.25 - 6.55 - 10.15. "Pirates of the Coast" (2) 1.40 - 5.10 - 8.30. Dern. 8.30. Dim. 1.30 - 5.00 - 8.20. Dern. 8.20.

CINEMA DE PARIS — "La prostitution" (2) 12.00 - 3.25 - 6.30 - 9.55. "Nuits d'Orient" (3) 1.55 - 5.20 - 8.45. Samedi la représentation commence à 6.30 dernière sam. et dim. 8.25.

LITTLE ELGIN — "The Conjugal Bed" (2) 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.35. Dern. 9.10.

ELGIN (Main) — "Tom Jones" (2R) 1.35 - 4.35 - 7.20 - 9.45. Dern. 9.45.

ELMDALE — "Captain Newman, m.d." (1) 1.25 - 4.05 - 6.45 - 9.25. Dern. 8.50.

LINDEN — "Spook Chasers" (1) 2.45 - 5.05 - "Go Around the World in 80 Days" (1) 4.00 - 8.25. "On the Double" (2) 1.15 - 5.35 - 10.00. Dern. 7.05. Dim. Guichet ouvre à 1 h. Films à 1 h. 30.

MAYFAIR — "Who's Minding the Store" (1) 1.50 - 5.05 - 8.20. "Fun in Academics" (2) 3.20 - 6.35 - 9.50. Dern. 8.20.

NELSON — "How the West Was Won" (1) 1.00 - 3.43 - 6.31 - 9.19. Dern. 9.11. Dim. 2.18 - 5.26 - 8.34. Dern. 8.05.

REGENT — "A Tiger Walks" (1) 11.05 - 1.15 - 3.25 - 5.35 - 7.45 - 9.55. Dern. 9.11. Dim. 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.50 - 9.55. Dern. 9.20.

RIALTO — "A Tall Man Riding" (2) 1.00 - 5.15 - 10.05. "Fury of the Pagans" (2) 1.50 - 6.40. "Lad 4 Dogs" (1) 3.30 - 8.20. Dern. 8.40. Dim. "Torpedo Run" (1) 1.30 - 6.20. "No Man is an Island" (1) 2.50 - 8.10. "War Hunt" (2) 5.00 - 10.10. Dern. 8.20.

RIDEAU — "Crimson Blade" (1) 1.30 - 4.25 - 7.15 - 10.15. "Double Ship Pirates" (2) 12.00 - 2.55 - 5.40 - 8.45. Dern. 8.40. Dim. Films à 1.30.

SOMERSET — "Captain Newman, m.d." (1) 1.30 - 4.05 - 6.44 - 9.25. Dern. 8.54. Dim. Dern. 8.45. Première: "Dr. Strange Love" (1) 9.00.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "Thrill of It All" (1); "The Young Racers" (2R). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

BRITANNIA — "Crimson Blade" (1); "Double Ship Pirates" (2). Guichet ouvert à 7.00. Films 7.30.

QUEEN QUEENSWAY — "Captain Newman, m.d." (1); "The Big Beat" (1). Guichet ouvert à 7.00. Films 7.30 p.m.

EN DEUXIEME SEMAINE AUX TROIS CINEMAS

GREGORY PECK · TONY CURTIS

**Captain Newman**

ANGIE DICKINSON · BOBBY DARIN

Zième sujet au Drive-In seulement

"THE BIG BEAT"

avec Gogi Grant et Jeff Stone

En couleurs — C'est du Rock and Roll pour les jeunes

La caisse ouvre à 7 heures

Chaufferette électrique gratis!

AT THESE THREE THEATRES

**SOMERSET**  
SOMERSET AT BANK — CE 6-5528

**ELMDALE**  
WELLINGTON AT PARKDALE — PA 8-7213

**QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE**  
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7141

DUELS ET BARBARIE

DEUX SUCCES TERRIFIANTS

Son épée a lancé une révolution.

Des traites enragées

Première à Ottawa

**the CRIMSON BLADE** PLUS **Devil Ship Pirates**

LIONEL JEFFRIES

**Rideau** CONFIRMATION 17M RIDEAU AT OAKHURST

**BRITANNIA DRIVE-IN**  
HIGHWAY 17 - TA 6-2077 CHILDREN UNDER 14 FREE

Le contrôle ouvre à 7 h. p.m.

En spectacle à 7 h. 30

Glebe Collegiate

Mardi 7 avril

\$4 - \$3 - \$2

**CHARLES AZNAVOUR**

en vedette à la

Librairie Dussault  
179, Rideau — 236-3886

Librairie Montpetit  
135, Hotel-de-Ville — 771-9001

Cinéma de Paris HULL

LA POUR LA PREMIERE FOIS EN AMERIQUE, LE VRAI VISAGE DE...

# PROSTITUTION

PERVERSION!  
VIOLENCE!  
CHANTAGE!  
DROGUE!

avec  
ETCHIKA CHOUREAU  
EVELYNE DASSAS  
RITA CADILLAC  
ALAIN LIONEL

Faits authentiques les plus secrets

200 BEAUTES EXOTIQUES

SCOPE et COULEURS

Dimanche: représentation continue à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.



## Pièce anglaise au Festival de l'Ouest du Québec

par **Thérèse BERNIER**  
MONTREAL (PC) — "His Excellency" pièce en trois actes de Dorothy et Campbell Christie, présentée, jeudi soir, en anglais dans le cadre du Festival d'art dramatique de l'Ouest du Québec, fut créée au Princess Theatre de Londres, en mai 1950.

Les auteurs de cette oeuvre théâtrale d'après-guerre, ont voulu créer une pièce à caractère politique, comme l'a fait remarquer l'adjudicateur du festival, en faisant ses commentaires. M. Florent Forget y voit un développement logique menant au dénouement, sans difficulté de compréhension.

Les personnages évoluent dans une salle du Palais Monesta, et le décor, pour être très convenable, semble un peu "trop neuf" pour créer l'atmosphère d'une demeure qui remonte au 16<sup>e</sup> siècle, au temps de l'occupation espagnole, de dire M. Forget.

Par contre, les costumes rendent bien cette ambiance coloniale, avec les robes d'étoffe, costume kaki, et uniformes britanniques.

L'éclairage, pour n'être pas compliqué, évoque adéquatement les heures du jour et de la nuit. M. Forget note que le maquillage est bien approprié à l'âge des personnages de la pièce.

Le jeu des acteurs  
Selon Florent Forget, l'interprétation n'est pas remarquable. L'accent britannique, absolument essentiel, et celui des habitants de Salva, sont bien rendus, mais les dialogues sont réécrits, et les comédiens ne semblent pas vivre les situations souvent intenses, voulues par les auteurs et manquant de présence en scène.

Dans l'ensemble, l'adjudicateur estime que la troupe de "St. Lambert Thespians", ne possède pas les éléments nécessaires, pour mettre en valeur les situations dramatiques de la pièce.

**ALADIN EN DANGER** — Juste au moment où le jeune Aladin (Louis-Marie Tardif) semble à la veille de réaliser tous ses rêves, soit richesse, femme fortunée et la main de la princesse Badroulboudour, grâce à la **LAMPE MERVEILLEUSE**, voici que le magicien (Yvon Leblanc) fait son apparition sans être reconnu par la veuve Mustafa (Jeanne Sabourin) et des centaines de jeunes sont tenus en haleine jusqu'au dénouement de cette production de la Compagnie des Trouvères. Le succès d'"Aladin et la lampe merveilleuse" a été tel de par la région que deux autres représentations sont prévues, le samedi 11 avril, à 2 h. 30, à l'école du Lac-des-fées, et le samedi 18 avril, à 2 h. 30, au théâtre Laurentien de Gatineau. Comme pour la première série de représentations dans ces deux villes, Mme John Burroughs, à Hull, et Mlle Cécile Théoret, à Gatineau, s'occuperont avec leur comité bénévole de la distribution des billets.

(Photo Champlain Marci)

**LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS**

North Shore Villas

\$3.50 par jour par personne (min. 2 par appartement) Tous nos appartements ont une cuisinette.

Prenez avantage de nos bas prix d'été pour passer des vacances millionnaires au petit Canada de Miami Beach.

\$2.50 par personne par jour (Min. 2 par chambre).

- 100% air climatisé
- Piscine grandeur olympique
- 380 pieds de promenade sur la baie
- Pêche, bateaux, Shuffleboard, Bar-B-Q Pit, jeux pour tous
- Stationnement gratuit sur les lieux, situé à deux pas des théâtres, restaurants, clubs, magasins, golf, tennis, etc. Tout notre personnel parle français.

Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyage, ou 6924 INDIAN CREEK DRIVE, MIAMI BEACH, FLO.

**L'HOTEL AYLNER présente**

**LOS TRES COMPADRES**  
TRIO GUITARISTE

TOUS LES SOIRS, JUSQU'AU 15 AVRIL, 9h. à 1h.

DERNIERE FOIS AUJOURD'HUI  
Matinée 2 h. 30 — Soirée 8 h. 30

**MINTO FOLLIES**

METTANT EN VEDETTE  
**MANFRED SCHNELLDORFER**

Le patineur le plus puissant de tout l'univers dans son seul engagement au Canada, à l'Auditorium.

DES ETOILES OLYMPIQUES, ET DES PARTICIPANTS A DES COMPETITIONS MONDIALES

Le soir: \$1.50 - \$2.00 - \$2.50 En matinée: \$1.00 - \$1.50 - \$2.00 Loges: \$3.00

**AUDITORIUM** Billets en vente au contrôle

Commençant lundi, 6 avril

Tous les jours, sauf le dimanche à compter de: 12 h. (midi) jusqu'à 9 h. p.m.

**CINQUIEME EXPOSITION**  
et  
**VENTE ANNUELLE**  
par le groupe bien connu de  
**17 ARTISTES EUROPEENS**  
et collaborateurs  
représentés par M. H. Darwin

**150 peintures à l'huile originales**

Le plus bel assortiment jamais présenté au public. Une grande variété de scènes de rue, de la mer, paysages, forêts, nature morte, fleurs, intérieurs et portraits de techniques classiques et contemporaines. Nombre de foyers sont en quête d'originaux depuis des années. Voici l'occasion de choisir parmi une collection qui tranche sur l'ordinaire et à des prix qui sont des plus bas. Ces prix de rabais draconien ne sont possibles que lorsque vous achetez directement de l'artiste.

Grandeur	Prix courant	Prix de vente
15 x 17	\$ 55.00	\$18.00
24 x 32	\$ 95.00	\$28.00
24 x 32	\$100.00	\$34.00
24 x 32	\$115.00	\$38.00
28 x 36	\$175.00	\$58.00
29 x 41	\$225.00	\$75.00
28 x 52	\$250.00	\$85.00

Le prix comprend le cadre

**SALLE DES CONGRES CHATEAU LAURIER**  
OTTAWA  
Dernier jour  
**SAMEDI 18 AVRIL**  
Entrée gratuite — Catalogue gratuit



Mlle DELIA GALLANT, institutrice à l'école St-David, de Sudbury, a été décorée de l'Ordre du mérite scolaire franco-ontarien, au titre "bien méritante" au cours d'un grand banquet tenu, mercredi soir, au Château Laurier d'Ottawa à l'occasion de la Semaine française. Native de Clarence Creek, Ont., Mlle Gallant relève du district d'inspection de M. Onésime Tremblay.

## Films sur l'art à l'Université

Le département d'histoire de l'Université d'Ottawa vous invite à une séance de films sur l'art, le jeudi 9 avril, à 8 heures du soir.

Les films suivants seront présentés: "Les Géants" (France); "Le mystère de la licorne" (France); "The Vision of William Blake" (Angleterre); "Les fêtes gallantes" (Watteau, France); et "The Blackman and his Bride" (Boyd, peintre australien, Australie).

Cette séance aura lieu à l'Auditorium de l'École normale, 115, rue Wilbrod, angle des rues Waller et Wilbrod. L'entrée est libre.

L'organisation des programmes a été confiée à Mme Liliane Grey, licenciée de l'Institut d'art et d'archéologie de Paris et chargée du cours d'histoire de l'art à l'Université.

## Les Travellers au Glebe, jeudi

Les Travellers, trois hommes, Sid Dolgay, Ray Woodley, Jerry Gray, une femme, Simone Johnston, seront à Ottawa, le jeudi 9 avril, à 8 h. 30. Les quatre grands de la chanson de folklore se produiront en récital en l'Auditorium du Glebe.

Il a beaucoup été question des Travellers ces derniers temps. Et pourquoi pas? Ce quatuor a l'air d'être canadien et d'avoir été acclamé à l'étranger autant qu'au Canada. Ce n'est pas toujours le cas.

Ces derniers temps, les Travellers ont recueilli des lauriers de par le pays, notamment à Toronto, Kingston, Winnipeg, Vancouver et même à Moscou. En plus de leurs engagements dans les salles de concert, M. Dolgay, Woodley et Gray, ainsi que Mlle Johnston sont vus régulièrement au réseau CTV. Ils sont en vedette à "Let's Sing Out".

## Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

### Prostitution, La

Adultes  
Français. 1962. 116 min. Drame social réalisé par Maurice Boutel avec Etchika Choureau, Evelyne Dassas et Alain Lionel.

A son arrivée en gare de Paris, une jeune provinciale est prise en charge par un souteneur qui se fait aimer d'elle puis la pousse à la prostitution. Il finit par la vendre à un collègue. Après des séjours en Hollande, en Belgique puis, en Allemagne, elle aboutit en Amérique et de là à Hong-Kong où elle s'habitue à la drogue. Elle se décide à dénoncer à l'Interpol les responsables de sa déchéance, mais refuse d'être rapatriée.

Ce film, réalisé avec le concours de l'Interpol, se présente comme un témoignage objectif sur la prostitution. Toutefois, le fait d'accumuler sur la tête d'une seule personne tous les avatars du métier nuit considérablement à la vraisemblance de l'ensemble. La mise en scène est assez pauvre et l'interprétation moyenne.

Appréciation morale: Le film veut être avant tout une mise en garde dévoilant les stratégies des profiteurs de la traite des blanches. Le sujet lui-même et quelques images osées font réserver l'ensemble aux adultes.

### Nuits d'Orient

A déconseiller  
Italien. 1962. 70 min. Eastmancolor. Documentaire réalisé par Robert Bianchi Montero. Montage d'Erizo Alfonsi.

Ce film présente des scènes variées de spectacles de cabarets tournés dans les principales villes de l'Orient.

Cette production exclusivement commerciale ne manifeste guère de souci d'originalité de la part de son auteur. Les divers numéros de variétés, assez quelconques pour la plupart, se ressemblent étrangement du début à la fin, sans aucun effort particulier de montage ou de présentation proprement cinématographique. Quant au commentaire qui accompagne le tout, il est d'une médiocrité rarement atteinte.

Appréciation morale: Un commentaire souvent tendancieux, une recherche évidente d'effets suggestifs et, notamment, des danses lascives motivent une cote sévère. A déconseiller.

### Fury of the Pagans

Adultes  
Italien. 1960. 85 min. Dyaliscope. Eastmancolor. Film d'aventures réalisé par Guido Malatesta avec Edmund Purdom, Livio Lorenzon et Rossana Podesta.

Au VI<sup>e</sup> siècle, chez les Gépides, un chef barbare et cruel, Kovo, tue la femme de Torvok, jeune chef d'un camp voisin. Inconsolable, Torvok décide de se venger. Commence alors une série d'engagements où, d'un camp à l'autre, se succèdent embuscades, sièges et incendies. Torvok enlève même un jour la fiancée de Kovo, Eléonore. Pour terminer cette guerre sanglante, les deux hommes acceptent de s'en remettre à un sort d'un duel et Kovo est tué.

Ce film n'ajoute rien aux nombreuses productions du genre. Ce scénario passe-partout pourrait aussi bien servir, à quelques variantes près, à un film racontant une histoire de la Grèce ancienne ou du temps des pharaons. La recette est en mettre plein la vue de mouvement, de couleur et de batailles. Le reste, qualité de la mise en scène et de l'interprétation, n'a guère d'importance pour les auteurs.

Appréciation morale: Le film met en valeur la fidélité conjugale. La vengeance qui anime le héros et quelques scènes osées le font réserver aux adultes.

## LA GALERIE NATIONALE

RUES ELGIN ET SLATER, OTTAWA, ONTARIO

**LES TRESORS DE TOUTANKHAMON** et **LA PEINTURE ANGLAISE CONTEMPORAINE**  
Dernier jour, le dimanche 5 avril  
EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H.  
LES MARDIS ET LES JEUDIS: JUSQU'À 10 H. LE SOIR  
DIMANCHE ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 6 H.  
ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 992-6451

**VENEZ - VOYEZ - ENTENDEZ**

**SCOPITONE**  
"SENSATIONNEL"  
DIRECTEMENT DE PARIS

**HOTEL UNION**  
THURSO, QUE.

8<sup>e</sup> CONCERT TREMBLAY

Les incomparables

**VIRTUOSI DI ROMA**

Quatorze, des plus célèbres instrumentistes virtuoses d'Italie, dans un programme de musique italienne des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles

**GEMINIANI - VIVALDI - CORELLI**

**THEATRE CAPITOL**

Le lundi 6 avril à 8.30 p.m.

Billets: 2.00 — 2.50 — 3.50 — 4.00 — 4.50

Le guichet sera ouvert à midi lundi, au théâtre Capitol — 232-2800

**FESTIVAL DE STRATFORD CANADA**

La 12<sup>e</sup> Saison  
15 JUIN - 3 OCT.

**RICHARD II**  
avec William Hutt dans le rôle de Richard  
mise en scène: Stuart Burge

**LE BOURGEOIS GENTILHOMME**  
(en anglais)  
avec Douglas Roin dans le rôle de Jourdain  
mise en scène: Jean Gascon

**KING LEAR**  
avec John Colicos dans le rôle de Lear  
mise en scène: Michael Langham

**THE COUNTRY WIFE**  
mise en scène: Michael Langham

**THE YEOMEN OF THE GUARD**  
mise en scène: William Ball

**THE MARRIAGE OF FIGARO**  
mise en scène: Jean Gascon

**CONCERTS DE FINS DE SEMAINES**  
Directeurs de la musique: Glenn Gould  
Leonard Rose, Oscar Shumsky

Pour une brochure complète, écrivez à Festival Publicity Office, Stratford, Ontario, Canada

## Deux soirées de pièces en un acte

L'Association récréative du Service civil a organisé un 6<sup>e</sup> Festival de pièces en un acte. Cette compétition se déroulera les 6 et 7 avril, au Centre, 2451, Riverside Drive. Cinq pièces sont inscrites à cet événement. M. Michael Meiklejohn sera l'adjudicateur.

Le programme de lundi est le suivant: "Lament for Harmonica", de Gwen Kingwood, une présentation du ministère de la Santé et du Bien-être; "Six heures Chaussée d'Antin", de Roger Ferdinand, mise en scène de Muguette Boisvenu, du ministère de l'Agriculture; "Ile", d'Eugène O'Neil, une production du ministère du Commerce.

Mardi soir, le ministère de la Défense nationale jouera "Take Away My Shadow", de June Franklin, tandis que le ministère des Travaux publics interprétera "Success Story", de Carol Libman.

A l'issue des performances de mardi, M. Meiklejohn attribuera plusieurs trophées à la meilleure production et aux meilleurs interprètes.

**HOTEL R-100**  
**LOU LAROCQUE**  
Samedi, 4 avril  
Dimanche, 5 avril

**Trend homes**

**D'ASSALY et JOHANNSEN**  
VOUS OFFRENT une  
**"Maison de ville" à 2 étages**  
**de 4 chambres à coucher**  
**1 1/2 salle de bains**  
SOUS-SOL PLEINE GRANDEUR SUR TERRAIN PARFAITEMENT PAYSAGE (cour et parterre), MOYENNANT UNE

**MENSUALITE TOTALE**  
**TAXES COMPRISES**

De seulement **\$67**

SI VOUS ETES ELIGIBLES A LA RISTOURNE PROVINCIALE  
VISITEZ LA MAISON MODELE MEUBLEE

Prix complet . . . \$11,780 Hypothèque . . . \$10,790  
Rabais d'hiver . . . \$500 Paiement à compte . . \$490

Seulement quelques-unes encore où le rabais d'hiver est applicable.

Une 2<sup>e</sup> hypothèque n'est pas nécessaire

Chaque "Maison de Ville" au Parc Glenwood, à Hull-Sud, vous offre le très économique **CHAUFFAGE ELECTRIQUE SANS FLAMME** ainsi que de nombreux suppléments sans frais additionnels:

- Thermostat dans chaque pièce pour en régler la température
- Cuisine d'un concept très élégant
- Tuiles en céramique et joli papier peint dans la salle de bains
- Chauffe-eau Cascade "40" ultra-rapide
- Secteurs électriques "ample énergie" de 150 ampères pour tous vos besoins éventuels; tableau sans fusibles
- Couche isolante très épaisse de 3" dans les murs et de 6" dans le plafond
- Isolant de 2" le long des murs de la cave exposés au froid
- Ventilateurs de luxe dans la salle de bains et la 1/2 salle de bains
- Toutes les maisons Trend sont conçues par des architectes et contrôlées aux normes professionnelles sous tous rapports
- Commutateurs silencieux
- Terrains parfaitement paysagés, en avant et en arrière, avec arbustes, arbres et entrées pavées
- Tous les services, y compris l'aqueduc et l'égout d'eaux pluviales, l'égout sanitaire, les chemins pavés de 36 pieds et les bordures, le tout, entièrement payé — aucune taxe d'améliorations locales... ainsi que plusieurs autres avantages.

au **PARC GLENWOOD**

Le **PARC GLENWOOD** est situé le long du chemin d'Aylmer, à 3 milles seulement à l'Ouest du pont Champlain

on vous offre le summum du confort en banlieue. Les écoles publiques et l'école secondaire de même que les églises sont à proximité du parc Glenwood. Un centre commercial et des allées de quilles sont pratiquement "dans le parc" tandis que le terrain de golf n'est qu'à quelques minutes de marche. Excellent service d'autobus.

**AU BUREAU DES VENTES: 684-5361**  
OUVERT SUR SEMAINE, de 1 h. à 9 h. p.m.  
EN FIN DE SEMAINE, de 1 h. à 6 h. p.m.

# La vie littéraire

## Jeune poésie d'Ottawa

Pour la deuxième année consécutive paraît un Cahier de poésie dont l'initiative honore à la fois les étudiants et les professeurs qui leur ont prodigué leurs encouragements. C'est la démonstration réconfortante que la poésie n'est pas une notion disparue! On sait assez en effet ce qu'il faut d'abandon pour mener à bonne fin une entreprise aussi méritoire et aussi peu lucrative. Claudel avait bien raison de noter que la jeunesse est l'âge de l'héroïsme...

Le résultat comble les vœux du lecteur le plus exigeant. La plaquette se présente sous une forme sobre et moderne, d'une typographie soignée. Je n'ai relevé qu'une seule faute d'orthographe: Des illustrations d'un trait dépeillé s'intègrent harmonieusement aux poèmes.

Il va de soi que dans une œuvre de collaboration, où chacun conserve son identité propre, une même qualité ne se maintienne pas de bout en bout. Ce qui est à moi sens beaucoup plus remarquable, c'est qu'aucun poème ne soit franchement mauvais. J'imagine que nous devons en savoir gré aux professeurs bienveillants et fermes qui ont effectué le tri et nous ont épargné tout déchet.

Ce serait d'un pédantisme détestable de recourir à la formule du palmarès et de distribuer des couronnes. Au demeurant, l'opinion serait dépourvue de tout fondement, la poésie correspondant mystérieusement à des affinités malaisément réductibles à des normes objectives. Le poète qui possède le

plus de souffle, c'est assurément Michel Sincennes, encore qu'on doive le mettre en garde contre une tendance fâcheuse à la verbosité. Un petit poème suffit à Pierre Alain pour témoigner d'une vibration toute personnelle. André Bouvret n'a pas encore réussi à se dégager des anathèmes un peu fanées. En lisant Jean Bussière, je retrouvais en mineur l'écho cher de Saint-Denis Garneau, qui devait alors avoir à peu près le même âge. Encore un peu ampoulé, Denis Chabot a le sens du verbe sonore, s'il n'a pas tout à fait deviné sa voie.

Je suis prêt à parier sur André Couture: une inspiration large, une vision neuve, un rythme ample à la Saint-John Perse. "Le Partement pour Cythère" est une très jolie chose. Je retiens également, pour sa discrète mélancolie, ronsardienne, "La Pastoure" de Jocelyn-Robert Ducloux. Je ne découvre pas la même originalité chez Maurice Henrie et Frédéric de Kerckhove Varent. Il y a une belle espérance chez Jean-Guy Morrisset, cependant que l'apport de Gilles Lacombe et de Claire Saint-Onge demeure trop mince pour appuyer une tentative d'appréciation.

Une fois de plus, il serait injuste de juger ce Cahier sur ce qu'il ne prétend pas être. Des étudiants, encore novices dans l'art d'apprivoiser les mots et les sensations ne parviennent jamais d'entrée de jeu à découvrir leurs musiques intérieures. Qu'ils y tendent de toute leur jeunesse fervente, qu'avons-nous à souhaiter davantage! — R.D.

## La Chevalerie du néant

Comme on nous l'a abimée l'Antigone de Sophocle! Les septentrionnaires l'ont désaccablée pour mieux montrer l'absurde du monde. Dans l'Antigone du poète grec passait par moments comme un souffle de christianisme. La pièce de Jean Anouilh (1) nous fait reculer bien loin derrière le Ve siècle avant J.-C. ou — si vous voulez — avancer si loin en avant du nôtre que même "le sale espoir" est tué.

Cependant, bien qu'il ait changé essentiellement l'âme originelle de la jeune fille, Anouilh a gardé de la pièce antique l'intrigue, les mêmes personnages et les circonstances. Mais, en créant une Antigone XXe siècle avec une angosie nouvelle, il a ajouté aux façons de vivre du Ve siècle avant J.-C. les moeurs de notre XXe siècle: amalgame étonnant qui friserait le sacrilège s'il n'augmentait l'irréel et la fantaisie de la pièce.

La pièce "noire" de Jean Anouilh n'en demeure pas moins d'une émotion poignante. Antigone se dresse seule à la face de tous: de Créon son oncle, le roi, d'Ismène sa soeur, d'Hémon son fiancé, des gardes grotesques, repousseurs stupides. Celle qui va mourir pour avoir osé ensevelir son frère Polynice malgré la défense formelle du roi chante la beauté de l'auroure qui est comme l'enfance du jour. Quelle fraîcheur de sentiments! Quelle tendresse exquise! Quelle malice d'enfant gâtée! Voyez-la avec sa Nourrice: on se demande vraiment de quel côté est la poupée.

Cette petite fille si câline refuse le bonheur et la vie des adultes. Tout de suite, on ne sait comment, elle devient un mythe. Dépourvue de la beauté physique qui est l'appâtage de sa soeur Ismène, que ferait-elle dans le monde? Antigone n'a que la beauté morale qui, on s'en doute, n'existe pas chez les grandes personnes — habituées aux compromissions de toutes sortes. Elle entend rester enfant; elle ne veut pas comprendre, même un peu, ce que la décision de Créon pourrait avoir de raisonnable, sentant d'instinct l'injustice et la mesquinerie de l'ordre royal.

Le bonheur est "pourtant devant elle" sous la forme d'Hémon son fiancé. Elle n'a qu'à le prendre. Hémon n'a-t-il pas une âme d'enfant, une âme-soeur? Ne s'est-il pas moqué d'elle lorsqu'elle est venue avec les habits d'Ismène, d'Ismène-la-belle, d'Ismène-l'impure? Mais non! Antigone a décidé de ne pas épouser Hémon, parce que le mariage — qui est une affaire de grandes personnes (2) — serait pour eux l'occasion de démissions continues devant un idéal trop élevé. Hémon sera vite "une affaire réglée"... Pourtant, elle aurait aimé avoir un enfant... pour continuer la pureté du monde.

Avant d'affronter la mort, Antigone retourne une dernière fois au doux pays de l'enfance. Une dernière fois, elle se laisse choir par Nonou, dans un climat d'abandon, de détente, d'amour filial, d'amour d'autrefois! La

seule chose qu'elle regrette, c'est sa petite chienne Douce, avec laquelle elle s'entendait si bien... parce que les bêtes ne raisonnent pas.

Mais tout ce qu'il y a de force adulte dans Antigone est employé à refuser le monde adulte, car tout ce qu'il y a d'adulte autour d'elle et qui vit est impur ou compromis. (Sauf Hémon, mais il mourra; sauf Eurydice, la femme de Créon, mais elle mourra). Sales, les mains des gardes; sales, leurs réflexions ignobles qui viennent éclabousser son âme. Compromis, ce Créon qui assume sa tâche ingrate de chef d'Etat; c'est dans la rencontre des deux personnages que la pièce atteint son sommet, dans cette opposition irréductible entre la pureté de la jeunesse intransigente et la société plus ou moins hypocrite, fatalement corrompue et dégradée. C'est le non du refus d'Antigone contre le oui de l'acceptation de Créon. Le débat devient si serré qu'à la fin Antigone insulte son oncle, le traitant de "cuisinier". Ce n'est plus ici une femme qui parle, mais un mythe, le mythe de la haine, de la division et de l'incompréhension qui efface le monde. Est-ce vraiment une femme celle qui, butée, ne sait que dire: "Je ne veux pas comprendre!"

Elle est bien punie d'ailleurs puisque c'est elle qui sort vaincue. Créon a mis à jour le doute profond qui gisait secret dans l'âme de sa nièce sur le bien-fondé de son geste. Rien n'est plus tragique que le grand cri d'Antigone — cri deux fois jeté avant sa mort — "C'est terrible! Je ne sais pas pourquoi je meurs!" Antigone meurt, martyre sans la foi; et son geste ne sert ni aux croyants, ni à son frère dont le cadavre est nu sur la terre nue, ni à personne. Elle accomplit son geste pour elle seule, convaincue de son inutilité. Le contact avec les grandes personnes lui a enlevé jusqu'au motif de son sacrifice. C'est vraiment la chevalerie du néant! Ainsi l'absolu de l'exigence ne s'appuie en définitive sur rien. Belle conclusion! Antigone ne sacrifie pas sa vie: elle s'en débarrasse!

L'Antigone de Sophocle mourait pour affirmer à la face des siècles qu'il vaut mieux obéir aux dieux qu'aux hommes; aux lois éternelles inscrites dans la conscience, supérieures à tous les dictats de tous les Créons. Elle affirmait qu'elle était "née pour partager l'abour et non la haine". Abandonnée de tous en marchant au tombeau, elle était déjà l'image du Christ sur la voie du Calvaire (3). Son cri en était un d'espoir en un monde meilleur.

L'Antigone de Jean Anouilh jette un cri de désespoir devant l'obscurité et l'absurde de notre destinée. Nous entendons longtemps sourdre en nos coeurs la voix abélie et avinée du garde qui répond en écho à Antigone: "Où! On ne sait jamais pourquoi on meurt!"

Paul Gay, pre, c.s.sp.  
(1) Jean Anouilh, Antigone, (1942)  
(2) Les Chambres de bois d'Anne Hébert représentent le même sujet.  
(3) La remarque est de Georges Méliès, Sophocle, Essai sur le héros tragique, Paris, 1957, Page 210.

# CONTRADICTIONS ET BICULTURE

• par André RENAUD

L'ON sort de ce livre enchanté et déçu, éclairé sur bien des points et perplexé. Que cherche ici l'auteur? Quel but s'est-il proposé? Quelle est la valeur concrète de ce volume où s'entassent, de la façon la moins scientifique, les réflexions d'un homme de science. Car Dansereau est d'abord un homme de science; on n'en doute point, surtout après avoir lu le premier et le second de ses chapitres. Mais Dansereau n'est pas que ça: dans son livre, la science, l'expérience et la connaissance scientifiques ne sont plus que des prétextes, qu'un point de départ, qu'une manière de commencer la discussion, et au cours de l'engagement, qu'un point de repère. Pourquoi avoir donné un titre si trompeur à ce groupe de causeries et d'articles remontant, presque tous, aux années 50. La voie empruntée par l'auteur se révèle sinueuse, imprévisible, surprenante, complexe comme l'esprit de l'homme qui écrit, mais riche et satisfaisante. Biologiste, botaniste, philosophe, naturaliste, anthropologue, en un mot écologiste (puisque ce terme semble renfermer et résumer tous les autres), Dansereau est chacun de ces hommes, l'équilibre entre chacune de ces spécialités, une contradiction en chacune d'elles.

"Pour moi, l'art de vivre consiste à équilibrer ses contradictions, non à les résoudre." (p. 10) Et le livre, en effet, ne saura résoudre aucun des problèmes qu'il pose, car il est des questions dont la difficulté est telle que toute réponse catégorique, toute solution universelle apparaîtraient comme une sorte de présomption sacrilège. Dansereau l'a bien compris et c'est pourquoi il se contente d'une observation plus ou moins systématique mais lucide, de la réalité des choses et des êtres. Aux yeux du spécialiste, le monde paraît plus ou moins mystérieux selon l'état des recherches spécialisées et les conclusions qu'on en a pu tirer. Etablir une synthèse et créer l'unité entre les diverses spécialités semble beaucoup plus difficile et c'est un travail auquel il conviendrait de s'adonner avec un ardeur et une foi jusqu'ici inconnues. Est-ce que les humanistes, les artistes, les scientifiques, les artisans et les ouvriers ne travaillent pas, en réalité, à une oeuvre unique? Chacun emprunte des voies différentes, s'exprime avec son langage propre; est-ce que le nombre et la diversité ne peuvent se rejoindre quelque part dans l'unité? Est-ce que le passé n'est pas une parcelle du présent et, aussi, un peu de l'avenir?

D'où vient alors que l'unité ou l'harmonie ne se réalise jamais, ne s'est jamais faite chez nous entre les différentes disciplines? Parmi les hommes d'un même univers et d'une même nation, il est un équilibre à atteindre, que viennent justifier et commander un commun idéal et des aspirations identiques. Pourquoi l'homme, si savant dans un domaine spécialisé, est-il si ignorant dans la gouvernance de la société tout entière? Ce sera sans doute un des prodiges du vingtième siècle d'avoir fait progresser toutes les sciences, séparément, d'une façon si extraordinaire, et d'avoir en même temps délaissé la seule science primordiale: la science de "vivre ensemble". D'avoir vaincu les éléments, de les avoir transformés au gré de la fantaisie; d'avoir maîtrisé la matière, pour utiliser toutes ces choses si malheureusement; d'avoir tout appris, sauf l'art de vivre avec ces choses et parmi les hommes.

Ce sont nos systèmes d'éducation que Dansereau tient responsables d'un échec aussi évident; l'éducation et la communication en général. Notre siècle et notre pays (c'est de notre pays qu'il est question dans le livre) tentent de se retrouver dans le marasme actuel. Notre époque examine son passé avec un esprit qui se veut et se proclame honnête et objectif et, aussi, avec une âme de pionnier. Déçu, l'homme d'aujourd'hui recommence avec un zèle dont la persévérance est douteuse, s'attache à une tâche ardue qui ne le mènera nulle part, puisqu'il ne tient compte que de ses propres ambitions, qu'il ignore la communauté et qu'il continue de s'isoler dans son "pays" confortable. Les scientifiques font leur oeuvre; les humanistes accomplissent leur destin; les archivistes construisent des maisons-reptiles; les universités établissent de nouveaux programmes; les politiques distribuent des promesses

dans le plus grand respect des traditions sacrées; les journalistes inventent des scandales. Entre les uns et les autres, entre le philosophe et le géographe, l'écrivain et le chimiste, aucune affinité, pas le moindre contact, aucune sympathie. Entre les facultés, les corps de métiers, les universités canadiennes, et des uns aux autres, il s'est fait, depuis toujours, un mortel silence que personne n'a envie de rompre.

Chacun est bien tranquille chez soi; le philosophe qui médite; le poète qui rime et le médecin qui guérit; les uns et les autres, bêtement satisfaits de leur génie; contents du petit monde qu'ils se sont fabriqué se gardant bien d'offrir leur connaissance en partage, de peur de voir leur paix se briser. L'humaniste méprise l'homme de science, le tenant pour un esprit matérialiste; l'homme de science n'ose reconnaître le poète lunatique. C'est ainsi qu'est née une séculaire inimitié entre les scientifiques, les politiques, les financiers et les humanistes, chacune de ces catégories qualifiant les autres d'inutiles, à l'exception des financiers et des politiques qui ont d'ores et déjà réussi à s'entendre merveilleusement. Nous sommes une nation de clans, un peuple qui vit en cercles fermés, en sociétés belligères. Le mépris, le dédain, la méfiance et la haine sont nos premières vertus.

"Trop de maîtres ne sont que des chefs et trop d'écoles ne sont que des clans." (p. 16) Chez nous, les collèges classiques se sont institués un programme d'éducation partiel et partiel n'ayant d'égards que pour les humanités, c'est-à-dire la philosophie, les langues, l'histoire et la littérature, prétendant ainsi offrir aux jeunes esprits une formation à la fois complète et totalement équilibrée. On rêvait alors à l'instar de Montaigne, d'une "bête bien faite"; un bijou admirable, un joyau, une chose que l'on garde et que l'on dépose sur la cheminée, belle et inutile, propre à dire des poèmes et à citer Bossuet. "Cette observation nous rapproche de cet autre paradoxe: nous avons honoré la théologie et n'avons pas produit de théologiens; pratiqué à fond l'apologétique et produit uniquement des orateurs; exalté la philosophie et presque rien produit dans ce domaine." (p. 194) Poursuivons un peu: étudié l'histoire des littératures, appris par coeur des fables, des tirades, des monologues, des vers et produit trop peu d'écrivains; chanté à gorge déployée et produit quelques musiciens à peine; appris Corneille, Racine, Molière, pleuré et ri, et donné quelques hommes de théâtre. Nous interperçons tout avec excellence et n'avons rien fait qui soit de nous, qui nous marque et nous singularise. Nous avons toujours aimé la politique et avons fait des politiciens; aimé la vie, l'air pur, le ruisseau, l'arbre, pour nous entasser dans les villes sans arbre, sans espace, les uns près de autres, dans des maisons qui se ressemblent toutes et qui sont aussi affreuses les unes que les autres.

"It seems to me that we, on university campuses, would be well advised to direct much of our energy to the development of mutual understanding and to the elaboration of joint programmes that would instill new life and a new hope for the solutions of problems that require an open mind and a dedicated effort" (p. 60). Car il me faut retrouver l'auteur de son livre. Je me suis éloigné de l'un comme de l'autre sans toutefois les abandonner vraiment. Les propos de Dansereau allument rapidement les feux d'une discussion très animée. Il serait peut-être inutile de reprocher à l'auteur la composition et la présentation de son livre; je trouve malheureuse la formule choisie par l'auteur. Il eût fallu remanier les textes, afin d'atteindre à une plus grande cohérence. Certains des chapitres n'appartiennent pas à un livre de ce genre, malgré leur valeur scientifique et leur intérêt propre. Quant au bilinguisme dont l'écrivain fait état avec fierté, j'en admetts la sincérité, en admire la souplesse; mais j'aurais préféré voir tous les textes dans les deux langues.

— Pierre Dansereau, CONTRADICTIONS ET BICULTURE, Montréal, Éditions du Jour, 220 pages.

## La semaine des bibliothèques canadiennes

La Semaine des bibliothèques canadiennes se tiendra du 4 au 11 avril sous la présidence d'honneur de l'honorable Lester B. Pearson et la présidence du Dr C.J. Mackenzie.

Cette grande manifestation nationale, LA SEMAINE DES BIBLIOTHÈQUES CANADIENNES coïncidera avec le Salon du livre, qui aura lieu à Montréal à la même date. L'ouverture officielle sera proclamée au cours d'un banquet à l'Hôtel Reine Elizabeth le vendredi 3 avril, à sept heures du soir. Le thème de cette Semaine, La lecture, clé du succès, des horizons nouveaux et de la compréhension mutuelle, dit clairement qu'est l'idéal de ses organisateurs.

Afin de convaincre tous les Canadiens de l'importance des bibliothèques dans nos activités culturelles, économiques, financières, scientifiques et sociales, nous demandons le concours de tous et de chacun.

Depuis l'an dernier, la Semaine des bibliothèques canadiennes possède un comité français siégeant à Montréal, autonome dans ses décisions et ayant engagé sa propre agence de publicité.

Le Comité national français a divisé le Canada en grandes régions où il est possible d'organiser des manifestations en langue française. Ces régions sont: les provinces Maritimes, la région de Qué-

bec, la région des Trois-Rivières, la région de Sherbrooke, la région de Montréal (comprendant tout l'ouest de la province, l'île de Montréal, et ses environs jusqu'à Berthier-Sorel), l'Ontario, l'Ouest canadien.

Pour chaque région, un responsable ou président régional a été nommé par le conseil national. Son travail consistera à recruter un représentant local, et à son tour, ce représentant verra à former un comité local, qui organisera diverses manifestations, selon les possibilités, au niveau purement local.

LE THEME DE LA SEMAINE EST "LA LECTURE, CLÉ DU SUCCÈS".

## Le second métier de l'écrivain

EST-IL raisonnable de songer à vivre de sa plume ou de sa machine à écrire? C'est sûrement un très grand risque. La question se pose à peine pour les écrivains canadiens-français. Le marché des lecteurs est trop limité pour assurer des tirages avantageux.

Il arrive bien qu'un feuilletonniste puisse compter sur la télévision pendant quelques saisons pour assurer sa subsistance, mais ce n'est là qu'un bonheur d'occasion et qui se renouvelle rarement. Même un romancier canadien-anglais qui a beaucoup de succès et qui bénéficie d'une clientèle américaine, comme Hugh McLennan, touche un traitement comme professeur à McGill, entre deux bourses ou deux prix littéraires.

Il n'est pas encore démontré que des obligations matérielles, à condition qu'elles ne soient pas à ce point absorbantes qu'elles étouffent toute faculté créatrice, soient une entrave à l'édification d'une oeuvre valable. Elles ont au moins le mérite de placer l'écrivain en face des réalités, elles lui ouvrent les yeux sur le monde concret qu'il a pour mission de décrire et de transposer. Nous souhaitons qu'un écrivain nous transmette une expérience vécue. S'il a hérité d'une confortable aisance, comme Gide, Valéry, Larbaud ou Mauriac, il devra s'imposer une discipline personnelle s'il veut éviter de s'enliser dans les dunes du dilettantisme. D'autre part, les servitudes financières qui ont étendu le lot de Valéry n'ont nui en aucune façon à l'éclat et à la profondeur de ses livres.

L'exemple de la France doit nous procurer un certain réconfort. Nous avons là un pays d'une population six ou sept fois plus nombreuse que notre groupe francophone. De plus, il est reconnu que les lecteurs sont plus fervents et plus curieux là-bas qu'ici. Malgré ces avantages indiscutables, il y a très peu d'écrivains français qui ne se livrent pas à une activité régulièrement rémunérée. La plupart appartenant au journalisme, à l'enseignement, au milieu de l'édition, comme lecteurs ou directeurs de collections. Ce n'est qu'après avoir atteint la grande notoriété qu'ils se renferment dans leur oeuvre. Sartre et Daniel-Rops ont enseigné pendant de longues années et Marcel Jouhadou n'a quitté la classe de son lycée qu'une fois atteint par la limite d'âge.

UNE étude récente parue à la Revue des Deux-Mondes nous fournit des renseignements précis sur la situation matérielle de quelques grands seigneurs des lettres. A l'époque classique, un écrivain devait s'assurer une pension du roi ou d'un ministre, un emploi chez les grands ou la rédaction de dédicaces ou de petites pièces. Boileau et Racine acceptèrent d'embellir l'histoire des historiens de Louis XIV, cependant que La Bruyère fut le précepteur du petit-fils du grand Condé. Les auteurs dramatiques s'en tirent un peu mieux, sans jamais connaître l'opulence. Corneille dut vivre très chichement. Le sort de Molière était un peu plus enviable, puisqu'il touchait au double titre d'auteur et de comédien, sans compter une pension royale.

Au siècle suivant, la situation n'a guère varié. Il est vrai que Voltaire s'enrichit, mais il doit sa fortune à son génie d'homme d'affaires avisé beaucoup plus qu'à la littérature. Rousseau battra de la semelle toute sa vie et Diderot se livre aux travaux forcés de l'Encyclopédie. Bernardin de Saint-Pierre est un ingénieur de profession et l'écriture n'est pour Beaumarchais qu'un des rôles épisodiques qu'il a joués au cours d'une existence aventureuse. Il en va de même pour Choderlos de Laclos qui, délaissant les intrigues de Mme de Merteuil et de Valmont, est successivement secrétaire des commandements du duc d'Orléans, commissaire du Pouvou exécutif sous Danton, général d'artillerie et inventeur du boulet creux. Ce n'est pas notre époque qui a inventé le second métier.

Passons au XIXe. Chateaubriand, passionné de politique, s'agitait au gouvernement et dans la diplomatie. De même Lamartine, avant que ses dernières années se perdent dans la rédaction besogneuse d'un cours de littérature. Stendhal sert dans les armées de l'Empereur avant de mourir consul à Civita-Vecchia. Même le bohème et impécunieux Musset se réjouira de sa nomination de bibliothécaire au ministère de l'Instruction publique. Michelet et Renan enseignent au Collège de France et Fustel de Coulanges à la Sorbonne. Anatole France succède à Leconte de Lisle comme bibliothécaire au Sénat; Charles Nodier et José Maria de Heredia seront bibliothécaires à l'arsenal. Ludovic Halévy est successivement rédacteur au ministère d'Etat, chef de bureau au ministère des colonies et rédacteur au Corps législatif. Maupassant sera attaché à la Marine, puis à l'Instruction publique. Courteline est de toute évidence un grand de-cuir. Jusqu'au pauvre Verlaine qui émerge au budget de la ville de Paris. Ce ne sont pas ses poèmes hermétiques, mais bien ses leçons d'anglais, qui permettent à Mallarmé de vivre décentement.

ON prendra que tout cela est bien changé de nos jours. Prenons garde de céder à une trop facile exagération. Il est vrai que le lauréat du Goncourt touche de généreuses royalties; ce qui lui permet de travailler en toute quiétude d'esprit à son prochain livre, pendant un an environ. Et si ce nouvel ouvrage, comme il arrive souvent, ne retient pas l'attention du public? Il y a aussi les droits pour les adaptations au cinéma et à la télévision. Ce n'est qu'une minorité qui en bénéficie et ce ne sont pas forcément les meilleurs écrivains.

Certes, il y a des exceptions. On pense tout naturellement à Simenon, qui a écrit entre 300 et 400 romans, traduits à travers le monde dans une vingtaine de langues et souvent portés à l'écran. Cette production massive, presque industrielle, comme celle de Dumas père qui, lui, se faisait aider, relève du phénomène. Il est impossible d'en tirer une loi d'application générale. Ce qui étonne encore davantage dans ce cas particulier, c'est que la qualité moyenne de ces livres ne soit pas aussi médiocre qu'on aurait pu raisonnablement le redouter. Encore une fois, on "constate" Simenon, sans même songer qu'il puisse avoir des émules.

Sans céder à un lyrisme artificiel, Albert Dubeux a raison de conclure: "Le second métier, qui n'est pas forcément une chiourme ou une sinécure, a souvent son attrait, son intérêt humain. En diversifiant l'activité du littérateur, il empêche de se congestionner sur la chose écrite, d'attacher trop d'importance à tout ce qui coule de sa plume. Il peut atténuer "moralement" les déboires et les contraintes dont n'est pas toujours exempt le premier métier qui, si on le pratique sans trop d'illusions sur soi, comporte bien des heures moroses. Interroge par un enquêteur: "Enfant, vous dans la douleur ou dans la joie?" Jacques Bainville répondait: "Toujours dans la douleur, mon cher confrère. Il est si difficile d'écrire à peu près en français". On ne saurait mieux dire; et puis, c'est magnifique d'écrire, à coup sûr, mais l'essentiel, c'est encore de vivre".

Voilà qui manque assurément de grandeur, mais le bon sens ne s'élève pas jusqu'aux cimes.

## Les concours littéraires et scientifiques du Québec pour 1964

Le ministre des Affaires culturelles, monsieur Georges LaPalme, a annoncé qu'une cinquième section consacrée aux ouvrages en langue française pour enfants et adolescents était ajoutée aux concours littéraires et scientifiques pour 1964 dont il a fait connaître en même temps les règlements.

Chacune des quatre premières sections: littérature d'expression française, littérature d'expression anglaise, sciences morales et politiques et sciences de la nature, comporte un premier prix de \$4.000, un deuxième prix de \$3.000 et un troisième prix de \$1.500.

La section des ouvrages en langue française pour enfants et adolescents comporte deux catégories: a) les albums illustrés; b) les livres pour les jeunes, illustrés ou non, autres que les albums, tels que conte, récit, roman, ouvrage de vulgarisation scientifique, etc. Un prix de \$750 est prévu pour le meilleur ouvrage inscrit dans chaque catégorie. En outre, le jury pourra accorder un prix de \$500 pour l'illustration jugée la meilleure dans les ouvrages présentés à la condition que l'artiste réside dans le Québec et soit citoyen canadien.

Tous les citoyens canadiens habitant l'une des provinces du Canada peuvent inscrire

à ces concours un ouvrage en langue française.

Pour ce qui est des ouvrages en langue anglaise, l'auteur doit avoir habité au Québec depuis au moins cinq ans. Le gagnant d'un premier prix est cependant éliminé pendant trois ans de la section où il a remporté ce prix.

Les concours portent sur les ouvrages publiés entre le 1er juin 1963 et le 31 mai 1964. Cependant, les ouvrages pour enfants et adolescents publiés après le 1er février 1963 seront acceptés. Dans la section des sciences de la nature, les textes polycopiés seront aussi acceptés et le jury pourra en outre considérer l'oeuvre d'un auteur présentée sous forme de publications ou de tirés à part sur un même sujet publiés entre le 1er juin 1959 et le 31 mai 1964 à la condition qu'ils n'aient pas été présentés auparavant.

Les ouvrages doivent être adressés en six exemplaires au ministère des Affaires culturelles entre le 1er et le 31 mai 1964. Un bulletin officiel d'inscription en double exemplaire devra accompagner l'envoi. On peut se procurer en même temps que les règlements en s'adressant au ministère des Affaires culturelles, 1530, boulevard de l'Entente, Québec, ou à 360, rue McGill, Montréal.

Chronique généalogique

# Un jeune prêtre français fut le premier curé d'Astorville

par l'abbé Jos.-E. GRAVELLE

**OTTER LAKE (DNC)** — Une fois établie, la paroisse de Bonfield est devenue un centre missionnaire. A part les missions de Grand-Désert et du Lac Falon, elle desservait trois autres missions à l'ouest, soit: Astorville, Corbeil et Chiswick, venues depuis de florissantes paroisses.

Tout ce territoire, à une certaine époque, était desservi par un seul prêtre, l'abbé Thomas Gagnon qui, quoique faible de santé, était puissant de courage et de dévouement.

En hiver, on pouvait y voyager sur des chemins de chantiers mais, le printemps venu, le brave curé devait voyager à dos de cheval, à travers bois, pour aller y célébrer la messe, visiter les malades, etc.

La mission la plus facile à atteindre fut celle établie à la tête du lac Nosbonsing, mission qui portait alors le nom de "La Tête du Lac". L'endroit prit ensuite le nom de Levesqueville, nommé d'après le notaire J.-A. Levesque, qui fut aussi instituteur. Finalement, on appela la mission Astorville, d'après le curé Antonin Astor, troisième curé de Bonfield et premier curé de cette nouvelle paroisse.

**La famille Gagnon**

Le premier curé en charge de toutes ces missions fut l'abbé Georges-Thomas Gagnon. Il était natif de St. Thomas-de-Joliette où il vit le jour en 1857. Ordonné prêtre à Montréal en 1885, Mgr Z. Lorrain, évêque de Pembroke le garda comme vicaire à cet endroit pendant un an. En 1886 il fut nommé curé à Bonfield et desservant des missions de ce district.

Les parents de l'abbé Gagnon, M. et Mme Georges Gagnon (Marie-Louise Renaud), voulant se rapprocher de leur fils, se rendirent à Pointe-Alexandre, alors une mission desservie par Pembroke, puis ensuite suivirent leur fils à Bonfield où ils résidèrent au presbytère. Trois autres enfants accompagnèrent leurs parents et tous trois se marièrent à Bonfield: David-Forest Gagnon épousa Mathilda Martin en 1895, soit trois ans après que Clara Gagnon eut marié Ferdinand Gagné. L'année précédente, soit en 1891, Charlotte Gagnon avait épousé Alexandre Wilson.

David-Forest eut une fille qui épousa Louis Boissonneault. Clara n'a pas eu d'enfants et sa soeur Charlotte en eut quatre, parmi lesquels Mme Alfred Brisson et Mme Joseph Sabourin, de North Bay.

La santé du curé Gagnon, minée par le travail quotidien, ne put endurer encore longtemps la vie rude des missions. L'évêque le fit transporter à l'hôpital de Pembroke où il expira le 21 juillet 1895. Il fut enterré dans le cimetière de Pembroke.

**Le curé Martel**

Le successeur du curé Gagnon à Bonfield fut l'abbé Henri Martel, lui-même originaire du diocèse de Joliette où il naquit le 6 juin 1870. Ordonné prêtre à Montréal en 1892, il fut nommé vicaire à Eganville, Ontario en 1893, après quoi il vint prendre charge de la paroisse de Bonfield, de Nosbonsing, nom de la paroisse, et de Callander, nom de la station. Il eut pour lui prêter main-forte un jeune prêtre nouvellement arrivé de France, l'abbé Antonin Astor. En 1900, ce jeune prêtre français devint premier curé d'Astorville, paroisse à laquelle furent attachés les missions de Corbeil et de Chiswick.

En 1920 ces deux missions furent établies en paroisses.

**Pionniers d'Astorville**

C'est sur la terre de J.-Alphonse Levesque que fut construite la première église d'Astorville. Les premières familles s'y établirent en 1885. Le R.P. Legault, o.m.i., de Mattawa, y avait dit la première messe le 2 août 1885. Parmi les pionniers de l'endroit soulignons M.M. Damas, Cléophas et Alexandre Robert, qui venaient de Stokes Center dans le diocèse de Sherbrooke ainsi que M.M. Pierre, Joseph et Jacob Guillemette, qui venaient également de Stokes Center.

Damas Robert, qui était né aux Eboulements, s'était épousé deux fois, d'abord à Delima Samson. De cette union est né Amanda, en 1867. Celle-ci épousa en premières nocces Joseph Guillemette à Astorville le 12 octobre 1886. (Ce fut le premier mariage béni à Astorville). Devenue veuve, elle épousa ensuite Trefflé Sauvage-Sawyer. Son père, Damas Robert, épousa en deuxième nocces Marie Goyette. De cette union sont nés trois enfants: Cléophas, marié à Delima Byron à Bonfield en 1888; Alexandre et Alvarez.

Pierre Guillemette était né à St-Thomas, Qué., en 1835. Il épousa Marguerite Byron. Cette famille Byron était originaire de Weedon, comté de Wolfe, Québec. Onzème Byron, frère de Marguerite, épousa Marguerite-Marie Duchesneau. Celle-ci était née à Weedon en 1832 et elle décéda à Astorville en 1892.

Joseph Guillemette était né en 1863, fils de Pierre Guillemette et de Marie Byron. Jacob Guillemette était le fils de Jacques Guillemette et le petit-fils de Thomas Guillemette. Il a épousé Sophronie Bruneau, tante de l'ancien curé Joseph Bruneau, de Coniston.

Tous ces pionniers ont eu de nombreuses familles. La plupart allèrent s'établir dans la région de Timmins. Nous nous souvenons des joyeuses parties de sucre ou nous allions, chaque printemps chez M. Henri Guillemette, fils de Jacob. Sa succrerie était située dans les bois, près du lac Nosbonsing. Comme nous l'avons déjà écrit, le nom "Nosbonsing" signifiait, en langue indienne: place de provisions. C'est donc à cet endroit que nous allions nous approvisionner de ce bon sucre et de ce succulent sirop d'érable. Dans une prochaine chronique nous parlerons d'autres familles de pionniers d'Astorville.

# Guy Raymond, de Sudbury, élu président de l'ACEBO

M. Guy Raymond, de Sudbury, a été élu président de l'Association des commissions d'écoles bilingues de l'Ontario, au terme du 20e congrès de cet organisme, vendredi midi, au Château Laurier. Il succède à M. Raymond Côté, de North Bay, président de l'ACEBO depuis cinq ans. M. Raymond était vice-président pour les divisions 4, 5, 6 et 7, c'est-à-dire North Bay, Sturgeon Falls, Sudbury, Elliot Lake, Haileybury, Timmins, Cochrane, Kapuskasing et Hearst.

Rivière et Windsor; et M. Raymond Groulx, attaché au personnel d'administration de l'Association.

Les autres membres du Conseil sont: M.M. Eugène Carrière, de Cyrville; Benoit Cadieux, d'Alfred; Edgard Lefebvre, de Cornwall; Robert Vaillancourt, de Noéville; Jean-Marie Bidal, de Coniston; Albert Aubé, Earlton; Arthur Desjardins, Kapuskasing; Charles Arsenault, Toronto, et Roland Bélanger, Painscourt.

Au nombre des recommandations qu'ont faites les commissaires, on étudiera la possibilité d'établir une 4e vice-présidence pour les régions de Toronto et de Windsor.

Dans le rapport des cinq commissions d'étude soumis par M. Joffre Bélanger, d'Eastview, mentionnons les résolutions suivantes:

— Que l'ACEBO encourage l'orientation en 7e et 8e an-

nées et que demande soit faite au gouvernement pour que les degrés universitaires en orientation soient acceptés sans obliger le titulaire à obtenir un certificat d'enseignement;

— Que les religieux et religieuses soient obligés de signer des contrats distincts en se conformant, à ce sujet, aux mêmes modalités que les enseignants laïcs;

— Que chaque commission favorise des cours de catéchèse pour leurs instituteurs dans la mesure où ces cours sont disponibles;

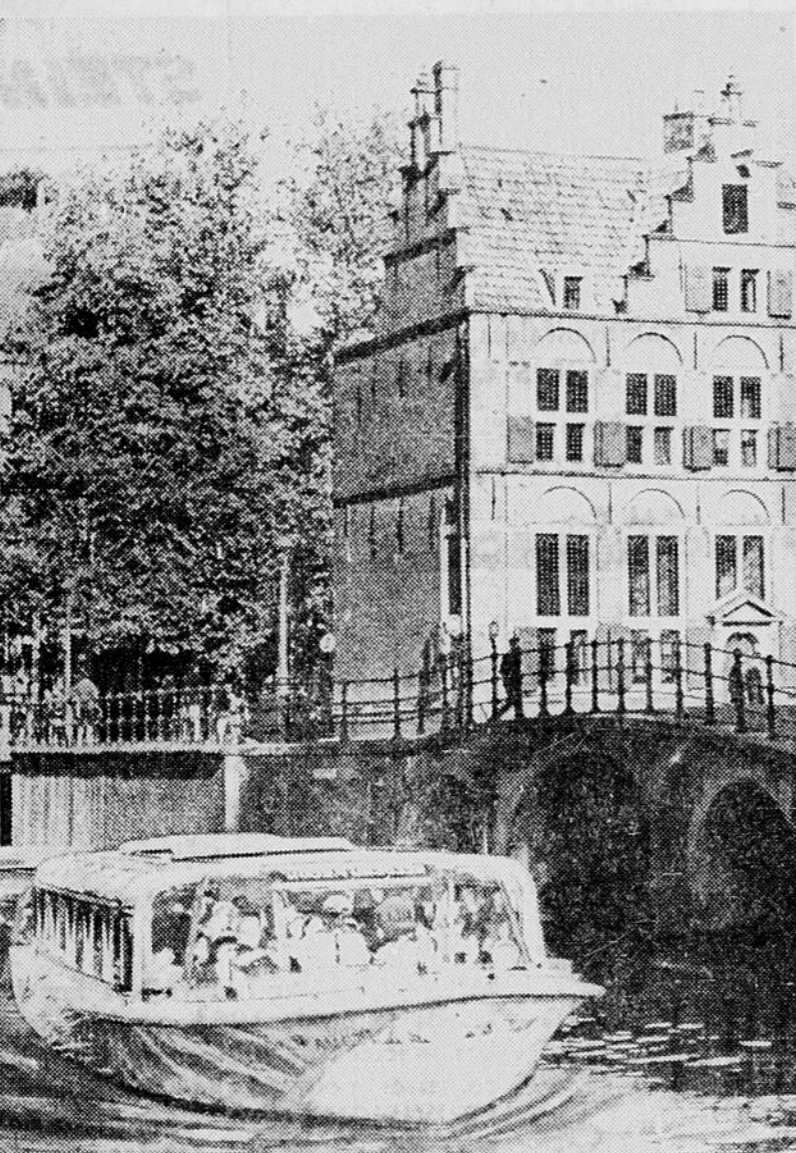
— Que des représentations soient faites auprès du ministère de l'Éducation afin que les inspecteurs se fassent aider dans leurs fonctions administratives et puissent ainsi consacrer plus de temps au domaine pédagogique.

Ces résolutions, ainsi que les autres qu'on a présentées, feront l'objet d'une étu-

de de la part du nouveau conseil de l'ACEBO.

On a chaleureusement applaudi le président sortant, M. Raymond Côté, quand il a fait une petite allocution d'adieu comme président du conseil.

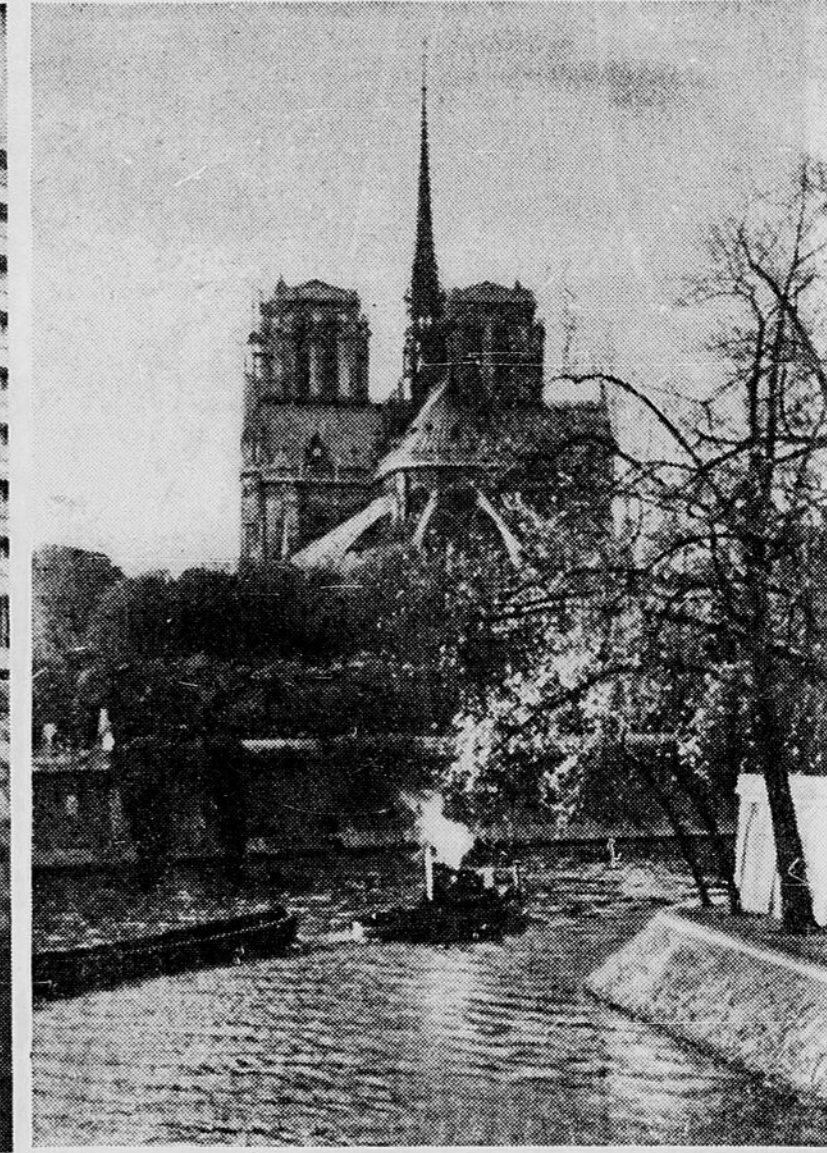
**Ulric Saint-Amour**  
OPTOMETRISTE  
Examen des yeux  
Tél.: 233-4505  
Heures de bureau:  
9 a.m. à 12 p.m.  
1 p.m. à 5 p.m.  
Samedi: absent  
48, rue Rideau, Ottawa



Une tournée de la ville avec un guide sûr. KLM se préoccupe de vous faire visiter les grandes villes par des guides expérimentés. La plupart de ces tournées durent environ trois heures. Ci-haut, une vue d'Amsterdam où KLM vous offre une randonnée en autocar et un tour de bateau sur les nombreux canaux.



Hôtels confortables. Les hôtels qui vous attendent ne comptent pas parmi les plus somptueux d'Europe, mais chacun vous offre un milieu propre et digne. Vous aurez peut-être l'occasion de séjourner dans un hôtel tout neuf comme celui que vous montre la photo (Athènes) ou encore dans un château du XIVe siècle à Florence.



Paris, la ville lumière. Le seul nom de Paris, c'est tout dire. Visiter l'Europe sans voir Paris demeure impensable surtout pour le Québécois. Vous avez lu, vous avez admiré, de nombreuses photos de Paris et de ses atours; prenez contact de corps et d'esprit avec le cerveau de l'Europe. Communiquez avec votre agent de voyages.

# KLM vous propose un mode intéressant de visiter 22 villes européennes...à raison de \$5 par jour!\*

AH! ils sont vites sur leurs patins, ces Hollandais de la KLM! En même temps qu'ils vous présentent les nouveaux tarifs aériens transatlantiques, voici qu'ils vous offrent des vacances en Europe à prix rarement vus au Canada et même en Amérique. En fait, la KLM offre un mode intéressant de visiter la France et d'autres pays, pour aussi peu que \$5 par jour. Votre agent de voyages vous expliquera les détails et vous proposera un programme qui vous fera connaître les aspects les plus divers du continent européen.

## Amsterdam - Porte d'entrée de l'Europe



La mode de voyages KLM à \$5 par jour peut vous relier à 22 villes européennes. Amsterdam, le centre du réseau KLM, se trouve donc le point de départ logique pour une tournée en Europe. C'est une ville active, une ville internationale. Il est fréquent que le Hollandais parle français.

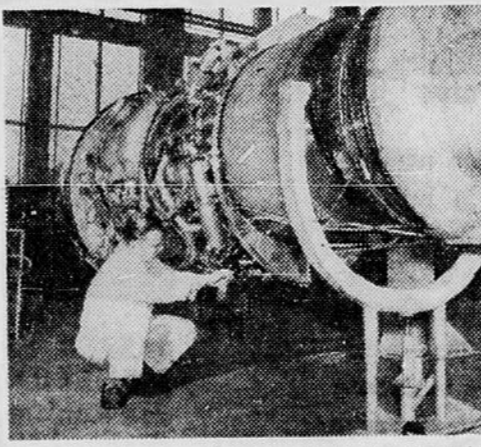
1. Faites d'Amsterdam votre porte d'entrée à l'Europe. C'est le plus merveilleux point d'arrivée! Vous tomberez amoureux de cette première ville du royaume des Pays-Bas avec sa personnalité unique, ses cafés sur le trottoir, ses orgues de Barbarie, ses 45 cabarets, ses nombreux bars! Et parce que la Hollande est une nation européenne, le français se comprend partout. Vous avez un choix de vols vers Paris, Rome, Hambourg, Francfort, la Côte d'Azur et les villes les plus éloignées du Continent. Pensez... Paris n'est qu'à 1 heure!

2. Petit pays mais grand cœur! C'est un accueil bien sincère que vous réserve la petite Hollande! Vous adorerez Amsterdam—cette ville historique et fascinante... avec les cinquante canaux qui baignent 70 îlots reliés par 500 ponts pittoresques. Quarante musées abritent les chefs-d'œuvre de Rembrandt, Vermeer, Van Gogh et de bien d'autres. Il n'y a aucun tarif minimum ou frais de couvert dans les cabarets, les bars intimes et clubs de jazz. Le niveau de vie y est élevé mais les prix restent bas. Plus de 6,000 chambres d'hôtel s'offrent à votre choix.

heures de voiture suffisent pour aller d'Amsterdam au coin le plus éloigné de la Hollande. En 45 minutes, vous vous rendez à Alkmaar avec son célèbre marché aux fromages, ou à Aalsmeer, le plus grand marché de fleurs au monde. Au centre d'achat franc de taxe de l'aéroport d'Amsterdam, vous trouverez 150 marques de boissons, des montres suisses, des caméras allemandes et des parfums français—souvent à moins de la moitié des prix canadiens! Vous aimez la plage? Alors roulez vers Schéveningen ou allez-y en autobus ou en train. La Hollande vous accueille les bras ouverts avec cette station balnéaire élégante—dotée d'une large plage de sable fin, des terrasses de cafés qui descendent jusqu'au bord de la mer, et des boîtes de nuit où la vie est passée détendue qu'à St-Tropez, Nice ou Miami Beach.

4. L'Europe pour \$5 par jour et Europe "Première Classe"—à votre portée. Voilà des renseignements fascinateurs que vous offre KLM. Vous y trouverez tous les renseignements se rapportant à votre voyage en Europe à raison de cinq dollars par jour ou à raison de dix dollars par jour en classe "Première". Ces prix n'incluent évi-

demment pas la traversée aérienne. Procurez-vous ces deux fascicules qui contiennent d'intéressants exposés sur les villes que vous pouvez visiter, les hôtels qui vous accueillent, enfin tout ce que vous devez attendre d'une mise de cinq ou de dix dollars par jour avec KLM. Que vous soyez décidés de visiter l'Europe cette année, ou que vous n'y songiez que vaguement, ces deux fascicules sauront, sans aucun doute, être une source de connaissance inestimable sur l'Europe, en plus d'être un guide de voyage sûr. Utilisez le coupon ci-dessous pour commander, tout



Quand les équipes spécialisées de KLM reviennent le moteur d'un jet DC-8, ils le démontent en deux mille pièces. Chaque moteur d'un DC-8 KLM est renouvelé une fois toutes les 25 semaines.

à fait gratuitement, vos copies de ces fascicules.

5. Les randonnées "tous frais compris" KLM répondent à votre goût et à votre budget, et vous refient d'avance à toutes les envolées européennes et mondiales de KLM. Votre agent de voyages vous donnera les renseignements précis en ce qui a trait à l'organisation des randonnées KLM soit individuelles ou soit en groupe et ce pour les pays du monde entier. Les personnes qui se joignent à ces randonnées reçoivent de la part de KLM la même attention particulière et constante que tous les passagers réguliers reconnaissent à KLM. Les mêmes hôtels confortables vous accueillent tout comme ils accueillent des milliers d'autres passagers.

6. Seulement à Amsterdam, plus de 3000 personnes travaillent à l'entretien des avions de KLM. Toutes les lignes aériennes reconnaissent la compétence des équipes techniques de KLM, car plus de 30% des services d'entretiens exécutés par KLM sont destinés à d'autres compagnies aériennes... une marque de confiance de plus!

(\*N'inclut pas le prix de la traversée)

## KLM AU QUÉBEC

- Etablie au Québec depuis 1946, KLM a des bureaux à Montréal et dans la vieille capitale. KLM se plaît à faciliter les départs de tous ses clients. Que vous vous occupiez des derniers détails d'un premier voyage en Europe, ou bien d'un voyage d'affaire à l'étranger, ou encore si vous êtes un des milliers de Québécois qui veulent rendre visite au pays de leurs ancêtres... KLM a mis au point plusieurs moyens pour faciliter votre projet. Par exemple, il y a le mode de paiements différés KLM qui vous permet d'aller en Europe maintenant en payant un petit montant comptant. Vous avez deux ans pour payer le solde. Vous pouvez utiliser le mode qui vous procure un voyage organisé "tout-inclus" même vos dépenses d'hôtel; seulement 10% comptant.
- Consultez le service d'accueil KLM à Montréal ou à New York! Beaucoup de Québécois le font en arrivant à Montréal ou à New York, afin d'effectuer une correspondance pour un vol KLM vers l'Europe. Un représentant courtois, qui parle français et porte l'uniforme de la KLM vous rencontre et vous conduit à l'édifice des départs KLM.
- Au Québec comme partout dans le monde, KLM répond rapidement aux demandes de réservations. Au cours de l'année, quelque cinq millions de messages, transmis par l'intermédiaire d'un centre télégraphique automatique de la KLM, assurent la liaison constante des différents services. Le service de réservations KLM transmet immédiatement aux divers bureaux de la compagnie des renseignements sûrs au sujet des places disponibles pour chaque itinéraire KLM dans le monde entier, à n'importe quel moment.
- Tout comme les Québécois, les chefs cuisiniers de KLM demeurent intrinsèques sur la qualité des mets. Ils en achètent beaucoup au Québec. Ils recherchent toujours les meilleures viandes, ce qui explique pourquoi le filet mignon reste presque toujours à l'honneur dans les biftecks servis à bord des avions KLM. On achète les poulets sur mesure, pourrions-nous dire, afin de garder une grosseur uniforme et surtout pour délecter le palais des gourmets québécois. La KLM possède ses propres cuisines dans neuf grandes villes du monde.
- Plusieurs départs par semaine de Montréal vers l'Europe. En plein été, la KLM n'aura pas moins de six vols aller-retour chaque semaine vers Amsterdam. Aimeriez-vous voir l'Exposition universelle de New York? Procurez-vous un billet KLM pour l'Europe avec escale à New York. KLM vous offre plusieurs vols quotidiens de New York.
- Votre agent de voyages vous donnera toute l'aide nécessaire pour vos préparatifs. Spécialiste, il est parfaitement renseigné sur le prix des billets, au sujet des tarifs, des hôtels, des itinéraires, des documents d'identité, des taux de change et de tous les petits détails ennuyeux. Son expérience vous sera extrêmement précieuse. Allez le consulter sans tarder.

Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyages ou le bureau de KLM le plus proche, ou postez ce coupon à:

DM

KLM, Lignes Aériennes Royales Néerlandaises, Dept. IT-1  
139, rue Sparks, Ottawa, Ont.—Tél.: 236-0755

Veuillez m'envoyer:

L'Europe pour \$5 par jour  
 Europe "Première Classe"—à votre portée

N. \_\_\_\_\_  
M. \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_ (EN LETTRES MOULÉES)  
TELEPHONE \_\_\_\_\_

Mon agent de voyages est: \_\_\_\_\_

7ANF

**KLM**  
LIGNES AÉRIENNES ROYALES NÉERLANDAISES

BUREAUX KLM EN FRANCE: Paris 7e, 35bis, avenue de l'Opéra—Tél.: OPEra 05-13 • Lille 15, Place Richelieu—Tél.: 573-923 • Lyon 6, Place des Jacobins—Tél.: 375-971 et 375-972 • Nice 5, Promenade des Anglais—Tél.: 801-405

**LE TALENT ETOUFFÉ**  
Dans un article fort bien construit, LE DIGESTE ECLAIR vous apprend à ne pas douter de l'intelligence de vos enfants même si leur test d'intelligence peut laisser planer quelques doutes. Vous verrez comment les psychologues octroient peu d'importance à ces tests.

**LE DIGESTE ECLAIR**

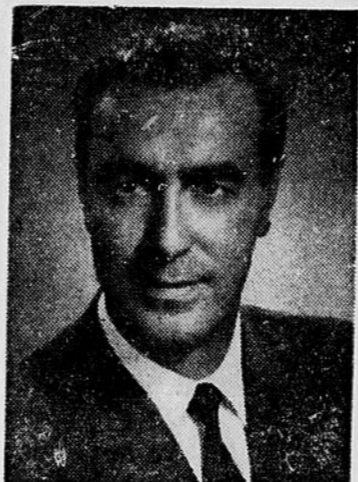
# UNE INVITATION A TOUTES LES MARIÉES DE JUIN 1964...

STEINBERG et MIRACLE MART

VOUS INVITENT A LEUR

## BUFFET- PARADE DE MODES

Le mardi 21 avril 1964, au Bruce MacDonald  
Motor Motel, 1400, ave Carling, à 8h. p.m.



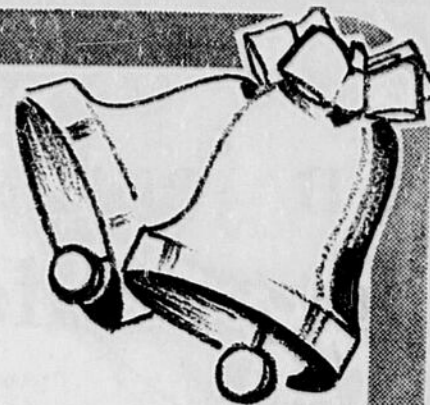
Les futures mariées de juillet et d'août sont invitées au buffet-parade de mode mais ne sont pas éligibles au panier ni au concours de la mariée de juin!

Commentaires de:  
DORIS CLARK

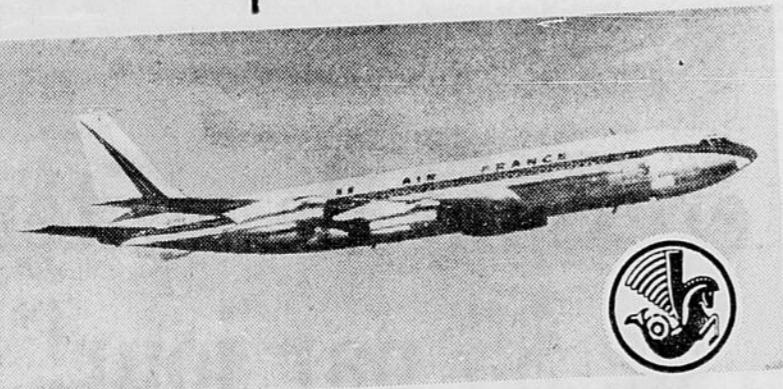
Musique de:  
MIRIAM SIMON

M. C.:  
MARIO VERDON

MIRACLE MART présentera ses ensembles été-vacances, et BRIDAL MODES Inc. ses dernières nouveautés en vêtements de la mariée!



### Participez au CONCOURS de la MARIÉE de JUIN



**AIR FRANCE**  
LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

Une heureuse mariée de juin (accompagnée de son mari) se verra offrir une semaine de délice au MEXIQUE (via Air France).

Un BOEING 707 d'Air France voyagera le couple nuptial à l'aller comme au retour et ce en première classe!



**CN** ... la voie de toute confiance!

L'autre couple profitera d'une vacance de 11 jours à JASPER PARK, via le C.N. Leur voyage de noces débutera à l'instant où ils monteront à bord du réputé Super-Continental, symbole de confort, de repos et de bons repas!



JASPER PARK LODGE, LE "NID-D'A-MOUREUX" DU C.N., est situé au cœur des Rocheuses. On y pratique le golf, la pêche, l'équitation et la natation et les repas qu'on y déguste sont les plus fins et les plus intimes qui soient! JASPER PARK... c'est un rêve vécu pour les nouveaux mariés!



**Versalles**  
MEXICO CITY

Au centre d'un splendide paysage MEXICAIN se dresse le luxueux HOTEL VERSALLES, réputé pour son service! Son confort et ses facilités attendront le couple dès son arrivée. Une semaine de rêve... tels seront les jours passés dans ce merveilleux centre de villégiature!

L'hôtel Versailles est représenté par: Joyce B. Clarke et Associés Inc.

Les gagnants de grands prix recevront également une garde-robe de voyage de Miracle Mart ainsi qu'un trousseau complet de mariée, par Bridal Modes Inc.

MIRACLE MART dévoilera les dernières découvertes de la mode 1964, en fait de style et de tissus. Les mariées de juin connaîtront tous les détails nécessaires pour gagner un magnifique PANIER de PROVISIONS GRATUIT, plein de bons produits de marques réputées! On les renseignera, également, sur les dispositions à prendre pour devenir éligibles à l'un des deux GRANDS PRIX "VOYAGE-DE-LUNE de MIEL"!

Chaque mariée de juin, en remplissant une formule pour l'obtention d'un panier de provisions, devient par le fait même éligible à un des grands prix. Deux heureuses mariées se verront offrir un Voyage-de-lune de miel, l'une à MEXICO, l'autre à JASPER PARK!

#### Voici la liste des produits et des fournisseurs!

- Ketchup vert Canadiana
- Cornichons "Bread & Butter", de Coronation
- Sauce "Hot Chicken", de Cordon Bleu
- Fromage de gruyère suisse Tiger
- Huile à salade Mazola
- Margarine Mom
- Shortening Domestic
- Crème glacée Ice Castle
- Pain blanc tranché Big City
- Mélange à gâteau pain d'épices Twinkle
- Mélange à sauce barbecue V.H.
- Fromage Cottage à l'ananas Elmhurst
- Mélasse Grandma
- Farine Monarch
- Riz Dainty (long grain)
- Lait évaporé Crino
- Huile d'olives Gattuso
- Olives non farcies Gattuso
- Nuts N' Bolts de Tuffy
- Sardines à l'huile Crossed Fish
- Tomates pelées Gattuso
- Jus de tomates Heinz
- Flocons de céleri French
- Pâte dentifrice au fluorure Pepsodent
- Nettoyeur Ajax
- Biscuits Social Tea David
- Biscuits "sandwich" à la crème Sensation, de Lido
- Bâtonnets de pain Gauthier
- Pouding instantané Royal
- Paris pâté
- Extra dry Ginger Ale Cott
- Soupe aux tomates Aylmer
- Mélange à soupe poulet et nouilles, de Lipton
- Petits pois Puritan
- Pâté de foie gras Cordon Bleu
- Sacs de thé Red Rose (Orange Pekoe)
- Thon blanc en pain Clover Leaf
- Diner de macaroni au fromage Catelli
- Confiture de prunes Damson de E. D. Smith
- Ragoût de boeuf Clark
- Fèves germées Chun King
- Betteraves marinées ondules Raymond
- Détersif Pine-Sol

Pour votre invitation au BUFFET-PARADE DE MODES, complétez et postez ce coupon avant le 14 avril 1964, à:

Buffet pour les mariées de juin, Steinberg Ltée,  
5400 Hochelaga, Montréal 5, Qué.

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

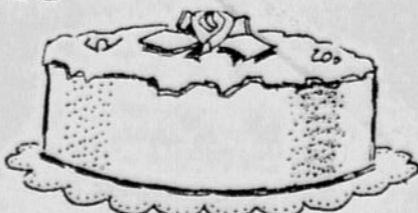
DATE DU MARIAGE:

ENDROIT:

(no. de téléphone)

(en lettres mouillées, s.v.p.)

Découpez et postez ce coupon pour votre invitation au Buffet-Parade de Modes des Mariées de juin 1964!

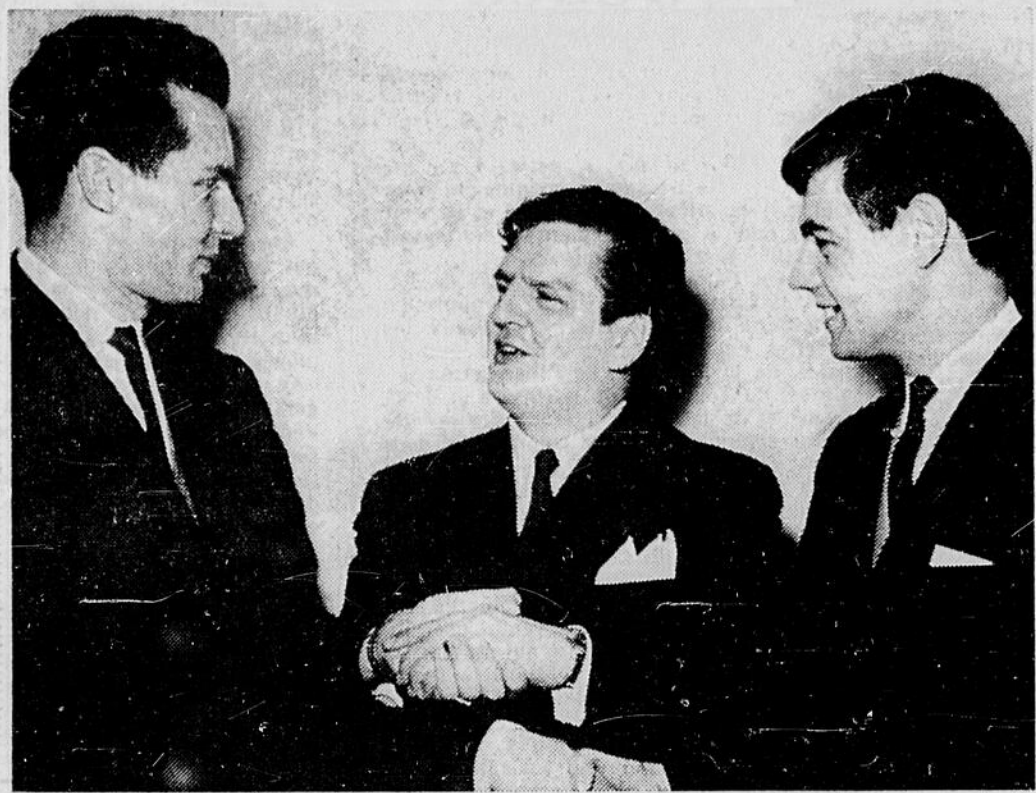


Attention mariées de 1963:

Veuillez nous écrire pour nous indiquer votre nom, votre adresse et le marché STEINBERG où vous faites vos emplettes. Nous aimerions, à l'occasion de votre première année de mariage, vous offrir un GATEAU ANNIVER SAIRE!



**STEINBERG**



VAINQUEURS DU DEBAT VILLENEUVE — Deux étudiants de l'Université de Sherbrooke ont remporté les honneurs du débat Villeneuve qui s'est déroulé, vendredi, à l'Université d'Ottawa.

même "embarqué" le point de vue séparatiste dans leurs réfutations. Réal Grenier, étudiant en droit civil à l'Université d'Ottawa, et organisateur du débat n'a pas caché sa déception quand il a déclaré que les participants des Universités de Québec et Montréal avaient tout simplement brillé par leur absence.

Coffin n'a été soumis à aucune violence au cours des interrogatoires

Selon Jean-Charles Vanhoutte

QUEBEC (PC) — C'est à la suite immédiate d'un interrogatoire d'au moins une quinzaine d'heures que Wilbert Coffin fut écorché en vertu d'un mandat du coroner, a-t-il été révélé vendredi à la Commission d'enquête chargée de l'administration de la justice dans l'affaire qui a conduit le prospecteur gaspésien à l'échafaud pour le meurtre de trois chasseurs américains dans les bois de la Gaspésie.

s'est déroulé avec une lampe de 500 watts braquée sur les yeux de Coffin. Belliveau ajoute même qu'on le talochait pour le rasseoir sur la chaise d'où la fatigue le faisait tomber.

"Faussetés" — "C'est tout faux", a riposté le témoin à l'évocation de ces avances.

Les capitaines J.-A. Matte et Raoul Sirois, a relaté M. Vanhoutte, ont laissé Coffin à la garde vers 8 h., le matin du 10 août 1953, se retirant après un interrogatoire entrepris à 8 h., le soir précédent.

Après avoir fait déjeuner le prospecteur de café et d'un "bon sandwich aux tomates" dans la cuisine attenante au bureau de la Sûreté provinciale, à Gaspé, M. Vanhoutte — simple agent à l'époque — a pris l'initiative de lui poser des questions pendant une couple d'autres heures.

La violence n'entraîna pas dans les méthodes d'interrogatoire du capitaine Matte, maintenant chef inspecteur de la Sûreté provinciale, a précisé M. Vanhoutte.

Bien plus, d'enchaîner le témoin, il a de son propre chef violé les consignes qui lui avaient été données de transporter Coffin de Gaspé à la prison de New Carlisle sans s'arrêter nulle part. Ce transfert avait été ordonné de l'émission du mandat, le 10 août 1953, mais le policier Vanhoutte a pris toute la famille Coffin à témoin qu'il avait amené Wilbert chez lui afin de lui permettre de se raser, de se laver et de changer de vêtements.

Le policier, qui dirige maintenant l'École de formation de la PP à Montréal, a spécifié ne se souvenir que vaguement de la présence de photos sur les murs de la cabine du capitaine Matte à Gaspé. Il n'a pas voulu donner plus de détails pour ne pas trahir son serment.

M. Vanhoutte a déclaré avoir assisté à deux interrogatoires de Coffin et en avoir mené un autre. Il a ajouté savoir qu'un autre avait eu lieu à Québec.

Les souvenirs se sont aussi brouillés sur une entrevue qu'il aurait eu à la taverne de l'ex-député Roland "Pat" Mercier avec l'ex-sergent Henri Doyon et l'ex-agent Lewis Synnott, et où ils auraient critiqué la conduite du capitaine Matte dans l'affaire Coffin.

Enfin, il n'est pas non plus arrivé à se rappeler une conversation entre le capitaine Matte et Doyon au sujet d'une carabine considérée comme l'arme du crime et dont la défense se serait finalement débarrassée du haut du point de Québec.

Des explications, entre autres, ont déjà été données par le centre de cette galerie de portraits écartés occupé par une photo de Coffin entourée d'un nœud coulant et décorée de l'inscription "notre prochain pendu".

Enfin, il n'est pas non plus arrivé à se rappeler une conversation entre le capitaine Matte et Doyon au sujet d'une carabine considérée comme l'arme du crime et dont la défense se serait finalement débarrassée du haut du point de Québec.

Enfin, il n'est pas non plus arrivé à se rappeler une conversation entre le capitaine Matte et Doyon au sujet d'une carabine considérée comme l'arme du crime et dont la défense se serait finalement débarrassée du haut du point de Québec.

Par contre, le sous-inspecteur se souvient d'un entretien qui eut lieu en octobre 1953, entre Synnott et lui-même à tour de rôle et le directeur-adjoint Léon Lambert et le capitaine Raoul Sirois. On avait choisi un motel de Québec comme lieu de la rencontre afin que le sergent Doyon n'en sache rien.

M. Vanhoutte dit que Synnott ne fut soumis à aucune pression à cette occasion. Il a maintenu son affirmation après avoir avoué au juge Roger Brossard, président de la commission d'enquête, que sa conviction reposait simplement sur le ton des voix dans une pièce voisine et sa connaissance des habitudes de MM. Lambert et Sirois avec leurs hommes.

La Commission ne reviendra pas à Québec avant au moins trois semaines, a déclaré le juge Brossard en levant la séance.

A compter de mardi, les auditions se tiendront à Montréal et on entendra la police de Miami et l'Indien canadien Francis Gilbert Thompson, qui s'était accusé à la police de cette ville de Floride du meurtre des trois chasseurs deux ans après la pendaison de Coffin, puis avait retracté ses aveux quelques jours plus tard. Sur ce point, Hebert reproche à la Sûreté provinciale de s'être contentée d'une vérification par téléphone.

Le siège no 4 est vacant depuis le début de novembre. Cette situation est plutôt inusitée. Elle a eu pour cause l'imbricolage qui a suivi la démission en bloc du Conseil le 25 septembre 1963.

Appel des candidatures, lundi, à Pte-Gatineau

Le Conseil de Pointe-Gatineau sera au complet sous peu. Lundi, entre 12h. et 2h., il y aura appel des candidatures, à l'hôtel de ville, pour le poste d'échevin au siège no 4. Jusqu'à présent, une seule personne a annoncé son intention de briguer les suffrages. Il s'agit de l'échevin sortant, M. Jean-Paul Richard.

On se souvient que ce jour-là tous les membres du Conseil, sauf M. Richard, échouèrent au siège no 4, démissionnèrent. Le mercredi 17 octobre, un citoyen de la ville signifiait un bref de "quo warranto" à l'échevin Richard. Enfin, le 3 décembre une décision majoritaire d'une Cour de district soutenait que l'échevin Richard siégeait dans la légalité jusqu'au premier lundi juridique de novembre.

Le Lac des Fées à l'émission de la SSJB

Les jeunes filles de l'école du Lac des Fées interpréteront quelques chants de la saison printanière à l'émission hebdomadaire de la Société Saint-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, sur les ondes de CKCH, à 6h.15 de l'après-midi, dimanche, le 5 avril.

Les élections ont eu lieu à Pointe-Gatineau le 9 décembre, mais elles ne comprennent pas le siège no 4 laissé vacant à la suite de la décision de la Cour de district.

Le programme comprendra six chants: "O Canada, mon pays, mes amours", le chant-thème de l'émission, "Printemps canadien", "Les coeurs de sucre d'érable", "Le réveil printanier", "Canon de marche pour le printemps" et "Simple couplets sur le printemps". La direction des chants a été confiée à la R.S. Marie-Ambroise. La R.S. Marie-Amélie accompagnera au piano. Cette école est sous la direction des religieuses de Ste-Croix.

L'Assemblée législative a adopté un bill prévu à la mi-mars qui décréterait la tenue d'une élection complémentaire au siège no 4 le 13 avril. Le candidat qui sera élu à ce siège demeurera en fonction jusqu'au premier lundi juridique de novembre 1965. C'est à cette date qu'auront lieu les prochaines élections municipales.

RENE RICHARD ARCHITECTE 85, PRUD'HOMME HULL TEL. PR. 7-2357 HULL

BINGO TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES SALLE R.A. GATINEAU Gros lot \$500

Quelque 1,000 travailleurs attendus à l'assemblée sur le bill 54, à l'école Reboul

Quelque 1,000 travailleurs de la fonction publique de la région de Hull sont attendus à 8 heures, lundi soir, à l'auditorium de l'école Reboul, à l'occasion d'une séance d'information sur le bill 54, et plus particulièrement sur les dispositions de ce bill qui concernent les travailleurs de la fonction publique.

Deux fédérations de syndicats affiliés à la Confédération des syndicats nationaux, la Fédération nationale des services et la Fédération canadienne des employés de service publics, en collaboration avec le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, organisent une tournée d'informations qui les mènera à travers le Québec à raison de deux réunions par semaine, au cours du mois d'avril et des premières semaines de mai.

La première réunion a lieu à Hull. Ces trois organismes représentent plus de 50,000 travailleurs de la fonction publique dans la seule province de Québec.

KELLY-LEDUC QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANICIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC. LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA 67, rue Wellington, Hull 777-1641

DOCTEUR J.-C. SIMARD Médecin chirurgien Heures de bureau: 2 à 4 p.m. — Soir: 7 à 9 777-1388

La Fédération canadienne des employés de services publics compte actuellement dans ses rangs 135 syndicats d'employés de corporations municipales, de commissions scolaires et de compagnies d'électricité, soit près de 12,000 syndiqués.

La sécurité routière est l'affaire de tout le monde

La sécurité routière n'est pas seulement l'affaire de la police, mais de tous ceux qui circulent sur les routes, tant automobiles que piétons.

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Lionel Bertrand, trouve son importance dans ce que la population de nos villes a un sentiment de nostalgie pour les grands espaces.

C'est ce que déclarait jeudi soir, M. Maurice Marcotte, président du comité régional Prudentia, lors d'une réunion régionale de cet organisme au poste de police de Hull.

M. Marcotte a fait remarquer que dans certains milieux, on s'étonnait que de simples citoyens prônent la sécurité routière, prétextant que c'est là l'affaire de la police et des législateurs.

M. Marcotte a fait remarquer que dans certains milieux, on s'étonnait que de simples citoyens prônent la sécurité routière, prétextant que c'est là l'affaire de la police et des législateurs.

M. Marcotte a fait remarquer que dans certains milieux, on s'étonnait que de simples citoyens prônent la sécurité routière, prétextant que c'est là l'affaire de la police et des législateurs.

Semaine nationale de la faune du 5 au 11 avril

La semaine nationale de la faune, que les Canadiens observeront du 5 au 11 avril, aura pour thème cette année: "Tout Canadien a besoin de délasserment en plein air, il faut prévoir."

Le délégué à relever pose des problèmes d'une urgence sans pareille. Le besoin de récréation en plein air se fait sentir plus intensément. D'une part, la population ne cesse de s'accroître, d'autre part, les heures de loisirs se multiplient de jour en jour.

Le délégué à relever pose des problèmes d'une urgence sans pareille. Le besoin de récréation en plein air se fait sentir plus intensément. D'une part, la population ne cesse de s'accroître, d'autre part, les heures de loisirs se multiplient de jour en jour.

Le délégué à relever pose des problèmes d'une urgence sans pareille. Le besoin de récréation en plein air se fait sentir plus intensément. D'une part, la population ne cesse de s'accroître, d'autre part, les heures de loisirs se multiplient de jour en jour.

Jusqu'à \$1,000 de réduction sur certains modèles 5 MAISONS MODELES C.C.B. CONSTRUCTION LTEE PRIX A PARTIR DE \$13,900 Bungalow de 3 chambres à coucher. Eau et égout payés par l'entrepreneur. FINI BRIQUES CUISINE TRES MODERNE CAVE DE BETON COULE TUILES CERAMIQUES CHAMBRE DE BAINS NOUS AVONS LE TERRAIN PANORAMIQUE ET POUVONS CONSTRUIRE LE BUNGALOW DE VOTRE CHOIX 10 lots à Gatineau avec services municipaux. CHARRON — 777-1483 CHEVRIER — 777-1405 BELEC — 777-9790 BUREAU — 777-1771

Cours privés soirs et samedis MATHEMATIQUES Algèbre — Géométrie Géométrie analytique, trigonométrie. Renseignements: 777-1435

RAY-ELECTRIQUE Entrepreneur Electricien Enrg. Vous pouvez faire maintenant exécuter des travaux en électricité pour \$4.92 par mois. ESTIMATIONS GRATUITES Appelez W. et A. REGIMBALD 37, rue Délorimier Rés: 777-0423 Bur: 777-8284

Invitations aux candidats à la mairie L'Association des propriétaires du quartier Frontenac, organisme qui groupe quelque 150 membres, a l'intention de prendre une part plus active aux affaires municipales. Sa première initiative dans ce sens consistera à inviter les candidats à la mairie et à l'échevinage dans ce quartier à venir exposer leurs programmes, lors d'une réunion qui aura lieu bientôt. Tous les propriétaires du quartier Frontenac seront invités à cette assemblée.

Du nouveau au Pavillon Alouette 135, rue Eddy, HULL DANSE et SPECTACLES Tous les JEUDIS SOIRS 8 P.M. Commencent jeudi le 9 avril — 8 p.m. RICHARD PROULX ORCHESTRE "RHYTHM GUITARS" Jeux Prix Concours 2 spectacles Venez en foule — Admission \$1.25 Veston obligatoire — Pas de boissons alcooliques. 135, RUE EDDY — HULL

# Verser des ristournes à des intermédiaires est légal, selon M. Gérald Martineau

QUEBEC (PC) — M. Gérald Martineau a déclaré, hier que selon lui, la "coutume" de verser des ristournes à des intermédiaires est légale et qu'elle date de bien avant l'Union Nationale.

Conseiller législatif et ex-trésorier de l'Union Nationale, M. Martineau continuait de témoigner pour sa propre défense à son procès. Il doit répondre de 11 accusations de fraude, au dépend du gouvernement du Québec, pour un montant de \$34.600.

Les accusations résultent du versement de commissions à des intermédiaires sur des achats faits par le gouvernement sous l'ancien régime de l'Union Nationale, entre 1955 et 1960.

M. Martineau a dit qu'il a vu feu le Premier ministre Duplessis lui-même inscrire sur des listes les noms d'intermédiaires ainsi que les montants devant leur être payés.

"M. Duplessis, qui était Premier ministre du Québec, ne pouvait, à mon avis, faire quelque chose de malhonnête. Je connaissais sa probité."

Le procureur de la couronne, Me Laurent Bélanger, a fait remarquer au témoin qu'il se dé-

filait lorsqu'il s'appuyait sur l'autorité de M. Duplessis en matières légales.

Le juge Albert Dumontier de la Cour des sessions de la paix a alors invité le procureur à faire preuve de plus de respect envers le témoin.

**La caisse**

M. Martineau a déposé devant le tribunal une liasse de virements chèques qui, a-t-il dit, représentent des sommes payées en ristournes à des intermédiaires sous le régime libéral de feu M. Adélard Godbout, qui dirigea les destinées de la province de 1939 à 1944.

M. Martineau a dit avoir vu les chèques vers 1944 avant d'en prendre possession à la mort de l'ancien Premier ministre.

Le témoin a aussi révélé qu'il remettait tous les mois à M. Duplessis une liste des personnes qui donnaient à la caisse électorale de l'Union Nationale et aussi une liste de ceux qui recevaient de l'argent des fonds de cette même caisse.

Il a souligné que les intermédiaires recevaient des sommes qui normalement auraient été censées aller dans la caisse électorale.

Le procès se continue.

## Québec songerait à la double taxation

QUEBEC (PC) — Dans les milieux parlementaires, les observateurs se demandent, aujourd'hui, si le Premier ministre, M. Jean Lesage ne songe pas déjà sérieusement à recou-

rir à la double taxation pour rencontrer les obligations de son gouvernement pour la prochaine année fiscale.

Les résultats de la conférence fédérale - provinciale qui s'est terminée hier à Québec mettent le gouvernement provincial devant cette seule solution, dit-on.

A moins que M. Lesage décide d'effectuer des coupures dans les dépenses, il devra recourir à la double taxation s'il veut remplir ses obligations.

Pour expliquer les motifs qui pousseraient M. Lesage à prendre la double taxation comme solution, les observateurs font remarquer qu'il serait très difficile de diminuer les dépenses pour la prochaine année.

On signale, d'autre part, que M. Lesage comptait se voir remettre, dès cette année, 25 pour cent de l'impôt aux particuliers, 25 pour cent de l'impôt des sociétés et 100 pour cent des droits successoraux et qu'étant donné que cette demande est restée lettre morte, les circonstances ne lui laissent pas le choix.

## Près de 9,000 membres dans le Service d'entraide

VILLE-MARIE (DNC) — La Société St-Jean-Baptiste de l'Ouest québécois a lancé le 1er avril, sa grande campagne de recrutement qui se poursuivra durant tout le mois.

On parlera de son Service d'entraide, qui a pour but d'aider les familles éprouvées par la perte d'un des leurs. Ce service a également pour but d'établir un lien de solidarité entre tous les membres et d'apporter ainsi à la Société une garantie supplémentaire de continuité et de progrès.

Au décès d'un membre en règle du Service d'entraide, la Société remet un chèque de \$1.000 à son plus proche héritier moral. Le don étant fait, la Société sollicite ensuite la somme de \$1 de ses membres.

A la fin de son dernier exercice financier, le Service d'entraide de la SSJB de l'Ouest québécois comptait 8.835 membres. Le Service d'entraide régional est venu en aide à 189 familles pour un total atteignant \$189.000. Durant l'exercice 1962-63, 28 familles ont bénéficié du Service d'entraide.

On honore M. W. D. Moffatt

La Jeune chambre de Hull organise un souper en l'honneur de son président honoraire, M. William D. Moffatt, gérant-général de la compagnie E. B. Eddy. Ce souper aura lieu à l'hôtel Duvernay le 23 avril.

M. Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat sera conférencier lors de cette fête.

## Rumeur démentie par Favreau

Le ministre de la Justice, M. Guy Favreau, a démenti en Chambre les rumeurs lancées par un magazine voulant que la Gendarmerie canadienne soupçonne que les vols d'armes perpétrés à Montréal et à Shawinigan fissent partie d'un plan d'ensemble visant à mettre sur pied une armée révolutionnaire copiée sur celle de la République d'Irlande.

M. Favreau avait été interrogé là-dessus par le député conservateur de Winnipeg, M. Gordon Churchill.

Ce dernier avait fait allusion à un article du Magazine Maclean qui disait que la Gendarmerie canadienne soupçonne que des séparatistes aient formé une armée comportant un état-major, un personnel régulier et des groupes armés.

M. Daniel Johnson

Le chef de l'opposition aura eu tout le temps nécessaire pour étudier les communications émises de temps à autre par les Premiers ministres pendant les trois jours de la conférence tenue à Québec. Si les délégués ne sont plus là, l'Assemblée législative retiendra pendant longtemps des questions que poseront les membres du parti de l'Union nationale. Ils voudront savoir à quoi rime tel projet. Ils voudront surtout connaître les avantages réels, obtenus par la délégation du Québec.

C'est une phase importante de la session qui s'ouvrira lundi prochain. On ébruiera la rumeur que le discours du budget de M. Lesage pourrait être soumis vers le 17 avril. Lorsque les officiers supérieurs discutent de la teneur du prochain budget, les journalistes ont immédiatement à la pensée la réaction violente du Premier ministre Lesage, au cours de la conférence de presse — laissant tomber le texte de son communiqué pour fermer les poings et dire entre les dents "nous aurons à nous pencher très bientôt, avec une gravité sans précédent sur la teneur du prochain discours du budget". Journalistes et autres auditeurs présents ont tout de suite

## Dans Laurier Emile Lemieux retire sa candidature

M. Emile Lemieux, échevin sortant au siège numéro 1 du quartier Laurier, ne sollicitera pas un renouvellement de son mandat lors des élections municipales du 15 avril, contrairement à ce qu'il avait annoncé le 24 février dernier.

M. Lemieux a déclaré qu'il est revenu sur sa décision à cause des événements imprévus qui se sont produits sur la scène municipale, récemment. "J'ai pris cette décision après mûre réflexion", a-t-il dit.

M. Lemieux ajoute "Je remercie tous ceux qui m'ont accordé leur appui. Je regrette de les décevoir, mais dans les circonstances, je crois que ma décision est pour le plus grand bien du quartier Laurier."

"De ces trois années au service de mes concitoyens, j'en garderai toute ma vie un souvenir ému. Je crois sincèrement que mon séjour à l'hôtel de ville a été couronné de succès. J'ai toujours travaillé pour le plus grand bien de la ville et de mon quartier", a-t-il conclu.

Comme on le sait, M. Jean-Paul Charron a également retiré sa candidature à l'échevinage dans ce quartier. Il ne reste donc maintenant qu'un candidat en liste, soit l'échevin sortant, M. Edgar Chénier.

Citoyen avantagéement connu de Hull et homme d'affaires à la retraite, M. Emile Lemieux siègeait au Conseil de ville de Hull depuis trois ans, soit depuis 1961.

## Phase importante de la session à Québec

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — Le travail sessionnel reprendra, à l'Assemblée législative, lundi, à trois heures de l'après-midi. La députation est en congé de Pâques depuis jeudi le 19 mars. Pour les ministres et officiers supérieurs qui ont participé à la conférence fédérale-provinciale, les vacances pascales auront été de courte durée.

M. Jean Lesage qui a dirigé les préparatifs de cette réunion à l'échelle nationale, n'a pas eu une minute de répit. Les délégations sont en route vers leurs capitales, mais le Premier ministre du Québec reste avec le lourd fardeau de la fiscalité puisqu'il est en même temps ministre des Finances. Il continue à scruter les champs de taxation qu'il pourra explorer dans l'exposé de la situation financière.

M. Daniel Johnson

Le chef de l'opposition aura eu tout le temps nécessaire pour étudier les communications émises de temps à autre par les Premiers ministres pendant les trois jours de la conférence tenue à Québec. Si les délégués ne sont plus là, l'Assemblée législative retiendra pendant longtemps des questions que poseront les membres du parti de l'Union nationale. Ils voudront savoir à quoi rime tel projet. Ils voudront surtout connaître les avantages réels, obtenus par la délégation du Québec.

C'est une phase importante de la session qui s'ouvrira lundi prochain. On ébruiera la rumeur que le discours du budget de M. Lesage pourrait être soumis vers le 17 avril. Lorsque les officiers supérieurs discutent de la teneur du prochain budget, les journalistes ont immédiatement à la pensée la réaction violente du Premier ministre Lesage, au cours de la conférence de presse — laissant tomber le texte de son communiqué pour fermer les poings et dire entre les dents "nous aurons à nous pencher très bientôt, avec une gravité sans précédent sur la teneur du prochain discours du budget". Journalistes et autres auditeurs présents ont tout de suite

songé au projet de double taxation. Et, ce qu'on a considéré comme une blague qui peut devenir demain une réalité: "Sortez vos piastres", avait dit M. Jean Lesage.

**Travail sur le métier**

Les courriéristes expérimentés ont commencé à examiner le calendrier et ils ont d'avis que le gouvernement a du travail de taille pour trois mois.

Avant l'ajournement du congé de Pâques, la Chambre avait étudié et approuvé les crédits de six ministères, soit ceux des Affaires culturelles, des Affaires municipales, de la Jeunesse, de l'Instruction publique, du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche et de la Voirie. L'étude des crédits des Travaux publics est commencée mais loin d'être terminée.

Il reste encore à approuver les crédits et pourvoir aux dépenses des affaires fédérales-provinciales, de l'Agriculture et de la Colonisation, du Conseil exécutif de la Famille et du Bien-être social, des Finances, de l'Industrie et du Commerce, du procureur général, du Revenu, des Rituels, des Terres et forêts, des Transports et communications et du ministère du Travail.

**Activité des comités**

D'autres projets de loi sont annoncés et une partie du travail a été confiée à certains comités de la Chambre qui devront se mettre fermement à l'ouvrage. Parmi eux, il y a le comité de la constitution qui peut faire des recommandations très importantes — vu la manière dont certaines revendications du Québec ont été accueillies au cours des délibérations de la conférence fédérale-provinciale.

Le comité de la révision de carte électorale est à l'oeuvre mais ne semble pas sur le point de présenter un projet concret dans un avenir rapproché.

Que réserve cette dernière phase de la session?

Il n'est pas impossible que les parlementaires du Québec célèbrent la fête nationale entre les quatre murs de l'Assemblée législative.

## Les étudiants ne pourront plus y prendre le repas

AMOS (DNC) — La direction de l'Hôtel-Dieu, à Amos, a dû à regret fermer les portes de sa cafétéria aux quelque 125 étudiants de l'école normale Mgr Desmarais qui y prenaient leurs trois repas par jour, depuis novembre 1961, alors qu'un incendie avait dévasté leur institution.

Les autorités de l'hôpital ont annoncé que pour continuer à assurer les repas aux étudiants, il aurait fallu que la cafétéria embauche six employés additionnels, suivant les règlements du syndicat des employés formé récemment à l'hôpital. Selon l'hôpital, la reorganisation aurait occasionné de nouvelles dépenses de salaires impossibles à rencontrer présentement.

Les étudiants de l'École normale qui y prenaient leur repas bénéficiaient d'un prix de faveur. A la suite de la décision de l'hôpital, ils ont entrepris, par leur association, des démarches auprès de certains restaurants de la ville pour en venir à une entente quant aux prix de repas pour les étudiants.

L'abbé Marcel Vinette, directeur de l'École normale, a déclaré qu'aucune décision n'avait encore été prise au sujet de la construction de la nouvelle école.

## QUARTIER WRIGHT J. DAN BRUNET

Agent d'immeuble licencié. Opère son propre commerce de maison de rapport.



## MISE EN GARDE

contre une fausse rumeur, émise par mes adversaires. Je réplique en éclairant mes contribuables: Je ne fais que de la surveillance partielle, et je m'occupe des relations extérieures de l'hôtel Viger.

MERCURI (Publiée par le comité Brunet)

## GARNEAU



SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES: Automobile — Feu — Vie Vol — Bateau — Etc. CONSULTEZ JEAN-LOUIS GARNEAU PR. 7-6945

## Un chèque d'impôt risque d'entraver son mariage

Un jeune homme de Hull a nié sa culpabilité en Cour du magistrat de Hull, vendredi matin, à l'accusation d'avoir tenté d'encaisser un chèque de remboursement d'impôt au montant de \$263.90, dont l'endossement avait été contrefait.

Russell Brennan, 20 ans, 96, rue Eddy, Hull, a nié sa culpabilité devant le juge Avila Labelle. Il a déclaré qu'on lui avait remis ce chèque pour l'échanger. Le juge Labelle a fixé le procès au 16 avril et imposé un cautionnement de \$500.

Selon les informations obtenues de la police, le jeune Brennan a été arrêté au magasin H.R. Paquin, rue Eddy, vers 4h. 20, jeudi après-midi. Il se serait présenté auparavant au magasin pour acheter un lit d'une valeur de \$155. Il aurait alors présenté à Mme Paquin un chèque de remboursement d'impôt au montant de \$263.90, fait et payable au nom de Carole Post, 43, rue St-Jacques. Il se serait fait passer pour Carole Post. Mme Paquin aurait alors dit au jeune homme de revenir plus tard pour recevoir la différence entre le prix du lit et le montant de chèque, car elle n'avait pas l'argent disponible. Entre temps, elle aurait fait vérifier à 43, St-Jacques e. appris que Mlle Post n'avait jamais reçu son chèque de remboursement d'impôt.

La Sûreté municipale a alors été alertée. Le sergent-détective Roger Duquette s'est rendu au magasin Paquin et il a arrêté Brennan lorsqu'il s'est présenté à nouveau. Le jeune homme, semble-t-il, devait se marier samedi.

## De meilleurs résultats de sécurité dans 6 comtés

CORNWALL (DNC 1) — La Sûreté provinciale du district no 11, comprenant six comtés a connu une amélioration au cours du mois de

mars sur le mois précédent en ce qui concerne le nombre d'accidents, de victimes et de blessés.

Selon le sergent Carl John, à Long Sault, 132 accidents ont été rapportés en mars contre 136 le mois précédent. Deux personnes ont perdu la vie comparativement à 5 en février et les accidents mortels pour mars se chiffrent par 1, contre 5 en février; 48 personnes ont subi des blessures comparativement à 61.

Les autres statistiques compilées révèlent les faits suivants: Vérification de véhicules, 2.083, avertissements, 1.064, accusations portées, 951, au volant en état d'ébriété, 21, conduite dangereuse, 1, sans plaques 1964, 67, sans licences de chauffeur ou opérateur, 67, véhicules défectueux, 163, surchargés, 43, vitesse au volant, 365, infractions mineures, 162, négligence au volant, 27, quatre personnes ont manqué de rapporter un accident.

## Y-a-t-il trop d'associations municipales?

SUDBURY (DNC) — Le Conseil de Capréd croit qu'il y a trop d'associations municipales.

En effet, on annonçait trois assemblées d'associations municipales à l'ordre du jour de la réunion du Conseil, jeudi soir: le Congrès de l'Association des maires et préfets de l'Ontario, à Sudbury, au mois de juin; une réunion de l'Association des municipalités minières du Nord de l'Ontario avec le comité provincial sur la taxation, à Toronto, et le congrès de la Fédération des municipalités du Nord de l'Ontario, à Massey, les 17 et 18 avril.

Le Conseil a décidé que le maire Harold Prescott et l'échevin Jim Coyne assisteraient au congrès de la Fédération des municipalités minières. Si le maire Prescott veut assister à celui de l'Association des maires et préfets, il ira de son propre gré.

Le maire Prescott a déclaré qu'il y avait trop d'organismes et que les municipalités devraient se joindre à une même association.

La joie de vivre, c'est ici qu'on la retrouve!

Que vous soyez amateur de plongée sous-marine à la recherche de trésors engloutis, gourmet friand de homard, admirateur de curiosités touristiques, ou tout simplement ami de la mer, de la nature et du grand air — c'est au Nouveau-Brunswick, la "Province Panoramique" au bord de la mer, que vous passerez les vacances dont vous rêviez. Que vous soyez peintre, sportif, photographe, campeur ou gastronome, chacune de ses régions vous offrent un paysage, des sites particuliers et si bien individualisés, que leur rencontre vous apportera une joie toujours nouvelle. Il vous sera bien difficile aussi de résister au charme de ses traditions accueillantes, au bilinguisme qui a contribué si largement à sa culture. Venez donc nous voir bientôt — cet été, par exemple.

SOUFFREZ-VOUS DE LA FIÈVRE DES FOINS? — Au Nouveau-Brunswick, le dénombrement de pollen est près de zéro.



M. PAUL PLOUFFE

- 28 ans d'expérience chez Guest Motors
- Garantie 2 ans ou 24.000 milles sur toute voiture neuve Corvair, Chevy II, Chevrolet, Oldsmobile, Chevèle
- Autos usagées OK de 1952 à 1963
- Plan de financement GMAC avec aucun dépôt

GUEST MOTORS LTD. 72, rue Leduc, Hull, 777-2731

A. LACHAPPELLE SERRURIER 107 EDDY — HULL PR. 7-0118 PR. 5-2848

EMMAUS Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linde usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309 663-3277 de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Nouveau local 28, rue Eddy HULL

7 7 1 - 5 2 8 0

JACQUES TOMARO Immeubles Dussault Inc. COURTIER EN IMMEUBLE 33, rue Laval HULL

Protection... ayez recours aux services d'un Agent Licencié en Immeuble qui se fera un plaisir de satisfaire tous vos besoins pour l'achat et la vente de propriétés de tous genres.

GRATIS! GUIDE TOURISTIQUE et CARTE ROUTIÈRE

BUREAU DU TOURISME DU NOUVEAU-BRUNSWICK Fredericton, Nouveau-Brunswick, Canada

Veillez envoyer le Guide et la Carte à:

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

EN CARACTÈRES IMPRIMÉS S.V.P. CN-513

Omer Alie vous invite

A compter de 3.30 p.m. dimanche, le 5 avril, les contribuables de Hull sont invités à l'hôtel de ville, non pas pour une assemblée, mais pour rencontrer LE CANDIDAT A LA MAIRIE, L'ECHÉVIN OMER ALIE, et discuter d'affaires municipales. LE CAFE SERA SERVI...

OMER ALIE A LA MAIRIE PUBLIÉE PAR LE COMITÉ OMER ALIE

Aucun dépôt AUTOS USAGÉES OK

VOYEZ ROGER SINCENNES et vous obtiendrez entière satisfaction

- Jusqu'à 36 mois pour payer
- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
- Garantie de 1 an sur certaines voitures portant le sceau de

GUEST MOTORS LTD. 72, rue Leduc, Hull — 777-2731

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GATINEAU COMTE DE PAPINEAU

Directeur général des écoles demandé

La Commission Scolaire Catholique de Gatineau recevra, jusqu'au 15 avril 1964, les demandes écrites des candidats dont les qualifications académiques répondent aux exigences de l'article 140 des Règlements du Comité Catholique, à savoir:

(a) Posséder le brevet d'aptitude à l'inspection des écoles ou toute autre qualification reconnue équivalente par le bureau des examinateurs des aspirants à la charge d'inspecteur d'écoles par un sous-comité de ce bureau;

(b) Avoir au moins dix ans d'expérience dans les écoles sous contrôle et avoir été fonctionnaire de l'enseignement au sens du paragraphe 13 de l'article 2 de la Loi de l'Instruction Publique pendant au moins cinq ans.

Tout candidat devra joindre à sa demande, son dossier académique et professionnel complet. Gatineau, P.Q., ce 3 avril 1964.

LEO GIROUX, Secrétaire-trésorier, 280, boul. Maloney, Gatineau, P.Q.

# On n'a pas encore établi le taux de la taxe à Sudbury

SUDBURY (DNC) — Le taux de la taxe de la ville de Sudbury devant être fixé d'ici deux semaines le greffier P. H. Murphy se demande si le travail sera terminé avant la date limite.

Le bureau des commissaires a reçu et étudie présentement un bon nombre de budgets de services municipaux, comités, commissions, sans toutefois leur porter de modifications sensibles. Plusieurs budgets n'ont pas encore été soumis, en particulier ceux des commissions scolaires.

Le bureau des commissaires espère pouvoir étudier un budget préliminaire complet, mardi prochain, et établir alors un taux du millième approximatif.

Le bureau devra compléter tout son travail avant le 13 avril. Le Conseil aura ensuite jusqu'au 17 pour faire des amendements. Le budget sera envoyé au ministère des Affaires municipales le samedi 18 avril.

Murphy étudiera ensuite le budget avec les représentants de ce ministère les 22 et 23 avril. On commencera à envoyer les factures de taxe dès que le budget aura été approuvé par le ministre, soit probablement le 24 avril.

## Selon M. Favreau

# Amélioration au sujet du bilinguisme

Une amélioration considérable a été apportée dans le fonctionnarisme en ce qui a trait au bilinguisme et cette amélioration ira en augmentant.

C'est ce qu'a affirmé aux Communes, vendredi matin, le ministre de la Justice, M. Guy Favreau.

Par ailleurs, le président du Conseil privé, M. George McIlraith, ministre responsable de la Commission du service civil devant le Parlement, a déclaré pour sa part que le travail progresser sur divers moyens à adopter pour accroître le bilinguisme au sein de la fonction publique.

Entre autre, il se fait un travail préliminaire sur les différents facteurs à prendre en considération pour fonder une institution de bilinguisme.



## POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE

consultez MAURICE LACHANCE

Analyse d'assurances

Ass-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.

Binet & Lachance Enr. Représentant

LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE 15 CINQ-MARS - HULL 771-3700

## CONTRIBUABLES DU QUARTIER LAFONTAINE



Reélisez un candidat d'expérience

## HUBERT HINCHEY

Commandité par le comité Hinchey



# Faits et gestes à Eastview

par Jean-Louis de LESELEUC

La sortie de l'échevin Hector Hotte contre l'ingénieur municipal à la dernière assemblée régulière du Conseil et les déclarations de l'échevin Roger Crête sur une certaine négligence qui existerait au sein de l'administration générale ont fait écho et les répercussions n'ont pas tardé à se faire sentir.

Dés vendredi matin, tous les chefs des différents services se sont réunis. Cette assemblée a eu lieu à huis clos. Il a donc été difficile d'obtenir quoi que ce soit, mais on nous a assuré que les résultats ne tarderont pas à se faire connaître et qu'on saura bientôt si ces chefs sont responsables de cette négligence et de ce manque de collaboration dont on les accuse.

Un peu plus loquace que les autres, il y en a un qui a révélé que les chefs avaient abondé dans le même sens en disant qu'il existait plutôt un manque de coordination entre les services qu'un manque de collaboration entre les chefs de ces mêmes services.

Quant à l'ingénieur municipal, il a déclaré qu'il répondra en temps et lieu aux allégations de M. Hotte voulant qu'il soit responsable du déficit de plus de \$8,000 qu'accuse le comité de santé et de sanitation pour l'année 1963.

On se souviendra que M. Hotte a tenu l'ingénieur municipal responsable de ce déficit en déclarant que ses chiffres et ceux du trésorier ne correspondaient pas. Mais on sait également que ces chiffres n'étaient pas ceux approuvés par les vérificateurs de la ville. Ils n'étaient donc pas officiels.

Les vérificateurs sont justement en train de mettre la dernière main à la présentation du bilan de fin d'année. Ce dernier rapport financier pour l'année 1963 révélera les chiffres exacts et c'est alors que sortira la vérité. S'il y a eu erreur et qu'elle soit imputable à l'un ou à l'autre, on va certainement en entendre parler.

Il y a quelque temps, la Commission des écoles séparées pour les quartiers 1, 2 et 3 a décidé de fermer les cours de récréation dès la sortie des étudiants après les cours du matin jusqu'au retour en classe, soit vers 1h20.

Cette décision a donné lieu à de vives protestations de part et d'autre et le chef de la Sûreté municipale a dû s'en mêler. Il a demandé de remédier immédiatement à cet état de choses qui présentait un danger imminent pour les écoliers forcés ainsi de jouer dans la rue durant l'heure du midi.

La raison de la décision de la Commission de tenir ainsi cadenassées à cette heure les barrières des cours de récréation était de prévenir tout dommage au terrain et aux édifices vu qu'il n'y avait pas de surveillant durant ce temps libre.

Mis au courant, un échevin ne s'est pas gêné pour dire que ces mesures étaient des mesures dictatoriales qu'on aurait mieux valu penser à prendre. Il a demandé pitié pour ces jeunes à qui l'on refusait la sécurité sous prétexte de sauver quelques carreaux.

Qui parmi nous, en effet, peut évaluer la vie d'un enfant? Lequel est le plus précieux, l'enfant ou le carreau? Interrogé vendredi, le chef de la Sûreté municipale a déclaré que la Commission lui avait répondu. Pressé de questions, il a ajouté que la réponse pourrait être considérée comme "satisfaisante". C'est donc dire que la situation s'est quelque peu améliorée.

L'idée d'un syndicat de cinq hommes d'affaires canadiens-français d'Eastview d'ériger une maison de rapport de 11 étages sur l'avenue McArthur, entre les rues Laccap et La Fontaine, à un coût de \$750,000 réveillera sans doute d'autres mécènes du même genre.

En effet, si l'on en croit les rumeurs, cette maison de rapport, la plus importante jusqu'à maintenant, sera suivie de quelques autres et on parle même d'édifices commerciaux. Ces constructions feraient un bien immense à tous les points de vue et seront surtout un véritable stimulant pour le commerce qui vivote depuis trop longtemps.

C'est maintenant officiel, c'est le chanoine Alfred Boyer, curé de la paroisse St-Charles, qui sera le représentant officiel de Son Excellence Monseigneur Marie-Joseph Lévesque, o.p., archevêque d'Ottawa, au banquet de premier anniversaire du club "60" d'Eastview qui sera servi au Centre récréatif, le dimanche 12 avril, à une heure.

Ce banquet sera précédé d'une messe qui sera célébrée à midi en l'église Notre-Dame-de-Lourdes par le curé de cette paroisse, le R.P. Joseph Fabien, s.m.m. Le vin d'honneur sera offert par la firme de nettoyage à sec Roger Crête et par le magasin de linge pour enfants "Chez Joanne".

La veille du banquet, soit samedi après-midi au Centre récréatif, il y aura des séances d'étude qui dirigeront les deux conférenciers du banquet, M. Louis-Philippe Poirier et le Dr E. M. Dutton, attachés au service social du ministère de l'Éducation d'Ontario.

La majorité des 325 membres de ce club ont déjà manifesté le désir d'assister à ce banquet de premier anniversaire de leur club. Le prix du couvert est de \$2.50 et on peut se le procurer au magasin "Chez Joanne", avenue Marier, chez Roger Crête, centre commercial McArthur Plaza, chez Ubald Pilon, 209, chemin de Montréal, chez le trésorier, M. Eugène Potvin 274, rue Olmstead, et chez la secrétaire Mme Cécile Charbonneau, 265, rue Montfort.

La Chambre de commerce d'Eastview procédera à ses élections annuelles, le 20 avril, à l'hôtel Eastview. Elles auront lieu à l'issue d'un souper auquel sont invités tous les membres et ceux qui désirent adhérer au mouvement. M. Léo Labrie, président actuel, présentera un travail à cette occasion.

Il y a des associations ou mouvements qui ne travaillent que durant l'année des élections municipales. C'est le cas de l'Association du progrès civique d'Eastview qui est à la veille de "sortir" puisque l'année 1964 est une année d'élections municipales pour Eastview. M. Jean Séguin est le président de cet organisme. Nombre de citoyens ont hâte de connaître la ligne de conduite que cet organisme tracera.

## A Cornwall

# Voleurs à l'oeuvre à l'aréna

CORNWALL (DNC 1) — Depuis quelques semaines, une vague de vols déferle à l'aréna de la rue Water à Cornwall. Encore jeudi, la police appréhendait qu'un porte-monnaie contenant la somme de 4.72 et une montre d'une valeur de \$22. étaient disparus de la chambre des joueurs de hockey.

Le butin volé appartenait à M. Jean-Marie Fraser du 409 de la rue St-Félix à Cornwall.

## Augmentation dans les ventes d'immeubles

Les ventes d'immeubles à Ottawa, grâce au service coopératif du Ottawa Real State Board, ont atteint la somme de \$1,820,000 en mars dernier, soit une augmentation de 42 p. cent sur le mois de mars 1963.

C'est ce qu'a révélé le président de cet organisme, M. John Fraser, dans un communiqué, vendredi. Depuis le début de l'année, les ventes se sont chiffrées par \$4,578,000, une majoration de 25 p. cent sur le premier trimestre de 1963.

# Résultats décevants à Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — Le public de Cornwall a déçu le B'nai B'rith de la ville en ne répondant pas de façon aussi généreuse que prévue à la dernière clinique de donneurs de sang de la Croix-Rouge, organisée par ce groupement.

Seulement 162 chopines de sang ont été recueillies alors que l'on s'attendait à un nombre record de 300.

Cependant, ce qui semble consoler davantage les organisateurs est le fait que 49 nouveaux donneurs se sont présentés à la clinique pour leur premier don.

Les directeurs de cette entreprise ont déclaré qu'ils avaient pris beaucoup d'expérience à cette première clinique et qu'à la prochaine, ils s'assureront que chaque donneur de sang possible sera approché de façon personnelle.

Soulignons que M. Samuel Hill en était à son 57e don de sang envers la Croix-Rouge de Cornwall. Plusieurs ont aussi reçu leur médaille attestant qu'ils avaient contribué au sang pour les 25e et 20e fois.

## Chasse et pêche

# Une association convoite un vaste territoire

MANIWAKI — L'Association de chasse et pêche de Maniwaki qui groupe quelque 250 membres et dont M. Russell Fraser est le président, tente actuellement d'obtenir du gouvernement provincial, un vaste territoire dans la région du lac David, à 30 milles au nord de Maniwaki.

Si le gouvernement acquiesce à cette demande, l'Association transformera ce territoire en véritable attraction pour le tourisme. De plus l'ARDA lui a promis une aide financière.

Le projet comprendra une plage très propre, des cabanes, des lieux pour faire du camping, des chaloupes à louer, des tables à pique-nique, un beau chemin pour se rendre sur les lieux et de plus cet endroit sera protégé par des gardiens.

Aussi, ce territoire qui comprend plusieurs lacs, est très propice pour la pêche et la chasse.

# La police a coûté \$9.28 par personne

L'administration de la Sûreté municipale a coûté \$9.28 par capita aux résidents d'Ottawa, en 1963.

Ces statistiques ont été rendues publiques, vendredi, dans le rapport annuel du chef Réginald Axcell. Au cours des douze derniers mois, la ville d'Ottawa a dépensé une somme de \$2,595,162.79 pour administrer la police. De ce montant, \$2,251,643.22 ont été versés en salaires.

L'entretien, à lui seul, coûte \$343,519.57 ou 13.23 p. cent des dépenses totales.

D'autre part, le produit de l'émission de différents permis a rapporté \$95,803.70 en 1963. Il s'agit d'une augmentation d'environ \$400 sur l'année précédente.

La police et les cours d'Ottawa ont recueilli \$634,021.72 en amendes et frais de toutes sortes. En 1962, cette somme atteignait \$632,603.03.

## ELECTEURS DU QUARTIER WRIGHT



Avec un seul échevin par quartier, il faut voter sérieusement!

## PROTEGEONS NOS INTERETS...

## ELISONS JEAN-MARIE SEGUIN

Commandité par le comité Seguin

# Moscou préconise des crédits à faible intérêt aux pays en voie de développement

GENEVE (Reuter)—M. Nikolai Patolitchev, ministre du Commerce extérieur de l'URSS, a déclaré au cours d'une conférence de presse que l'Union soviétique préconise pour l'aide aux pays en voie de développement une formule de crédits à faible intérêt, finançant des projets qui deviennent propriété du pays bénéficiaire après réalisation.

Le délégué de l'URSS a opposé cette formule à celle des Etats-Unis, qui consiste, a-t-il dit, à conseiller aux pays en voie de développement de s'aider eux-mêmes. "C'est une formule plutôt glissante, a dit le délégué de l'URSS. Elle revient à dire 'si vous ne voulez pas vous aider vous - mêmes pourquoi vous aiderions-nous?'"

M. Patolitchev s'est également élevé contre le conseil donné aux pays en voie de développement par M. George Ball, sous-secrétaire d'Etat américain de créer un climat favorable aux investissements étrangers privés. Il a expliqué que les capitalistes placent leur argent là où ils trouveront le profit le plus élevé, ce qui fait qu'il résultera de l'investissement un flux sortant supérieur au flux entrant.

Le ministre soviétique a critiqué par ailleurs le GATT (accord général sur les tarifs et le commerce), qui, à son avis, n'est pas qualifié pour résoudre les problèmes du commerce et du développement. Il préconise la création d'un organisme commercial international ouvert à tous les pays.

M. Patolitchev a annoncé qu'il allait se rendre à Moscou pour préparer les négociations de Londres, auxquelles il participera, en vue d'un renouvellement pour cinq ans de l'accord commercial anglo-soviétique actuellement en vigueur.

Pendant la conférence des Nations unies sur le commerce et le développement a poursuivi son débat général, M. Adnan Tarcici, délégué du Yémen, a fait entendre une note politique dans le débat en invitant la Grande-Bretagne à abandonner Aden et à "restituer le protectorat à la République du Yémen." Mais il n'est pas allé jusqu'à proposer une résolution condamnant la Grande-Bretagne.

M. Sahia Jusu Sherif, délégué de son pays souffrant d'un déséquilibre grave tant à l'égard des Etats-Unis que de la mise en oeuvre de principes nouveaux, assurant à son pays une part équitable du commerce mondial.

M. J.H. Mayanga - Nkangi, ministre du Commerce de l'Ouganda, a invité les peuples des pays communistes à boire davantage du café: une statistique du GATT, a-t-il précisé, a montré que les Européens de l'Est consomment annuellement moins d'une demi-livre de café, alors que la consommation individuelle des habitants de neuf pays occidentaux figurant dans la statistique était de quatre à 40 fois supérieure.

M. Evam Boulbinov, ministre du commerce bulgare, a exprimé le vœu que son pays puisse augmenter ses échanges commerciaux avec l'Ouest.

# Légèrement blessé dans un accident

CORNWALL (DNC 1) — Un citoyen bien connu de Cornwall, M. David Hertz, 35 ans, 1511, rue Charles, a échappé à de graves blessures lorsque sa voiture est entrée en collision avec un camion, la propriété de Zenith Electric de Cornwall. M. Hertz, que l'on croyait au début sérieusement blessé, n'a subi que de légères blessures aux genoux, et après avoir été pansé à l'hôpital général, a pu réintégrer son domicile.

L'accident est survenu à midi 50, vendredi, à l'intersection des rues Deuxième et Brookdale. Le camion était conduit par M. Marcel Blanchard, 21 ans, 909, chemin de Montréal à Cornwall. Au moment de l'accident, le camion se dirigeait vers le nord sur la rue Brookdale, tandis que la voiture décapotable de modèle 1963, roulait vers l'est sur la Deuxième rue.

Sous la violence du coup, M. Hertz a été projeté hors de son véhicule à une distance de plusieurs pieds. Quelques boîtes parmi les nombreuses autres que transportait le camion ont été éparpillées sur la route. Les dommages aux deux véhicules sont très élevés selon les constatations faites par l'agent Frank Bourdon de la Sûreté municipale de Cornwall.

M. Patolitchev a annoncé qu'il allait se rendre à Moscou pour préparer les négociations de Londres, auxquelles il participera, en vue d'un renouvellement pour cinq ans de l'accord commercial anglo-soviétique actuellement en vigueur.

Pendant la conférence des Nations unies sur le commerce et le développement a poursuivi son débat général, M. Adnan Tarcici, délégué du Yémen, a fait entendre une note politique dans le débat en invitant la Grande-Bretagne à abandonner Aden et à "restituer le protectorat à la République du Yémen." Mais il n'est pas allé jusqu'à proposer une résolution condamnant la Grande-Bretagne.

M. Sahia Jusu Sherif, délégué de son pays souffrant d'un déséquilibre grave tant à l'égard des Etats-Unis que de la mise en oeuvre de principes nouveaux, assurant à son pays une part équitable du commerce mondial.

M. J.H. Mayanga - Nkangi, ministre du Commerce de l'Ouganda, a invité les peuples des pays communistes à boire davantage du café: une statistique du GATT, a-t-il précisé, a montré que les Européens de l'Est consomment annuellement moins d'une demi-livre de café, alors que la consommation individuelle des habitants de neuf pays occidentaux figurant dans la statistique était de quatre à 40 fois supérieure.

M. Evam Boulbinov, ministre du commerce bulgare, a exprimé le vœu que son pays puisse augmenter ses échanges commerciaux avec l'Ouest.

M. Patolitchev a annoncé qu'il allait se rendre à Moscou pour préparer les négociations de Londres, auxquelles il participera, en vue d'un renouvellement pour cinq ans de l'accord commercial anglo-soviétique actuellement en vigueur.

Pendant la conférence des Nations unies sur le commerce et le développement a poursuivi son débat général, M. Adnan Tarcici, délégué du Yémen, a fait entendre une note politique dans le débat en invitant la Grande-Bretagne à abandonner Aden et à "restituer le protectorat à la République du Yémen." Mais il n'est pas allé jusqu'à proposer une résolution condamnant la Grande-Bretagne.

M. Sahia Jusu Sherif, délégué de son pays souffrant d'un déséquilibre grave tant à l'égard des Etats-Unis que de la mise en oeuvre de principes nouveaux, assurant à son pays une part équitable du commerce mondial.

M. J.H. Mayanga - Nkangi, ministre du Commerce de l'Ouganda, a invité les peuples des pays communistes à boire davantage du café: une statistique du GATT, a-t-il précisé, a montré que les Européens de l'Est consomment annuellement moins d'une demi-livre de café, alors que la consommation individuelle des habitants de neuf pays occidentaux figurant dans la statistique était de quatre à 40 fois supérieure.

M. Evam Boulbinov, ministre du commerce bulgare, a exprimé le vœu que son pays puisse augmenter ses échanges commerciaux avec l'Ouest.

M. Patolitchev a annoncé qu'il allait se rendre à Moscou pour préparer les négociations de Londres, auxquelles il participera, en vue d'un renouvellement pour cinq ans de l'accord commercial anglo-soviétique actuellement en vigueur.

Pendant la conférence des Nations unies sur le commerce et le développement a poursuivi son débat général, M. Adnan Tarcici, délégué du Yémen, a fait entendre une note politique dans le débat en invitant la Grande-Bretagne à abandonner Aden et à "restituer le protectorat à la République du Yémen." Mais il n'est pas allé jusqu'à proposer une résolution condamnant la Grande-Bretagne.

M. Sahia Jusu Sherif, délégué de son pays souffrant d'un déséquilibre grave tant à l'égard des Etats-Unis que de la mise en oeuvre de principes nouveaux, assurant à son pays une part équitable du commerce mondial.

M. J.H. Mayanga - Nkangi, ministre du Commerce de l'Ouganda, a invité les peuples des pays communistes à boire davantage du café: une statistique du GATT, a-t-il précisé, a montré que les Européens de l'Est consomment annuellement moins d'une demi-livre de café, alors que la consommation individuelle des habitants de neuf pays occidentaux figurant dans la statistique était de quatre à 40 fois supérieure.

M. Evam Boulbinov, ministre du commerce bulgare, a exprimé le vœu que son pays puisse augmenter ses échanges commerciaux avec l'Ouest.

M. Patolitchev a annoncé qu'il allait se rendre à Moscou pour préparer les négociations de Londres, auxquelles il participera, en vue d'un renouvellement pour cinq ans de l'accord commercial anglo-soviétique actuellement en vigueur.

Pendant la conférence des Nations unies sur le commerce et le développement a poursuivi son débat général, M. Adnan Tarcici, délégué du Yémen, a fait entendre une note politique dans le débat en invitant la Grande-Bretagne à abandonner Aden et à "restituer le protectorat à la République du Yémen." Mais il n'est pas allé jusqu'à proposer une résolution condamnant la Grande-Bretagne.

M. Sahia Jusu Sherif, délégué de son pays souffrant d'un déséquilibre grave tant à l'égard des Etats-Unis que de la mise en oeuvre de principes nouveaux, assurant à son pays une part équitable du commerce mondial.

M. J.H. Mayanga - Nkangi, ministre du Commerce de l'Ouganda, a invité les peuples des pays communistes à boire davantage du café: une statistique du GATT, a-t-il précisé, a montré que les Européens de l'Est consomment annuellement moins d'une demi-livre de café, alors que la consommation individuelle des habitants de neuf pays occidentaux figurant dans la statistique était de quatre à 40 fois supérieure.

M. Evam Boulbinov, ministre du commerce bulgare, a exprimé le vœu que son pays puisse augmenter ses échanges commerciaux avec l'Ouest.

## Six cliniques de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge d'Ottawa organisera six cliniques pour les donneurs de sang, la semaine prochaine.

A part la clinique régulière du lundi, au quartier général, 634, avenue Bronson, qui aura lieu de 1h. 30 à 4h. 30 de l'après-midi, et de 6h. 30 à 8h. 30, le soir, la clinique mobile se rendra au Manège militaire du carré Carter, de lundi au vendredi, de 9h. à midi, et de 1h. à 4h. 30.

## BINGO

DIMANCHE 5 AVRIL

8 HEURES

Ecole St-Rédempteur

Association folklorique de Hull

39 St-Florent, Hull

JACKPOT \$350

Admission 50c

## Le 15 avril, dans le QUARTIER

# Montcalm



J.-EDMOND BERIAULT

• Votez pour l'échevin qui est toujours à votre service

• Votez pour un homme d'expérience — 9 ans votre représentant à l'hôtel de ville

• 35 ans en affaires dans le quartier Montcalm

IL MERITE VOTRE CONFIANCE

Commandité par le comité Beriault

# Pour d'Amour... à la mairie

## SON PROGRAMME...

# Progrès et économie!

## PROGRES

- Attirer de nouvelles industries dans Hull;
- Obtenir des édifices fédéraux;
- Refaire les rues des quartiers Laurier, Frontenac et Montcalm;
- Obtenir du Comité fédéral du Centenaire de la Confédération la réalisation de projets permanents et dignes de Hull, et ceci "sans qu'il en coûte un sou aux contribuables";
- Favoriser les travaux d'hiver utiles et profiter des subventions gouvernementales;
- Stimuler l'économie locale en poussant l'industrie touristique

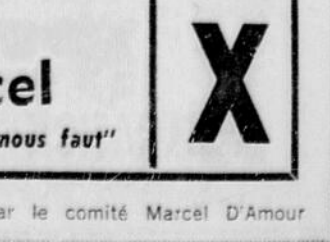
## ECONOMIE

- Créer, sans dépenses additionnelles, un Comité de Planification et de Contrôle;
- Appliquer les recommandations du rapport Stevenson et Kellogg partout où on peut réaliser des économies;
- Donner au trésorier de la Cité un contrôle plus complet et plus sévère des dépenses budgétaires;
- Etablir un budget de dépenses-capitales pour les 5 prochaines années, le reviser annuellement afin d'éviter la mauvaise surprise d'un budget qui ne boucle pas;
- Faire assumer par le lotisseur le coût des services d'égoûts et d'aqueduc dans les nouvelles subdivisions.

## VOTONS

# D'AMOUR, Marcel

"Le Maire qu'il nous faut"



Commandité par le comité Marcel D'Amour

## MISE EN GARDE

AUX ELECTEURS DE VAL-TETREAU

Un certain candidat dans Val-Tétréau fait circuler une RUMEUR ERRONÉE à l'effet que M. PAUL-EMILE POULIN, candidat au siège no 4 n'aurait pas l'appui de sa parenté aux prochaines élections municipales.

Cette affirmation est SANS AUCUN FONDEMENT — les personnes visées étant dans le commerce s'en tiennent à la neutralité la plus stricte.

OSCAR et LOUIS POULIN.



# CONTRIBUABLES DU QUARTIER LAFONTAINE PASSONS à l'ACTION

Elisons un résidant du quartier

## Votons Jean-Yves GOUGEON

Commandité par le comité Gougeon

# LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Désintéressement...



## Remerciements

COCHRANE (DNC) — Une étudiante à l'école St-Joseph, de Cochrane Michèle Mousseau, a eu une grande joie cette semaine en recevant une carte engravée de remerciements de Mme Jacqueline Kennedy à l'occasion du décès du Président. Michèle envoya un bouquet spirituel, avec l'appui de dix de ses compagnes de classe.

## Bonne fête

6 AVRIL 1964  
Lance, Raymond, 15 ans, Otter L. Simpneau, Lucien, 15 ans, Hull Racine, Dominique, 9 ans, Ottawa Côté, Rémi, 7 ans, Ottawa Andrews, Odette, 11 ans, Toronto Choquette, Fernande, 12 ans, Hull Amyotte, Gilles, 10 ans, Fort-Coul. Soucie, Jacques, 14 ans, Fort-Coul. Painville, Jeanne, 10 ans, Blezard Delay, Gaétan, 7 ans, Blezard V. Blais, Daniel, 12 ans, Gracefield

5 AVRIL 1964  
Vallières, Michel, 5 ans, Ottawa Camoau, Denis, 10 ans, Templeton Racicot, Henri, 12 ans, Ottawa Label, Jérôme, 13 ans, Rigaud Blanchard, Nanette, 13 ans, Mont. Palenaude, Doris, 12 ans, Cornwall Latour, Annette, 15 ans, Gatineau Viau, Robert, 11 ans, Ottawa Maréau, Monique, 10 ans, Pte-Gatineau Lafrenière, Michel, 10 ans, Messines Larocque, Marguerite, 11 ans, East A. Maurice, Gaëtan, 10 ans, Fort-Coul. Bourré, Roch, 9 ans, Hull Dumoulin, Denise, 9 ans, Thurso Brosseau, Carmen, 13 ans, Sudbury Lévesque, Onli, 6 ans, Earleton Faucher, Diane, 10 ans, Hull

## Qui possède le numéro 6743 ? A l'honneur

A l'occasion du passage à Ottawa de M. Henri Vernes, auteur des aventures de Bob Morane, la librairie du Centre catholique offrait un prix de présence au forum tenu à l'Académie De-La-Salle.

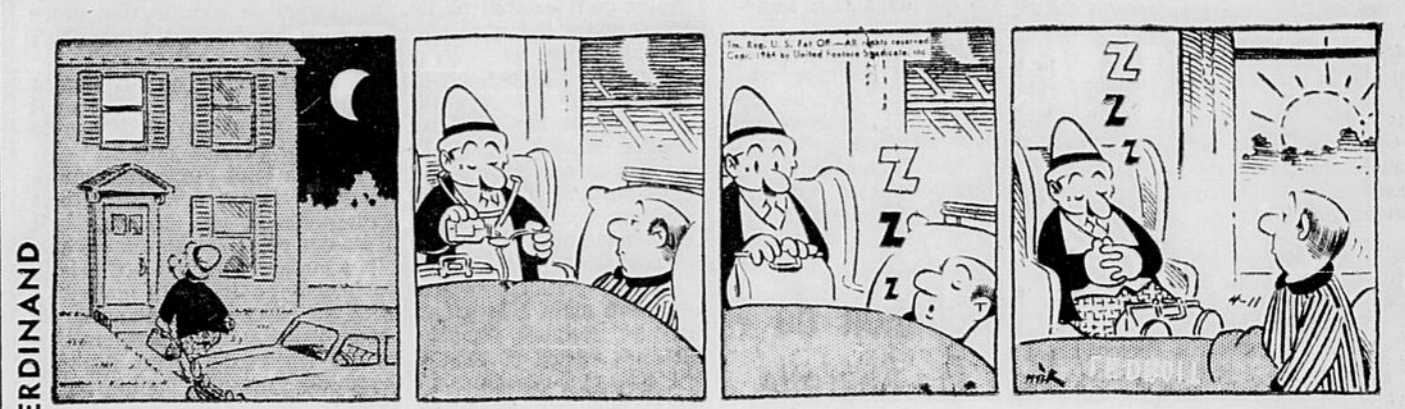
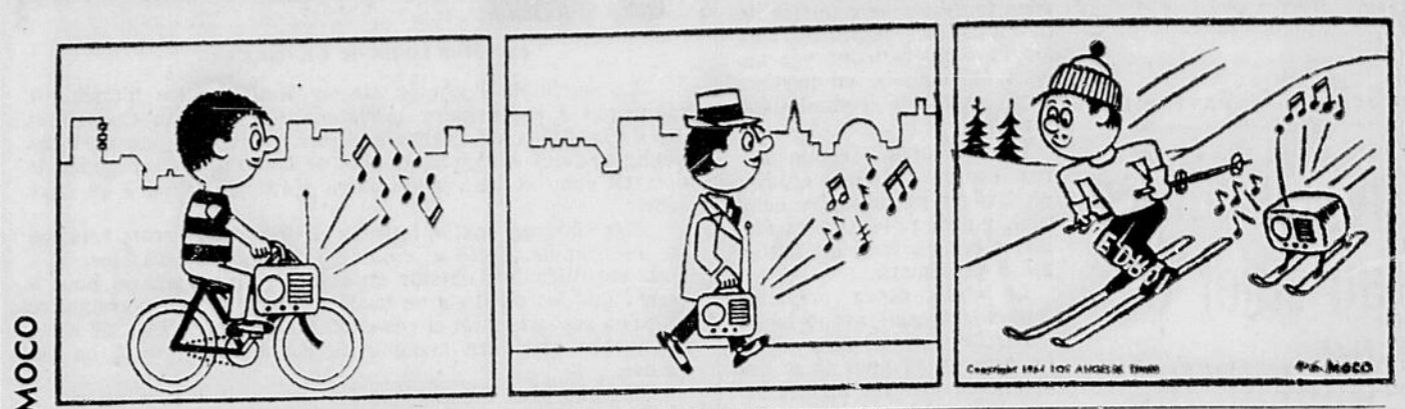
Le numéro gagnant est 6743. Celui qui possède ce numéro est prié de se rendre à la librairie avant mercredi prochain, pour recevoir son prix. On sait que le prix de présence est la collection complète des aventures de Bob Morane, soit 64 volumes.

## Les premiers à Moonbeam

MOONBEAM (DNC) — Voici les noms des premiers de classe des concours de Pâques à l'école St-Jules. En 10e: Lorraine Léonard et Liane Dufour; en 9e: Diane Meilleur et Mariette Gervais; en 8e: François Lauzon et Patrick Léonard; en 7e: André Lebrun et Cécile Néron; en 6e: Lucie Lantin et Lise Lapointe; en 5e: Odette Morvan et Josette Voyer; en 4e: Claude Goulet et Louis Lamontagne; en 3e: Michel Beauchamp et Suzanne Goulet; en 2e: Johanne Fullum et Anne Shea; en 1e: Jacques Duquette et Léa Duboisq; en 1ère A: Carol-Ann Egan et Robert Fullum; en 1ère B: Ginette St-Aubin et Gaston Léonard.

## Dans l'histoire

10 avril 1964  
Lester B. Pearson, alors ministre des Affaires extérieures de notre pays, rendit publique, il y a sept ans aujourd'hui, en 1957, une note diplomatique remise au département d'Etat américain. Cette note faisait savoir qu'à moins qu'on assure notre pays que les renseignements concernant la sécurité fournis au gouvernement américain ne sont pas communiqués à des comités ou à d'autres organismes échappant au contrôle de l'exécutif, le gouvernement canadien refuserait dorénavant de fournir des renseignements de ce genre quand des Canadiens y seraient impliqués.



## Améliorons notre langage - No 2

LE NOUVEAU CONCOURS DE LA FEDERATION DES SOCIÉTÉS ST-JEAN-BAPTISTE EN COLLABORATION AVEC LE DROIT

Le concours s'adresse aux élèves de 5e et 6e années seulement. Pour obtenir des résultats efficaces, durables et rapides, il faut la collaboration des parents, car c'est sur la famille que repose l'amélioration de la langue parlée. Ce concours est donc un moyen pratique. Nous publions aujourd'hui la feuille-contrôle familiale du deuxième centre d'intérêt. Nous demandons aux parents d'aider l'élève à faire rayonner la campagne du bon parler dans toutes les écoles d'Ontario. A la fin du concours, des lauréats seront proclamés et de beaux prix seront offerts par la Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario.



- 1-draps
- 2-lampes
- 3-taies
- 4-oreiller
- 5-couverture
- 6-lits superposés
- 7-matelas
- 8-sommier
- 9-couvre-matelas
- 10-lambrequin
- 11-table de chevet
- 12-porte-pantalon
- 13-cintres
- 14-commode
- 15-ensemble de coiffeuse
- 16-bureau
- 17-tentures
- 18-coffre en cèdre
- 19-lit à panneaux
- 20-piqué
- 21-tringle et galets
- 22-corbeille
- 23-plaque murale
- 24-réveille-matin
- 25-store vénitien
- 26-étau
- 27-écran
- 28-chaise de boudoir
- 29-lit à baldaquin
- 30-couvre-lit
- 31-tapis

### Exercice No 2 pour parents et élèves

Soulignez le bon terme pour chacune des phrases, et ajoutez l'article approprié.

- 1—Pour éclairer la chambre, je dépose ..... (coussinets, lampe, drap) sur la table de chevet.
- 2—Pour épargner de l'espace, on se sert de (lits superposés, fauteuil, caoutchouc-mousse).
- 3—Bébé repose doucement sur ..... (sommier, plancher, matelas).
- 4—Papa a ..... (commode, table de chevet, coffre en cèdre) à quatre tiroirs.
- 5—La jeune fille est fière des ..... (douillettes, courtépintes, plaques murales) qui ornent sa chambre.
- 6—Notre ..... (douillette, descente de lit, chaise de boudoir) est rembourrée d'acrilan antimite.
- 7—Maman a reçu un ..... (couvre-lit, écran, étau) pour le lit double.
- 8—Dans la garde-robe, ..... (commodes, cintres, coiffeuses) portent des manteaux plus ou moins lourds.
- 9—..... (lambrequin, cadre, store) orne parfois le haut d'une fenêtre ou d'un ciel de lit.
- 10—Mon matelas à ressorts est recouvert de ..... (piqué, couil, duvet).
- 11—Papa a acheté ..... (sommier, lit pliant, corbeille) à lattes d'acier solides afin de fournir un bon support de matelas.

Adressez toute correspondance à "Améliorons notre langage"

FEDERATION DES SOCIÉTÉS ST-JEAN-BAPTISTE DE L'ONTARIO

428, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.

**Au Témiscamingue**

**M. Robert Richer préconise l'usage de la tourbe**

VILLE-MARIE (DNC) — Depuis quelques mois, M. Robert Richer, agronome et professeur à l'école Moffette, essaie, au moyen de la radio, conférences, contacts personnels, etc., de vendre l'idée que la tourbe sèche utilisée comme litière pour les animaux, pourrait être de grande utilité aux cultivateurs qui manquent de paille et contribuer à améliorer la texture des sols argileux du Témiscamingue.

L'usage de la tourbe au Témiscamingue — entre autres celle qui pourrait être extraite d'un dépôt situé à Notre-Dame-du-Nord — ne serait pas une simple fantaisie. Le ministère des Richesses naturelles s'intéresse à la question, et une offre d'emploi est faite à un agronome, qui aurait pour fonctions, sous la direction générale du directeur des Services miniers, d'introduire au Québec l'usage de la tourbe comme litière et faire les constatations et comparaisons pouvant étayer une propagande généralisée en milieu rural; initier ou collaborer à, selon le cas, la recherche sur les usages agricoles de la tourbe et ses sous-produits; vérifier les expériences sur les sous-produits agricoles de la tourbe en vue de leur introduction possible chez les fermiers; collaborer au point de vue agricole à l'inventaire des tourbières; propager l'utilisation des tourbières, ou bassins, comme terrains agricoles.

**Travaux d'hiver**  
M. Richer pose la question, à savoir s'il serait possible que les travaux d'hiver soient orientés temporairement vers l'extraction de la tourbe? Le produit pourrait ensuite être vendu, à prix convenable, aux cultivateurs.

Les avantages de la tourbe sont qu'elle constitue une excellente litière où la vermine ne peut loger, absorbe jusqu'à 15 fois son poids en liquide, constituerait un excellent engrais, augmenterait le pouvoir de rétention d'eau de nos sols et permettrait une amélioration de la texture des sols argileux du Témiscamingue.



**A L'OTTAWA BOYS CLUB** — Plusieurs jeunes canadiens-français se sont distingués lors de récents tournois tenus à l'Ottawa Boys Club, angle Nepean et Percy. La photo nous fait voir quelques-uns des gagnants de trophées et de prix. En avant, le jeune Bobby Lévesque; en arrière, de gauche à droite:

Charles Potvin, reconnu le meilleur athlète chez les seniors; Paul Blondin et Paul Carrière. Celui-ci a été reconnu le meilleur chez les campeurs seniors. Un autre jeune, Bobby Sally, a remporté le championnat de boxe. Il n'était pas présent au moment de la photo.

(Photo Champlain Marci)

**Hésitation et baisse du marché en mars**

Dans sa revue financière du mois de mars, la Banque de Montréal signale un léger fléchissement de la Bourse, au Canada. On attribue cette baisse, à la vérité encore très peu sensible, à la hausse du taux de l'escompte anglais; mais il est probable que la tension déjà excessive de toute l'économie américaine, disent les observateurs à New York, a plus d'importance sur tous les marchés nord-américains, que l'action assez lointaine du marché britannique.

Le marché des obligations canadiennes a connu une certaine hésitation le mois dernier, après la hausse du taux de l'escompte du Royaume-Uni et les cours des obligations du Gouvernement du Canada ont baissé. Ce-

pendant, une reprise partielle a suivi et, pour le mois, les titres à court terme ne sont en recul que de 10 à 20 cents, les titres à moyen terme de 1-2 point à 3-4, tandis que les titres à long terme étaient au même niveau ou en baisse de 1-4 de point. Les bons du Trésor canadien ont réagi de la même façon: le 5 mars, les bons à 91 jours ont été adjugés en moyenne à 3.90 p. 100, soit le plus haut taux depuis janvier 1963, mais ont remonté à 3.88 p. 100 le 19 mars, à rapprocher d'une moyenne de 3.08 p. 100 le 20 février. Sur le marché relativement tranquille des provinces, la vedette a été, le 19 mars,

l'émission de \$50,000,000 de la province d'Ontario, consistant en obligations 5 p. 100 à neuf ans non remboursables par anticipation, offertes à un prix qui rapporte 5.20 p. 100 et en obligations 5 1/4 p. 100 à 20 ans, rachetables dans 17 ans, pour rapporter 5.45 p. 100. Le marché des municipalités a été modérément actif avec un certain nombre d'émissions moyennes. Il y a eu de nouveaux emprunts de sociétés, le plus important étant l'émission de \$25,000,000 de la Canadian Breweries en obligations 5 1/2 p. 100 à 25 ans, à 97.35 pour rapporter 5.70 p. 100.

**Des cours d'orientation sur le budget**

**MANIWAKI** — La Société St-Jean-Baptiste de Maniwaki, en collaboration avec la Caisse populaire Desjardins, organise présentement un cours d'orientation sur le budget familial.

Ce cours a pour but d'aider les débiteurs à se débarrasser de leurs dettes et à les aider en les orientant dans l'administration de leur budget selon leur revenu.

Les organisateurs ont invité un expert dans ce domaine. Celui-ci sera dans la région de Maniwaki du 6 avril au 6 mai afin d'aider l'équipe locale à établir ce service en permanence, service qui sera d'un grand bien pour la population.

Ce cours se donne présentement au collège du Sacré-Coeur de Maniwaki, pendant une heure par jour. Environ une vingtaine de personnes y participent. Un autre groupe est en formation.

**Programme d'exploration de la Shell**

La compagnie Shell, du Canada, qui vient de rendre public son dernier rapport financier, va lancer pour la saison 1964, un vaste programme d'exploration. L'on s'attend à ce que la consommation des produits raffinés augmente à la même cadence qu'en 1963; la société Shell lui emboîtera le pas. Les projets d'investissement de capital et le programme d'exploration de la société prévoient des dépenses de l'ordre de \$64 millions en 1964, soit une hausse de \$4 millions sur celles de 1963.

L'assemblée annuelle des actionnaires aura lieu le 24 avril au siège social de la société, 505, avenue University, Toronto.

**La Sûreté municipale a effectué 5,592 arrestations**

L'année 1963, à Ottawa a été marquée de 5,592 arrestations. De ce nombre 1,238 personnes ont été appréhendées pour avoir été trouvées en état d'ébriété.

Encore cette année, si on en juge d'après les statistiques contenues dans le rapport annuel du chef Reginald Axcell de la Sûreté municipale d'Ottawa, il semble que cette infraction ait été la plus commune devant nos tribunaux.

D'autre part, 612 personnes ont été traduites devant les tribunaux pour avoir en-

freint la loi des liqueurs.

Mais ce sont les vols qui ont été les plus nombreux après les causes d'ébriété. En effet, le chef de police en signale 730 pour l'année 1963.

Fait assez inusité, en 1963, la Sûreté municipale d'Ottawa a appréhendé une personne et la traduite devant les tribunaux pour une effraction à la Loi des impôts en temps de guerre.

Une personne a été arrêtée pour outrage au tribunal, deux pour extorsion, ceux pour avoir personifié un agent de police, deux pour

avoir tenu des loteries, huit pour la vente de billets de loteries et quatre pour avoir déclenché de fausses alarmes.

Dans un autre domaine, 3,766 des personnes appréhendées en 1963 habitaient Ottawa et 1,826 étaient de l'extérieur. La journée la plus occupée pour la Sûreté municipale d'Ottawa, en 1963, a été le 9 novembre alors que 44 personnes étaient appréhendées. Toutefois c'est au cours du mois de juin que la police a effectué le plus grand nombre d'arrestations, soit 556.

Ce sont, d'autre part, les célibataires du sexe masculin qui semblent avoir donné le plus de fil à retordre à la police d'Ottawa au cours de la dernière année.

En effet, le rapport du chef Axcell rapporte que 2,880 hommes, célibataires, ont été appréhendés en 1963. Seulement 201 femmes non mariées ont été arrêtées au cours de la même période. Trente veuves ont également eu des démêlés avec la police en 1963.

Du nombre de personnes appréhendées deux étaient d'origine australienne et deux autres d'origine mexicaine.

Enfin, 2,220 journaliers, 586 étudiants, 239 camionneurs, 203 vendeurs, 175 ménagères, 156 peintres, 65 chauffeurs de taxi, 31 barbiers, 23 bouchers, 2 avocats, 3 journalistes, un éditeur et 99 fonctionnaires figuraient parmi les personnes arrêtées à Ottawa, en 1963.

**A Kapuskasing**  
**M. François-X Gosselin à sa retraite après 34 ans**

M. François-X. Gosselin, régisseur de la Ferme expérimentale de Kapuskasing, a pris sa retraite le 31 mars après 34 années à l'emploi de l'Agriculture du Canada.



M. François-X. Gosselin

Originaire de Plessisville, Qué., M. Gosselin est diplômé en agronomie de l'université Laval (1923), après spécialisation en grande culture.

Il entre au Service des fermes expérimentales en 1930 à titre de surveillant des stations de démonstrations pour le nord de l'Ontario et du Québec. En 1949, il était nommé régisseur de la Ferme fédérale de Kapuskasing.

**Pourquoi les charlatans?**

Les charlatans prennent la vedette périodiquement, et on s'y laisse prendre facilement, qu'il s'agisse de régime d'amaigrissement, de remèdes miraculeux contre le cancer, les maladies du cœur ou l'arthrite. Car ils promettent la guérison certaine, ce qu'un vrai médecin n'oserait jamais faire. Cependant leur vogue est toujours de courte durée, vu la pénurie de guérisons promises. En acceptant de se faire traiter par un charlatan, le malade perd un temps précieux vers une guérison par un médecin et gaspille son argent de façon futile.



**ACCIRANCE**  
La façon moderne de s'assurer en cas d'accident

Nouveau plan de protection pour voyageurs et enfants, l'ACCIRANCE a été spécialement étudiée et mise au point pour satisfaire pleinement les exigences nouvelles de la famille canadienne moderne.

**ALLEZ À VOTRE CAISSE POPULAIRE**  
SEUL ENDROIT OÙ L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS VOUS OFFRE "ACCIRANCE"



M. JOHNNY M. GROULX

**SCIAGE DU BETON ET CAROTTAGE AU DIAMANT**

Monsieur J.-M. Groulx est heureux de vous faire part de son acquisition de la société Nash Drilling Co. of Ottawa dont il était auparavant surintendant aux travaux de forage. Il continuera d'exploiter ce commerce sous la raison sociale de...

**NATIONAL CONCRETE DRILLING AND SAWING CO. LTD.**

Monsieur Groulx entend bien tout mettre en oeuvre pour continuer de vous offrir le même service efficace de sondage et de carottage au diamant qu'il vous a donné depuis 6 ans. Nos équipes d'ouvriers sont parfaitement outillées pour exécuter tous vos travaux de forage et de sciage. Téléphonnez-nous pour obtenir un service efficace et rapide.

COMPOSEZ 235-0660 593 1/2, RUE BANK, OTTAWA

**AVIS**

Des assemblées seront tenues dans le but de choisir des délégués à la Convention régionale du 11 mai prochain, aux endroits suivants:

- 6 AVRIL à 7h. 00 p.m.—CLARENCE CREEK  
M. LOUIS LALANDE
- à 8h. 30 p.m.—BOURGET, ONT.  
M. GERALD COUSINEAU
- 8 AVRIL à 8h. 00 p.m.—ROCKLAND, ONT.  
M. RENE PAQUETTE
- 10 AVRIL à 7h. 00 p.m.—WENDOVER, ONT.  
HOTEL MAISONNEUVE
- à 8h. 30 p.m.—PLANTAGENET, ONT.  
M. FERNAND LANTHIER

**UNION du CANADA ASSURANCE-VIE**

J.-A. BEDARD, rep., Rockland, Ont.

**VALEUR INCOMPARABLE**

à VILLA

**CARTIER-MacDONALD**

Venez voir ce que nous avons à vous offrir.

Visitez, réservez et participez à notre

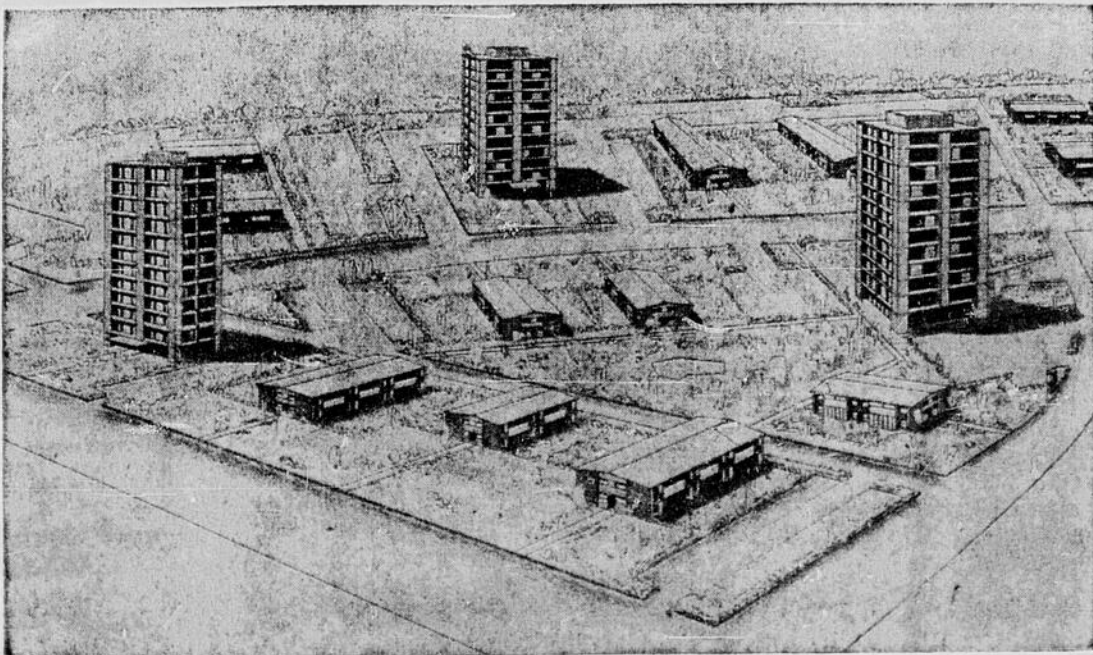
**GRAND CONCOURS**

- 1 Un téléviseur sera donné parmi ceux qui auront simplement visité les Maisonnettes de la Villa Cartier-MacDonald.
- 2 Une année complète (1965) de loyer gratis sera donné parmi ceux qui auront signé un bail d'un an et déménagé avant le 3 octobre 1964.
- 3 Bulletins de participation sont disponibles au bureau de location de la Villa Cartier-MacDonald.

**"OPEN HOUSE"**

à 191, rue Isabelle (coin boul. St-Joseph)

Appelez GERRY CROTEAU à 777-8835



Loyer de \$105 à \$115 par mois.

**LE PREMIER encore LE MEILLEUR**  
Oui, le premier et seul projet de ce genre dans Hull. Vous offrant une vie privée, luxueuse, morderne, à des prix très modérés.

J. P. CHENIER Cie Ltée

<b>GUY CHENEVERT</b> Limitée 106 Montcalm, HULL 777-5291	<b>MARCEL ARVISAIS</b> Fer ornemental 715, boul. St-Joseph 771-8282	<b>LENTINI CONTRACTORS LTD.</b> Planchers de ciment, empâtements, formes 23, ave Higwood, Ottawa 729-9132	<b>MAROIS ELECTRIC</b> 6 Brodeur, HULL 771-6261	<b>GEO. DANSEREAU &amp; FILS</b> Bois franc de qualité Hawkesbury, Ont. ME. 2-2708
<b>AMYOT READY MIX</b> Ciment à la verge 700, boul. St-Joseph, HULL 771-5833	<b>NICK PERGANTIS</b> Peintre-décorateur 22 Wolmsley Cr., Ottawa 729-5846	<b>BELLEFEUILLE FLOORING</b> Tuile — Bois franc — Céramique 223 Lalemant, Eastview 746-0769	<b>MARCEL GAUTHIER</b> Masson — Brique — Bloc 10 Lessard, HULL 777-4452	<b>AMYOT &amp; FILS LTEE</b> Matériaux de construction 275, boul. St-Joseph, HULL 777-5204

## Coup d'oeil des gradins

par Marcel FORTIN  
Notes de fin de semaine

John Fergusson, bouillant et agressif allier recrue du Canadien de Montréal, n'est tout probablement pas le joueur le plus spectaculaire de la Ligue nationale, mais il est à se créer toute une réputation comme un dur-à-cuir. Dans la présente série de la coupe Stanley contre les Maple Leafs de Toronto, il n'a nullement l'intention de s'en laisser imposer par les rudes joueurs des Leafs. Fergusson, qui a été le principal participant de plusieurs bagarres depuis le début de la saison a rarement eu le dessous.

Une fois, cependant son caractère un peu trop bouillant lui a été coûteux. En effet, durant une bagarre à Boston, il a été gravement blessé à un pouce et fut obligé de demeurer inactif durant plusieurs semaines. Cette période d'inactivité l'a peut-être empêché de se mériter le titre de recrue de l'année.

Il n'y a aucun doute que l'absence du rapide ailier Gilles Tremblay se fait de plus en plus sentir chez les Canadiens. Tremblay sera pas de retour au jeu d'ici la fin de la saison à cause d'une fracture à une cheville.

Avant cette fâcheuse blessure, Tremblay formait l'un des plus rapides trios offensifs du Tricolore avec Henri Richard et Robert Rousseau. L'instructeur Toe Blake a donc été obligé d'effectuer plusieurs changements dans son alignement à la suite de cette blessure. Rousseau doit maintenant jouer aux côtés de Billy Hicke et Ralph Backstrom.

Ce changement n'a tout de même pas trop affaibli le Tricolore, puisque Hickey, Backstrom et Rousseau ont été les meilleurs joueurs de l'équipe durant les dernières joutes. Hickey connaît une très bonne série et il a prouvé qu'il n'avait rien perdu de son agressivité. Il éprouve cependant de nombreuses difficultés à compléter ses jeux dans la zone adverse.

Si les clubs de la Ligue nationale de hockey sont à la recherche d'excellents compteurs pour la prochaine saison, ils feraient fort bien de jeter les yeux en direction de la Ligue professionnelle centrale, et ce ne serait pas une perte de temps.

Une chose certaine, lorsque les Black Hawks de Chicago enverront des invitations pour participer à leur prochain camp d'entraînement, il est évident qu'ils recevront une réponse de l'ailier Alain Caron, qui a compté 77 buts en 71 joutes. C'est à se demander comment il se fait que ce joueur n'ait pas été invité avant. Caron manquera peut-être quelques qualités requises pour devenir un excellent joueur dans la Nationale, mais selon son instructeur actuel Gus Kyle, cet ailier pourrait au moins compter 40 buts dans la Nationale puisqu'il est le détenteur d'un lancer foudroyant.

Il y a également d'autres joueurs de ce circuit qui méritent certainement un essai dans la Nationale. Jeannot Gilbert et Gerry Ouellette, tous deux propriété des Bruins de Boston, pourraient bien jouer régulièrement avec ce club l'an prochain. Gilbert a compté 50 buts cette saison pendant que Ouellette y est allé de 32 buts et 47 assistances.

Encore une fois, le vétérinaire Bob Courcy a été en évidence avec le club Omaha, mais c'est le jeune Gary Peters qui a surtout attiré l'attention avec un record de 32-49. D'ailleurs son nom a souvent été mentionné dans les entourage du Tricolore.

Il y a également le gardien de buts Ernie Wakely et le joueur de défense Barclay Plager.

Plusieurs jeunes sont également surveillés dans la Ligue américaine de hockey et de ce groupe il y a Yves Locas et Keith McCreary. Locas a été l'un des meilleurs franc-tireurs du circuit avec 40 buts, pendant que McCreary, anciennement de Hull-Ottawa, aurait d'excellentes chances de se mériter le titre de recrue de l'année.

Pour le moment, du moins, il semble fort douteux qu'une transaction soit complétée entre les Rough Riders d'Ottawa et les Roughriders de la Saskatchewan. Certains rumeurs ont déjà circulé à l'effet que le club de la Capitale soit intéressé dans les services du demi arrière Ed Buchanan et du centre arrière Ray Purdin.

Mais, le club de la Saskatchewan serait tout probablement trop exigeant. Comme on le sait, les Riders seraient prêts à laisser aller Ernie White et Joe Williams. Mais, depuis les deux dernières saisons le nom de Ernie White a souvent été mentionné comme appât pour une transaction et à chaque occasion il a débuté et terminé la saison avec l'équipe. Il est certainement encore un peu tôt, et faudra tout simplement attendre encore quelques temps.

Le club de piste et pelouse Harriers de Uplands est certainement l'un des plus actifs de la région et l'une de ses plus brillantes vedettes jusqu'à date a été la jeune Judy Dallimore, qui s'est distinguée durant plusieurs compétitions à l'étranger. De plus, Mlle Dallimore a entrepris de faire de la raquette cette année et a gagné plusieurs importantes courses, dont une éclatante victoire lors du congrès national, qui a été tenu à Val d'Or. Mlle Dallimore portait alors les couleurs du club Les Troubadours de Hull.

Afin de promouvoir l'intérêt de la piste, le club Harriers présentera prochainement soit le 25 avril des compétitions pour les jeunes des écoles d'Ottawa. Ces épreuves auront lieu à la ferme expérimentale et seront approuvées par l'Association Athlétique Amateur du Canada.

Des formules d'inscription seront distribuées à toutes les écoles d'Ottawa et ceux qui désirent obtenir plus de détails pourront le faire en communiquant avec J.-A. Destras, 731-4183. Le club Harriers aurait l'intention de présenter à chaque printemps des épreuves du genre.

Au moins un joueur ne sera pas un étranger des amateurs de hockey lorsque les Maple Leafs de Windsor seront à Ottawa pour y disputer les honneurs de la série semi-finale de l'Est pour la coupe Allan.

Il s'agit alors du joueur-instructeur Georges Roy, qui a déjà porté les couleurs des Saguenéens de Chicoutimi, de la défunte Ligue du Québec. Roy viendra donc à Ottawa avec un très puissant club, qui n'a subi que neuf revers en 70 parties régulières dans les Maritimes et qui a par la suite remporté les séries éliminatoires en parties consécutives. Les Maple Leafs ont surtout fort impressionné en éliminant le Boisclair, champion du Québec.

\*\*\*\*\*

### Sam Snead a toujours les devants après deux rondes à Greensboro

GREENSBORO (PA) — Sam Snead a tourné hier une deuxième ronde de 71 et a conservé la tête dans l'omnium de Greensboro, doté d'une bourse globale de \$35,000. Sa fiche est de 135 et il a une avance de trois coups.

L'Australien Bill Dunk a également roulé 71, se taillant une place en deuxième position sur un pied d'égalité avec le champion Julius Boros de l'omnium américain, qui a fait 70. Leur fiche est de 138.

Jack Nicklaus, qui se dispose à défendre son championnat des maîtres la semaine prochaine, a roulé 69, s'assurant la quatrième place avec un total de 139.

Arnold Palmer a maintenant 10 coups d'arrière sur Snead après avoir fait 75 en deuxième ronde.

"Jamais le golf ne m'a aussi

peu amusé", de dire Palmer à un moment alors qu'il connaissait débouler sur débouler. Soixante et onze professionnels qui ont obtenu une fiche de 147 ou moins et 10 amateurs se sont qualifiés pour la troisième ronde d'aujourd'hui.

Bob Shave, Larry Mowry, Al Ceiberger et le Canadien Al Johnston se partagent la cinquième place avec une fiche de 140.

Du nombre de ceux qui n'ont pas fait le poids, on compte Lionel Hébert, qui s'était classé deuxième lundi dernier dans l'omnium Azalea à Wilmington, Caroline du Nord, Johnny Pott, Rex Baxter, Jacky Cupit, Al Balding, Stan Leonard, Art Wall et Don Jamary.

Johnston de Montréal et Homenik de Winnipeg sont les seuls survivants parmi les Canadiens.

\*\*\*\*\*

### Le hockey

LIGUE AMERICAINE  
Pittsburgh 2, Québec 5 (Québec mène la série 2-0)

LIGUE DE L'OUEST  
Los Angeles mène la série 3-2)

LIGUE INTERNATIONALE  
Toledo 2, Port Huron 4 (Série semi-finale, égale 1-1)

COUPE ALLAN  
Woodstock 4, Rouyn-Noranda 6 (1ère partie de la semi-finale)

COUPE MEMORIAL  
Edmonton 5, Brandon 3 (1ère partie de la semi-finale)

OTTAWA DISTRICT JUNIOR  
Ottawa Mont. 9, Ottawa Primrose 4 (Montagnards gagne la finale 4-0)

JUNIOR DU NORD D'ONTARIO  
North Bay 5, Sault, Ont. 7 (Sault mène la finale 2-1)

JUNIOR "B" D'ONTARIO  
Burlington 1, Kingston 12 (Kingston gagne la série 4-1)

\*\*\*\*\*

### SEMI-FINALE DE L'EST DU CANADA POUR L'OBTENTION DE LA COUPE ALLAN

**MONTAGNARDS D'OTTAWA contre WINDSOR DE NOUVELLE-ECOSSE**  
(SENIORS) (MAPLE LEAFS)

**Y - AUDITORIUM**  
ANGLE O'CONNOR ET ARGYLE OTTAWA

**LE LUNDI SOIR 6 AVRIL — A 8.30**

TOUTES LES PLACES RESERVEES — BILLETS: \$1.00 - \$1.25 - \$1.50  
BILLETS EN VENTE AU GUICHET DE L'AUDITORIUM A 10 H. LUNDI MATIN

# Les Montagnards sont champions

## En éliminant le Primrose en quatre parties

Les Montagnards d'Ottawa ont remporté, vendredi soir à l'Aréna de Hull, le championnat junior du district d'Ottawa, en battant le Primrose d'Ottawa au compte de 9-4, dans la quatrième partie de la finale du meilleur de sept.

Les Montagnards, qui sont pilotés par Gerry Capello, lui-même ancienne étoile du hockey junior dans la région avec le club du collège St. Patrick, ont ainsi balayé la finale en quatre parties consécutives. Les Montagnards avaient facilement gagné le championnat de la Ligue junior d'Ottawa tandis que le Primrose avait gagné difficilement le

championnat de la Ligue junior d'Ottawa-Hull et district.

Les Montagnards se rendront maintenant à Montréal où ils disputeront une série round-robin contre les champions des Maritimes et du Québec.

Cette série round-robin (chaque club rencontre les deux autres clubs deux fois) commencera le vendredi, 10 avril, à Montréal. Les Montagnards joueront leurs parties les 10, 15, 17 et 19 avril. Les champions des Maritimes sont de Summerside, I.P.E. tandis que les champions du Québec ne sont pas encore connus.

Il y a présentement une

série entre Port-Alfred, champion de la Ligue Saguenay-Lac-St-Jean, et le Notre-Dame-de-Grâce, champion de la Ligue métropolitaine du Québec.

Dès le début

La victoire des Montagnards hier soir était presque assurée dès le début de la joute. L'issue n'a jamais été en doute et les Montagnards n'ont jamais trainé de l'arrière. Ils menaient par 3-0 à la fin de la période initiale et par 8-1 après 40 minutes de jeu. Le Primrose s'est quelque peu réveillé au début de la dernière période et ont réduit l'avance des champions à 8-4, mais ce fut tout.

Ed Hébert, tout comme il l'a fait tout au cours de la série, a été le meilleur compteur du Primrose. Il a compté une fois et fourni des passes sur deux des trois autres buts des siens, buts qui ont été comptés par Marc Brunet, dans la 2e période, Paddy Driscoll et Richard Charron, dans la 3e période.

Capello heureux

L'instructeur Capello était heureux et très fier, hier soir, dans la chambre des Montagnards. Il était surtout fier du fait que les siens avaient gagné la série finale, pour le championnat de la région, en quatre parties consécutives.

"J'ai un bon groupe de jeunes joueurs, a dit Capello. Nous allons faire parler de nous à Montréal quand nous affronterons les champions du Québec et des Maritimes. Mes gars savent comment prendre soin d'eux-mêmes. Ils sont capables de pratiquer un jeu ouvert ou un jeu serré, jouer librement ou la solide mise en échec. Nous allons laisser notre marque à Montréal."

Capello ne fera aucun changement à son alignement. Même si son club est champion d'un district, il ne peut pas, dès maintenant, prendre du renfort des autres clubs. Si les Montagnards gagnaient la série round-robin, ils pourraient se renforcer en prenant six joueurs.

Larock satisfait

Larry Larock, l'instructeur du Primrose, s'est dit satisfait de la performance des siens au cours de la saison qui vient de se terminer (pour eux du moins).

"Nous avons été plus loin que tout le monde croyait, a dit Larock, alors qu'il félicitait chaque joueur individuellement. Qui aurait cru que nous éliminerions les Eperviers de Hull et les Ironmen de Pembroke, en plus des Royaux de Cornwall, et que nous représenterions notre ligue contre les Montagnards."

Larock a voulu souligner le travail de quelques joueurs, tout en donnant crédit à son équipe entière. Il a cependant louangé le travail de Billy McDonnell, dans les

files de l'équipe, celui du capitaine John McLennan, et celui de Ed Hébert.

"Nous avons le nouveau d'un bon club pour l'an prochain, a continué Larock. Nous ne perdons qu'une couple de joueurs. Nous allons encore faire parler de nous au cours de la saison prochaine."

Première période  
1—Mont., McNaught (Draper) 2:05  
2—Mont., Draper 18:44  
3—Mont., Kuntz (McNaught, Hatoun) 19:00  
Punitions: Groulx, Clark 4:26, Hamilton 5:43, Driscoll 15:11

Deuxième période  
4—Mont., Draper 5:12  
5—Prim., Brunet 8:05  
6—Mont., Alain (Savoie) 13:29  
7—Mont., Gordon (Chiarelli, Cadieux) 15:15  
8—Mont., Chiarelli (Gordon) 16:41  
9—Mont., Cadieux (M. Bonnar, Kuntz) 17:12  
Punitions: Kowal 6:34, Montagnards (banc) 7:06, Kowal (min. et maj.) Draper (maj.) 12:13, Fawcett 15:04, Brunet 18:18

Troisième période  
10—Prim., Driscoll (St-Jean, Henry) 4:01  
11—Prim., Charron (Hébert) 5:40  
12—Prim., Hébert (St-Jean) 8:19  
13—Mont., Hamilton (Chiarelli) 16:00  
Punitions: Hébert 8:34, Hamilton 18:20  
ARRETS: McDonnell 15 15 13-43  
Fulien 6 9 11-26

### 13e bonspiel annuel du RA

Le 13e bonspiel annuel du RA débutera lundi après-midi à compter de 4h. alors que des joutes seront présentées sur les glaces de quatre clubs différents.

En effet, les clubs seront à l'oeuvre sur les glaces du club de curling d'Ottawa, le club de la Gendarmerie Royale, le club Rideau et le club Hunt.

Voici la liste des parties, qui seront disputées en première ronde:

LUNDI 6 AVRIL, 4h.

Ottawa Curling Club  
C. Murray, DRB vs A. Wilkes, Agriculture; E. Gardner, Sec. d'Etat vs E. Bill, MATS;  
E. French, DDP vs A. Ranall, Agriculture;  
J. Chapman, DRB vs W. Chyehrun, Revenue National;  
J. Kerr, Post Office vs G. Mulligan, Agriculture;  
Club de curling de la Gendarmerie N. Hopwood, UIC vs S. Bowman, Immigration;  
D. McDonald, MATS vs W. MacPherson, DOT;

MARDI 7 AVRIL, 4h.

Ottawa Curling Club  
P. Balon, DND vs D. Munro, DOT; G. Stark, NRC vs W. Stefanuk, DOT;  
J. Weedmark, MATS vs J. Redden, DOT;  
E. Jessiman, MATS vs D. Edmonds, Agriculture;  
R. Boulton, MATS vs T. Christopher, DOT;  
Club de curling de la Gendarmerie R. Stiehl, NRC vs W. Porter, DOT; F. O'Brien, DPW vs I. McDonald, NRC;  
J. Matte, Poste vs S. Grover, Sec. d'Etat;  
D. Blair, NRC vs B. Goodman, MATS;  
Rideau Curling Club  
L. Cullen, NRC vs E. Weaver, DCL; D. Duncan, DND vs K. Morita, Agriculture;  
R. McKenzie, Sec. d'Etat vs K. Ewan, Veterans;  
W. Graham, NRC vs G. Fours, DPW;  
H. Webster, DDP vs G. McArdle, DPW;  
Ottawa Hunt Club  
J. Douglas, UIC vs I. MacLaren, Finance;  
E. Bousfield, NA&NR vs H. McGavin, Veterans;

MERCREDI 8 AVRIL, 4h.

Club de la Gendarmerie G. Meldrum, DND vs E. Hawrylyshen, DOT;  
R. Wright, NH&W vs J. Roberts, DPW;  
J. Talbot, MATS vs A. Graves, DPW;  
A. Wain, CSC vs E. Egan, DPW;  
Ottawa Curling Club  
H. Wilson, NA&NR vs W. Bailey, Revenue National;  
S. Willis, DRB vs R. Cardill, DPW;  
H. Howes, Poste vs J. Brydon, Agriculture;  
H. Harrison, MATS vs A. Ètre décidé

MONTREAL (PC) — Sandra Marks de Québec s'est mérité les honneurs hier dans le tournoi pour le championnat canadien de nage synchronisée, remportant la première place tant dans la compétition de style que le trophée Sellers, dans les épreuves obligatoires.

Mlle Marks a accumulé 82.2 points dans la nage de style, et 87.8 dans la compétition pour le trophée Sellers.

Michelle Verreault, également de Québec, s'est classée deuxième, avec 74.2 points dans la nage de style.

Toutes les joutes à l'extérieur seraient diffusées

TORONTO (PC) — Si les stations radiophoniques y consentent, le Maple Leaf Gardens de Toronto entend diffuser d'un océan à l'autre toutes les joutes de son équipe qui seront disputées en dehors de la ville reine la saison prochaine.

Le président Stafford Smythe a annoncé hier des projets visant à assurer le compte rendu radiophonique des 35 joutes de la LNH dans quelque 50 stations, mais a ajouté que jusqu'à maintenant, seule CFRB Toronto a acquiescé.

\*\*\*\*\*

### Le hockey

LIGUE AMERICAINE  
Pittsburgh 2, Québec 5 (Québec mène la série 2-0)

LIGUE DE L'OUEST  
Los Angeles mène la série 3-2)

LIGUE INTERNATIONALE  
Toledo 2, Port Huron 4 (Série semi-finale, égale 1-1)

COUPE ALLAN  
Woodstock 4, Rouyn-Noranda 6 (1ère partie de la semi-finale)

COUPE MEMORIAL  
Edmonton 5, Brandon 3 (1ère partie de la semi-finale)

OTTAWA DISTRICT JUNIOR  
Ottawa Mont. 9, Ottawa Primrose 4 (Montagnards gagne la finale 4-0)

JUNIOR DU NORD D'ONTARIO  
North Bay 5, Sault, Ont. 7 (Sault mène la finale 2-1)

JUNIOR "B" D'ONTARIO  
Burlington 1, Kingston 12 (Kingston gagne la série 4-1)

\*\*\*\*\*

### 13e bonspiel annuel du RA

Le 13e bonspiel annuel du RA débutera lundi après-midi à compter de 4h. alors que des joutes seront présentées sur les glaces de quatre clubs différents.

En effet, les clubs seront à l'oeuvre sur les glaces du club de curling d'Ottawa, le club de la Gendarmerie Royale, le club Rideau et le club Hunt.

Voici la liste des parties, qui seront disputées en première ronde:

LUNDI 6 AVRIL, 4h.

Ottawa Curling Club  
C. Murray, DRB vs A. Wilkes, Agriculture; E. Gardner, Sec. d'Etat vs E. Bill, MATS;  
E. French, DDP vs A. Ranall, Agriculture;  
J. Chapman, DRB vs W. Chyehrun, Revenue National;  
J. Kerr, Post Office vs G. Mulligan, Agriculture;  
Club de curling de la Gendarmerie N. Hopwood, UIC vs S. Bowman, Immigration;  
D. McDonald, MATS vs W. MacPherson, DOT;

MARDI 7 AVRIL, 4h.

Ottawa Curling Club  
P. Balon, DND vs D. Munro, DOT; G. Stark, NRC vs W. Stefanuk, DOT;  
J. Weedmark, MATS vs J. Redden, DOT;  
E. Jessiman, MATS vs D. Edmonds, Agriculture;  
R. Boulton, MATS vs T. Christopher, DOT;  
Club de curling de la Gendarmerie R. Stiehl, NRC vs W. Porter, DOT; F. O'Brien, DPW vs I. McDonald, NRC;  
J. Matte, Poste vs S. Grover, Sec. d'Etat;  
D. Blair, NRC vs B. Goodman, MATS;  
Rideau Curling Club  
L. Cullen, NRC vs E. Weaver, DCL; D. Duncan, DND vs K. Morita, Agriculture;  
R. McKenzie, Sec. d'Etat vs K. Ewan, Veterans;  
W. Graham, NRC vs G. Fours, DPW;  
H. Webster, DDP vs G. McArdle, DPW;  
Ottawa Hunt Club  
J. Douglas, UIC vs I. MacLaren, Finance;  
E. Bousfield, NA&NR vs H. McGavin, Veterans;

MERCREDI 8 AVRIL, 4h.

Club de la Gendarmerie G. Meldrum, DND vs E. Hawrylyshen, DOT;  
R. Wright, NH&W vs J. Roberts, DPW;  
J. Talbot, MATS vs A. Graves, DPW;  
A. Wain, CSC vs E. Egan, DPW;  
Ottawa Curling Club  
H. Wilson, NA&NR vs W. Bailey, Revenue National;  
S. Willis, DRB vs R. Cardill, DPW;  
H. Howes, Poste vs J. Brydon, Agriculture;  
H. Harrison, MATS vs A. Ètre décidé

MONTREAL (PC) — Sandra Marks de Québec s'est mérité les honneurs hier dans le tournoi pour le championnat canadien de nage synchronisée, remportant la première place tant dans la compétition de style que le trophée Sellers, dans les épreuves obligatoires.

Mlle Marks a accumulé 82.2 points dans la nage de style, et 87.8 dans la compétition pour le trophée Sellers.

Michelle Verreault, également de Québec, s'est classée deuxième, avec 74.2 points dans la nage de style.

Toutes les joutes à l'extérieur seraient diffusées

TORONTO (PC) — Si les stations radiophoniques y consentent, le Maple Leaf Gardens de Toronto entend diffuser d'un océan à l'autre toutes les joutes de son équipe qui seront disputées en dehors de la ville reine la saison prochaine.

Le président Stafford Smythe a annoncé hier des projets visant à assurer le compte rendu radiophonique des 35 joutes de la LNH dans quelque 50 stations, mais a ajouté que jusqu'à maintenant, seule CFRB Toronto a acquiescé.

\*\*\*\*\*

### Le hockey

LIGUE AMERICAINE  
Pittsburgh 2, Québec 5 (Québec mène la série 2-0)

LIGUE DE L'OUEST  
Los Angeles mène la série 3-2)

LIGUE INTERNATIONALE  
Toledo 2, Port Huron 4 (Série semi-finale, égale 1-1)

COUPE ALLAN  
Woodstock 4, Rouyn-Noranda 6 (1ère partie de la semi-finale)

COUPE MEMORIAL  
Edmonton 5, Brandon 3 (1ère partie de la semi-finale)

OTTAWA DISTRICT JUNIOR  
Ottawa Mont. 9, Ottawa Primrose 4 (Montagnards gagne la finale 4-0)

JUNIOR DU NORD D'ONTARIO  
North Bay 5, Sault, Ont. 7 (Sault mène la finale 2-1)

JUNIOR "B" D'ONTARIO  
Burlington 1, Kingston 12 (Kingston gagne la série 4-1)



ILS SONT CHAMPIONS — Voici la photo prise quelques instants seulement après que les Montagnards d'Ottawa eurent remporté le championnat junior du district d'Ottawa, en battant le Primrose en quatre parties consécutives. A droite, on aperçoit l'instructeur Gerry Capello. (Photo Champlain Marché)

## La nouvelle lame Wardonia

NEW "WARDONIA" BLADE

THOMAS WARD & SONS LTD. WARDONIA WORKS, SHEFFIELD

Seulement 49c POUR CINQ Disponibles en quantités restreintes

### offre spéciale de lancement

Une valeur de \$6.14 pour \$1.00

**RASOIR WARDONIA**  
Parfaitement aligné... de construction précise... jusqu'à 11,000e de pouce. A garantie de 5 ans.

**BLAIREAU WARDONIA**  
aux soies pures  
Pour bien mousser le savon. Les soies stérilisées sont bien ancrées dans le caoutchouc. A garantie de 2 ans.

VAUT \$1.19  
VAUT \$4.95

Les deux pour \$1.00

CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE N'EST DISPONIBLE QUE POUR UN TEMPS RESTREINT. EN VIGUEUR SEULEMENT DANS LA REGION LOCALE DE DISTRIBUTION DE CE JOURNAL.

A: WARDONIA, BOITE POSTALE 4321, OTTAWA, ONTARIO  
Ci-inclus \$1.00 et un paquet vide de lames Wardonia. Veuillez me faire parvenir 1 rasoir Wardonia et 1 blaireau Wardonia. Si je n'admets pas qu'ils valent plus de \$6.00, votre compagnie devra me rembourser.

NOM  
ADRESSE  
MON VENDEUR DE LAMES EST

# SPORTS

## Les deux clubs sont égaux après les quatre premières parties

# L'équipe montréalaise, décimée par les blessures, affronte les Leafs ce soir

STE-MARGUERITE STATION (PC) — Hector Toe Blake a des soucis. Il lui faudra peut-être terminer la lutte pour la coupe Stanley sans les services du grand Jean Béliveau. Ce qu'il ne trouve pas gai.

Et lorsque papa est de mauvaise humeur, toute la maison s'en ressent, surtout lorsque les soucis de papa ne lui sont pas particuliers, tel un mal de dent, mais qu'ils sont de nature à être partagés solidairement.

Et tel est bien le cas pour les Canadiens. C'est ce qui explique qu'ils n'avaient pas la grogne particulièrement réjouie hier alors qu'ils tentaient de se défendre dans les Laurentides au nord de Montréal, là même où ils ont passé quatre jours avant le début de la série semi-finale contre les Maple Leafs de Toronto.

Béliveau, le pilier centre de l'équipe qui connaît l'une de ses meilleures saisons, s'est blessé au genou droit lorsque Eddie Shack de Toronto l'a projeté dans la clôture au cours de la quatrième partie de la série semi-finale jeudi dernier à Toronto. Les Leafs ont gagné cette joute par le score de 5-3, égalisant ainsi les chances.

L'équipe jouera la cinquième joute de la série ce soir à Montréal, la septième à Toronto mardi, et la septième, s'il en est besoin, à Montréal jeudi.

Les renseignements parvenaient hier à Blake heure après heure sur l'état de Béliveau, qui était soumis à des examens de radiographie dans le but de déterminer s'il avait subi des déchirures quelconques aux tendons du genou. Blake a déclaré que les rapports finals de l'examen ne seraient peut-être pas connus avant aujourd'hui.

"Tout dépend de la gravité

de la blessure, a dit Blake, mais je ne compte pas sur lui pour samedi et je mettrai Backstrom à sa place."

Cela veut dire que la ligne de Béliveau, Boom Boom Geoffrion et John Ferguson aura pour centre Ralph Backstrom, qui est l'un des joueurs de Blake les moins pesants. Il s'est néanmoins distingué dans la série contre Toronto.

A Montréal, les Canadiens ont annoncé qu'ils allaient rappeler Claude Larose, ailier droit jouant pour Omaha, de la ligue professionnelle centre, pour combler le vide.

Larose a joué 21 joutes avec Montréal au cours de la saison régulière et a score un but et s'est mérité une assistance.

Blake ne s'arrête pas sérieusement à croire que Béliveau puisse être condamné à l'inactivité pour le reste de l'année. Mais les Canadiens peuvent-ils surmonter les Leafs et se maintenir en lice en vue de la coupe sans lui?

Tête basse, Blake pèse la question et répond: "Nous avons des joueurs pour occuper cette position." C'est tout ce qu'il a à dire.

La perte de Béliveau n'est pas la première et seule malchance des Canadiens. Gilles Tremblay, qui s'était signalé par 22 buts au cours de la saison, est hors de combat pour cette année, souffrant d'une blessure à la cheville qu'il s'est infligée dans la joute d'ouverture contre Toronto.

"Nous ne pouvons nous permettre de perdre Béliveau également", d'observer un Claude Provost en peine.

"Ce sont deux bons scoreurs et c'est une perte trop lourde à essayer, spécialement pendant les éliminatoires. Ferguson est le seul autre joueur malade, gêné qu'il est par un mal de gorge. On lui a administré de la pénicilline.

Mis à part les soucis suscités par la blessure de Béliveau, les Canadiens étaient dans un état d'esprit excellent lorsqu'ils sont arrivés à Ste-Marguerite Station par autobus à 9h30 hier matin par une légère brume printaniale.

Les joueurs ont déclaré qu'ils n'ont guère pu se satisfaire de sommeil sur le train de nuit en revenant de Toronto, le garçon les ayant par mégarde éveillé une heure trop tôt. A quoi il faut ajouter que le train est entré avec une heure de retard à Montréal en raison de la tempête de neige. Si tôt arrivés donc

à Ste-Marguerite, ce fut le petit déjeuner, puis le lit.

Parlant de la défaite de 5-3 essuyée jeudi à Toronto, Blake a déclaré que les Canadiens ont très bien joué jusqu'à l'explosion soudaine de deux buts des Leafs en deuxième période.

Il lui a fallu se contrôler pour

ne pas céder à la colère lorsqu'on lui a parlé des arbitres et des 30 punitions distribuées aux joueurs, notamment à Béliveau et à Provost.

"Il est inutile de parler de cela. Cela va se continuer encore et encore. Chaque fois que nous touchons à l'un de ces

gars, comme Keon, nous sommes foutus."

"Mais que diable, ajoute-t-il tirant une bouffée de son cigare, il est inutile de se lamenter à ce sujet. Les arbitres ne gagnent pas la victoire pour nous. Il nous faut faire cela nous-mêmes."

Il a dit que la joute a constitué une déception parce que les Canadiens n'ont bien joué que pendant environ 25 minutes.

"Mais j'ai dit dès le début que la série serait serrée. Nous voici aux prises et vous pouvez être assurés que cela va se poursuivre."

Blake a déclaré que la bataille de la première période a semblé sortir les Canadiens de leur léthargie, mais que c'est grâce à l'habileté de l'équipe adverse à tuer les punitions que l'issue de la joute s'est décidée.

Blake a dit qu'il a interdit aux journalistes l'entrée du vesti-

taire après la joute de jeudi parce qu'il n'avait rien à leur dire.

"J'ai cru que j'étais justifié de faire ainsi. Je savais que ces journalistes voulaient me faire prononcer des déclarations sur les arbitres, mais je n'aurais rien dit que je n'aie déjà dit."

## Quelle réception réserve-t-on à Eddie Shack ce soir au Forum?

TORONTO (PC) — Pas même un détecteur privé en vue au moment où Eddie Shack a pris le train à destination de Montréal vendredi après-midi.

Tel un bouc égaré dans une réunion de loup, l'ailier torontois à la boîte crânienne curieuse, qui fera son apparition ce soir au forum de Montréal pour y participer à la cinquième joute de la série semi-finale de la coupe Stanley, a été abandonné à ses propres moyens.

Cependant que ses coéquipiers gagnent par le score de 5-3 jeudi soir, le quereleur et malcommode Shack, taillé à la mesure des mauvais génies de la mythologie, réussissait, par un usage étonnant qu'il faisait de sa tête et par un usage plus ordinaire de ses épaules, à estroper deux des héros de l'équipe de Victor Toe Blake.

Dénaturant l'utilisation que les descendants des hominiens font maintenant de leur tête, Shack, par un phénomène dont on ne sait s'il faut l'attribuer à la météphysique ou à l'atavisme ou à quelque autre phénomène obscur, a d'un coup de crâne fendu le front du talentueux centre Henri Richard, après quoi il éliminé d'un coup d'épaule homérique le capitaine

Jean Béliveau, qu'il a envoyé choir dans la clôture.

Béliveau souffre de déchirure de certains tendons, si l'on en croit les diagnostics. Les Canadiens ont appelé la recrue Claude Larose d'Omaha, de la ligue professionnelle centrale. Montréal était déjà privé des services de Gilles Tremblay, qui a compté 22 buts au cours de la saison. Tremblay a subi une fracture à une cheville.

Le président Clarence Campbell de la ligue Nationale de hockey a dit que Shack a eu recours à "un truc mesquin."

Ce gros méchant du hockey a ouvert une coupure qui a nécessité six points de suture au front de Richard en y allant de sa tête alors que les deux joueurs étaient aux prises.

Richard s'en était tiré avec tous les honneurs dans une démise en première période alors que le joueur des Leafs avait eu recours à sa tactique empruntée à une autre espèce.

Après leur défaite de jeudi, les Canadiens se sont barricadés dans leur vestiaire, à l'abri de la horde des journalistes, et ont filé à l'anglaise à destination de leur ville. Les Leafs ont eu une brève séance de pratique avant de prendre le train en fin d'après-midi.

En plus de l'affaire Shack-Richard, la joute de jeudi a été marquée par deux autres affrontements importants, et les équipes ont dû purger un total de 32 minutes de punition réparties entre sentences.

A l'exception de Sawchuk, les Leafs sont en bonne condition physique.

s'agissait de mères courroucées de joueurs peewee.

"Elles disent qu'elles tentent d'enseigner à leurs gosses à jouer proprement et qu'elles sont dégoûtées de l'exemple que leur donnent les professionnels, a-t-il expliqué. Elles se plaignent surtout de Shack, mais elles mentionnent aussi les noms de Dave Balon, de John Ferguson et de Ron Stewart."

Stewart de Toronto s'est attiré deux punitions majeures et une de mauvaise conduite pour avoir incité Balon et Ferguson à user de leurs poings.

Le héros des Leafs est jusqu'à maintenant Frank Mahovich, qui a score trois buts et en a préparé quatre dans les deuxième et quatrième joutes.

Le théâtre de la lutte sera de nouveau Toronto mardi, et s'il est besoin d'une septième joute, elle sera disputée à Montréal jeudi.

L'instructeur directeur Punch Imlach, quant à lui, retourne aux sources de l'antique sagesse qui se délectait dans les énigmes: "En autant que nous ne perdrons pas la dernière joute, je serai heureux", déclare-t-il, préférant laisser les moutons à leurs bergers et les prédictions sonner depuis cette joute: il

aux diseuses de bonne aventure.

## Sawchuk ne participera pas à la joute de dimanche soir à Chicago

CHICAGO (PC) — Le vétérinaire des Red Wings de Detroit ne sera pas de la partie dimanche soir pour faire face, dans le cadre de la série semi-finale, aux Black Hawks de Chicago.

Il sera sous traitement pour son mal à l'épaule et au cou pendant que les Wings affronteront les Hawks dans la cinquième joute de la série quatre de sept, les chances étant actuellement égales 2-2. Les Hawks ont été meurtriers chez eux contre Detroit cette saison, remportant six victoires contre une seule défaite en sept joutes.

L'instructeur Sid Abel a rapporté en fin d'après-midi hier de Toledo, Ohio, que Sawchuk ne jouera certainement pas dimanche, mais qu'il espère qu'il sera en mesure de participer à la sixième joute à Detroit mardi.

"Nous ne sommes pas encore morts", a-t-il dit. Petite phrase qui est sans doute pas mal chargée d'inquiétude.

Sauf l'infection à la jambe dont souffre le défensif Elmer Vasko, les Hawks sont en bonne condition pendant que les Red Wings s'interrogent sur le remplacement de Sawchuk. Il y a deux candidats, qui sont Roger Crozier et Bob Champoux.

Crozier a hérité d'une avance de 2-1 au début de la deuxième

période de Sawchuk lors de la joute de jeudi et a perdu la joute par 3-2 en supplémentaire. Champoux, âgé de 21 ans, n'est sorti des rangs des juniors B il y a un an seulement.

Ni l'un ni l'autre n'a jamais tenu les buts pendant toute une partie de la coupe Stanley. Champoux a occupé les filets

cinq minutes seulement après la mise au jeu d'ouverture dimanche dernier, le score étant de 0-0, et a tenu bon.

Chicago est favori pour prendre l'avance 3-2.

A l'exception de Sawchuk, les Leafs sont en bonne condition physique.

### Contre les Montagnards

## Les Maple Leafs de Windsor ont une équipe qui est très puissante

La série semi-finale pour le championnat senior de l'Est du Canada, dans la course pour l'obtention de la coupe Allan, commence lundi soir, à l'Auditorium d'Ottawa, entre les Montagnards d'Ottawa et les Maple Leafs de Windsor, Nouvelle-Ecosse.

Les Leafs sont arrivés à Ottawa ce matin, par train, et ils doivent pratiquer pendant une heure, dimanche après-midi, à l'Auditorium.

George Roy est l'instructeur des Leafs. Roy n'est pas

un inconnu dans la région puisqu'il s'alignait avec les Saguenéens de Chicoutimi, dans la défunte Ligue du Québec. Il a évolué plusieurs fois à l'Auditorium.

L'équipe de George Roy a gagné 58 parties sur 70 au cours de la saison régulière, et n'a perdu que neuf fois tout en annulant à trois reprises. Au cours des éliminatoires, les Leafs n'ont pas perdu une seule joute. Ils ont même enregistré un sco-

re de 23-0 dans une joute semi-finale de leur ligue avant de battre en trois parties consécutives les champions du Québec.

Roy a six joueurs comme renfort, mais il en a choisi seulement trois, en plus d'un gardien substitué au cas où son gardien régulier, Serge Aubry, serait blessé.

La même situation s'applique aux Montagnards de l'instructeur Johnny Wilson. Les Monties ont droit à six joueurs également mais Wilson, pour la joute de lundi soir du moins, n'en prendra que deux.

Gerry Fleury et Allie Cameron, des Combines de Morbier, seront sur l'alignement des Montagnards. Fleury gardera les filets en remplaçant Robert Mongeon. Cameron est un joueur de défense.

Wilson ne sait pas, tard hier soir, si son capitaine Billy Watson serait en mesure de jouer. Watson a été blessé mercredi soir lors de la dernière partie contre Richmond, et son cas est encore douteux.

La deuxième partie de cette série est à l'affiche pour mercredi soir, encore une fois à l'Auditorium d'Ottawa.



LIGUE DES HOPITAUX — Le club de l'hôpital Sacré-Coeur a gagné cette année le championnat de la Ligue de ballon sur glace des hôpitaux. Cette équipe était sous la conduite de l'instructeur Conrad Lasalle. Ci-dessus, de gauche à droite, nous remarquons Gérard Pelletier, capitaine, Réjean Robert, qui a été choisi le meilleur gardien de buts de la ligue et André Rolland, capitaine adjoint.

**OCCASION D'AFFAIRES**  
La Cie à succursales, National Fish & Chips, a une concession de disponible dans la région d'Ottawa. Merveilleuse occasion pour une personne ambitieuse qui désire se faire de gros bénéfices en devenant propriétaire d'un magasin Kingfish. Ecrire à :  
**KINGFISH, BOITE 208, "LE DROIT"**

**RESTAURANT LANTERN**  
**Maintenant OUVERT**  
Mets chinois.  
Commandes rapides pour l'extérieur.  
Ouvert de 11 h. a.m. à 2 h. a.m.  
777-7289  
Livraison gratuite  
Cameron Road, Hull

**CECI? ou CELA!**

A vous de décider avec une **PERRUQUE TAYLOR!**

De nos jours, il n'y a aucune raison de ne pas paraître de votre mieux. Lorsque vous êtes à votre avantage, vous le savez et vous vous sentez beaucoup mieux, votre travail s'en ressent — et vous êtes d'un commerce plus agréable! Ne vous laissez pas isoler parce que vous semblez plus âgé que la réalité. Une perruque à base flexible de toute nouvelle conception, conçue pour épouser parfaitement la calvitie. **PAS DE FILET, PAS DE COLLE, PAS D'ENNUI.** La réponse — une **PERRUQUE TAYLOR.**

SOYEZ À VOTRE AVANTAGE!  
**Taylor Topper Ltd.**  
511A, rue Yonge, Toronto 5e, Ont. 925-4321  
Succursales dans les principales villes du Canada. Versements différés.

Postez maintenant pour détails gratuits  
A: TAYLOR TOPPER, 511A, rue Yonge, Toronto 5e, Ontario, Dép. 714  
Veuillez me faire parvenir GRATUITEMENT sans aucune obligation de ma part et dans une enveloppe discrète, les renseignements complets sur les PERRUQUES TAYLOR.

NOM \_\_\_\_\_  
RUE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

### Commentaires de Clarence Campbell

MONTREAL (PC) — Le président de la ligue Nationale de hockey, M. Clarence Campbell, a déclaré hier qu'à son avis la série semi-finale de la coupe Stanley-entre les Canadiens de Montréal et les Maple Leafs de Toronto a été "jusqu'à présent généralement propre, quoique rude".

Nullement ébahi par le nombre astronomique de punitions accumulées en quatre joutes, particulièrement dans la joute de jeudi soir à Toronto et dans la joute d'ouverture de jeudi dernier à Montréal, Campbell a déclaré qu'il n'a même pas été effleuré par l'idée de prendre des mesures punitives spéciales.

Revenant des bureaux de la LNH à Toronto, où il suivait la série entre les Canadiens et les Leafs, il a dit que la joute de jeudi soir a été "excellente".

M. Campbell a déclaré que le comportement des arbitres a été "exceptionnellement bon". Il a précisé que si les arbitres ont donné un grand nombre de punitions, cela indique qu'ils sont aux aguets.

## Le Rouyn-Noranda prend une avance d'une joute après un gain de 6 à 4

NORANDA, Québec (PC) — Le Rouyn-Noranda a saisi une avance de 1-0 en semi-finale de l'Est de la coupe Allan en remportant vendredi soir une victoire de 6-4 sur les Athletics de Woodstock.

Les Alouettes ont gagné le titre de l'Association de hockey du Nord de l'Ontario pendant que les Athletics se sont assurés des honneurs de l'Association de hockey de l'Ontario.

Rollie Fassette et Larry Paiement ont mené les Alouettes à la victoire en comptant deux buts chacun. Raymond Carpentier et le joueur-instructeur Jérôme McGuire ont compté un but chacun.

Beryl Klinck, Ron Mason,

un inconnu dans la région puisqu'il s'alignait avec les Saguenéens de Chicoutimi, dans la défunte Ligue du Québec. Il a évolué plusieurs fois à l'Auditorium.

L'équipe de George Roy a gagné 58 parties sur 70 au cours de la saison régulière, et n'a perdu que neuf fois tout en annulant à trois reprises. Au cours des éliminatoires, les Leafs n'ont pas perdu une seule joute. Ils ont même enregistré un sco-

re de 23-0 dans une joute semi-finale de leur ligue avant de battre en trois parties consécutives les champions du Québec.

Roy a six joueurs comme renfort, mais il en a choisi seulement trois, en plus d'un gardien substitué au cas où son gardien régulier, Serge Aubry, serait blessé.

La même situation s'applique aux Montagnards de l'instructeur Johnny Wilson. Les Monties ont droit à six joueurs également mais Wilson, pour la joute de lundi soir du moins, n'en prendra que deux.

Gerry Fleury et Allie Cameron, des Combines de Morbier, seront sur l'alignement des Montagnards. Fleury gardera les filets en remplaçant Robert Mongeon. Cameron est un joueur de défense.

Wilson ne sait pas, tard hier soir, si son capitaine Billy Watson serait en mesure de jouer. Watson a été blessé mercredi soir lors de la dernière partie contre Richmond, et son cas est encore douteux.

La deuxième partie de cette série est à l'affiche pour mercredi soir, encore une fois à l'Auditorium d'Ottawa.

**AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec RESERVOIR GLASTEEL INGLIS**

**Ballon sur glace**  
**L'équipe d'Eastview joue cet après-midi à Dolbeau**

Les meilleurs joueurs de ballon sur glace d'Eastview sont actuellement en route pour Dolbeau, au lac St-Jean, où cet après-midi et demain, ils défendront le titre de champions canadiens qu'ils ont acquis l'an dernier.

Cette équipe d'étoiles de la cité du maire Perrier est composée des meilleurs joueurs des équipes Mannion, Lanoue et Canadien Linen, de la ligue de ballon-balai des Sportsmen.

Cette même équipe d'étoiles, on se souvient, avait remporté nombre de tournois en 1963, dont celui de Dolbeau, considéra le mieux organisé de la province de Québec et de l'est d'Ontario. Eastview

**Attention ligues de quilles!**

Vérifiez nos prix et notre vaste choix avant de choisir vos cadeaux et trophées

• Magasin moderne • Vaste choix

JUSQU'À **33 1/3% de réduction**

**Bijoutier à crédit Normand**

5, rue Hôtel-de-Ville, HULL 777-2959

EN TOUT TEMPS — SUR RENDEZ-VOUS.

• Réparations & gravures de tous genres • Grand choix de bagues, montres, bibelots, etc.

**NOTRE "HEAT HOARDER" MENAGE L'HUILE COMBUSTIBLE**

Composax 722-3481

**INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.**  
FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES  
1950 SCOTT ST. • OTTAWA  
Téléphone PA 2-3481

**ST. LAURENT BLVD. MOTOR SALES**

895, boul. St-Laurent, OTTAWA (au chemin McArthur)

Votre concessionnaire autorisé

**Studebaker**

**Offre SPECIALE** pour un temps limité

Transmission automatique **39.99**

Sur tout modèle "Studebaker"

Pour plus d'informations composez... **746-4674**



**NOUVELLE ACQUISITION** — Le propriétaire et conducteur Don Cox est tout fier de sa nouvelle acquisition, un ambleur de six ans qui répond au nom de Flying Baker. Ci-dessus, nous voyons Cox avec son nouvel ambleur et alors qu'il examine le livre des records où au côté du nom de Flying Baker

l'on voit un record de 2:10.1-5. Flying Baker a déjà terminé au troisième rang durant l'épreuve Caine Futurity d'une bourse de \$110,000 et il a déjà gagné une somme de \$38,000. Nul doute que Flying Baker tentera l'impossible pour abaisser le record de la piste Connaught durant la prochaine saison. (Photo Champlain Marcil)

## Don Cox aura plusieurs excellents chevaux à l'oeuvre au Connaught

La froide température et la neige ont quelque peu ralenti l'entraînement des ambleurs et des trotteurs à la piste du parc Connaught, mais la direction de cette piste a tout de même continué son travail d'accommodation pour la demande des nombreuses stables. La piste du parc Connaught a reçu des demandes d'accommodation pour plus de 500 chevaux, mais les propriétaires ont été avertis de n'envoyer que les chevaux qui seront à l'oeuvre régulièrement afin qu'il y ait le plus d'espace possible. La piste est presque présentée en parfait état et les épreuves de qualifications auront lieu durant la prochaine semaine pour les chevaux qui n'ont pas encore de records canadiens.

Chez les nouveaux venus, l'on voit le nom d'un ambleur de six ans, Flying Baker, qui est la propriété de Don Cox. Flying Baker a un record de 2:01.1-5 et Cox a quatre autres chevaux qui seront à surveiller durant la prochaine

saison de trot et amble. Il s'agit de Scottish Clan, un cheval de sept ans, avec un record de 2:07. Grand Joe, un cheval de neuf ans et qui est la propriété de Les MacArthur, d'Ottawa, a un record de 2:09. Cox a également fait l'acquisition d'un trotteur du nom de Seattle D., qui a un record de 2:07 et d'un ambleur, Timber Tone, avec un record de 2:06.1-5.

Leonard Dunlap est arrivé avec le fiable ambleur Bunter's Vic, un cheval de huit ans, propriété de Ivan Markley, de Chesterville, ainsi que Mary's Reward, un trotteur de six ans. Earl Francis est arrivé au Connaught aujourd'hui avec Lana Starr, un ambleur de cinq ans ayant un record de 2:04. C'est un rejeton de Willington Which, qui est également la mère de Mac Will, qui a très bien fait lors de la tranchée du circuit juvénile du Québec présentée l'année dernière au Connaught.

Ken Pritchard, Omer

Knight et Don Fines ont fait des demandes pour des stables ainsi que Albert Bourassa, Adélar Lamarche, Leo Houle et Claude Miville. Mlle Rita Herrington sera de retour de Brighton, Ontario, et Mildred Williams ainsi que Frank Church ont révélé qu'ils débiteront à la nouvelle piste de Green Mountain, Vermont pour ensuite venir au parc Connaught où ils ont été de grands favoris pendant plusieurs années.

Low James, présent secrétaire à la piste Greenwood, a révélé aux directeurs du parc Connaught que plusieurs chevaux de cette piste seront disponibles au début de la semaine. Tous sont en parfait condition.

M. Henri Larochelle a officiellement été nommé comme président des juges au Connaught et le démarreur Tom MacDonnell sera ici durant la semaine et sera à la disposition de tous les conducteurs. Un nouveau secrétaire des courses sera choisi durant la prochaine semaine.

## Victoire par décision unanime pour Rodriguez

MIAMI BEACH, Floride (PA) — Luis Manuel Rodriguez a sauté vendredi soir avec Jesse Smith durant dix rounds et il a remporté sur son rival une victoire par décision unanime.

Deux juges et l'arbitre Jimmy Peerless ont accordé à Rodriguez la plupart des dix rounds pour ses coups de la gauche à la tête et au corps de Smith, coups qui, semble-t-il, ont été assez peu foudroyants.

Le combat a été un peu vif seulement durant les deux derniers rounds et à ce moment, la foule a passé des heures aux applaudissements.

Rodriguez, toujours très rapide, a eu recours à des crochets et à des jabs pour tenir Smith à l'écart mais celui-ci revenait sans cesse pour subir de nouveaux coups.

Au neuvième round, Rodriguez, qui pesait 151 livres, a frappé avec un peu plus de vigueur. Smith répliqua avec des coups de la gauche et de la droite qui firent reculer Rodriguez. A la pesée, Smith avait fait osciller l'aiguille à 157 livres.

## Avance d'une joute pour la Norvège

Dans une joute disputée à l'aréna de Hull, vendredi soir, dans la deuxième partie des séries finales de la Ligue intermédiaire St-Redempteur, la Norvège a saisi une avance d'une partie en remportant une victoire de 4 à 1 sur la France. L'autre partie auparavant avait été un verdict nul.

Robert Brière a été la grande inspiration des siens en comptant trois francs buts et Jacques St-Louis compléta le pointage. Gilles Dupuis s'est mérité trois assistances.

Gilles Desjardins a privé Charles Gervais d'un blanchissage en enregistrant le seul but des siens.

## Avance de deux joutes pour Québec

QUÉBEC (PC) — Cleland Morton a scoré hier soir deux buts sans l'aide de ses coéquipiers alors que les As de Québec ont défait par 6-2 les Hornets de Pittsburgh, prenant une avance de 2-0 dans leur série semi-finale de la ligue Américaine.

## LE CURLING et ses adeptes

par Gérard TARDIF



La saison du curling ne dépasse pas souvent la fête de Pâques. Cette année, à cause du fait que Pâques tombait à la fin de mars et que la température n'atteint que rarement les 40 degrés, il est possible de prolonger ce sport jusqu'en avril.

Dans les divers clubs de la région, on en profite pour régler les comptes de ceux qui se sont vantés durant toute la saison que seule l'occasion les empêchait de "battre" telle équipe jugée jusque là invincible.

Les joutes amicales se multiplient et de nouveaux adeptes de ce sport agréable par bien des aspects tracent des plans pour la saison prochaine.

Après tout, le mois d'octobre n'est pas si loin. Il faudra toutefois ne pas oublier de pratiquer d'autres sports de plein air, surtout le golf, le canotage, la natation.

L'élaboration des projets pour la "belle saison" ne pourra faire oublier des souvenirs fort agréables qui ont eu pour origine les pistes du curling: coups dignes de professionnels, luttes acharnées pour enfin mater une équipe jugée d'abord invincible, soirées récréatives, joutes de "shuffleboard", etc., etc.

Les amis de toujours et les nouveaux amis se retrouveront dans d'autres décors et se demanderont peut-être si le plus grand avantage du curling n'est pas précisément celui d'établir et de cultiver ce don précieux de l'amitié.

Même si ce n'est pas là le but premier du curling, il reste que c'en est peut-être le résultat le plus précieux.

Au club d'hiver de Hull, les adeptes du curling s'en donnent à cœur joie dans les diverses ligues, en quête d'un ou de l'autre trophée.

Chez la ligue masculine, cinq des 14 équipes se font une chaude lutte pour l'obtention du trophée Gerry Moreault.

L'équipe du Dr Horace Caza n'a pas encore connu la défaite, en sept joutes, alors que celle de Ron Morris est talonnée de près avec six victoires et une seule défaite. Les équipes de Paul Laflamme, Ray Stewart et Stuart Slater ont cinq victoires à leur crédit et deux défaites à leur débit. On sait que trois défaites enlèvent à une équipe toute chance de décrocher le trophée.

L'organisateur du bonspiel a fait savoir que la prochaine semaine pourrait bien apporter des changements importants dans le sommaire de la position des équipes. Sinon, des joutes d'élimination auront lieu à compter du 13 avril.

**Équipes mixtes**  
Dimanche soir, les équipes de Jos Laflamme et de Guy Corbin se feront la lutte pour l'obtention de l'honneur de rencontrer l'équipe gagnante entre Louis Poulin et Ray Stewart.

La joute finale aura lieu le samedi 11 avril. La gagnante se méritera le trophée "Journal".

**Chez les dames**  
Dans la ligue féminine,

## Calumet prend une avance d'une partie dans la finale

HAWKESBURY — Le Calumet a pris une avance d'une partie dans la finale du meilleur de sept pour le championnat de la Ligue Long Sault, en battant, vendredi soir, le Chute-à-Blondeau au compte de 5-3. La joute était la première de la finale et la deuxième est à l'affiche pour demain après-midi, à 2h.30, encore une fois à l'aréna de Hawkesbury.

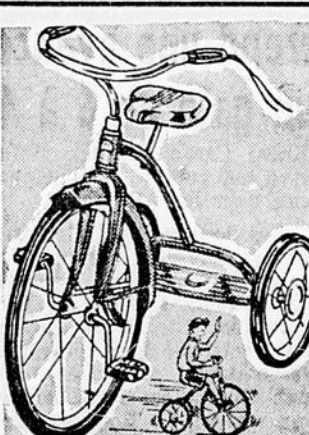
Calumet avait terminé au 4<sup>e</sup> rang du classement final de la saison régulière tandis que le Chute-à-Blondeau avait gagné le titre.

Jean-Charles Bougie a été, avec Douglas Knights, le meilleur compteur des gagnants, Bougie et Knights ont compté chacun deux buts. Harry Treener a compté l'autre.

Le deuxième but de Bougie a été le but de la victoire. Il a compté à 9:45 de briser une égalité de 3-3, égalité qui existait depuis la

fin du deuxième vingt. Knights a scellé l'issue de la joute en faveur des siens en comptant à 17:42.

Gilles Cousineau, Jean-Yves Larocque et Paul-Emile Lachaine ont été les compteurs des perdants.

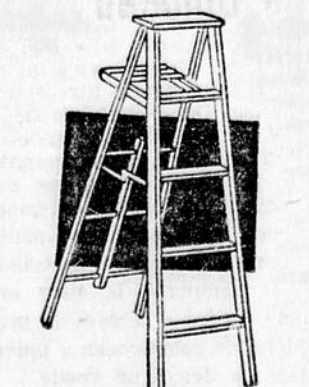


TRICYCLES

Grand tricycle — (ci-dessus) pour enfants de 5 à 8 ans. Cadre d'acier tubulaire, marche-pied sur essieu arrière, guidon ajustable, pédales genre vélos, selle d'acier ajustable; fini durable à l'émail rouge; garnitures noires. Roue avant de 20" à roulement 16.99

Tricycle grandeur moyenne — Le même pour enfants de 3 à 5 ans; roue avant de 16", roues arrière de 12". Roue avant de caoutchouc de 1". Une véritable aubaine 13.99

Tricycle pour tout-petits — Le même modèle mais pour bambins de 1 1/2 à 3 ans; roue avant de 10", roues arrière de 6". Une aubaine à 9.59



ECHELLES ET ESCABEAUX à prix avantageux

Escabeaux et échelles à coulisse, en bois et à grilles d'aluminium — Fabriques de bois de la meilleure qualité, présentées en 2 longueurs pratiques, en marches rainurées de 3/4" x 2 3/4", renforcées de grès d'acier, sur assemblages à tenons aux montants. Tablette porte-accessoires en contre-plaqué.

Escabeau de 5 pieds 4.85  
Escabeau de 6 pieds 5.98  
Escabeau à coulisse de 16 pieds. Seulement 9.39  
Échelle à coulisse de 20 pieds. Seulement 11.95

## Joute décisive dimanche soir à Papineauville

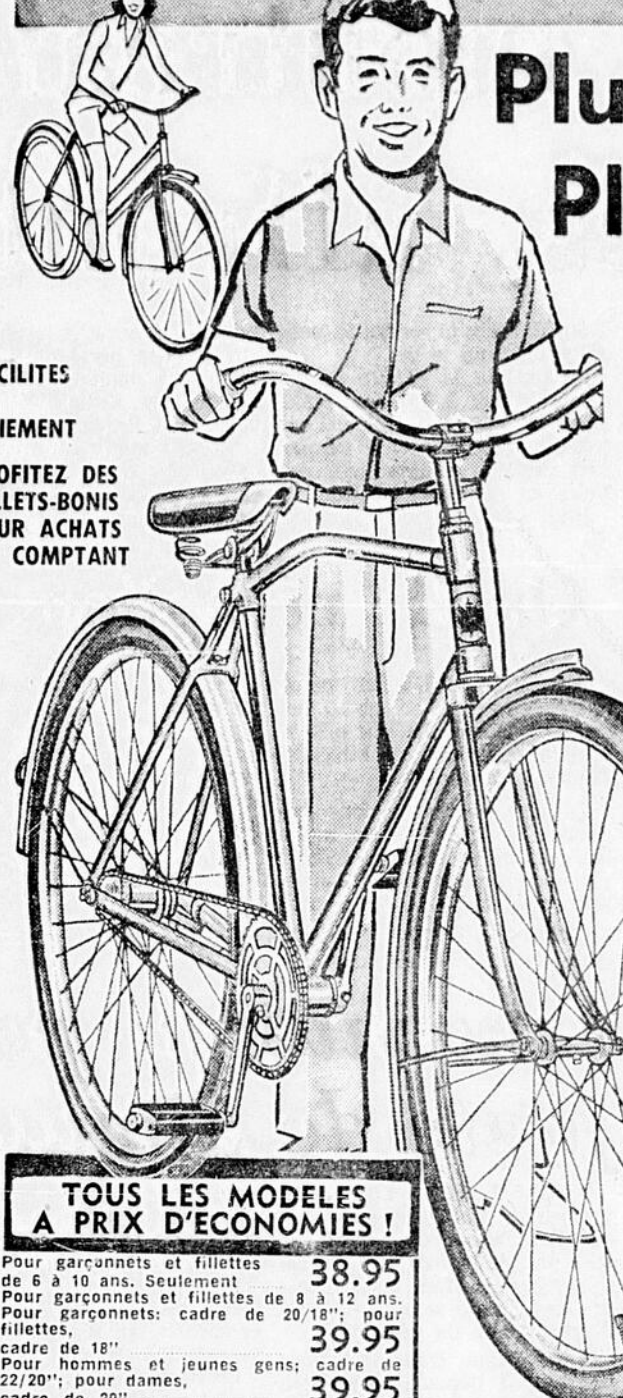
PLAISANCE (DNC) — Le club de Plaisance a égalisé la série du meilleur de cinq contre Papineauville, en gagnant au compte de 7-4, mercredi soir.

La joute décisive est à l'affiche pour 8 h. 30, dimanche soir, à l'aréna de Papineauville. Cette série en est une hors concours, mais l'enjeu entre les deux équipes est considérable.

Gaston Desjardins a dirigé l'attaque des gagnants avec quatre filets. Roger Leblanc a compté deux fois pour les perdants.

# SUPER-CYCLE

vous offre



Plus d'avantages!  
Plus d'agrément!

# 35.95

Petits modèles pour garçonnets et fillettes de 5 à 8 ans

Élégance d'auto sport!  
Sécurité étudiée!

Cadre d'acier tubulaire sans soudure; fini à l'émail cuit au four qui conservera tout son éclat. Réflecteur arrière de type approuvé; garde-boue d'un blanc éclatant. Pédales à blocs de caoutchouc; pneus ultra-robustes; selle deux teintes; freins anglais à contre-pédalage; démultiplication deux à un pour rouler plus rapidement. Guidon, jantes, pignon, virole de fourche et manivelles chromés; teintes: rouge pour garçons; bleu vif pour fillettes.

Vous économisez en toute confiance à l'achat d'une Super-Cycle!  
Pièces de rechange toujours à votre disposition!

**TOUS LES MODELES A PRIX D'ECONOMIES!**

Pour garçonnets et fillettes de 6 à 10 ans. Seulement 38.95  
Pour garçonnets et fillettes de 8 à 12 ans. Pour garçonnets: cadre de 20 1/2"; pour fillettes: 39.95  
Pour hommes et jeunes gens: cadre de 22 1/2"; pour dames, cadre de 20" 39.95



PEINTURE BLANCHE SUPER-LASTIC

Recommandée pour les surfaces des trop aimées. Comprime de moitié les frais de décoration; vous épargne des heures de travail. D'une opacité exceptionnelle, elle vous offre un résultat de beauté, elle est durable et protège bien contre les intempéries.

2.10 la pinte 7.35 le gallon



PEINTURE D'EXTERIEUR BLEND-DIT

Une peinture robuste et durable étudiée en fonction de nos hivers canadiens rigoureux et les grandes chaleurs d'été. Recouvrement et degré d'opacité supérieurs qui garantissent aux propriétaires économiques grâce aux tubes de colorants à prix modiques, vous pouvez en tirer une gamme de 72 teintes décoratives en vogue ou choisir le blanc.

BASE A COLORER

La pinte 1.59 le gallon 5.10  
La pinte 1.69 le gallon 5.49



PEINTURE D'EXTERIEUR ARMADA

Un blanc d'extérieur éclatant, préparé spécialement pour conférer à la maison, aux clôtures et au chalet un cachet de beauté durable. On peut en tirer toute une gamme de teintes moyennant quelques centes de plus. Aussi offerte, prête à poser, aux teintes de crème, rouge vif, vert foncé, aluminium; aussi, finis lustrés d'intérieur, blanc mat et couleurs à boiseries et à planchers.

1.15 la pinte 3.85 le gallon



PEINTURE LATEX D'INTERIEUR

Remarquable peinture lavable — A base de caoutchouc synthétique (latex). Sèche en 1 heure, s'étend au pinceau ou au rouleau sur plâtre neuf ou ancien, panneaux ligneux, papier peint et sur la plupart des surfaces intérieures. Idéale pour chambres à coucher, salles de séjour, etc. Accessoires et éclaircisseurs se nettoient à l'eau.

Base à colorer

La pinte 1.59 le gallon 5.10  
Blanc appâté 1.69 le gallon 5.49

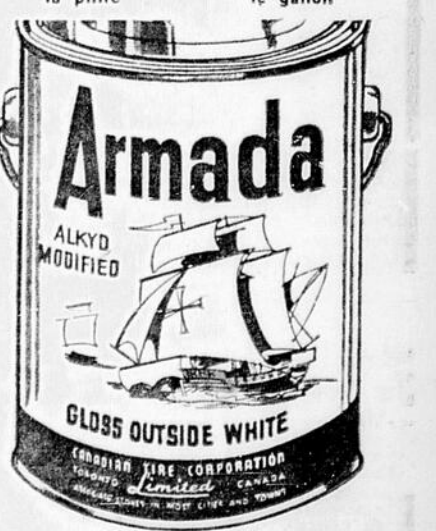


PEINTURE SUPER-LASTIC AU LATEX

Une peinture lavable qui sèche en quelques minutes; inodore, au fini satiné qu'on pourra laver maintes et maintes fois. Se pose au rouleau ou au pinceau — sur le plâtre neuf ou ancien, le papier peint, les panneaux ligneux, etc.

Base à colorer

La pinte 1.79 le gallon 6.29  
Blanc appâté 1.79 le gallon 6.29



BLANC D'INTERIEUR LUSTRE OU MAT

On peut en tirer une gamme de 16 teintes superbes au moyen de tubes de colorants peu coûteux.

Lustré, d'intérieur 1.15 la pinte 3.85 le gallon  
Mat, d'intérieur 1.15 la pinte 3.85 le gallon

**NEUFS (pas rechapés) PREMIERE QUALITE (pas de sous-types)**

Pour compactes et voitures ordinaires

590/13 600/13 500/14 520/14 600/16 670/15 750/14

**8.88** (facilités de paiement)

Pour grosses voitures 760/15 — 800/14 — 850/14 et bien d'autres

**13.95** (facilités de paiement)

Ajouter \$1.30 pour pneus sans chambre

Profitez des billets-bonis d'achat au comptant et à emprunter pour obtenir la pose gratuite.

nos magasins des rues

**KENT WELLINGTON HERON**

ouverts le vendredi soir jusqu'à 9 heures celui d'EASTVIEW du lundi, au vendredi, jusqu'à 9 heures celui de HULL, le vendredi soir, jusqu'à 9 heures

Angle Kent et Laurier 248, ch. McArthur  
119, ch. de Richmond 92, rue Wellington, Hull  
1170, ch. Heron

# CANADIAN TIRE



HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR LES ANNONCES CLASSES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ 236-7431

Fiançailles (1) Hommes demandés (5) BERARD-LADOUCEUR — Madame Rita Ladouceur, de Val d'Or, a le plaisir d'annoncer les fiançailles de sa fille Manuelle, caissière à la banque Imperial Commerce, à M. André Béard, t.e., de Hull, à l'emploi de l'Hydro-Québec, fils de M. et Mme J.E. Béard, de Val d'Or. Le mariage aura lieu en octobre. 1-80

Hommes demandés (5) BARBIER avec expérience, demandé, 234-9438 après 7 heures. 5-81

Femmes demandées (7) FILLE, 18 à 25 ans, ouvrage domestique, soin des enfants. Références. 771-4606. 7-81

Logements demandés (12) POUR adultes: logis 3 chambres. Références. 771-9710; 771-9362. 12-84

Mariages (2) LACELLE-LEVEILLE — M. et Mme Joachim Léveillé, de Lac Ste-Marie, ont le plaisir d'annoncer le mariage de leur fille Lucille à M. Pierre Lacelle, fils de M. et Mme Aurèle Lacelle, d'Ottawa. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église Notre-Dame d'Ottawa le 20 juin prochain à 11 heures. 2-

VENDEUR de meubles Excellente occasion pour vendre qualifié dans la vente d'ameublement, vendant selon une base de commission.

SECRETARE BILINGUE Sténo-dactylo, connaissant bien le français. Bon salaire. Fin de mai début de juin. 236-0671

Automobiles demandées (20) ON DEMANDE de vieilles autos. pour la ferraille. Remorque sans frais. 728-3415. 20-82

Perdu-Trouvé (3) PERDU un Eddy, chien Berger Allemand, récompense. 771-1593. 3-80

VENDEURS d'accessoires et de fournitures au gaz demandés

STENO-DACTYLO BILINGUE Certificat de 12ième année requis. Expérience nécessaire.

Logements à louer (22) APPARTEMENT LUXUEUX Face au parc Jacques-Cartier, Hull

MESUREUR DEMANDE Mesureur de bois franc expérimenté et licencié demandé.

ON DEMANDE LINOTYPISTE (TRAVAUX DE VILLE) Travail du soir (4 h. p.m. à minuit)

COMMIS-DACTYLO BILINGUES demandés par une vaste manufacture, pour occuper des emplois permanents.

SANS SOUCI 225, RUE WILBROD et LE CHANTECLAIR 290, RUE NELSON

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 5 AU 11 AVRIL

FOYER DE L'ILE SOINS INFIRMIERS Il nous faut combler ces postes, afin d'exécuter un programme de soins infirmiers auprès de personnes âgées.

NON CLASSE par Larry Hurb

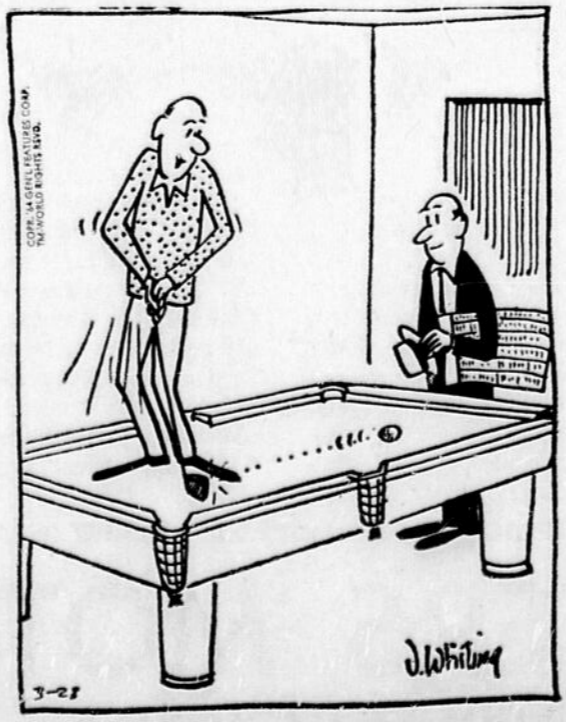
APPARTEMENTS DUBARRY 660, rue St-Patrice, près Charlotte

FRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

VILLE D'OTTAWA, bureau du personnel, pièce 406, 4e étage, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario. 7

APPRENEZ LES MACHINES IBM

LES APPARTEMENTS SELKIRK



"Et c'est idéal pour pratiquer les coups roulés!"

VOUS ETES TOUS INVITES à venir visiter l'appartement modèle de

THE SEIGNIORY

C'est la maison d'appartements la plus perfectionnée et la plus distinguée qu'on ait construite à Ottawa. L'excellent emplacement de cette maison d'appartements en fait une des plus populaires dans toute la ville.

THE SEIGNIORY 111, rue Wurtemberg Une entreprise Cadillac La compagnie qui a mis l'ART dans la vie en appartement

Rubriques

Table listing various services and advertisements including Fiançailles, Mariages, Perdu-Trouvé, Agents demandés, Hommes demandés, Femmes demandées, Secrétares-dactylos bilingues, etc.

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

**LE DROIT présente**

## le petit guide

Tarif: \$1.95 la semaine  
Tél.: 236-7431  
Minimum 10 mots

d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

### Télévision-réparation

**LEFORT** — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1968. G-300

**SERVICE** expert sur toutes marques de téléviseur et radios à prix très modiques. Aussi téléviseur à louer. Laurin Radio et TV. 777-4489. G-81

### Transfert-Camionnage

**SERVICE** international de messageries. Spécialités: déménagements transcontinentaux et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

### Rembourrage

**REMBOURRAGE**, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

### Téléviseurs à louer

**MAJOR HILL TV. RENTALS** OUI, nous louons téléviseurs dans Hull, Pointe-Gatineau et Gatineau. Signalez simplement 232-4344. G-300

### Jardinage

**TERRE** à rempiquage à vendre, bon prix. 232-6725. Guide 82

### Piscines

**PISCINES** canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-j.n.o.

### Réparation et service

**MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY**  
205, rue Rideau, Tél: 233-6234  
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

### Réparations rapides garanties

**DE TOUTS VOS appareils ménagers.** Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

### LESSIVEUSE BEATTY

**REPARATIONS** toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

### SUPERIOR DEPOT: Appareils à

réparer, soudeuse, tondeuses, bicyclettes. 185 McArthur, 749-6804. G-

### INSTALLATION — Réservoir eau

chaude, estimation gratuite. 777-1051. Guide 58

### ATTENTION

**CONTRAT** à la journée, semaine, mois pour entretien de maisons commerciales et privées. Lavage de murs, plafonds, planchers et cirage. Estimation gratuite. — 777-7255, après 6 heures. 777-1968. G-85

### REPARATIONS: plâtre, gypco

intérieur, extérieur; brique. — A. Pauzé, 771-5607. G-80

### Réparation et service

**HUILE ET GAZ** — Service et réparation évaluation gratuite. Hubert Stove and Furnace Ltd. 728-3786. G-91

### Bernier Construction

**REPARATIONS** générales et lavage de maison. Rajout, cuisine, salle de jeux, etc. Estimation gratuite. 746-4535. G-84

### Service d'appels

**TELEPHONE ANSWERING SERVICE** répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

### Automobiles

**ENLIGNEMENT D'AVANT**, spécialité: freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

### Chiropatique

**MALADESI** Avez-vous essayé la Naturopathie (Traitement sans drogues, sans chirurgie, sans douleurs). Depuis plus de 30 ans, au service de la population d'Ottawa et la région. J.-U. DuPont, N.D., B.A., 998 Walkley, Ottawa, Tél: 731-4020. G-101

### Plombiers

**ENTREPRENEURS** plomberie et chauffage. J. Guérette et Fils, 42 Courcellette. 777-9045. G-88

### Taxi

**DIAMOND TAXI**  
1925 Bank. Ouvert le vendredi de 24 heures. G-j.n.o.

### Couture

**COUTURE** et réparations. Prix modique. 163, boul. Moussette, 771-7661. G-100

### Menuisiers

**MENUISIER** avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-3034. G-83

### Occasion d'affaires

**LAURENTIAN TRADING POST**, 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-sam.

### Guide — Plâtre et stuc —

**TRAVAUX** de plâtre et stuc. — Imitation de pierre. — Travail garanti. — Prix raisonnable. — L. Cloutier, 128, boul. St-Joseph, Hull. 771-9039. G-102

### Pavage

**CAVALIER ASPHALT PAVING**, spécialiste entrée de cour. Estimation gratuite. 663-6380. G-102

### Logements à louer (22)

**EASTVIEW**, 3 pièces; chauffé, éclairé; réfrigérateur, poêle; salle de lavage; entrée privée. \$70. 746-0969. 22-83

**EASTVIEW**, 2 chambres à coucher, équipé, réfrigérateur, poêle, \$85. 235-3599. — app. 4, 75 Genest. 22-83

**EASTVIEW**, 165 Deschamps, 2 chambres à coucher, équipé, sècheuse, lessiveuse gratuites; stationnement, \$110. 1er mai, 749-2920. 22-83

**EASTVIEW**, une chambre à coucher, chauffé, fraîchement rénové, stationnement, cours. 745-5466. 22-83

**EASTVIEW**, 1 chambre à coucher, équipé, \$75. Idéal pour couple. — 749-8770. 22-80

**EASTVIEW**, haut, 1 chambre à coucher, balcon, cour, \$55. 1er mai, 746-4704. 22-83

**EASTVIEW**, 4 grandes pièces (bas), chauffé; balcon, stationnement. 746-8355. 22-83

**EASTVIEW** (bas), 3 pièces; chauffé, éclairé, salle de bains privée. Adultes. 746-0937. 22-83

**EASTVIEW**, 1er mai, 2 chambres à coucher, chauffé. 746-0508. 22-81

**EASTVIEW**, 3 pièces, chauffé, éclairé, \$65. Après 4h. 30. 745-1921. 22-81

**EASTVIEW**, logis neuf, 3 pièces, chauffé, laveuse et sècheuse, \$72. Libre. 745-1947. 22-91

**EASTVIEW**, appartement 2 chambres à coucher, non chauffé; fournaise et poêle fournis. \$65. 746-4223. 22-98

**EASTVIEW**, appartement 3 pièces, propre, \$65, chauffé. 235-9663. 22-80

**EASTVIEW**, 4 pièces, 48 Lavergne, 746-1232. 22-j.n.o.

**EASTVIEW**, appartement, grande chambre à coucher, \$75. Chauffé, 1er mai, 749-3415 après 5 h. 22-80

**EASTVIEW**, appartement moderne, 2 chambres, libre 1er mai. 746-0771. 22-82

**EASTVIEW**, app. chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, \$75. Jour 749-4973, après 6 heures 749-2343. 22-84

**EASTVIEW**, appartement, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher. — 749-3334. 22-102

**EASTVIEW** — 1 grande chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. 1er mai, \$75. Après 5 h. 30, 749-6686. 130 Marier. 22-85

**EASTVIEW**, 2 chambres à coucher, bas, eau chaude, chauffé, stationnement, \$90. 234-1106. 22-85

**EASTVIEW**, duplex, haut, 2 chambres; bres à coucher, balcon, véniens; très propre. Adultes, non équipé, \$95. 746-0548. 22-85

**EASTVIEW**, sous-sol, 1 chambre à coucher, \$65 — 746-1482. 22-85

**EASTVIEW**, 4 pièces, moderne, chauffé. 745-5355. 22-82

**EASTVIEW**, moderne, chauffé, une chambre à coucher, \$68. Libre 1er mai, 749-6778. 22-84

**EASTVIEW**, 2 logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, stationnement. 746-6964. 22-84

**EASTVIEW**, 2 chambres à coucher, chauffé à l'eau chaude, stationnement. 749-5627. 22-81

**EASTVIEW**, chauffé, éclairé, une chambre à coucher; poêle, réfrigérateur. 745-1773. 22-84

**EASTVIEW**, 3 pièces, chauffé, couple. \$68. 745-1173. 22-102

**EASTVIEW**, garçonnière, poêle, réfrigérateur, \$50; aussi logis 1 chambre à coucher, non meublé, poêle, réfrigérateur, \$80; libres; et 1 logis 1 chambre à coucher, entièrement meublé, poêle, réfrigérateur, libre 1er mai, \$85; non stationnement, très écoles; centre commercial. 745-6084. 22-82

**EASTVIEW**, 2 pièces, fournaise à gaz; enfants bienvenus. 149-1764. 22-82

**EASTVIEW**, moderne, 3 chambres à coucher, \$110. 749-2232. 22-82

**EASTVIEW**, rue Laval, logis une chambre, chauffé, \$65. 1er mai, 749-1023. 22-100

**2 ADULTES** — Fournaise fournie. Après 5 h. 10 Courriel, Hull. 22-80

**COTE-DE-SABLE**, appartement une chambre à coucher, rénové, très pratique pour 2 personnes. Partiellement meublé. \$75. 15 avril. 3101 Neilson. 234-0398. 22-84

**CHAMBRES** — APPARTEMENTS, meublées ou non, 1-2-3 pièces. — 233-5435. 22-80

**CYRVILLE**, appartement, grande chambre, grand salon, cuisine, salle de bains complète. 745-2664. 22-82

**COTE-DE-SABLE**, 2 pièces, non meublées, chauffées, rénovées, eau chaude, poêle et réfrigérateur neufs. Stationnement, \$75. 353 Wilbur, 236-2162. 22-85

**COTE-DE-SABLE**, 1er mai, 2 chambres à coucher, rez-de-chaussée, équipé, \$135. Adultes. 233-9796. 22-j.n.o.

**COTE-DE-SABLE**, rez-de-chaussée, 6 pièces; cuisine moderne; chauffé; garage. \$125. 235-5432. 22-83

**CYRVILLE**, 2 chambres à coucher, chauffé. 10 Michel. 749-3238. 22-84

**2 CHAMBRES** à coucher modernes, meublées, raisonnable. Après 4h. 30. 749-6636 ou 749-8020. 22-84

**\$65 CHAUFFE**, 2e, 3 pièces, nouvellement décoré, tuiles, central, 98 St-Jacques, Hull. 777-6796. 22-82

**DUPLEX** chauffé, 2 chambres, salon, cuisine, balcon. 1er mai. \$80. 749-1989. 22-81

**DUPLEX**, haut, chauffé, tuile et plancher de bois franc. 777-1168. 22-101

**DUPLEX** (haut), 5 pièces, chauffé, eau chaude, stationnement, \$75. 777-9286, après 7 heures. 22-83

**DEUX MOIS** de loyer gratuit aux sept premiers occupants. Appartement Beechwood. 745-1846. 22-j.n.o.

**EASTVIEW**, 1 chambre à coucher, chauffé, \$70 — 749-5123. 22-88

**EASTVIEW**, 1er mai, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 749-1161. 22-83

### Logements à louer (22)

**GATINEAU**, chauffé, 1 chambre à coucher. 663-6291. 22-82

**GATINEAU**, 3 pièces moderne, tuile, haut. 663-4600. 22-82

**GATINEAU**, logis chauffé, \$75. 2 chambres à coucher. 663-5329. 22-84

**GATINEAU**, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète; eau chaude; entrée privée. 663-4030. 22-84

**GATINEAU**, logis 5 pièces, chauffé, bas, \$80. 458 Notre-Dame. 22-81

**GARCONNIERE** entièrement meublée, chauffée, éclairée, privée; 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète; nouvellement décorée; stationnement. Libre. \$65. 777-9687. 22-84

**GARCONNIERE** chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur; balcon; haut. \$60. Couple. 1er mai. 11, carré Cathcart. 235-7041. 22-98

**HULL**, trois pièces, moderne, chauffé, adultes, près Imprimerie. 777-4066. 22-83

**HULL**, 2 chambres à coucher, gros filage, balcon, \$65. 67 Carillon. 22-86

**HAUT**, 3 pièces, chauffé, Couple. \$60. Après 6 h. 30 soir 777-8643. 22-99

**HULL**, logis 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude. 771-4190. 22-83

**HULL**, logis, haut, chauffé, tuiles, salle de bains complète, \$50. Très imprimé 21 Fairdeau. 22-81

**HULL**, 18 Courcellette, angle Principale, vivoir, 2 chambres à coucher, petit salon, cuisine, balcon, 3e étage; chauffé; stationnement. \$70. 1er mai. 777-5037. 22-103

**1er MAI, HULL**, central, appartement, 3 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur. Adultes. \$75. 777-4603. 22-83

**HULL**, rue Chénier, 1 chambre à coucher; libre. 777-5328. 22-84

**HULL**, (bas), 5 pièces, 2 chambres à coucher; chauffé, éclairé, stationnement. \$90. Adultes. Après 6 h. 30 777-8643. 22-101

**HAUT**, 3 pièces, chauffé ou non, couple. 18 Ste-Hélène, Hull. 777-8808. 22-85

**IMMEDIATEMENT** — Bessener, maison, 4 chambres à coucher, moderne, garage. 236-1724. 22-81

**2 LOGIS**, haut, 2 et 3 pièces, salle de bains complète; très propres. Adultes. 149 Montpetit. 777-6295. 22-82

**LOGIS**, 3 pièces, bas, fraîchement décoré, 771-3408, 777-1358. 22-80

**LOGIS** 2 pièces, chauffé, 1er mai. 777-8052. 22-99

**LOGIS** 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains. 653-5276. 22-81

**LOGIS**, Masson; 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée; chauffé. Idéal pour couple. 400, 1er mai. 986-5275. 22-j.n.o.

**LOGIS**, Wrightville, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, entrée privée. \$65. Idéal pour couple. 1er avril. 7 Fontaine. 22-j.n.o.

**2 LOGIS**, 5, 3 pièces, chauffés, 6 Booth. 771-2880. 22-80

**LOGIS** 162 Laval, 3 pièces, salle de bains complète; chauffé. \$63. 771-5248. 22-83

**LOGIS** moderne, chauffé. 313 L. Casse, Eastview. 749-7031. 22-83

**LOGIS**, 3 pièces, bas, libre, Wrightville. 777-0852. 22-80

**LOGIS** neuf, 2 chambres à coucher. 93 Marquette, 746-1152. Eastview. 22-83

**LOGIS** haut 3 pièces, chauffé, tuile, \$48. 346 Champlain, Gatineau. — 663-6483. 22-83

**LOGIS** — Haut, 2 chambres à coucher, eau chaude. 1, rue Joannisse, Hull. 777-1017. 22-80

**LOGIS** — Boul. Fournier, \$65. 1er mai. 771-6492. 22-103

**LOGIS** 1 chambre à coucher. — 5 Renaud, Pointe-Gatineau. 728-2214 — 8 à 4 h. 30. 22-85

**LOGIS** neuf 5 pièces, adultes de préférence. \$80. 18, rue Mance. Hull. 777-1017. 22-82

**LOGIS** — 333 Laramée. 1er mai. 5 pièces chauffé, salle de bains complète. S'adresser 339 Laramée. 22-85

**LIMBOUR** — Appartement neuf, 3 chambres, chauffé, libre. Logis. 827-0249. 22-82

**LOGIS** 3 pièces, eau chaude. Acqueris un enfant. Central. Libre 1er mai. 82 St-Florent. 771-3190. 22-83

**LOGIS**, 1er mai, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains, \$60. Adultes. 6½ Duquesne. 771-5060. 22-83

**LOGIS** 4 pièces, \$70. — 256 St-Jacques. 749-2078. 22-101

**PETIT** logis; chambre-cuisine. 777-0695. 22-90

**LOGIS** 3 pièces, moderne, chauffé, éclairé. 771-4061 après 6 h. 22-80

**LOGIS** 5 pièces, chauffé, \$75. 1er mai. 71 Scott, Wrightville. 22-80

**LOGIS** neuf, 4 grandes pièces, 15 avril. 150 Montpetit. 777-6794. 22-82

**PETIT** logis, 5 pièces, chauffé, éclairé, \$50. 15 avril. 746-4917. 194 Beechwood. 22-82

**LOGIS** 3 pièces, tuiles, salle de bains complète, libre 1er mai. 663-3670 après 6 heures. 22-84

**18 VIGER**  
**LOGIS** neufs, 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine, salle de bains tuile céramique, foyer à compter de \$100. 771-5874 — 684-3210 — 771-7333 ou voir concierge. 22-84

**LOGIS**, salon double, 2 chambres à coucher, gros filage, salle de bains complète, fournaise et réservoir à l'huile fournis, tuiles sur tous les planchers. Stationnement. \$60. 1er mai. 771-7412. 22-j.n.o.

**LOGIS** moderne neuf, 2 chambres, 2e étage; salle de lavage, stationnement \$90. Paroisse St-Raymond, Hull. 771-9614. 22-80

**LOGIS** moderne neuf, 2 chambres, 2e étage; salle de lavage, stationnement \$90. Paroisse St-Raymond, Hull. 771-9614. 22-80

**PETIT** logis central, fraîchement rénové, chauffé. 777-3109. 22-84

### MOTS CROISES DU DROIT

— No 1850 —

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTALEMENT

1—Femme qui a de la peine à se déterminer.  
2—Qui résulte de la conciliation — Nous.  
3—Fouetta. — Direction.  
4—Petit ruisseau. — Mois.  
5—Me rendrai. — Partisanes.  
6—Rien de plus. — Telement.  
7—Oppose le nord. — Moqueurs.  
8—Fils d'Isaac. — Jumelles. — Personnel.  
9—Femme qui n'a pas la foi. — Métal.  
10—En les. — Librement. — Sans inégalités.  
11—Négation. — Actions de suer. — Dans.  
12—Assassine. — Ils habitaient la Sérèque.

### SOLUTION DU PROBLEME No 1849

■ Horizontalement: 1. Assortissant; 2. Reis — 0000; 3. Rideau; 4. Ilmen; 5. Isis — Raffet; 6. Ems — TVP — Anal; 7. Rio — Eton; 8. Résistance; 9. Grasset — Ha; 9. Oekoume; 10. El; 10. Rail Ere — Cri; 11. Gl — Urne — Elan; 12. Feutre — Eig.

### VERTICALEMENT

1—Cri de l'éléphant.  
2—Qui exprime l'amour. — Possédé.  
3—Action de rire. — Hardiesse extraordinaire.  
4—Huile combustible. — Bloc soviétique.  
5—Envers. — Terminaison.  
6—Pronom. — Actions de passer au tamis.  
7—Fromage de Gérardmer (p.). — Rachtique.  
8—Disent deux jesses le même jour. — Jumelles.  
9—Femme qui entretient. — Affaibliss.  
10—Partie du fer d'une arme blanche.  
12—Furent dur longtempes.

### Verticalement: 1. Arrière-Gorge;

2. Séisme — Réal; 3. Sidis — Raki; 4. Osés — Résolue; 5. Tissu — Ru; 6. Tournoisement; 7. Jo — At — Stérier; 8. Soif — Et — Né; 9. Solfatar; 10. Me non — Clé; 11. Etancherai; 12. Tan — Ealing.

### Logement à louer (22)

**Appartements 1 et 2 ch. à coucher MODERNES**, chauffés et munis d'appareils électriques, quartier résidentiel, près boul. Taché. A compter de \$75. 777-0785 ou voir le concierge, app. 1, 23 St-Louis, Hull. 22-82

**APP. 293 Kendall**, près chemin de Montréal, 746-0539. 22-80

**APPARTEMENTS modernes**, chauffés, 1er mai, 1 ch. à coucher. S'adresser 175 St-Rédempteur. 22-82

**APPARTEMENT**, bas, 3 chambres à coucher, garage 57 Bolton. 22-83

**APPARTEMENT** 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, salle de lavage, chauffé, \$85. 75 St-Onge. 771-3803. 22-85

**APPARTEMENT** — 2 chambres, haut; stationnement, cour. \$92. 749-7686. 22-103

**APPARTEMENT**, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles, gros filage, chauffé. 141 Dollard, Hull. 777-8639. 22-85

**APPARTEMENT**, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle. 25 Mance, Hull. Pour plus de renseignements. 684-4241. 22-82

**APPARTEMENTS** chauffés, 2 et 3 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude graine; salon, cuisine, stationnement. \$80. 777-5023. 22-82

**APPARTEMENT** 1 chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé, \$55. Pte-Gatineau. 777-8591. 22-83

**APPARTEMENT**, 1 chambre à coucher, cuisine, salle à diner, cave chauffée. 234-4262. 22-89

### RUE CHARLOTTE

**APPARTEMENT** moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement. 232-7469. 22-81

**APPARTEMENT** 3 pièces, salle de bains; libre. 746-4582. 22-81

**APPARTEMENT** moderne, 2 chambres, \$85. Une chambre, \$75. — Hull 771-2586. 22-81

### PRES HOPITAL — Appartements

modernes, Wrightville, 3 chambres à coucher, cuisinettes, salles à manger, balcons. \$100; \$115. 663-6551. 22-94

**APPARTEMENT** 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, \$65. — 82 Garneau. 777-8511. 22-81

**APPARTEMENT** chauffé, 1 chambre à coucher. \$65. 1er mai. — 777-9296. 22-81

### APPARTEMENTS NEUFS ET MODERNES

Occupation immédiate ou future, efficacité, une ou deux chambres à coucher.  
**LORRAINE** — angle Clarence  
LE SOIR: 232-7188  
CANADIANA: 60, ave Daly.  
LE SOIR: 233-8042

### APPARTEMENT MODELE A VISITER

**C. A. FITZSIMMONS & CO. LIMITED**  
Courtier en immeuble — 232-7185 22

### APPARTEMENTS ENVOY

255, rue Stewart  
Chez-soi confortablement  
au cœur de la Côte de sable  
Garçonniers  
à partir de  
1 chambre à coucher, \$85  
à partir de  
2 chambres à coucher, \$135  
à partir de  
2 salles de bains, \$175  
à partir de

### Aussi plusieurs appartements meublés

Surintendant des locaux: 234-0730

### BERT KATZ

REAL ESTATE LTD.  
236-9183 22

### Logement à louer (22)

**APPARTEMENT**, 2 chambres à coucher, chauffé, adultes. \$75. — 777-6761. 22-80

**APPARTEMENT**, 1er mai, bâtisse moderne, localité Hôpital général, chauffé, 1 et 2 chambres à coucher, nouvellement décoré, avec ou sans accessoires électriques, adultes. \$

**Logements à louer** (22)  
**WRIGHTVILLE**, 4 pièces, chauffé, salle de bain complète, solarium. \$70. Adultes. 777-4047. 22-81  
**1er MAI**, Wrightville, appartement moderne, 3 pièces, chauffé, balcons, adultes, \$75. 102 Binnet, 777-5998. 22-81  
**WRIGHTVILLE** 3 pièces, salle de bain, chauffé, \$65. Adultes. 777-7991. 22-81  
**WRIGHTVILLE**, près école et église St-Raymond, (bas), libre 1er mai, 5 pièces, salle de bain et de lavage, grande véranda vitrée, beau terrain. Chauffé. \$100. 777-2005. 22-82  
**WRIGHTVILLE**, 1er mai, appartement moderne. Couple 1 chambre à coucher, entrée privée, \$72. Chauffé. 771-6468. 22-81  
**WRIGHTVILLE**, rue Lévesque, quatre pièces, \$45. 663-3566. 22-84  
**WRIGHTVILLE**, appartement 3 pièces, tuiles. Après 6 h. 777-2093. 22-84  
**WRIGHTVILLE**, résidentiel, logis moderne, chauffé. Idéal pour couple. 771-2389. 22-82  
**WRIGHTVILLE**, g-and logis, 2 chambres à coucher, tuiles, chauffé, \$85. 224 Montcalm. 777-3724. 22-85  
**WRIGHTVILLE**, appartement, 2 chambres à coucher, \$80. 1er juin. 777-7483. 22-85  
**Appartements meublés** (22A)  
**APPARTEMENT** moderne, central, libre, 4 pièces, lavage, sècheuse, stationnement rue Laurier. Hull. 232-4069. 22A-89  
**COTE-DE-SABLE**, Stewart, 4 pièces, gai (sun deck). 1er mai. 234-3680. 22A-82  
**POSSESSION** immédiate, Hull, central, sous-sol, 3 pièces, salle de bain, meublé chauffé éclairé, fraîchement décoré \$80. 2 demoiselles qui travaillent. 777-4603. 22A-84  
**APPARTEMENT** meublé deux pièces, salle de bain complète, 1 chambre, 2 personnes, central, 69 Vaudreuil, Hull. 777-5118. 22A-82  
**HULL** — 1er mai, 2 pièces meublées, chauffé, éclairé, \$55. — 777-8291. 22A-103  
**Chambres à louer** (23)  
**16 COBBOURG**, belle grande chambre, non meublée. 235-9034. 23-84  
**CHAMBRE** meublée, permis de cuisson, entrée privée, 745-6076. 23-84  
**CHAMBRE** meublée, entrée privée, propre, \$7. Wrightville. 771-9984. 23-84  
**CHAMBRE** meublée, fille, central, privilèges. Références. 777-3306. 23-84  
**CHAMBRE** meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-82  
**PRES** Université, rue Daly, meublée, privilèges. 234-3162. 23-82  
**Resthaven Tourist Court**  
**ANGLE QUEEN** et Bank, 233-0154. Tarifs spéciaux, semaine, au mois. Propre, confortable. 23-87  
**CHAMBRE** meublée avec usage de cuisson, 133 Chapel, près Rideau. 232-6104. 23-81  
**CHAMBRE** pour jeune fille. 35 Pilon. 777-1013. 23-81  
**WRIGHTVILLE**, près hôpital, chambre meublée, entrée privée, cuisinière. 771-2380. 23-88  
**DAME** désire partager appartement avec femme ou fille. 771-6789. 23-82  
**CHAMBRE** meublée, 459 Laurier Est, face au parc. 235-0145. 23-83  
**CHAMBRE** très propre, fille; cuisin. 771-2368. 23-83  
**CHAMBRE** meublée, propre. — 57 Montcalm, Hull. 777-5595. 23-84  
**CHAMBRE** dans appartement, permis de cuisson. 234-0192. 23-81  
**GRANDE** chambre meublée, eau courante, permis de cuisson; près Rideau. 235-3529. 23-81  
**199 KING EDWARD**, chambre meublée, réfrigérateur, poêle. 235-3770. 23-84  
**CHAMBRE** meublée, près rue Principale. 771-3017. 23-84  
**RUE BANK**, chambre-vivoir, propre; meublée; téléviseur, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. Après 7 h. 233-2210. 23-82  
**COTE-DE-SABLE**  
**146 à 170 Osprey**  
**BEAU CHOIX** de chambres décorées à neuf, lavabos, molliers, neuves, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-1.n.o.  
**CHAMBRE** pour jeune fille, près Hôpital général. 234-0717. 23-88  
**CHAMBRE** pour homme, eau chaude. 777-9876. 23-81  
**CHAMBRE** meublée, pour dame ou fille. 777-6469. 23-92  
**CHAMBRE** meublée, foyer tranquille, pas de cuisson. 777-6254. 23-85  
**FILLE** ou femme d'âge moyen, pour partager appartement à Gatineau. 663-5297. 23-82  
**COTE-DE-SABLE**, grande chambre pour fille, réfrigérateur, grill, 301 Stewart. 23-85  
**GARÇONNIERE**, entrée privée, pour homme, \$10 par semaine, 25 Mance, Hull. Pour plus de renseignements, 684-4241. 23-82  
**JEUNE** homme de la Jamaïque désire apprendre à bien parler le français. Aimerais chambre et pension dans famille qui parle le français ou partager appartement avec jeune homme de langue française. 237-2011. 23-82  
**CHAMBRE** pour homme, entrée privée, stationnement. 771-8095. 23-85  
**CHAMBRE** meublée pour messieurs, entrée privée, permis de cuisson. 771-9794. 23-85  
**Chambres et pension** (24)  
**VAL-TETREAU**, chambre et pension, près école normale, Stationnement. 771-7684. 24-81  
**CHAMBRE** et pension pour hommes. 233-9971. 251 Daly, app. 2. 24-86  
**213 et 215 BESSERER**, chambres et pension; lavage; stationnement. 233-3971. 24-81  
**CHAMBRES** et pension pour homme, meublées ou non, cuisson permise, eau, 461 Besserer, Hull. 23-81  
**212** et **215 BESSERER**, chambres et pension; lavage; stationnement. 233-3971. 24-81  
**CHAMBRES** et pension pour homme, meublées ou non, cuisson permise, eau, 461 Besserer, Hull. 23-81

**Propriétés à vendre** (32) (Ontario)  
**PIGEON & LAVOIE**  
**Lévesque — Courrier — Ottawa**  
**366 Dalhousie — 232-7384**  
**CASTLE HEIGHTS**, rue Dunbrak — Confortable maison en brique de 10 ans; comporte 6 pièces, cuisine claire et spacieuse. \$16,500. Acompte \$4,000. Armand Richard. 233-5343.  
**CHOIX PARTOUT EN VILLE**  
**BESIN PRESSANT** de propriétés de 3 à 4 chambres, 1000 pieds carrés, dans Côte de Sable, basse-ville et Ottawa-Est. Appelez Armand Richard. 233-5343.  
**500 INSCRIPTIONS**  
**APPLEWOOD ACRES** — Bungalow de 5 chambres à coucher dont 2 au sous-sol; 2 chambres de bain, salle de récréation; confortables, 1. Latremouille. 733-2958.  
**VENEZ VOIR NOS CATALOGUES**  
**MAISON DE CHAMBRES** de 12 pièces à rues de Université d'Ottawa; belles grandes pièces, 2 salles de bain complètes, très bon système de chauffage central. \$25,000. Acompte demandé, \$10,000. 1. Latremouille. 733-2958.  
**BUREAUX OUVERTS SAMEDI**  
 9h. à midi  
 \$12,000 — Maison de 2 étages, rue O'Stead, terrain 50 x 100. Henri Malouin. 745-7351.  
 \$2,000 ACOMPTÉ pour propriété de 2000 pieds carrés, comprenant commerce et 3 logis; prix demandé \$27,500. Henri Malouin. 745-7351. 32—Ontario  
**RENE-D. LAPOINTE**  
**COURTIER**  
**313, chemin de Montréal Eastview — 745-1551**  
**LINDENLEA**, 3 chambres à coucher, brique et plâtre, 2½ étages, garage, chauffage central, \$17,900. Landry, — 746-8972.  
**PAROISSE** St-Charles, duplex, grand terrain, système eau chaude. \$18,900. Simard, 749-1966.  
**RUE BRADLEY**, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à diner. \$11,500. Simard, 749-1966.  
**EASTVIEW**, bungalow de 2 chambres à coucher, lot 65x95, central, très propre. \$14,800. Gauvin, 745-6145.  
**ORLEANS**, choix de 5 lots, 15,000 pieds carrés et plus; termes faciles. Gauvin, 745-6145.  
**RUE WANDA**, triplex de 5 ans, 2 chambres à coucher; revenu mensuel \$285. Comptant \$300. Roy, 749-5635.  
**COMMERCES**, Chemin Montréal avec marchandise, fixtures; gros chiffres d'affaire. Roy, 749-5635.  
**RUE BOYER**, Orleans, subdivision enregistrée, égouts et eau apportés. Faites une offre. Bissonnette, 745-9393.  
**OTTAWA**, rue Ben, duplex en brique de 2 chambres à coucher, tapis mur à mur; première hypothèque à 6½%. Demande \$25,000. Bissonnette, 745-9393.  
**RUE MORGAN**, triplex, grand lot, brique, 5 ans, \$5,000, central. Facile à louer. Landry 746-8972.  
**EASTVIEW**, Chemin Marier, 3 chambres à coucher, 1½ étage, système eau chaude, central. Godin, 745-3859.  
**EASTVIEW**, Avenue des Pères Blancs, 6 logis, 3 appartements meublés, très propres, 1 chambre à coucher. Godin, 745-3859.  
**GARAGE** 73 x 50, rue Montfort, stucco, lot 132 x 100, équipement pour peinture et débossage, jeep-remorque. Hoist, \$50,000. Labranche, 733-3542.  
**EASTVIEW**, \$800 acompte, 3 chambres à coucher, très propre, système eau chaude, \$13,900. Labranche 733-3542. 32-300-Ontario  
**EASTVIEW**, 4 unités, brique, plâtre, système eau chaude. Acompte \$4,000. Cause départ. 749-0159. 32-80  
**CHEMIN** Richmond, angle Cleary, maison avec vaste terrain commercial, endroit idéal pour restaurant ou salon de beauté, \$25,000. George Howitt, 749-9971. 32-300  
**EASTVIEW**, joli bungalow en stuc, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, sous-sol partiellement fini, près écoles, église, sur un coin. 746-1150. 32-101  
**TRIPLEX**, 186 Donald, coin, brique, \$10,000 comptant. 749-4579. 32-92-Ontario  
**\$500 A COMPTÉ**  
**VENTE PRIVEE**, bonne occasion, basse-ville, duplex, \$10,500. 235-6618 — 6 à 9 soir 32-81 Ont.  
**MAISON** de 5 chambres à coucher, stuc, 683 St-Patrice, bas acompte. 233-9624. 32-82 Ont.  
**TRIPLEX**, 2 chambres à coucher, parfaite condition, chauffage eau chaude, revenu mensuel, \$265, \$23,000, eau courante, une acre carrée, arbres fruitiers, jardin, poulailler avec volailles, seulement \$5,500 ou meilleure offre comptant. Tel. 27 Clarence Creek, Ontario. 32-87 Ont.  
**OTTAWA-EST**, bonne maison familiale, 4 chambres à coucher, "den", salle à manger, vivoir avec foyer. Fournaise neuve. Près école, église. 233-8834; 235-8885. 32-80 Ontario  
**VRAIE AUBAINE**: maison 2 étages, 4 chambres, cuisine, salon, courant 220, eau courante, une acre carrée, arbres fruitiers, jardin, poulailler avec volailles, seulement \$5,500 ou meilleure offre comptant. Tel. 27 Clarence Creek, Ontario. 32-87 Ont.  
**Propriétés à vendre** (32) (Québec)  
**PRIVE** — Wrightville, triplex neuf. 728-0557. 32-103-Québec  
**MAGINTYRE REALTIES**  
**PARC CHAMPLAIN** — Joli bungalow de 3 chambres à coucher, sur terrain d'une acre bien paysagé. Veste vivoir, foyer, véranda grillagée, garage double. Environnements très tranquilles. Prix \$25,500. Appelez 684-6891 ou 827-0621. 32-Québec  
**SUR LE PITTORESQUE PLATEAU DE GATINEAU**  
**LE PLUS BEAU PAYSAGE DE LA REGION**  
**PRIX TOTAL A PARTIR DE \$11,500**  
**DE MOODELS A VISITER TRES BAS ACOMPTÉ**  
**PONTIAC CONSTRUCTION**  
**728-5069**  
 Suivez la route no 8 jusqu'à Gatineau (Mills), tournez à gauche au premier feu de circulation (Main). Regardez nos indications.

**Propriétés à vendre** (32) (Québec)  
**VENTE RAPIDE**, Deschênes, rue St-Jean-Baptiste, attrayant bungalow, 2 chambres à coucher, système chauffage eau chaude, installation pour laveuse et sècheuse; à proximité école, autobus. Prix \$6,600, acompte \$600; paiements mensuels \$60. 684-4050. 32-84 Qué.  
**J. R. DESCHENES**  
**Courtier en immeubles**  
**162 Hôtel-de-Ville 771-2605**  
**POUR** vente rapide, rue Bancroft, Avimer, duplex 13 pièces, réduit à \$8,000, \$1,000 acompte, balance termes faciles.  
**HULL**, rue Davies, duplex de 3 et 4 pièces, chauffage central, spécial \$8,800. Termes faciles. Charon, 777-7174.  
**HULL**, boul. Gamelin, terrain de 100 x 100, triplex, 3, 5 et 7 pièces. Salle de jeux. Garage double. Termes à discuter. Audet, 771-8586.  
**GATINEAU**, rue Frontenac, cottage, 9 pièces, 6 chambres à coucher, sous-sol grandeur de la maison. Aubaine à \$8,900. Termes. Charon, 777-7174.  
**GATINEAU**, rue Frontenac, duplex de 4 et 5 pièces. Logis loués. Termes faciles. Charon, 777-7174.  
**LIMBOUR**, bungalow, 6 pièces, terrain de 100 x 250, bâtisse 74 x 25, garage. Spacieux salon, salle à diner, cuisine, 3 chambres à coucher, salle de récréation, 21 x 21, bar. Seulement \$2,500 acompte. Balance termes. Charon, 777-7174, Audet, 771-8586. 32-80

**Propriétés à vendre** (32) (Québec)  
**IMMEUBLE DE LOUEST DU QUEBEC ENR.**  
**Edgar Chenier — 771-1198**  
**GATINEAU**, terrains rue Vimy, Ménard, Dubois, Williams, prix variant \$1,400 à \$2,000. Mme P. Gandy, 771-2927.  
**RUE ONESIME**, bungalow sur terrain 60x109, 3 chambres à coucher, \$15,600, termes. Edgar Chenier, 777-1198.  
**RUE EDDY**, maison de rapport, revenu annuel \$5,500, \$36,750, termes. J.-P. Dubois, 771-4802. 32-300 Québec  
**BUNGALOW** neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, \$10,500. 53 Parker, près Riviera. 663-2818. 32-83 Qué.  
**DEVELOPPEMENT LAURIAULT**  
**777-3244**  
**BUNGALOW** neuf, avec \$500 de rabais encore disponible. Ristourne provinciale applicable. Rue Lessard, Wrightville. 32-300 Québec  
**IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG. - 771-7411 - COURTIER**  
**2 LANGEVIN — HULL**  
**POINTE-GATINEAU**, rue St-Joseph — Bungalow 3 chambres à coucher, vendu cause départ, aubaine.  
**IRONSIDÉ** — Bungalow de 2 chambres à coucher, très propre, \$4,000, acompte \$2,000. Termes. WRIGHTVILLE, boul. Gamelin — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher. Acompte \$4,000. Termes.  
**HULL**, rue St-Rédempteur — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher, garage double. Acompte \$1,600; balance \$64 par mois.  
**TERRAIN** 40 acres, place idéale pour projet de maisons. Acompte \$5,000. Termes.  
**COMMERCES**  
**HULL** — Restaurant, comprenant 2 logis, possibilité d'agrandir, acompte \$15,000; balance \$250 par mois.  
**APPELEZ** pour renseignements sur nos autres commerces: hôtels, restaurants, magasins de bière. 32—Québec

**Propriétés à vendre** (32) (Québec)  
**PROJET GAY**, Gatineau, 449 Georges, maison neuve, \$13,000. Termes. 663-6835. 32-85  
**WRIGHTVILLE**, bungalow duplex, près église et école St-Raymond, haut toit, rez-de-chaussée, libre 1er mai, 5 pièces, salle de bain et de lavage. Beau terrain. 777-2005. 32-82  
**IDEAL** pour futurs mariés. Boul. St-René, Gatineau. Joli bungalow en brique et pierre de 3 chambres à coucher, construction récente. Terrain paysagé, proprio transféré et doit vendre complètement meublé. Ristourne provinciale possible. Occupation immédiate. Une aubaine à ne pas manquer à \$12,800 aménagement inclus. Paiement initial à discuter. 771-1434. 32-300-Québec  
**BUNGALOW-DUPLX**, Wrightville, comprenant garçonnière meublée actuellement louée; un logis (libre 1er mai), 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, sous-sol fini, garage. Aussi bas que \$2,500 en acompte. 168 Ste-Marie, Hull. 771-4283. 32-80 Québec  
**VAL-TETREAU**, maison de 3 logis à 34 Coallier; garage double, terrain 100' de front. 777-9941. 32-81  
**PARC DE LA MONTAGNE**, bungalow, 3 chambres à coucher, entièrement paysagé et clôturé. Près école et église. Hypothèque 5¼% mensuel, \$90 par mois, \$13,200. Paiement initial à discuter. 771-1434. 32-300-Québec  
**BUNGALOW-DUPLX**, Wrightville, comprenant garçonnière meublée actuellement louée; un logis (libre 1er mai), 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, sous-sol fini, garage. Aussi bas que \$2,500 en acompte. 168 Ste-Marie, Hull. 771-4283. 32-80 Québec

**Claude Tessier Inc.**  
**COURTIER EN IMMEUBLES**  
**162 Hôtel-de-Ville, Hull 771-7333**  
**JULIEN GROULX**  
**COURTIERS**  
**162, Hôtel-de-Ville 777-8830**  
**Julien GROULX 777-0674**  
**DAN BRUNET 771-2836**  
**RUE ARCHAMBAULT**, spacieux triplex de 3 et 2 chambres à coucher, foyers, garage. Vue panoramique. Excellent revenu. Acompte \$5,000.  
**RUE ROUVILLE**, triplex de 3 et 2 chambres à coucher, près église, école. Système central. Excellent revenu. \$19,500. Acompte \$3,000.  
**RUE ARCHAMBAULT**, près de l'hôpital. Maison de 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage, extérieur en stuc. \$14,000; acompte \$1,500. 32-300-Québec

# 11 Maisons modèles ouvertes

au



Municipalité de Hull-Est  
**BUNGALOWS - SPLIT LEVEL - 2 ETAGES**



**"LE DUVERNAVY"**

PRIX A COMPTER DE . . . . . \$11,725  
 ACOMPTÉ DE . . . . . \$435  
 Taxes à partir de . . . . . \$138  
 Paiement mensuel, taxes incluses . . . . . \$ 83

Si vous êtes éligible à la ristourne provinciale VOS PAIEMENTS MENSUELS vous coûteront aussi peu que **\$66**

## \$500.00 DE RABAIS

encores disponibles sur quelques maisons

- ECOLE SITUÉE AU CENTRE DE RIVIERA
- CENTRE D'ACHATS OUVERT
- PLAN D'URBANISME COMPLET DANS UN SITE ENCHANTEUR
- SITUÉ À 4 MILLES DU CENTRE D'OTTAWA
- SERVICE D'AUTOBUS

DIRECTIONS: Prenez la route no 8, (boul. Fournier) tournez à gauche au pont de Pre-Gatineau et suivez la route jusqu'à Riviera.

# BEAUDRY 771-6694

Construction Liée

## C'EST LE TEMPS!

Oui c'est le temps d'acheter votre nouvelle maison pour qu'elle soit construite au cours de l'été **PROCHAIN**

VOYEZ l'un de ces entrepreneurs réputés qui vous offrent des emplacements de **CHOIX** et des **TERMES FACILES**

### P. E. Q.

PLAN D'ÉCHANGE DE QUÉBEC  
**C'EST FACILE — FAITES-LE MAINTENANT**

Votre présente demeure est-elle trop petite, et le coût de rénovation trop élevé? Si oui! N'attendez pas plus longtemps, échangez-la pour un bungalow neuf, moderne au

PARC DE LA MONTAGNE et profitez du

**\$500 de rabais**  
 accordé par le gouvernement pour construction d'hiver.

## J. G. BISSON

DIRECTIONS: Traversez le pont des Chaudières, à gauche sur le boul. Taché, à droite au manège militaire, jusqu'à la promenade du Lac des Fées, ensuite continuez sur la rue Maurice, tournez à droite à D'Orsonnens et surveillez nos affiches. 771-5801

## GATINEAU WESTGATE

construit par  
 GATINEAU CONSTRUCTION LTEE

**\$500 DE RABAIS**

encore disponibles sur quelques modèles  
 Bungalow de 3 chambres à coucher, de 1025 pi. ca.  
 Construction des plus modernes.  
**PAIEMENT INITIAL**

**\$599**  
 sans 2ième hypothèque

VEZ VISITER NOTRE SÉLECTION DE 11 DIFFÉRENTS MODÈLES DE 3 ET 5 CHAMBRES À COUCHER, BUNGALOWS ET SPLIT-LEVEL. DEPOT INITIAL AÜSSI BAS QUE

**\$35**

## MAURICE RENAUD

COURTIER  
 GERANT DES VENTES DE GATINEAU CONSTRUCTION  
 663-5381 663-5018

Ouvert tous les jours de 9:30 a.m. à 9:30 p.m. Dimanche 12:30 à 6h.  
 DIRECTIONS: Prenez la route no 8, passez 2 milles le pont de Pointe-Gatineau jusqu'à Gatineau, tournez à gauche sur Principale au feu de circulation, continuez jusqu'au boul. St-René, tournez à gauche et procédez jusqu'au bureau des ventes et maisons modèles.

Propriétés à vendre (32) (Québec)

PROJET J.M.C. (Joffre Molard) PARC DE LA MONTAGNE

Direction : rues Chouinard et Meilleur, via boulevard Riel 6 MAISONS DE CHOIX A VISITER

ROGER PILOTTE ENRG. 777-1631

VENTE PRIVEE, projet Taché - Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, clôture 39 St-Dominique, Hull, 32-80 Québec

GATINEAU, bungalow 3 chambres à coucher, près église et école, Magnifique paysagé, garage, pavage, cave finis autres avantages, \$85, par mois, acompte à discuter. Vente privée, 263, 31ème Avenue, 663-4945.

TRIPLEX, stuc, rue Dompierre, système air chaud, \$17,500, revenu \$225, par mois. 771-3749. 32-84 Québec

WRIGHTVILLE, bungalow à vendre, avec revenu, 263 Berri. 32-95 Québec

CHELSEA, maison 4 chambres à coucher, idéale comme domicile ou maison commerciale. 827-1319. 32-82 Québec

BOUL. MONTCLAIR - Maison, 7 pièces, moderne. \$9,500. 771-8035. 32-82 Québec

ZOEL LEBLANC COURTIER EN IMMEUBLES PRETS HYPOTHECAIRES

663-4528 663-2436

VOYEZ notre vaste choix de résidences situées dans la progressive ville de Gatineau.

BUNGALOWS RUE CLEMENT, près église Maria-Goretti; 3 chambres à coucher; stuc; toit; \$12,900.

RUE LAVOLETTE, brique, 3 chambres à coucher, garage; tourté; autobus à la porte. Mensualités \$81. Prix \$11,900.

RUE MERCIER, brique; 3 chambres à coucher, salon, tapis plinthe à la plinthe. Une aubaine à \$12,500. Occupation immédiate.

RUE PAPINEAU, brique, 3 chambres, foyer, tapis; tourté. - \$80 mensuellement.

RUE MAUDE, brique, 5 pièces, planchers chêne; paysagé. Ristourne provinciale possible. \$12,800.

BOUL. ST-RENE: brique, 5 pièces, grande cuisine; tourté. Ristourne possible. \$12,800, meublé.

RUE THOMAS, brique et pierre; 5 pièces, près église. \$12,900.

CHEMIN DU LAC: brique, 3 chambres; tourté. Ristourne possible. \$85 par mois. \$13,000.

RUE MCMILLAN: pierre naturelle et brique; 3 chambres; style canadien; plafond cathédrale. Occupation immédiate. Acompte \$1,600. Prix \$14,700.

RUE MCMILLAN: pierre naturelle et brique; 6 pièces; abri d'auto. \$14,700.

RUE CHARLES - Brique, 3 chambres à coucher, construction récente, paysagé, cave 8', propriétaire transféré, ristourne provinciale applicable, acompte à discuter, subdivison \$15,000.

RUE MILLAR: brique; 5 pièces, salle de jeux au sous-sol; tourté; entrée asphaltée. \$15,500.

RUE MAGNUS-OUES: brique, trois chambres à coucher; foyer, tapis, salon, passage et chambres à coucher, grand terrain, près église et école. \$17,000.

MAISONS A REVENUS RUE ALICE, près église et école; 5 pièces au 1er étage; gargonnière au sous-sol; paysagé. \$16,500.

RUE GUINDON: duplex, brique, neuf; 5 pièces au 1er; logis deux chambres à coucher au sous-sol. Une aubaine à \$17,500; \$2,200 à com. pte.

RUE EAST: duplex, stuc, 2 chambres à coucher, logis, auvents, garage; paysagé; près église et école. \$18,500.

RUE LAEMANT: 6 logis, dont 5 à 2 chambres à coucher. Construction nouvelle. \$4,000.

PROJETS SI VOUS SONGEZ à vous faire construire, voyez notre choix de modèles et terrains dans les subdivisions de Desnoyers Construction Ltée, Place des Érables, Projet Lafayette et Parc Maloney. Prix à partir de \$11,500. 32-2, 4

PROJET BERTHIN CONSTRUCTION POINTE-GATINEAU

Direction : boulevard Gréber, jusqu'à Ideal Concrete - tourner à gauche

8 MODELES DIFFERENTS

3 CHAMBRES A COUCHER SYSTEME CHAUFFAGE AIR CHAUD SERVICES PAGES PAR L'ENTREPRENEUR

Paiement initial complet, sans frais cachés, \$695. Pas de 2e hypothèque - Ristourne provinciale

Maisons ouvertes pour inspection vendredi, samedi, dimanche et lundi, de 1 h. p.m. à 5 h. p.m.

ROGER PILOTTE ENRG. 777-1631

Téléphones : 771-0093 — 771-1873 — 777-1368 32-Québec

ANDRE TESSIER LTEE courtiers en immeubles

236, boul. St-Joseph, Hull 771-5867

RUE GRATTON, très beau triplex fini stuc, 3 appartements de trois chambres à coucher chacun, \$310 de revenu par mois. Tous loués avec bail. Allez le voir et faites votre offre. J. P. Querry.

Propriétés à vendre (32) (Québec)

LAC DES FEES, maison, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, près école, église. Peut être convertie en duplex. 777-3404 soir. 32-87 Québec

BUNGALOW 5 pièces, 150 x 100; \$4,000; \$2,000 acompte. Après 5 heures. 827-1078. 32-83 Québec

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, chauffage à l'huile. \$9,500; \$3,000 d'acompte. 153, boul. Montclair. 771-3942. 32-84 Québec

GATINEAU, duplex à 105, 3e Avenue, 4 pièces par logis, terrain 50x100. 771-3950. 32-84 Québec

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 3 chambres à coucher, 771-0758 le soir. 32-80 Québec

SEULEMENT \$900 d'acompte. - Bungalow moderne, 3 chambres à coucher. Près d'autobus. Vente privée. 771-9876, soir. 32-86 Québec

ROULOTTE meublée, 2 chambres à coucher, vendre ou louer. Mes. \$80. 771-0331. 32-85 Québec

GATINEAU, bungalow avec abri d'auto, cause départ. 663-3047. 32-91 Québec

GRANDE MAISON avec lot vacant, bonne aubaine. 584-8211. 32-82 Québec

CONRAD SIGOUIN LTEE COURTIER EN IMMEUBLES 771-6266

PRES DU C.I.P. à Gatineau - Bungalow moderne, 3 chambres à coucher, beau gazon, entrée pavée, sous-sol fini, garage, \$80 par mois, tout compris. 345 Mondoux, R. Bellemare, 771-4781.

40 HADLEY, prix réduit, maison avec 3 pièces, logis, sous-sol, grand logis au rez-de-chaussée, possibilité facile d'y ajouter deux autres chambres, ou logis avec minimum de dépenses. A 2 minutes du centre d'affaires de Hull. R. Latreille, 771-5937.

VOUS cherchez le confort, le beau, le neuf, près de tout, je l'ai pour vous à \$3,500 meuble, leur marché aux quaileries. Acompte des plus facile. Renseignez-vous immédiatement. H. Marsolais, 777-3494.

AYLMER - Grande résidence privée de 8 pièces, lot de 54 x 120, en plus, lot voisin de 64 x 120 inclus dans la transaction. Les deux pour seulement \$15,000. B. Barrette, 684-6362.

55,000. A COMPTER - Résidence de 1ère qualité, rue Mauricie, à Wrightville, site et vue exceptionnelles. Propriété de 6 pièces, sous-sol, tout compris, entièrement fini, balance une seule hypothèque. F. Dion, 771-6010. 32-Québec

DUSSAULT COURTIER EN IMMEUBLES 33, Laval, Hull 771-3211

WRIGHTVILLE, rue Jeanne-d'Arc, près du boul. St-Joseph, maison en brique de 2 étages, 1er étage complètement rénové, avec salon et salle à dîner combinée 28 x 28, 4 chambres à coucher, 2 salles de toilette. Vraie maison de famille. Près école, église et autobus. Aubaine à \$15,000. Termes. J. Tomaro, 771-5280.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine, bungalow en stuc et pierre de 5 ans, 3 chambres à coucher, salon, 18 x 12, chauffage central, eau chaude, hypothèque substantielle payable à \$67 par mois. J. Tomaro, 771-5280.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, maison de 2 chambres à coucher, avec cuisine de 16 x 12, 2ième étage peut être converti en second logis. Chauffage central air chd. Facile à financer. \$8,000. Geo. Lafliche, 777-5837.

RUE ST-RAYMOND, bungalow en brique, sur terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher avec salon de 22 x 11, hypothèque à 5 1/2%. Paiement de \$96 taxes incluses. R. Landry, 777-6075.

RUE EMOND, bungalow-duplex en brique, tout près de l'hôpital, abri d'auto, réduit à \$17,000. \$3,000 à com. pte. R. Landry, 777-6075.

RUE CHOLETTE, bungalow en brique, neuf, de 3 chambres à coucher, avec cuisine style Californie 21 x 11, Chambre de bains colorée en tuile céramique. Planchers de chêne no 1, aubaine à \$14,000. \$1,300 à com. pte. G. Poirier, 684-5819.

RUE EMOND, maison en brique de 4 chambres à coucher, avec salon et salle à dîner, garage attenant, près des écoles et promenade. \$13,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

WRIGHTVILLE, rue Brodeur, maison en brique d'un étage et demi, 3 chambres à coucher, en parfait état. Seulement \$9,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHOLETTE, bungalow en brique, neuf, de 3 chambres à coucher, avec cuisine style Californie 21 x 11, Chambre de bains colorée en tuile céramique. Planchers de chêne no 1, aubaine à \$14,000. \$1,300 à com. pte. G. Poirier, 684-5819.

RUE EMOND, maison en brique de 4 chambres à coucher, avec salon et salle à dîner, garage attenant, près des écoles et promenade. \$13,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

WRIGHTVILLE, rue Brodeur, maison en brique d'un étage et demi, 3 chambres à coucher, en parfait état. Seulement \$9,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHOLETTE, bungalow en brique, neuf, de 3 chambres à coucher, avec cuisine style Californie 21 x 11, Chambre de bains colorée en tuile céramique. Planchers de chêne no 1, aubaine à \$14,000. \$1,300 à com. pte. G. Poirier, 684-5819.

RUE EMOND, maison en brique de 4 chambres à coucher, avec salon et salle à dîner, garage attenant, près des écoles et promenade. \$13,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

WRIGHTVILLE, rue Brodeur, maison en brique d'un étage et demi, 3 chambres à coucher, en parfait état. Seulement \$9,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHOLETTE, bungalow en brique, neuf, de 3 chambres à coucher, avec cuisine style Californie 21 x 11, Chambre de bains colorée en tuile céramique. Planchers de chêne no 1, aubaine à \$14,000. \$1,300 à com. pte. G. Poirier, 684-5819.

RUE EMOND, maison en brique de 4 chambres à coucher, avec salon et salle à dîner, garage attenant, près des écoles et promenade. \$13,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

WRIGHTVILLE, rue Brodeur, maison en brique d'un étage et demi, 3 chambres à coucher, en parfait état. Seulement \$9,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHOLETTE, bungalow en brique, neuf, de 3 chambres à coucher, avec cuisine style Californie 21 x 11, Chambre de bains colorée en tuile céramique. Planchers de chêne no 1, aubaine à \$14,000. \$1,300 à com. pte. G. Poirier, 684-5819.

RUE EMOND, maison en brique de 4 chambres à coucher, avec salon et salle à dîner, garage attenant, près des écoles et promenade. \$13,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

WRIGHTVILLE, rue Brodeur, maison en brique d'un étage et demi, 3 chambres à coucher, en parfait état. Seulement \$9,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHOLETTE, bungalow en brique, neuf, de 3 chambres à coucher, avec cuisine style Californie 21 x 11, Chambre de bains colorée en tuile céramique. Planchers de chêne no 1, aubaine à \$14,000. \$1,300 à com. pte. G. Poirier, 684-5819.

RUE EMOND, maison en brique de 4 chambres à coucher, avec salon et salle à dîner, garage attenant, près des écoles et promenade. \$13,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

WRIGHTVILLE, rue Brodeur, maison en brique d'un étage et demi, 3 chambres à coucher, en parfait état. Seulement \$9,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHOLETTE, bungalow en brique, neuf, de 3 chambres à coucher, avec cuisine style Californie 21 x 11, Chambre de bains colorée en tuile céramique. Planchers de chêne no 1, aubaine à \$14,000. \$1,300 à com. pte. G. Poirier, 684-5819.

Automobiles à vendre (36)

AUBAINE DU JOUR 1962 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, SD, SF, radio, automatique, motor, 6 cyl. puissants. \$2695

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD. 1554, avenue CARLING 729-3116 36

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, ch. Richmond 729-5121 729-5121 36

AUTO DE DIRECTEUR chez le "GROS VENDEUR" BELISLE

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

LE PLUS VASTE choix à Ottawa de voitures anglaises, de modèles sport et de décapotables. 50 au choix. Toutes révisées et en excellent état. A compter de \$295. Percy Carrière Automobiles, 43, chemin de Montréal. 749-9166. 36-80

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

1964 OLDSMOBILE Starfire, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Vous bénéficiez en faisant de grandes économies.

1964 VOLKSWAGEN familiale, roue, 1500-361-S; 3,000 milles; encore sous garantie; vitres transparentes. \$2,700 comptant. 822-1886.

Automobiles à vendre (36)

CADILLAC 1961. 99 Montclair. 36-82

CAMION à patates lrites à vendre. 771-5762. 36-81

1961 FORD Fairlane, 6 cylindres, carrosserie et moteur en parfait état, intérieur comme neuf, à rouler 25,000 milles. Urgent; doit être vendu immédiatement. Vraie aubaine! Demandons \$1,350. Privée. 777-3090. 36-82

1956 FORD V-8, bonne condition, meilleure offre. 777-6703 demandez André. 36-82

1957 BUICK. Faut vendre. Comptant ou finance. 234-2301. 36-80

1958 FORD Coach, 2 portes, 6 cylindres, \$595, termes. 749-9494. 36-80

1955 CHEVROLET, bon état. 771-2507. 36-82

1956 CHEVROLET sedan, automatique, radio, terme. \$245. 749-9494. 36-81

1959 BUICK sedan, équipé, radio, \$1,200 ou échange. 777-8929. 36-81

1957 BUICK équipée, \$25 à com. pte. 777-9579; 777-6112. 36-82

1957 CHEVROLET, 2 portes, V8, automatique, un propriétaire. - \$450. - 19 St-André, 236-3598. 36-82

1957 FORD Fairlane, toit rigide, excellent état. Appelez ou voyez Gus. 37 chemin Richmond. 729-8047. 36-80

1962 CHEVY II, 6 cylindres, automatique, parfait état. 663-5555. 36-80

1955 CHEVROLET sedan, \$150. 1962 St-Joseph, Hull. 36-80

PAS D'ACOMPTÉ TOUTES marques d'automobiles usagées 30 jours avant le paiement, aussi voitures neuves, aux meilleurs prix en ville. 746-8284. 36-85

CAMION Chevrolet 1953, 1 tonne, bon état. \$200. 745-7980. 36-82

1953 BUICK, décapotable, 4 pneus neufs, très bon état, \$150. 537 St-Patrice. 233-2427. 36-82

PLYMOUTH 1957, 6 cylindres, transmission automatique. A vendre ou échanger. 777-2952. 36-82

CAMION 1955 Chevrolet, 4 tonnes, bascule, moteur neuf. \$25 en acompte, solde \$41 par mois. 777-9579. 36-82

MAURICE MOTORS 310, rue Rideau 224-4628

1963 PONTIAC Laurentian, 4 portes, 6 cyl, auto, automatique, servodirection, servo-freins, encore sur la garantie.

1962 CONSUL, 4 portes, 1er proprio, \$975.

1961 VOLKSWAGEN deluxe, en parfait état, en spécial, \$975.

1959 CHEVROLET, six au choix, toits rigides, sedans, automatique, \$950 et plus.

1958 CHEVROLET et PONTIAC ordinaires, 8 au choix. \$650 et plus.

1957 PONTIAC, Ford et Chevrolet, 7 au choix, \$450 et plus.

1956-1955 CHEVROLET, 5 à votre choix, \$300 et plus.

\$10 comptant pour acheter n'importe quelle auto. 36-300

UN NOM A RETENIR REUBEN'S AUTO SALES LTD. Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau

588 Rideau, près Wurttemberg ANCIEN TERMINUS DE LA CTO Gratuit! Gratuit! Gratuit!

Plaques matricules de Québec ou Ontario, avec chaque automobile vendue. Modèles à partir de 1959.

1962 FALCON, n° roulé que 18,000 milles, ordinaire, 6 cyl, 1 proprio. 1961 FORD, 4 portes, automatique, 6 cyl, tout équipée, 1 proprio.

1963 PONTIAC familiale, 14,000 milles, comme neuve, \$2,395.

1961 PONTIAC Parisienne, 4 portes, 29,000 milles, automatique, radio, 1 proprio.

1961 VAUXHALL familiale, n° conu qu'un seul proprio, \$45 par mois.

1961 PONTIAC familiale à 9 places, tout équipée, très propre.

1961 VAUXHALL pick-up d'une demi-tonne, parfait et roule comme un neuf, \$45 par mois.

1959-58-57-56 CHEVROLET, Ford, Pontiac, 2 ou 4 portes, quelques familles, aux choix, \$22 par mois et plus.

1957 FARGO pick-up 1/2 tonne, 1 proprio, \$30 par mois.

1957 DODGE 4 portes, automatique, radio, en excellent état. \$22 par mois.

P.S. - En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvrez le soir jusqu'à 9 h. 30. - Tél.: 236-0196; 235-2055. 36-300

Divers à vendre (37)

AUBAINE 10 BEAUX morceaux en chêne pour grande salle à manger, Style "JACOB". Le tout d'une propriété impeccable. Vendrais séparément. 777-2487. 37-81

SOLDE DE TELEVISEURS TOUS LES MODELES \$48 - \$139 GARANTIE DE 30 JOURS Termes faciles Service des échanges COLON





Au Marché commun

# Accord sur des mesures pour combattre l'inflation

LUXEMBOURG (Reuter) — Les ministres des Finances des "Six" ont donné hier leur accord à un ensemble de mesures destinées à combattre l'inflation dans les pays membres de la Communauté européenne économique, a annoncé M. Pierre Werner, Premier ministre du Luxembourg.

Ces mesures, dont les modalités d'application pourront varier d'un pays à l'autre, ont été proposées hier aux ministres des Finances par M. Robert Marjolin, vice-président de la commission exécutive de la CEE.

Elles seront soumises au conseil des ministres de la Communauté européenne par M. Robert Marjolin le 13 ou le 14 avril.

Les propositions de la commission peuvent être rangées en quatre catégories, ajoute-t-on de même source:

1. Diminutions des dépenses de l'Etat dans les différents pays membres de la C.E.E.
2. Mesures de restrictions des salaires. Ces mesures doivent être arrêtées en liaison avec le patronat et les syndicats.
3. Mesures de restriction de crédit.
4. Augmentation des impôts, ou créations d'impôts nouveaux si les mesures budgétaires s'avèrent insuffisantes.

**Equilibre**

La commission présentera sans doute au conseil des ministres des "Six" trois recommandations spécifiques, ajoute-t-on de même source.

La première, d'un caractère général, quoique intéressant l'ensemble des membres de la communauté, sera plus spécialement destinée à la France, aux Pays-Bas, et à la Belgique.

Cette recommandation fixe à 15 mois la période au terme de laquelle l'économie des pays intéressés devra avoir retrouvé son équilibre. La recommandation invite les pays membres à limiter à un chiffre compris entre quatre et cinq pour cent le taux d'accroissement des dépenses de l'Etat durant cette période.

Si l'accroissement budgétaire dépasse ce taux, la différence devrait être couverte par des augmentations d'impôts estimées les auteurs de la proposition.

**Mesures anti-inflationnistes**

Deux recommandations supplémentaires seront soumises au conseil des ministres de la CEE: l'une à l'intention de l'Italie, l'autre de l'Allemagne Fédérale.

L'Italie se verra sans doute recommander de prendre des mesures anti-inflationnistes plus énergiques que celles adoptées jusqu'ici par le gouvernement italien.

De son côté, Bonn se verra invité à freiner l'afflux de capitaux étrangers en Allemagne Fédérale, l'un des facteurs majeurs de l'instabilité monétaire existant actuellement en Europe.

Les ministres des Finances allemand, italien et français ont émis hier certaines réserves vis-à-vis des propositions de la commission recommandant des augmentations d'impôts.

M. Rolf Dahlgren, ministre des Finances de Bonn, a déclaré en particulier que le gouvernement fédéral n'avait accordé aucun allègement fiscal depuis 1958 et envisageait de procéder à des réductions d'impôts dans un proche avenir.



MISS COMMISSION DU SERVICE CIVIL. — Vendredi après-midi, à l'édifice Jackson, rue Bank, on a fait le choix de Miss Commission du service civil. Le sort a favorisé Mlle Elizabeth A. (Liz) Bullock, âgée de 20 ans et employée de la Commission depuis trois mois seulement. L'élue, qui est sténo-dactylo, a les cheveux et les yeux bruns, est la fille de M. et Mme Frederick J. Bullock, 2698, avenue Dupont, Ottawa. (Photo Champlain Marcil)

## Khrouchtchev s'en prend au "déviotionnisme chinois"

BUDAPEST (Reuter) — Prenant la parole hier à l'Opéra de Budapest, M. Nikita Khrouchtchev, président du conseil soviétique, a accusé les dirigeants chinois d'avoir essayé de réviser des documents politiques rédigés en commun par les représentants du mouvement communiste international.

Les documents auxquels a fait allusion M. Khrouchtchev ont été rédigés au cours des conférences mondiales des partis communistes, qui se sont tenues à Moscou en 1957 et 1960.

Après avoir déclaré que l'action des dirigeants chinois représentait un grave danger pour le socialisme, le président du conseil soviétique a lancé un appel à l'unité pour lutter contre le déviotionnisme chinois.

**Nouvelle victoire**

M. Khrouchtchev s'est déclaré certain que la lutte en cours aboutira à une nouvelle victoire, d'importance historique, du socialisme, et a ajouté qu'il était heureux de constater que dans toutes les questions relatives au mouvement ouvrier international les partis communistes soviétique et hongrois avaient des vues identiques.

M. Khrouchtchev a dit qu'il serait naïf de supposer que la victoire du socialisme mènerait automatiquement à une harmonie complète des relations entre partis communistes. La situation, a-t-il dit, dépendra de la capacité des divers partis communistes d'évaluer la situation et de trouver la meilleure solution. La chose n'est pas simple, et c'est pourquoi les partis communistes doivent consacrer la plus grande attention à la coopération économique et politique entre leurs pays. Il faut songer à la mise sur pied de nouveaux organismes de coordination pour assurer des échanges d'opinions entre pays communistes. La chose est d'autant plus importante, a poursuivi le président du conseil de l'URSS, qu'à l'heure actuelle les dirigeants chinois cherchent ouvertement à réviser les déclarations communistes de 1957 et de 1960.

M. Khrouchtchev a rendu hommage à M. Kadar, président du conseil hongrois, auquel il a conféré l'ordre de Lénine et le titre de "héros de l'Union Soviétique."

**L'impérialisme**

M. Khrouchtchev a déclaré que la politique de la coexis-

## Près de deux millions en objets volés

Les objets perdus et volés, en 1963, à Ottawa, ont été évalués à \$1.859.710 par la Sûreté municipale.

Voilà ce que révèle le chef Reginald Axcell dans le rapport annuel qu'il a remis à la presse, vendredi.

Cette somme comprend les vols d'automobiles qui figurent en tête de liste pour une valeur globale de \$1.115.748. Les vols et les effets divers perdus représentent une somme de \$314.238, les vols avec effractions \$279.413, les vols de bicyclette \$23.955 et les vols sur les individus \$925.

La majeure partie des objets perdus et volés ont été retrouvés et retournés à leurs propriétaires. Ces objets représentent une valeur de \$1.432.660.

## Cinq mois de prison pour possession d'arme

Deux habitués des tribunaux d'Ottawa, Lawrence Briault, 20 ans, sans adresse fixe au dossier et Jeffrey Vidal, 20 ans, route rurale, 3, Kenmore, Ontario, ont écopé de cinq mois de détention, vendredi matin, en Cour municipale d'Ottawa lorsqu'ils ont été trouvés coupables d'avoir eu une arme à feu en leur possession ailleurs que dans leur domicile.

En prononçant la sentence, le magistrat Joachim Sauvé a fait remarquer que les deux inculpés possédaient des dossiers criminels. "Je vois que dans le passé vous avez toujours bénéficié de clémence pour des infractions sérieuses, a-t-il ajouté. Vous n'en avez toutefois pas tiré profit." Le dossier de Briault remonte en 1960 alors que celui de Vidal à 1962.

Briault et Vidal purgent présentement des peines respectives de 18 mois et 1 an de détention pour un vol. Ils serviront cette dernière sentence concurremment.

Briault et Vidal ont déclaré à la Cour qu'ils avaient décidé de se munir d'un revolver à la suite de menaces de mort proférées par des personnes de Montréal.

L'agent Kenneth Cook a confirmé à la Cour que Jeffrey Vidal et son frère avaient reçu une râclée de la part de six individus, le 14 janvier dernier, sur la rue Somerset près de l'hôtel Vandôme. Informée de l'affaire, la Sûreté municipale n'avait pas réussi à appréhender les assaillants des frères Vidal. Jeffrey Vidal a dit qu'il avait été battu à coup de bâton de baseball au cours de cette bagarre.

## Décès du R.P. Achille Brunet

SUDBURY (DNC) — Le R.P. Achille Brunet, s.j., professeur de sciences religieuses à l'Université de Sudbury, est décédé jeudi soir, à la suite d'une crise cardiaque, à l'âge de 57 ans.

Depuis 1919  
Gestion de placements  
**John Graham**  
& Company Limited

### Collège de Cornwall

Sous la direction des Clercs de St-Viateur  
**EXTERNAT et PENSIONNAT**

- (1) Cours secondaire bilingue (High School) conduisant à l'immatriculation junior d'Ontario
- (2) Cours universitaire conduisant au baccalauréat es arts de l'Université d'Ottawa.

Prospectus sur demande  
**C.P. 1059, Cornwall, Ont.**  
Code régional 613  
Téls.: WE. 2-1445 — WE. 2-2878

**PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL**

PHARMACIE AU DETAIL  
**NORMAN**  
DRUGS LTD. 236-7231

PHARMACIE  
**HART**  
15, ave Beechwood  
746-4684  
LIVRAISON

PHARMACIE  
**CARON**  
105 CHAMPLAIN HULL  
10.30 a.m. à 8.00 p.m. 777-3284

# Freimans

DOWNTOWN and WESTGATE

## 66c SPECIALS

### vente cotonnades à profusion

- Guingan tissé, à quadrillés de 1/8", 1/4" ou 1" ...  
Rose, bleu, aigue-marine, vert, rouge ou noir et blanc. Largeur de 36" la ver. **66c**
- Imprimés de coton sans repassage ...  
Fond naturel et motifs "coloniaux", de diligence ou de quadrillés. Teintes variées. Largeur de 35" la ver. **66c**
- Cotonnades unies ...  
Tissés oxford et broadcloth au fini soyeux. Teintes: rose, aigue-marine, jaune, blanc, vert, rouge ou bleu. Largeur de 36" la ver. **66c**
- Cotonnades pour vêtements sport ...  
Plus épaisses et aux tissés nouveauté et variés. Teintes pasteltes et foncées. Largeurs de 36" et 39" la ver. **66c**
- Flanellette robuste ...  
blanche, au tissé serré, à plusieurs fins. De première qualité. Largeur de 27" 2 ver. pour **66c**

Nous regrettons, pas de commandes téléphoniques ni postales pour ces tissus  
Rayon des tissus chez Freiman, troisième étage en ville — Sous-sol au Westgate.

## laine

de worsted à tricoter Mary Maxim en écheveaux

Achetez amplement de cette laine à tricoter d'excellente qualité, pour la confection de chandails, chaussettes et afgans.

l'écheveau de 4 onces **66c** rég. 99c

Primevère	Gris Riviera	Mélange de brun
Bourgeois	Gris acier	Bruyère bleu
Melon	Violet	Bruyère or
Orange	Mélange beige	Bruyère vert
Corail		

Commandes postales et téléphoniques acceptées pour 3 articles ou plus, tant qu'il y en aura.

Rayon de la laine chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

## serviettes de coton éponge aux chics imprimés pour la cuisine

dimensions de 18" x 30" **66c**

Serviettes abrorbantes de coton-éponge traité, sans repassage et qui permettent d'essuyer sans laisser de charpie. Attrayants motifs de récolte de fruits, moulin à café, citronnier; ainsi que motifs fleuris et entrecroisés.

Commandes postales et téléphoniques acceptées pour 3 articles ou plus.  
Rayon des serviettes chez Freiman, troisième étage en ville — Sous-sol au Westgate.

Commandes téléphoniques acceptées jusqu'à épuisement des stocks... appelez le bureau des commandes chez Freiman: 236-9671